D E E L III

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 30 mei 1980 (No.5).

(begrotingsbehandeling)

De geschorste vergadering wordt om 14.15 uur op 17 juni 1980 hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion.
Palabra ta na Bestuurscollege.
Promé cu mi pasa palabra pa Señor diputado De Kort, lo mi kier a contestá un pregunta cu Señor Lopez-Henriquez a haci mi tocante ken ta yama e reunion. Ami ta yama reunion ora cu mi ta huzga necesario of ora Bettuurscollege ta haya esey hustificá of ora tres miembro di Raad ta pidi pa mi haci tal.
Y lo demas di e curso di reunion ta den consulta cu Bestuurscollege nos ta sigui e curso.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punto di orden.
Mi a haci un pregunta tambe pa Señor Presidente bisa mi ken ta determiná kiko ta bin como ingekomen stukken?

DE VOORZITTER: Ta segun e stuknan ta cla pa worde tratá, anto Bestuurscollege ta huzga si e por bay den Raad, anto nan ta bisa mi, mi ta yama e reunion pa trata e stuknan ey. Despues hunto cu e Secretario nos ta forma e agenda pa bin na e reunion.
Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Gustosamento den nomber di Bestuurscollege lo mi bay over pa contestá e preguntanan y e remarcanan cu a worde hací den primera tanda door di e miembronan di Raad. Nos ta tratando e presupuesto 1980 cu tin un fayo ariba djé den gewone dienst di 18 miyon y mey y riba kapitaaldienst di 6 miyon y mey.
Señor Presidente, na e mesun tempo mi ta duna un overzicht ariba e fayonan di presupuesto cu tabata tin di aña 1967 te cu e fecha di awe. A pesar cu e pregunta aki a worde hací, pa e motibo ey mi ta contesté, pero no cu e por influencia e financieel beleid di Gobierno mucho, pasobra un begroting, un presupuesto, ta un calculacion di gasto.
Si realmente e tabata tin importancia, si tabata tin rekening acerca cu bo por a compará. Den e caso aki como cu e a worde pidí lo mi duné.
Na aña 1967 e fayo riba presupuesto tabata di 1 miyon florin.
Na 1968 e a baha un tiki pa f. 711.500,--.
Na 1969 e a bolbe subi un poco pa f. 1.275.000,--.
Na 1970 e a bay pa 7.7 miyon florin.
Na 1971 e tabata f. 6.120.000,--.
Na 1972 e tabata f. 4.320.000,--.
Manera nos ta corda ta despues di 1972 e momento cu e inflacion mundial a cuminsá bay halto drasticamente (tabata e tempo cu e paisnan di O.P.E.C. tambe a cuminsá cu nan aumento drastico riba prijs di petroleo, esaki a influenciá e mercado internacional) e inflacion enormemente a reflehá tambe den nos presupuesto pa e siguiente añanan.
A consecuencia di esey 1973: f. 7.950.000,-- di fayo.
1974: f. 11.100.000,--.
1975: f. 13.100.000,--
1976: f. 10.700.000,--
1977: f. 8.600.000,--
1978: f. 10.700.000,--
1979: f. 37 miyon
1980: f. 18 miyon y mey florin.

Señor Presidente, nos tur ta consciente di e problema financierto cu nos ta enfrentando como Gobierno aki na Aruba. Gobierno Central igualmente ta enfrentando su problemanan financiero y practicamente tur Gobierno na mundo ta enfrentando esaki na e momento aki. Nos a purba na diferente manera pa mehora situacion y ekilibré mas tanto cu ta posibel. Ya na otro ocasion mi a tene discurso ariba e aumento di tarifanan cu tabata absolutamente necesario pa tuma lugar pa bo por trece bo presupuesto back den balance y na e mesun tempo recientemente e medidanan cu Gobierno a tuma denter di e aparato gubernamental pa bin cu un besparing riba e presupuesto pa di e manera ey nos por reduci e fayo di 18 miyon y mey ey den direccion di 12 a 13 miyon florin.
Señor Presidente, tambe riba kapitaaldienst nos tin un fayo aki di 6.5 miyon. E aspecto di kapitaaldienst aki no solamente e fayo riba e presupuesto aki, sino riba presupuestonan anterior cu Gobierno Insular a aprobá un suma pa worde ehecutá como kapitaalswerken, varios di nan no a worde ehecutá te ainda. En coneccion cu esey, recientemente mi tabata tin dos reunion cu e Minister di Financiën di Antiyas, den cualnos a palabra cuné un prestamo pa financieer kapitaalswerken di Gobierno Insular. Lo e ta un prestamo ariba terminonan mas largo. E indicacion ta cu nos lo haya 8.5 miyon pa financieer kapitaalswerken un langlopende lening for di Gobierno Central. Esaki lo bin for di fondo di e obligatielening cu nan a tene recientemente. E detayenan, manera mi a menciona caba, nan ta reparando nan awor aki, esta cual proyecto lo haya preferencia pa ehecucion, kiko e ruimte tarief lo ta, na ki termijn, na ki periode nos lo mester e placa pa ehecuta trabaonan, etc. Na e momento cu esaki ta afgerond, mi ta spera den un of dos luna nos por ta cla cuné, na e momento ey nos por push riba e kapitaalswerken tambe.
Papiando riba e punto aki mi ta kere mi por contesta varios miembro di Eilandsraad a la bez, cu a papia riba e onderhoud di e diferente schoolnan. Gobierno tin un plan total pa mantencion di tur e schoolnan aki na Aruba. E plan aki ta costa 3 miyon y mey florin, anto den e 8 miyon y mey cu nos ta bay haya di Land, e langlopend krediet, ta encera tambe un grote onderhoudsbeurt na tur e schoolnan na Aruba pa 3 miyon y mey florin. Asina ta lo e worde ehecutá, no pa un school sí otro no, pero e total plan ta pa tur school na e momenco cu nos rond af e financiëring di Land, nos ta spera cu esaki lo ta un paar di luna.
Por lo menos pa e aña cu ta bin e situacion lo ta un poco mas visible, lo e ta un poco mas amplio pa nos mira e desaroyo. Personalmente mi no ta di opinion cu e problemanan especifico cu nos a enfrenta e aña aki tanto pa cu fayo di begroting, como liquiditeitspositie, lo ta un problema grandi den e segundo mitar di e aña cu ta bini.
Tambe mi a worde pidí pa un liquiditeitspositie di Gobierno Insular, e posicion di liquididad te cu fin di juni. Esey ta lo siguiente. Nos tin actualmente na banco 6.3 miyon, nos tin den caha 3 ton, cual ta monta na 6.6 miyon. For di esaki nos ta kira vakantieuitkering, cu lo worde pagá diahuebs y diabierna awor, pa e suma di 3.5 miyon, ta resta 3.1 miyon. Ta bini acerca e entrada di e segundo mitar, esta e inkomsten cu Gobierno tin pa e segundo mitar, di 8 miyon, cual ta duna nos un saldo na e momento ey di 11.1 miyon. For di e 11.1 miyon aki nos ta kita salario y sociale lasten, tè fin di juni, ta 3.5 miyon, nos ta kita for di djé un suma di 2 miyon cu mester worde pagá na Lago, nos ta kita di djé e declaratienan y mandaten cu ta pendiente, cu ta 4.3 miyon (y cu esaki na mesun momento mi a contesta un pregunta di Señor Kock, cu a puntra cuanto e declaratienan cu nos tin pa paga awor aki ta) y ora cu nos conta e lasten aki acerca, e ta monta na 9.8 miyon. Esey ta duna nos pa fin di juli un saldo favorable di 1.3 miyon. E 8 miyon aki no ta tur luna cu Gobierno ta haya, sino e totalidad di dje, cu ta biniendo aden te cu fin di luna.
Tambe kitando un rato for di e posicion di liquiditeit, a worde haci door di varios miembro pregunta tambe riba e placa cu Gobierno Insular eventualmente debe Gobierno Central di afdracht di belasting, etc., tambe di SVB y di Pensioenfonds. Belastingjaar 1974, cual ta worde pagá 1975, tabata existi e tempo ey un diferencia di opinion entre e Gobiernonan Insular y Gobierno Central, esta tanto Gobier-

no di Corsow, Gobierno di Aruba, y parti Gobierno Central pa e motibo di particion di e belasting. Tur e dos Gobiernonan aki a cuminsa press cu nan kier un mihor particion di belasting, y a consecuencia di esey nan a dicidi cu e parti cu nan mester a draag over cu nan mester a paga na Gobierno Central di aña 1974, no a worde pagá. Esey ta netto over di aña 1974: 11.633.137. E afdracht aki no a tuma lugar. Seguidamente belastingjaar 1976, tambe e afdracht di f. 14.868.088 no a tuma lugar. Esey ta monta na un total di f. 26.501.225, cu no a tuma lugar. Na e mesun periode aki Gobierno di Corsow tampoco no a haci nan afdracht y practicamente ta asina cu e suma aki lo worde afgeschreven cu e lo no tuma lugar mas tampoco.
Despues di esey tur e pagonan a tuma lugar normal, pasobra na e momento ey a bin reparticion di e belasting cu ta 75-25 y 50-50. 75-25 ariba directe belasting y 50-50 ariba indirecte belasting. A consecuencia di esey e pagonan, e transaccionnan a cuminsa tuma lugar normal atrobe, cu excepcion di luna di september y oktober di aña pasá, aña 1979. Na september y oktober a sali un articulo den corant, mi no ta corda si ta un declaracion tabata di e Diputado di Financiën di Corsow of no, cu e placa cu Eilandgebied Corsow tabata mester a paga, nan a pone riba un geblokkeerde rekening na Girodienst na Corsow. Cu otro palabra cu Gobierno Central lo no haya e cen ey anyway, pasobra nan no por lanté. A consecuencia di esey Bestuurscollege a dicidi cu si ta asina anto, ta nos so mester sigui financieer Land, anto nos tampoco no ta haci afdracht. E afdracht pa e dos lunanan ey no a tuma lugar,y e ta f. 1.183.780. Esey a worde tení atras door di Gobierno Insular te na e momento cu nos ta convencí cu e transaccion entre e otro islanan y Land ta tuma lugar normalmente, manera cu e ta tuma lugar entre nos cu Land, manera cu e ta tuma lugar te awor aki, cu excepcion di e dos lunanan ey cu nos a wanta atras.
Fuera di esey tur e pagonan a tuma lugar normal, nos a cumpli cu tur compromiso na Land pa cu loke a worde puntrá tambe di Pensioenfonds. Laga mi cuminsa promé cu SVB. Durante curso di 1977 8 luna di premie no a worde pagá na SVB. E ocho luna aki a monta na 10 miyon y mey florin. Despues cu esaki a sosode a bin un convenio entre Gobierno Central y Gobierno Insular, cu cada seis luna cu nan ta hala un streepie bao di e 10 miyon y mey ey, poné un banda, anto tur transaccion financiero pa cu SVB, entre Land y Eiland lo continua normal, anto un regeling apart a worde hací pa cu e 10 miyon y mey atrasá aki cu no a worde pagá. E regeling aki ta encera cu cada seis luna Gobierno Insular ta los af mey miyon florin for di e debe aki. Te cu e momento aki Gobierno Insular a paga cinco termijn na mey miyon florin, cu ta monta na 2.5 miyon, esey ta laga e saldo na SVB di 8 miyon. Awor mi ta bisa e saldo, pero sí mi ta menciona acerca cu tin acuerdo riba djé, cu ta cada seis luna un aflossing di mey miyon ta tuma lugar ariba djé. Fuera di esey e pagonan mutual ta tuma lugar normalmente.
Pa loke ta concerni Pensioenfonds, nos no tin ningun achterstand pa cu Pensioenfonds, nos ta completamente up to date, transaccion ta tuma lugar normal. Tampoco nos tin ningun debe pa cu e meerjarenplannan, esta tur nos rente y aflossing ta tuma lugar normalmente. Nos no tin actherstand eyden tampoco.
Señor Presidente, cu esey mi a pasa in grote lijnen riba e aspectonan financiero cu excepcion di kizas algun preguntanan especifico cu lo por a worde hací, esey lo mi contesta ora mi bay over na contesta e preguntanan especifico.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Mi kier haci un pregunta. Señor De Kort a bisa cu 3½ miyon ta bay mensualmente pa salario. Nos a worde bisá, pero e totale kosten pa luna ta 12 miyon, esey a worde bisá un tempo akiden.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Mas o menos, pasobra si bo cohe e totale uitgaven riba e gewone dienst, bo dividié door 12 bo ta sali den e direccion ey.
Mi kier a pasa un ratico ariba e aspecto di desaroyo economico, ariba cual a

worde hací basta hopi pregunta ariba djé. E.o. construccion di facilidades turistico, hotel, etc. Ariba esey mi por bisa lo siguiente. Mi ta cuminsa cu e sector hotelero. Den e sector hotelero, manera mi a declara den e ultimo reunion di presupuesto caba, tin varios di e proyectonan aki cu ta pendiente pa un motibo of otro, no ta completá ainda pa ehecucion. Mi ta principia cu Scorpio N.V., cual N.V. tabata tin na optie te cu fin di september, e tereno situá banda di Palm Beach Club, banda di Concorde. Scorpio aki despues di september cu nan no a cumpli cu e rekisitonan di opcion, especialmente debí na e hecho cu nan tabata tin problema pa keda completamente cla cu financiëring. A pesar cu nan opcion a termina, toch nan a continua nan negociacionnan cu e financieerders y recientemente un luna y mey pasá mas o menos, nos a ricibi un telex di e financieerdernan cu nan a yega na un acuerdo pa cu e financiamento, esta un turn key financing. Kier meen nan ta traha y entrega yabi na e doño, pero promé cu nan firma e contract pa e turn key financing, nan lo kier algo di Gobierno cu ta bisa cu ora cu nan ta clá pa cuminsa, nan ta haya e tereno aki pa cuminsa. Nos a discuti e problema aki den seno di Bestuurscollege. Recientemente a bay un carta pa nan, cu nan ta haya e tereno bao di e condicion ey cu nan ta cla cu nan financiëring, cu nan mapanan ta di acuerdo cu no mas cu 42 meter y mey di haltura, cu tur e detayenan ey y a base di esaki nan por firma e contract di nan financiëring awor y di loke mi tin entendi nan intencion ta te awor aki pa nan por cuminsa prepara e tereno y bay over na construccion den luna di september cu ta bini.
Na di dos lugar tin e proyecto di IDECA y IDECA ta e compania cu a cumpra e aandelen di Meliá. Nan a cambié completamente. Nan a cambia tambe e plannan, esta e bouwplannen. Recientemente ainda nan tabata den contacto cu Bestuurscollege. Nan a manda un telex basta largo pa pone College na haltura di e desaroyo di nan plan den cual nos a contesta nan cu un telex, cu ansiosamente nos ta sperando pa nan bin cu e plan. Nan a haya di e College tres luna di tempo pa rond af nan plannan y presenté na College. Den otro palabra, den tres luna di tempo lo no worde duná optie na ningun otro compania hotelera pa cu e tereno especifico aki. Despues di e' tres lunanan, si nan no cumpli y entrega nan plannan y nan financiëring (pero pa loke ta concerni financiëring di loke mi tin entendi, esaki no ta problema, nan tin é cla, ta e plannan nan mester entrega).
Playa Linda Hotel cu ta un proyecto particulier di 200 suites y loke mi tin entendi di e accionistanan, e intencion ta pa luna di december nan por cuminsa prepara tereno, prepara e lugar pa lanta e hotel aki. Tambe tin un otro proyecto di hotel interesa, ta un cu yama Canetyana Corporation. Esakinan tambe ta interesa pa traha hotel, pero te ainda nos no a duna nan ningun contesta, pasobra nan aspiracion ta pa nan por haya e tereno, sea esun cu tabata reservá of cu nos ta den onderhandeling cu Sorpio p'é of esun di Meliá., cu actualmente a bira IDECA. Pero esaki ta pendiente pa motibo cu no tin un tereno na e momento aki cu nan por haya. Tambe nos tin e proyecto di Jachthaven, cual tur hende por a mira su bunita maquet poco tempo pasá. Un bunita proyecto di 40 miyon florin. E proyecto aki, despues cu nan a bin Aruba, despues cu nan tabata tin e reservering pa cierto cantidad di tempo, nos a sinta den reunion cu nan, anto e resultado di e reunion aki tabata cu a worde hací cierto cambio den nan plannan. Na promé lugar, cua construccion nan kier a construi mucho halto, nos no tabata di acuerdo, nos ta prefera laagbouw den e vecindario aki. Despues cu tur e cambionan aki a worde duná na nan, nan a acepta nan y tabata dispuesto pa trece cambio. Tambe nan tabata tin winkelcentrum grandi aden. Nos a bisa nan cu nos no kier pa nan bin competi cu comercio local. Na e momentonan ey nan a bay back cu tur e cambionan sugeri pa Gobierno pa nan bay incorporé den nan plannan, esta cambia nan plan y bin cu un plan definitief nobo. Ariba esey nos ta spera. Nan a bisa cu dentro di seis luna nan lo ta cla cu nan plan definitivo.
Tambe tin pendiente e uitbreiding di Aruba Beach Club cu 146 kamber, pero di Aruba Beach Club posiblemente no ta sosode e aña aki mas y por ta cu no ta otro aña tampoco. Mi no ta bisa sigur, pasobra esaki tambe t' un initiatief particular, pero sí ta asina cu Aruba Beach Club, si mi no ta equibocá, ta e mesun doñonan

di Playa Linda, anto nan kier traha Playa Linda promé, anto ora cu ta cla cu Playa Linda, bin over pa uitbreiding di Aruba Beach Club.
Fuera di e hotelprojekten aki cu mi a menciona, tin awor aki dos proyecto di apartment-condominions: uno ta aki cerca, p'ariba di e oficina di Strand Hotel, na unda difunto Juancho Yrausquin tabata biba. Ariba e proyecto aki a surgi un cierto problema, pa motibo cu mas o menos 60% di e tereno ta eigendom, anto un 40% di djé ta erfpacht. Na e momento ey nan a acerca Gobierno pa bende nan e 40% cu ta casi 1.900 y pico m^2, na eigendom tambe. Nan a usa como argumento pa esaki un carta di nan financieerder na Venezuela, cu ta exigi cu e tereno mester ta eigendom pa nan financieer é. Pero riba esaki nos a bisa nan cu Gobierno no ta bay over na bende eigendom, specialmente pa e grandura aki, si nan kier concretisa e proyecto, anto nan concretisé manera cu e ta, esta mitar di djé manera cu e ta, nos no ta duna nan eigendom. Despues di esey nos no a tende reaccion di nan mas, pero sí mi ta mira cu nan tin e borchi cu eynan e condominion ta bin.
Tambe recientemente a worde duná un reservering di tres luna pa apartment building pa un N.V., pa traha apartments turistico, condominions, na famia Mansur. E reservering di tres luna ta valido pa nan prepara nan plannan definitivo y presenta nan, anto na e momento ey por sigui e siguiente stapnan.
Señor Presidente, esey ta mas o menos e hotelnan mas grandi cu ta pendiente na e momento aki. Sí mi ta bisa acerca cu ningun momento ta intencion di Gobierno pa nos bay permiti construccion di tur e hotelnan aki principia na e mesun tempo. Aki riba mester tin un planning, no solamente pa bo elemina e problema local, pasobra si bo cuminsa cu mucho construccion di repiente, bo ta causa cu bo no tin hende pa traha y cu bo mester importa trahador di afó. Ora cu e trabao caba, atá nan na caya sin trabao, anto ta keda e pregunta si nan ta bay back, sí of no. Pero tambe e planning turistico mester ta bon reglá y bo planning riba aviacion cu constantemente bo tin e toevoer di turismo pa bo por yena e cantidad di kambernan.
Mi a tende Señor Bob Lopez-Henriquez menciona den eerste ronde cu e hotelnan den season nan por ta yen, pero den off season nan ta pará bashí y cu un hotel lo mester un bezetting den off season di por lo menos 70% pa e por yena su break-even point, y den season e no ta importa, e por ta 40, 45 mes. Esey por ta berdad, pero e problema cu a worde enfrenta den e sector aki no ta cu season ta yen of season ta bashí, sino ta e problema cu no tabata tin bastante comunicacion aereo pa trece turistanan aki. E consecuencia di esey tabata, cu hasta den season varios di e hotelnan mester a bay over pa bende un package deal na un prijs hopi barata, locual normalmente no ta suppose di sosode ora bo ta den season. Esakinan mester sosode ora bo bay off season pa bo yena bo hotel.
E planning pa cu e aña aki ta mustra hopi mas mihor, pa motibo cu loke mi tin entendi ta cu e lo worde cambiá di tal manera awor aki, cu season ta yené cu turistanan regular, anto off season pa organisa e tournan aki pa yena e hotelnan. Tambe tin dos compania cu ta interesa pa traha hotel, restaurant di luho. Un di nan ta e De Fles N.V., cu tin un optie ariba un tereno. Aparentemente a bini un bruhacion chikito riba e proyecto aki. Pa motibo cu ora nan a caba di haya optie, si mi no ta equibocá, e mesun siman cu nan a haya optie, un di e accionistanan a muri. E ora e otro accionistanan local di Aruba, pasobra e tabata un proyecto di accionistanan di aki cu algun accionistanan arabe di Corsow, anto e momento ey e accionistanan di Aruba kier a cumpra e aandeelnan di esunnan di Corsow y di loke mi por compronde di un di e accionistanan, dos siman pasá ta cu nan a yega na un acuerdo cu nan ta cumpra tur e aandelen y e ta keda den man exclusivamente di hendenan di aki.
Empress N.V., ta e otro proyecto cu a worde referí na djé door di Señor Virgilio Kock, a prepara nan plannan, si mi no ta equibocá, e bouwplannan ta pendiente pa aprobacion awor aki. Nan ta traha un restaurant luhoso y hunto cuné e intencion ta pa traha entre 40 cu 100 kamber. Esaki lo worde gefaseerd. E ta worde

trahá door di tres fase: e promé fase ta e restaurant luhoso; e di dos fase ta parcialmente kamber; e di tres fase parcialmente kamber. Esaki lo bin situá en frente di Caribbean Hotel, net na e skina cu ta baha di Noord.
Señor Presidénte, e otro proyectonan ta Jai-alai. E proyecto di Jai-alai nan a haya optie pa traha e proyecto aki, pero ariba e Jai-alai tin algun tecnicalidades cu mester worde resolví ainda. Esey ta cu nan kier mira e wetgeving, e ley, cu nos ta bay traha ariba Jai-alai. Pasobra e ley aki mester stipula kiko ta e porcentahe cu nan lo mester paga na Gobierno. A base di e porcentahe aki nan lo bay dicidi si nan ta continua cu e proyecto, si of no. Pa motibo cu nan a entrega un percentage mas halto cu na Merca, pasobra nan ta bisa cu e mercado ta hopi mas chikito aki na Aruba y cu e percentage mericano bo no por drey. Asina ta nan ta pendiente di esey pa nan por, na e momento ey pas aan, adapta nan visibility study y wak cu di acuerdo cu e percentage cu Gobierno stipula den e ley, cu lo e ta visible ainda pa nan trahé. Asina ta despues cu e ley aki ta cla, nos lo sa con ta bay cu e proyecto.
Tambe tin preparacion pa construccion di e Punta Bravo Development Corporation, cual ta un joint-venture entre diferente hotelnan chikito, en frente di Aruba Beach Club: Aruba Beach Club, Tamarijn, Dividivi, Manchebo, Coral Strand, e casino joint-venture entre nan tur.
Un otro proyecto den e vecindario di e hotelnan aki ta un atraccion turistico, ta e proyecto di Sea Aquarium. Sea Aquarium a traha nan visibility study, nan a presenta tur cos na Gobierno, nos a evalué y Gobierno ta sumamente interesa den e proyecto aki, cual lo ta un proyecto cu bo por mira tur e bestianan di laman, cu ta biba den laman rond di Aruba, cu diferente atraccion, un tipo di Seaquarium a la Miami a la vez. Pero tambe nan a entrega nan proyecto na SBINA, Stichting Bevordering Investering Nederlandse Antillen, pa financiëring local di 400 mil florin. Pa e financiëring local aki di 400 mil florin nan a pidi Gobierno Insular pa para garantia pa e prestamo pa nan por hayé. Den un reunion recientemente Bestuurscollege nos a dicidi cu nos ta pará positivo pa cu e proyecto aki y pronto Eilandsraad ta bay haya un carta den cual Gobierno ta pidi Raad pa para garantia pa e suma di 400 mil florin pa ehecuta e proyecto aki.
Den e sector industrial of e otro sector di desaroyo economico, cu no ta cay bao di e sector turistico, tambe tin varios otro proyecto. Mi por menciona aki e proyecto di Aruba Recycling. Ta un schrootbedrijf cu ta bay recycle hero bieu, traha hero cu nan pa export. Casualmente diabierne ultimo nan machinenan a yega Aruba. Nan ta spera pa fin di juli nan por cuminsa pone e machinenan traha y posiblemente den lunda di augustus nan lo habri oficialmente.
Tambe tin pendiente e proyecto di Aloë Balm, cual ta un promotion financiëring pa export, pa pone e producto aki riba mercado internacional. Ariba e proyecto aki, den reunion cu mi tabata tin cu Minister di Economische Zaken, nos a referi e proyecto aki na Land, pa Land por duna nan un prestamo of e garantie pa ehecuta e extension di e negoshi aki. Y loke mi a palabra cu nan, ta cu nos ta bay designa un parti di teritorio di area na Aruba cu ta bon pa aloë, nos ta designé pa aloë, pa di e manera ey nan por aumenta e produccion cu tin actualmente.
Tambe tin e worstfabriek. Esey mi ta calcula cu Señor Daniel Leo cu ta Diputado di Agricultura, lo bin mas detayá ariba djé. Esaki tambe ta un proyecto importante cu ta spaar nos hopi na deviezen.
Un otro tambe di Landbouw, Veeteelt en Visserij, ta Hydoflo Project. Esey ta e green houses. Ta worde trahá dos green houses pa produccion di lechuga, tomati, etc. Esey tambe mi ta asumi cu Diputado Leo lo bini ariba djé mas laat.
Tin un interes na e momento aki tambe pa dos proyecto di dry dock. Ningun di dos nos no a duna ningun committment. Nos a gewoon scucha nan. Pa motibo cu na nos parecer e droog-dok ta mustra un tiki problematico te ainda riba mercado internacional y promé cu Gobierno duna aprobacion na cua di dos cu ta, nos kier ta bon na haltura y sa ta kiko ta bay ta e consecuencianan si algo bay malo. E mester worde bon studiá promé cu decision worde tumá.
E ultimo punto cu mi tin notá aki ta e vrije zone. Ariba e vrije zone aki tambe

a worde hacicentenares di preguntas cu mi ta kere ta bon pa duna algun informacion riba e desaroyo di nos zona franca te cu awe. Nos tin total den oppervlakte pa zona franca: 6.38 hectaren pa 1980. E cantidad di negoshinan establecí den vrije zone na 1977 nos tabata tin 6, na 1978 nos tabata tin 6, na 1979 e a bay pa 10. Awor aki na 1980 nos tin 11 y tin 6 pendiente ainda. Kier meen na e momento aki nos tin 11 bedrijf funcionnando den vrije zone. E cantidad di empleadonan cu nan a emplea ta na 1977: 6, 1978: 22 y 1979: 61. Loke Gobierno a ricibi di nan pa huur di erfpacht ta lo siguiente: Na 1977 nos a ricibi f. 13.600, na 1978 f. 32.800, na 1979 f. 65.900. A worde puntrá cuanto e huur ta per vierkante meter? E huur ta varia entre 20 cu 30 florin per vierkante meter. E ta worde reglá di acuerdo cu contract cu e compania. A worde exporta for di e vrije zone na 1977: f. 100.000, na 1978: 11.2 miyon florin, na 1979: 24.8 miyon florin. Esey ta duna cu nan a paga e siguiente winstbelasting: na 1977: f. 7.800, na 1978: f. 46.600 y na 1979: f. 106.000.
Un punto cu mi ta haya tambe importante pa Raad sa ta e desaroyo di e deviezen pa cu e vrije zone aki. Na 1978 e a trece aden 1.5 miyon florin, na 1979 3.8 miyon florin.
A worde comentá door di varios miembro tambe riba e Banco di Desaroyo y cu Gobierno eventualmente a cambia su opinion riba esaki. Ariba e banco di desaroyo no tin ningun decision di Gobierno te ainda. Gobierno Central a propone un Ontwikkelingsbank Central, cu ta encera un kantoor na Aruba y cu posible filialen na Bonaire, St. Eustatius, St. Maarten y Saba. Esaki tabata inaceptabel pa Gobierno Insular. Despues di esey, un paar di siman pasá, mi a haya un otro wijziging cu nan ta trece cierto cambionan aden, pero nos no a studia e cambionan. Pero mi ta bisa sí cu posiblemente e no ta aceptabel pa nos, loke mi por a mira na promé instancia. E no ta asina cu ta pasobra cu e partido politico cu ta respalda e Gobierno aki ta e mesun partido cu ta respalda e Gobierno Central y cu pa e motibo ey nos lo acepta un concepto di un Banco di Desaroyo, manera cu nan a propone aki awor. Pasobra nos mester corda tambe cu por ta cu aki 4 aña, aki 5 aña, e partido aki no ta respalda e Gobierno Central mas y ey bo por haya eventualmente problema. Nos idea di un Ontwikkelingsbank ta cu nos por establece un Ontwikkelingsbank riba cada un di e islanan cu kier un Ontwikkelingsbank. Eventualmente bo por capitalisá, bo por crea un cooperacion riba un nivel mas halto, riba un nivel central, entre e islanan, pa bo por atrae fondo pa desaroyo di exterior. Pero no ta asina cu nos lo bin cu un banco di desaroyo awor aki, manera presentá y cu tur decision pa cu e banco di desaroyo no ta tuma lugar aki. E punto di bista di Gobierno awor aki ta: un banco di desaroyo pa Aruba.
Señor Presidente, a worde haci varios pregunta tambe ariba TAV, Tijdelijke Arbeidsvoorziening. E personanan di TAV mi ta parti nan den 3 categoria. E promé categoria ta e hendenan cu ta handicap, cu no por haci otro trabao y for di punto di bista social mester keda eyden. Nan ta monta, si mi no ta equibocá, na un 130 ey. E categoria di hendenan hoben cu sí, ora cu tin trabao por worde afgevloeid y bay traha afó. Y bon tin un categoria di hendenan di mas edad cu no por traha pafó, pero pa motibonan social nan ta eyden ainda. E cantidad total di e hendenan cu ta ariba pay-roll di TAV, ta no solamente esnan cu bo ta mira banda di caminda, pasobra nan tambe ta partí den diferente sector. Bo tin, manera mi a menciona anteriormente, varios di nan cu ta ter beschikking di cualkier dienst. Nan ta den disposicion. E.o. e Departamento di Landbouw cu nan campaña intensivo pa promove Agricultura aki na Aruba, tin un grupo di nan cu ta yuda drecha cunucu, sera cunucu, etc. Tambe bo tin esnan cu bo ta mira banda di caminda cu ta ingedeeld den e ploeg normal y bo tin esnan cu ta den Bewakingsdienst, cu tambe ta cay bao di TAV. Lo mi duna e cifra total di tur, como cu esaki a worde puntrá tambe pa e desaroyo di djé den e ultimo temponan aki. E a worde puntrá for di 1 di juni di aña pasá pa cu e momento aki. Dia promé di juni 1979 nos tabata tin un 1.078 persona riba pay-roll di TAV. Promé di januari di 1980 e a baha pa 952, pa promé di juni di e aña aki e a baha pa 868.

Awor mi ta menciona aki acerca cu en realidad e a baha mas cu 868, pa motibo cu na principio di e aña aki no a tuma un decision cu tur e personanan cu tabata na Vakopleiding y cu realmente no tabata envolví den dunamento di cursus pa Vakopleiding, nos a saca tur for di Vakopleiding, hinca nan bao di TAV. Kier meen eynan a bin aumento riba e pay-roll di TAV, pero en realidad e totalidad a keda mescos, pasobra antes e tabata vakopleiding.
A worde puntrá cuanto e afvoering tabata di personeel di TAV, desde cu e medidanan a worde tumá te cu e momento aki? Te cu e momento aki a worde afgevoerd 51 personas. Esakinan no ta hendenan cu necesariamente a worde kitá for di trabao. Mayoria di e 51 aki, sigur sigur 40 pa 45, voluntariamente a kita, pa motibo cu na no por a cumpli cu e condicionnan di trabao. Esta nan tin un motibo cu nan mes a yega tuma nan retiro. Esaki ta exactamente e decision cu Bestuurscollege a tuma pa cu afvoering di TAV, tabata e decision cu nos mes no ta bira kita hende links en rechts pa loco, sino nos a tuma cierto medidanan cu un persona cu realmente ta den necesidad social y pa e motibo ey e ta den TAV, lo e por cumpli cu nan. Pero pa esnan cu no por cumpli cu nan, pa esnan cu eventualmente no ta den e necesidad social, y pa e motibo ey e decisionnan a worde tumá, den e espirito ey y e consecuencia ta cu afvloeiing di 51 persona, di cual como 45 ta tumé voluntariamente.
Señor Presidente, a worde papiá tambe riba e heavy equipmentnan cu TAV rin. A wor de puntrá cuanto a worde gastá na heavy equipment door di e Departamento di TAV te cu awor? A worde gastá na e departamento aki f. 340.000 na heavy equipment, pa cual tin un post di f. 759.000.
E medidanan, contrario di loke a worde bisá pa Señor Bob Lopez-Henriquez, si mi cohé zuiver teoretico, nos tin un besparing na TAV riba e ekiponan pisá di mas o menos f. 13.000 pa siman. Mi ta bisa zuiver teoretico, pasobra e cifranan cu mi a usa pa mi calculacion, cu mi ta sali for di e punto di bista cu tur ta traha 40 ora pa siman. Pero semper por sosode algo cu un ta cay afó, un paar di ora, esaki ta cay afó tanto ora, cu e ta varia. Esaki ta e cifra óptima cu e por ta. E cifra óptima cu e por tabata ta f. 20.200. E suma óptima cu e por ta awor aki: f. 7.320.--. Esaki ta encera cu nos tabata tin un bulldozer, nos a tuma back awor 1 bulldozer, esey ta encargá cu e cobamento di graniet, etc. Nos tabata tin 5 payloaders. Nos tin awor aki 2 payloaders: un p'ariba di brug, un p'abao di brug. Nos tabata tin 5 di e truck di 23 yarda. Awor aki nos tin un truck di 23 yarda. Y esey ta duna nos un besparing di mas o menos f. 13.000 pa siman.
No ta asina tampoco, manera cu a worde insinuá, cu a kita tur heavy equipment di un compania y a hinké den man di un otro compania. E decision di Bestuurscollege ta cu tur loke ta concerni ekipo pisá, ta worde partí den tur esnan cu tin heavy equipment. Esta e no ta worde duná na un so, sino e ta worde partí den nan tur. Esaki ta e decision di College y a worde cumplí cu e decision aki.
Tambe Señor Lopez-Henriquez a puntra si ta berdad cu un compania cu a tene un conferencia di Prensa a entrega prijsnan mas barata y toch e no a worde tumá. Ariba esaki mi por declara lo siguiente. E filosofia cu promé nos a dicidi cu ta parti e cos aki pa tur compania haya. Si dado momento Gobierno mester bisa O.K., nos ta bay tene un aanbesteding y esun cu duna e prijs di mas barata ta hayé. Bo ta haya un desaroyo, considerando cu aki nos no tin un anti-trust wet, den cual un persona cu tin un kapitaal grandi ta dump price y ta kibra tur e otronan. Ora cu e caba di kibra tur e otronan, e ta cumpra nan ekipo anto e ora ey e no ta dump prijs mas, pasobra e ora e no tin competencia mas. E ora ey e ta bisa bo, no awor mi no ta cobra bo 40, awor mi ta cobra bo 60. Asina ta e price dumping ta loke nos kier preveni. Loke College a bisa: nos ta cohe e prijs cu generalmente ta aceptabel den ofertanan presentá, anto esey ta e prijs cu nos ta paga pa ekipo. Y e prijs ta: pa bulldozer grandi nos ta paga f. 80,--, pa payloader nos ta paga f. 40,-- y pa e truck di 23 yarda nos ta paga f. 25,--. Y cu esaki nos kier preveni tur price dumping cu por tuma lugar y cu bo ta kibra e otro comerciantenan cu ta mas chikito cu bo. Anto a base di esey nos ta stipula e prijs aki y nos ta partié den nan tur, pa tur haya un parti igual di e "pie". Esey ta e decision y esey ta e decision cu a worde ehecutá.

Señor Presidente, lo mi bay over awor aki pa contesta e preguntanan especifico cu por a worde hací, cu mi no a contesta ainda den mi algemene beschouwing.
Señor Rudi Frank a puntra: Ta te awor e diputado a bin haya sa cu Gobierno no ta traha weekend y no mester di huur V-wagens pa weekend? Mi ta comprende e pregunta aki pa un persona cu no sa e historia tras di e asunto di V-wagens. Pero si Señor Frank tabata sa e historia su tras, anto lo e no ta puntré. E situacion tabata asina cu e V-wagennan cu no ta worde usá weekend tabata worde mandá back weekend, pero e companianan ta hayé un molester pa nan bin busca e auto y bolbe trecé back dialuna mainta. Door di esey nan ta bisa e hendenan tene e weekend, nos no ta cobra e weekend. Anto ora cu nan a bisa no ta cobra e weekeend, por ta cu realmente no ta cobra, pero ta bay cas cu e autonan aki, ta worde pagá gasolin door di Gobierno pa coremento weekend, anto pa e motibo ey Gobierno a bisa tur e dienstnan pa nan wak cua ta e autonan cu sí mester di nan pa uso den weekend, cual di nan ta den continu dienst, esnan cu ta on call, esnan cu mester ta disponibel pa weekend. Anto eseynan Gobierno ta tene y ta paga pa nan weekend. E otronan, sea nan mester bay back pa e car-rental of nan mester worde pará na nan kantoor, na DOW of na garage, pa preveni e uso di nan riba weekend.
Señor Frank ta puntra cuanto e debe ta na Lands Pensioenfonds, SVB. Esey mi a contesta caba. Cuanto debe local a resta? Esey tambe mi a contesta caba. Despues e a papia ariba TAV, tambe mi a contesta.
Señor Frank a puntra si ta berdad cu lo bin tarifa nobo di belasting di auto promé cu fin di e aña aki. Den tratamento di e tarifanan di auto na luna di december, esta motorrijtuigbelasting, e tempo ey mi a bisa caba cu e intencion di Gobierno ta, pa nos bin cu un socialisacion di e cobramento di e belasting aki. Actualmente nos ta trahando riba djé. E no ta cla ainda. Nos ta spera cu e lo por ta clá pronto. Un indicacion cu mi por duna ta cu posiblemente e ta bay worde basá riba e peso di e auto, pero ta un indicacion mi ta duna, pasobra e no ta completamente clá ainda, nos no a studié, y tuma in principe beslissing ki principio ta bay worde aplicá. Pero sí ta asina cu e streven ta pa e ta na Raad pa aprobacion promé cu fin di e aña aki.
Tambe Señor Frank a puntra cu si ta berdad cu Gobierno tin intencion pa e empleadonan paga un parti mas grandi di nan duurtetoeslag? Esaki ta reglá pa Landsverordening, e no ta cay den e jurisdictie di Eiland, pero sí ta asina cu mi ta duda cu por ta berdad cu Gobierno por tin e intencion ey, pa motibo cu e duurtetoeslag pa e parti di e pensioen cu nan no ta garantisa bo pa semper. Ta bo pensioengrondslag ta loke e pensioenfonds ta garantisa bo, anto acerca ta bin e duurtetoeslag. Asina ta cu si nan mester bay over pa cobra premie aumentá riba duurtetoeslag, anto esey lo encera cu nan a haci e duurtetoeslag mescos cu bo pensioengrondslag, un derecho pa eternidad. Pa e motibo ey mi ta duda cu e rumor por ta berdad.
Señor Frank a puntra cual ta e medida impopular cu lo bin ainda pa baha un tekort di 20 pa 12 miyon. Ora cu nos ta papia di reduci e gastonan, no ta necesariamente medidanan impopular, por tin medidanan popular tambe cu ta reduci gasto. Por cierto, segun calculo, e medidanan ultimo tumá pa Gobierno por trece aden un besparing entre 3 pa cuatro miyon florin pa aña. Fuera di esey e delegacion cu a bay pa sunto di Casinowezen Merca, y aki como cu mi colega cu a bay no ta aki, mi ta defendé, pasobra un diputado cu ta encargá cu e asuntonan aki tambe mester ta bon na haltura kiko ta sosode. No ta asina cu bo por bisa un hende di e controle board pa bin aki bin wak, pa bin bisa nan con pa haci. E diputado cu ta carga e responsabilidad politico y cu ta un homber cu mester bin defende aki den Raad, mester ta na haltura si e kier tuma un bon decision. Y ta p'esey no ta Diputado Oduber a pidi pa bay, ta College den su totalidad a bisé cu e cu ta e homber cu mester bay defende e cos aki, e mester bay pa e ta bon na haltura.
Señor Presidente, a worde puntrá tambe si nos ta pará tras di e palabra di lider di fraccion di MEP, cu a bisa cu pa otro aña nos tin un voordelig saldo y con nos lo hací. Manera mi a bisa ora mi a papia ariba e situacion financiero ge-

neral, e indicacionnan cu nos tin pa cu e aña cu ta bin ta sumamente positivo. Esey no kier meen cu nos por basa nos cifranan di presupuesto di otro aña a base di indicacion. Normalmente nos ta basa nos cifranan pa cu entrada di otro aña a base di cifra cu a worde realmente cobrá e dos añanan promé, anto adaptá cu un percentage razonable. Pero si resulta cu e rekening di aña 1981 sali favorable, lo e no ta un sorpresa p'ami.
Señor Frank a puntra tambe con grandi e deficit acumulá ariba e presupuesto? Esey mi a contesté na full principio.
Aki mi ta contesta tanto S ñor Frank como Señor Virgilio Kock, como tur dos a haci e mesun pregunta aki. Cuanto offshore companies ta establecí na Aruba te cu e momento aki, te cu juni.......

DE HEER J.R. FRANK: Señor De Kort a acumula. Señor De Kort a duna mi un reeks di tekort desde aña 1977, pero na 1974 y 1975 e tekortnan acumulá a worde pagá e tem po ey, pero cuanto a resta ainda di e tekortnan acumulá cu no a worde pagá ainda?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Kiko bo ta yama tekort?

DE HEER J.R. FRANK: Bon, laga mi bisa e nadelig saldo despues di e eigenlijke afrekening.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E nadelige saldo ariba cada un di e presupuestonan ta loke mi a lesa, pero si bo ta papia ariba e nadelige rekening, esey mi no por duna cuenta di djé, pasobra nos no tin rekening pa añas. Nos sa solamente a base di cifras, cu nos ta cohe di aña 1967 pa awor aki, e a cuminsa cu un miyon florin deficit , te awor aki cu e a bay 38 miyon y mey y awor aki 18 miyon y mey, a base di e cifranan aki nos sa cu nos tin un fayo ariba e presupuesto cu nos tabata di 1967 pa awe. Y a base di e reserve cu tabata tin e tempo y awor aki no t'ey mas, nos sa cu realmente e rekening tambe mester a sali negativo. Pero nos no tin e rekening, esey mi no por duna. Si bo duna mi e rekeningnan mi por contesta bo, pero nos no tin e rekeningnan.
E offshorenan cu e a puntra, te cu juni 1980 tabata 381 offshore companies establecí aki na Aruba.
Tambe Señor Frank y Señor Kock a puntra cuanto nan a paga na winstbelasting aña pasá? Nos no por a haya cifras di 1979 ainda riba Winstbelasting. Nos a hayé riba 1978, caminda nan a paga f. 730.000.
Señor Presidente, tabata tin un momento tambe Señor Frank a bruha dos aspecto cu ta para temporarisacion di kapitaalsuitgave y e uitvoering in eigen beheer. Ta dos facet. Ora cu nos papia di uitvoering den eigen beheer den mayoria caso nos kier aumenta produccion di e trahadornan. Awor esaki ta sosode tambe tanten cu e ta realistico y cu e ta haalbaar, pasobra bo no ta bay hinca un proyecto cu bo sa cu ta bay dura añas pa nan voer uit den eigen beheer. Bo ta prefera bay un aanbesteding. Pero pa hopi cos chikito, chikito cu Gobierno a yega di bay aanbesteding den pasado, den hopi caso nos no ta mira e necesidad, nos por hacié den eigen beheer. Y pa loke ta e temporarisacion aki, esey ta mas bien pa e fayo riba Kapitaaldienst, pa cual bo no tin e liquide middelen riba bo gewone dienst pa bo por dek é. Pero na e momento, manera mi a bisa, cu nos yega na e acuerdo di e 8.5 miyon aki cu Gobierno Central, e prestamo, e gran parti di proyectonan cu ta pendiente pa financiëring, nos por ehecuta nan mesora. Nos por prepara y bay over pa aanbesteding riba nan, e.o. e onderhoudsbeurten pa tur e schoolnan cu mi a menciona.
Con por ta posibel cu te ainda tin un post pa autotoelage pa Gezaghebber, siendo cu tin un auto di Gobierno. Realmente Gezaghebber no tabata tin auto, Gezaghebber ta masha recien nombrá, ta awor e a haya auto y e post ariba begroting ta trahá promé cu esey.
Mi kier a trata di tene e topiconan mas tanto cu ta posibel hunto, p'esey mi ta bula di un hende pa otro.

Ariba e asunto di offshores tambe Señor Kock a puntra kiko lo ta e efecto ora cu aumenta e belasting di 3 pa 6%. Naturalmente mi ta kere cu esaki no ta algo cu ta den nos man como Eilandgebied, esaki ta mas bien tratado di belasting entre diferente paisnan. Pero personalmente mi ta kere cu e tin un efecto negativo, pa motibo cu un compania si e mester bay paga en bez di 3%, mester bay paga 6%, naturalmente si bo ta trata den transaccionnan grandi, bo ta bay busca un otro lugar cu ta duna bo un porcentahe mas atractivo. Y e otro lugarnan, pa mi contesta e siguiente pregunta di djé cu e a puntra, e otro lugarnan ey ta existi basta hopi. No ta solamente aki na Antillas nos conoce offshores, tin nan na Bahamas, Cayman Islands, Lichtenstein; tur esakinan ta centronan financiero bon conocí pa offshores business. Te hasta tabata tin cierto di nan cu nan ta yama belastingparadijs. Nos semper ta trata pa preveni pa Aruba of Antillas worde yamá un belastingparadijs. Pa motibo cu na e momento cu nan yama bo un belastingparadijs, bo sa sigur, sigur, cu e Gobierno exterior cu bo tin un belastingverdrag cuné, na e momento ey nan ta busca di cera delaster un buraco cu por ta existi den e bedrag, pa motibo cu bo ta un belastingparadijs. Asina ta nos no ta considera Aruba como un belastingparadijs.
Riba Ontwikkelingsbank ya mi a papia ariba djé.
Señor Frank a puntra tambe pa cuanto aña e contract cu e ex-Consul Venezolano a worde cerá cu Gobierno? E a worde será pa un aña. Si mi no ta ekibocá e fecha exacto ta promé di september, esta e contracto ta caduca dia promé di september awor.
Señor Frank a puntra pa un opsomming di e proyectonan di desaroyo cu posiblemente lo worde aprobá pa Hulanda den curso di e aña aki. Ta sumamente dificil pa contesta e pregunta aki. Nos tin e lista di proyectonan entregá, pero si nan lo worde aprobá den curso di e aña aki, mi no sa. Toch lo mi lagué pa cada diputado por contesta riba su departamentonan, kiko eventualmente e por spera aprobacion den curso di e aña aki. Di mi banda mi por bisa cu un cu mi ta spera aprobacion pronto ta e uitbreiding electriciteitscentrale, pasobra e ta sumamente urgente pa nos. Por cierto, mi a papia ariba djé caba ariba e presupuesto di WEB cu nos ta bezig cu e project-dossier. Mientrastanto e project-dossier a keda clá y mañan mainta e ta worde entregá den man di Minister di Economische Samenwerking. Ariba e proyecto aki nos ta spera un aprobacion rapido di Hulanda, como cu despues di hopi discusion cu nan, ta nan mes a sugeri nos pa bin hinca un project-dossier den otro, anto nan ta bekijk é. Y nan sa e urgencia cu nos tin tras di e proyecto aki. Asina ta pa loke ta concerni ámi, esaki ta un di e proyectonan cu mi ta spera aprobacion e aña aki.
Señor Frank a papia seguidamente riba vrije zone, pero mi a contesta e preguntanan ey caba.
Ki dia nos por spera e Petroleumlandsverordening? Naturalmente riba e Petroleumlandsverordening mi no por bisa, pasobra e no ta cay bao di nos, pero mi por duna e indicacion cu ta existi awor aki. Den e ultimo reunion entre Bestuurscollege y Gobierno Central nos a logra pa elimina mayoria di casi tur e snelpuntnan cu tabata existi y nos tin un paar di punto chikito ainda cu ta pendiente. Mi ta kere cu nos ta cla pronto cuné. Di loke cu mi a compronde for di Regering, ta cu nan ta pensá den direccion di manda e Petroleumlandsverordening aki Staten den luna di augustus.
Cuanto compania mas a mustra interes pa bora petroleo den curso di e aña aki? Mas o menos 3. Por cierto, diabierne awor tin un di nan ta bin haci un presentation.
Señor Marco Bislip a puntra con leu ta pará cu e Energie Commissie? E Energie Commissie mientrastanto a worde formá pa Gobierno Insular, esta e comision ta institui caba.
Si Bestuurscollege a haci estudio pa usa pitch en bez di stookolie pa produci energia? E comision aki ta studiando tur e posibilidadnan. Mi por bisa acerca cu a pesar cu nan no tabata un comision oficial ainda, nan tabata un pre-commissie, nan a cuminsa reuni caba. Nan a reuni cu Stichting Energie Centrum Neder-

land, cu ta pensa den direccion di produci energia for di biento. Y tambe nan a papia cu un compania cu yama TEBODIN, cu ta un compania hulandes, cu a haya financiëring for di Economische Zaken di Hulanda. Nan a haya un miyon florin financiëring for di Hulanda, pa nan studia e posibilidad pa produci energia for di e diferencia di temperatura den laman. Nan ta haciendo e estudio ey, tanto na Aruba como na Corsow. E-posibilidad por ta cu na Aruba nan concentra esta mas hopi riba windenergie y na Corsow ariba e temperatuurverschil. Pero exactamente nos no sa. Nan a priminti cu nan rapport preliminario lo ta cla na luna di september. Asina ta na luna di september Bestuurscollege lo haya e rapport preliminario di temperatuurverschil pa produci energia y a base di esey ta wak con leu ta bay, kiko lo ta e siguiente stap.
Señor Bislip a puntra tambe si Bestuurscollege a haci un estudio pa bin cu un Banco pa Agricultura? Bestuurscollege no a pensa pa bin cu un banco, pero sí Bestuurcollege a pensa pa denter di e Banco di Desaroyo pa forma un Fondo di Desaroyo pa Agricultura, Cria y Pesca. Cu otro palabra e ta un fondo denter di e Banco di Desaroyo mes, cu bo por promove Agricultura, Cria y Pesca, contra rente cu ta mas abao cu normalmente e Banco di Desaroyo no por cobra y door di esey nos por hef op tur e posten cu ta pará den begroting di voorschot pa Landbouw, voorschot pa Visserij, tur esaki nos por eliminé for di presupuesto, saké for di man di Gobierno, anto canalisé via un fondo di desaroyo denter di e Banco di Desaroyo.
Señor Nisbet su promé tres preguntanan, mi a contesta nan caba contestando otro hende. E di cuatro e a puntra si Bestuurscollege ta na haltura di un carta di un ambtenares di TAV? Y si a haci un onderzoek, kiko ta e resultado? Realmente tabata tin un dama di TAV cerca mi na oficina, e a bin conta mi cierto cosnan cu mi a considera completamente for di slá. Na e momento ey mi di cuné pa e poné ariba papel pa mi, pasobra mi kier e op schrift, locual e a haci tambe. E a bisa mi cu mi por yama cierto hendenan den kantoor di TAV, cu ta testigo di loke a pasa. Mi a yama hende di kantoor di TAV cerca mi, mi a pone e casonan adilanti y nan tur a desmenti cu e cos aki ta berdad. Por cierto, despues di esey a bin un carta firmá pa cantidad di hende di e oficina di TAV, cu nan ta desmenti categoricamente cu loke ta pará den e carta di e juffrouw aki ta berdad. Asina ta nan tur a desmintié Pa nos gana tempo e preguntanan cu mi a contesta caba mi no ta ripiti mes, mi ta gewoon salta nan.
Partijprogramma di MEP ta bisa cu desempleo ta 5%, siendo cu diputado ta bisa cu e ta 9%. Señor Presidente, esey ta completamente corecto. Desempleo ta 5%, desempleo ta 9%, e ta depende con bo ta wak e desempleo. Si bo ta wak e desempleo sec sin TAV, e ta 5%. Ami ta considera TAV como desempleá. Si bo hinca e hendenan di TAV aden, e ta 9%.
Tambe Señor Nisbet a puntra si ora mi persona hunto cu adviseur general bay Venezuela, si nos a logra kita e estampa di comunismo for di nos partido? Nos partido nunca tabata conocí como partido comunismo. Por cierto, mi ta kere cu ami lo ta e ultimo persona aki na Aruba cu por ta comunista. Asina ta cu nos partido tin e filosofia social democrata y nos ta biba estrechamente cuné. Por cierto, un pabien na e pueblo cu nan partido a worde acepta como miembro internacional social democratnan.
Tambe e a puntra opinion di Bestuurscollege pa cu aumento di impuesto cu e comision di revision ta trahando ariba. Asina leu cu mi por a comprende, Gobierno Central no ta trahando riba aumento di impuesto, a menos cu tin informacion cu nan no a pasa pa nos. Nan ta trahando sí riba revision di diferente leynan di belasting, esey por encera entre otro cu por haya aftrekpost mas favorable cu ta actualmente, un revision total, pero ningun momento lo ta un aumento di inkomstenbelasting, winstbelasting, segun informacionnan cu mi a haya.
Señor Felix Flanegin a papia tambe riba e subsidie di Stichting Wit-Gele Kruis. Ariba esaki mi por bisa cu ta varios di e organisacionnan aki a pidi aumento di subsidie. Ariba aumento di subsidie, considerando e situacion financiero na e momento aki, nos no por duna aumento di subsidie na e stichtingnan, pero Gobierno

ta eventualmente dispuesto sí pa mira e indexering di e trahadornan si esey ta haalbaar, sí of no. Esta e indexering pa e personal cu ta traha na e diferente stichtingnan. Tambe mi ta menciona acerca, bo no por wak un stichting só. Pasobra na e momento cu bo duna un stichting un indexering, tur ta bin. Bo tin cu wak e totalidad promé.
Señor Bob Lopez-Henriquez,aki mi kier a haci un coreccion, a referi na caso di manda patient afó, anto ami lo a bisa cu nos ta trece un specialista di curazon Aruba. Esey no ta corecto, lo mi trece e contexto exacto den cual mi a bisé. Mi a bisa: bo no por hiba un beleid riba Volksgezondheid den cual bo ta trata di trece mas tanto cu ta posibòl specialistanan di exterior, anto na e mesun tempo pa specialisacion di e specialista cu bo a trece, bo ta manda hende exterior. Esey lo no ta un beleid. Si bo ta trece un specialista di exterior, tur loke e por haci aki na Aruba mes, e mester hacié akinan. Anto pa solamente casonan cu e no por haci, bo ta manda afó. Anto e caso cu mi a haal aan ta e caso di un nerochirurg. Nos tabata manda un cantidad di hende pa nerochirurgie afó, awor aki mayoria di nan ta worde behandeld aki. Anto mi a termina mi stelling, mi a bisa: imagina bo si nos mester haya un bon specialisata di curazon na Aruba, cuanto placa Gobierno ta spaar, pasobra cada persona cu ta bay Houston ta costa Gobierno 7 a 10 mil dollar. Mi a termina bisando: imagina bo cuanto nos por spaar si nos haya un specialista di curazon aki na Aruba. Awor naturalmente un specialista di curazon renombra mundialmente, mi ta duda cu bo por haya aki na Aruba, pa motibo di e aparatonan cu ta asina caro y un mercado sumamente limitá. Eseynan ta keda cu nan tratamento den buitenland normal. Pero esnan cu nos por haya aki, eseynan lo no bay afó mas. Eseynan lo haci nan tratamento localmente.
Señor Domi Tromp a sugeri pa no nombra un politico como Hoofd D.M.Z. y a puntra ki tempo nos por spera un nombracion. Te ainda Bestuurscollege no a tuma ningun decision den e caso aki, nos no a dicidi ainda kiko ta bay pasa na D.M.Z.
Tambe Señor Domi Tromp a papia riba ponemento di luz pa estatua di Juancho Yrausquin. Señor Domi Tromp aparentemente lo no tabata den sala ora cu nos a trata e presupuestò di WEB, pasobra eynan mi a bisa caba cu e orden a bay pa WEB, pa tanto e standbeeld di Juancho Yrausquin, como eseun di Henny Eman, pa e luznan worde poní na nan. E orden a bay caba.
Señor Domi Tromp a sugeri tambe pa ora cu nos firma e mandaat pa Stichting Schouwburg haya placa, pa manda nan un carta pidi nan drecha e aspecto di e edificio. Esey ta sumamente dificil pa nos haci, pasobra mi ta sigur si nos mester manda nan un carta pidi nan drecha e aspecto, e promé cos cu ta pasa, nos ta haya un carta cu ta pidi nos duna nan cen pa nan drehé. Asina ta mi ta kere como un stichting, esaki ta nan mes mester mira con nan ta bay haci y no ta fondo di Gobierno só nan por usa. Como stichting nan tin fondo particular tambe.
Mi ta saltando e preguntanan contestá caba.
Señor Fefe Bareño a puntra riba e kerstbonus, cu e no ta pará den e presupuesto, y si ta intencion pa stop di pagué. Den e presupuesto di aña pasá tampoco e kerstbonus tabata pará, ta exprès e a worde lagá afó. Igualmente cu aña pasá. Na e momento cu yega e ocasion di paga kerstbonus, e ora nos ta weita con e situacion ta, y si por bay over na pagué sí of no. Si ta pagué of no ta pagué, no tin decision, pero e a worde lagá afó pa no crea esperanza, anto bin problema cu no por pagué.
Cuanto hende di TAV a worde empleá na Hotelvakschool? Mi no por duna e cifra exacto, mi a trata di haya contact cu nan pa wak, pero mi no por a haya nan. Pero mi sá sí cu tin varios cu a worde tumá, pasobra mi mes a manda varios cu nan a tuma. Pero cuanto, esaki mi no sa. Fuera di esey e cantidad grandi di hende pa Hotelvakschool ta awor nan ta bay tumé. Loke nan a tuma te awor aki ta un cantidad limitá, pasobra awor aki ta e ground-work nan ta preparando.
Señor Virgilio Kock mi a contesta gran parti di su preguntanan, pero tin algun cu mi no a contesta ainda y mi ta willing pa contesta nan. E a bisa cu e Hefe di TAV a worde kitá mientras cu e ta AO. Si e bay huez, lo nos no ta den proble-

ma? No, e situacion ta asina cu e decision y e carta pa e persona aki no ta pa e worde kitá, sino pa termina e contract cu e tin, pa motibo cu e a surpasa e edad di 60 aña caba,y pa checuta un decision di september/october di Bestuurscollege, e carta a bay p'ó promé cu e a bira malo. Por cierto, nos tin declaracion telefonico di e dokter y e ora cu e a bay dokter. Asina ta cu despues cu e contract a worde terminá, e momento ey e a bay dokter. Y bao di esey Gobierno ta cubrí.
E a puntra tambe con ta para cu statistiek en planning. Casualmente nos a caba di tuma un mevrouw den dienst cu ta traha riba statistiek. E ta un persona cu tin basta ervaring caba na Merca y na Hulanda, e ta un economista studiá na Merca. Y e a drenta servicio di Gobierno dia 1 di juni, y esaki ta su tarea especifico.
Despues di esey Señor Kock a papia riba Banco di Desaroyo, exportindustrie, tur esakinan mi a papia ariba nan caba, kier meen mi ta gewoon salta nan.
E a puntra si seguridad di trafico lo worde influenciá negativamente si, en bez di na cada palo di luz,worde poní luz na cada dos palo di luz? Mi ta kere cu sí, pasobra tur loke ta concerni verkeerslichten, straatverlichting, ta bay pa Polis promé. Polis ta traha advies ariba. Y si Polis ta bisa cu na cada palo di luz, anto mi ta asumi cu ta pa seguridad di trafico nan ta hació. Y mi ta kere e ora ey si bo bay kita un meymey tur caminda, e por haci bo trafico un poco insigur. P'esey lo no ta aconsehabel pa bay over na esey.
E a puntra ariba e brug bieuw di Balashi, esey tambe mi a yama nan puntra nan ariba, y nan ta trahando ariba djé, esta e verlichting ariba e brug bieu di Balashi.
Señor Presidente, cu esaki mi a contesta e preguntanan cu a worde hací na mi persona. Ariba pregunta especifico pa cu projecten, financiëring di Hulanda, etc., cu a worde hací, esey cada diputado riba su mes lo trece loke ta concerni nan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi a haci un remarke na final di mi exposicion over di e AOV, AVV, di diferente departamento.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Esey no ta cay bao di Financiën, esey ta bon pa e Diputado di Personeelszaken. Diputado Zaandam lo contesta bo ariba esey.

DE HEER J.R. FRANK: Mi a puntra Bestuurscollege pa ki tempo e viudanan di e miembronan di Raad por spera riba un areglo pa Eilandspensioen?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki tampoco no ta cay bao di mi departamentonan, pero mi no ta mind pa bisé, pasobra mi a tende cu e ta biniendo cla na Juridische Zaken, pero exactamente mi no sa. Mi a tende cu e ta biniendo cla.
Danki, Señor Presidente.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi cuminsa pa contesta e preguntanan hací ariba Salubridad Publico y lo mi cuminsa cu e pregunta hací door di varios miembro: Señores Frank, Nisbet, Lopez-Henriquez y Kock, tocante e "herziening toekenningsbeleid bij medische behandeling in het buitenland", loke a worde trecí padilanti den e aanbiedingsbrief di e presupuesto.
Ta asina cu a worde nonbrá, mi a bisa esey tambe anteriormente den un otro reunion, un comision ad-hoc, consistiendo di Hefe di Gezondheidsdienst cu a la bez ta Voorzitter di e comision aki, Hefe di Financiën, waarnemend Hefe di Dienst Maatschappelijke Zorg, Hefe di Afdeling Personeelszaken y Hefe di Algemene en Juridische Zaken. Y acerca di comision ta un ambtenaar di Afdeling Financiën, como secretario. E comision aki tabata tin e tarea pa conseha Bestuurscollege encuanto medische behandeling in het buitenland, y a bini cu e conseho pa instituí un comision cu ta consisti di 4 medico en caso di un tratamento den exterior necesario. Den pasado tabata asina cu un specialista ta manda pa e Hefe di Gezondheidsdienst un cartica chikito cu tal tal patient tin mester di un tratamento

medico den exterior, y e hefe su só ta evalua e ora si esaki ta necesario, sí of no, y ta consehaBestuurscollege den e direccion ey. Awor aki kier amplié cu e ta bay na un comision di 4 medico cu ta evalua e necesidad di un tratamento medico den exterior, ta evalua e institutonan cu e persona tin cu bay, ta haci e afspraaknan necesario cu e institutonan, ta pidi di e specialista un diagnosis di e patient aki, pa e patient bay cu e diagnosis den exterior, pa tur cos akinan ta bon prepará ora cu e patient bay.
Den un otro pregunta a worde bisá tambe cu ta nenga medische behandeling in het buitenland of cu ta tarda pa tuma un decision pa un medische behandeling in het buitenland. Señor Presidente, mi a bisé biaha pasá caba, ningun momento Bestuurscollege aki a nenga un tratamento medico den exterior. Un tratamento medico den exterior ta pa esunnan cu no por paga. Berdad a yega di bin caso dilanti di esunnan cu sí cu tin e fondo financiero pa paga. Esey ta un caso cu a yega di bini dilanti, anto cu Bestuurscollege a nenga, pasobra nan tabata tin e fondo pa nan mes pagué. Pero tur e otronan cu a bini den remarca ta esnan cu no por a paga.
Tin varios causanan cu bo por bisa cu nos a bini cu e beleid aki ariba tratamento medico den exterior. Un di e causanan ta tambe cu ta un di e tareanan tambe di e comision aki despues ta pa coregi loke ta pasando awor aki entre nos specialistanan propio cu e patientnan local. Ta asina cu tin un cierto desconfianza pa cu nos specialistanan local y un di e tarea di comision aki ta pa coregi esaki cu debido informacion, cu discusion cu e mediconan aki; mi mes personal ta papiando cu e specialistanan aki encuanto e problema aki, pa reestablece un confianza entre patient y specialistanan propio.
Ta asina tambe cu ora ta trata di un caso urgente cu no por pasa e canalnan aki, esaki ta worde dicidi e ora ey vooruitlopend ariba e comision, un decision ta cay pa e patient bay, entre e Hefe di Salubridad Publico y e diputado concerni, y despues ta handel af henter e procedura. Dus ningun momento no ta asina cu a bini cu e beleid aki pa perhudica ningun patient. E ta juist tumá den bentaha di e patientnan concerni, pa traha mas rapido y mas efficiënt posibel. Tambe den e beleid aki ta encerá, Señor De Kort a trecé biaha pasá, no ta intencion pa bini cu un hartchirurg, p.e. Sigur e persona aki lo muri di hamber. Pero sí ta stimula e specialismonan cu ta worde usá hopi, p.e. nos tin awor aki e traumatoloog cu a bay cu studieopdracht. Nos tin varios otro cu studieopdracht, nos tin uno cu ta studiando pa psychiater-neuroloog. Nos ta pensa di manda uno pa ortopedico. Esakinan ta e specialistanan cu awor aki ainda ta bay afó y cu ta frecuentemente usá, anto ta stimula tambe e beleid pa bay den e direccion aki pa duna oportunidad na e specialistanan aki pa sigui studia pa nos tin nos propio lokale specialisten. Cu esey mi a contesta un di e preguntanan cu a worde hací door di varios miembronan.
Un otro pregunta, mi ta sigui na e preguntanan especifico, di Señor Rudy Frank ta, e tegemoetkoming den ziektekosten en caso aki, dus di dentista. Ta asina cu ora un patient ta bini den remarca pa vrije geneeskundige behandeling of e 90%-nan, e dokter di cas ta bisa, e ta medisch noodzakelijk pa tal patient haya un tandheelkundige behandeling. Ora cu e dokter di cas bisa esaki, esaki tabata den pasado, esey tabata suficiente. Pero e cos aki tambe a bay for di man. Tabata algo normal cu ta haya cuentanan di f. 10.000 pa patient. Esey ta un inhusticia esaki ta, e no ta klop. E hefe aki cu tin un bon contacto cu tur e dentistanan na Aruba a sinta cu e dentistanan, a evalua, a discuti, a yega na e siguiente politica ariba esaki. Ta keda dus cu e dokter di cas ta bisa, cu e ta medisch noodzakelijk pa un tandheelkundige behandeling, pero acerca e dentista concerni cu e patient a bay, tin cu entrega na Hefe di Gezondheidsdienst un behandelplan, esta kiko ta bay worde haci cu tal patient. Anto cu e behandelplan ey ta bay di acuerdo, sí of no. E behandelplan ta worde evalua, anto e ora ey ta dicidi cu tal patient sí ta bini den remarca, tal no ta bin den remarca. Pasobra tabata bay for di man. Y e gasto mester ta onvermijdelijke

kosten. No un gasto luhoso cu no tabata necesario. Si ta un gasto cu no ta necesario y e no ta onvermijdelijk y e no ta causa daño na e patient, e no ta bini den remarca pa worde pagá. E mester ta onvermijdelijke ziektekosten.
Un otro pregunta cu a worde hací y esaki a worde hací door di varios miembro; door di Señor Frank, Señor Bareño, door di Señor Bislip, ta e aantrekking di bedrijfsartsen, cu tambe ta bini dus den e aanbiedingsbrief. Ki siguranza cu esaki ta bay bira un realidad? E mesun ad-hoc commissie cu mi a papia awor ey di djé, ta preparando awor aki, y mi a bisa esaki tambe biaha pasá den un reunion anterior, ta acumulando tur e datonan necesario pa bin cu un conseho pa Bestuurscollege pa zet op un Bedrijfsgeneeskundige Dienst. E datum cu ta streef er naar ta 1 januari 1981, cu nos por tin un Bedrijfsgeneeskundige Dienst ta funcionando. Esey ta e streefdatum pa e Bedrijfsgeneeskundige Dienst.
Anto e prgunta di Señor Frank si ta bay ofrece e bedrijfsarts aki un sueldo mas atractivo? Probablemente sí, Señor Presidente. Pasobra e bedrijfsartsnan cu bini den dienst di e Bedrijfsgeneeskundige Dienst lo no tin un praktijk particulier.
Tocante loke ta pará den aanbiedingsbrief di e noodzakelijke reorganisatie di Salubridad Publico, ye pregunta a worde hací si esey ta worde menciona den aanbiedingsbrief, en coneccion cu un promesa hací? E no ta hací en coneccion cu un promesa hací. E a worde mencioná den e aanbiedingsbrief, pasobra e hefe aki solamente como e ta Hefe di Salubridad Publico, a haya tareanan especial tambe. Ta asina cu e beleid di Salubridad Publico lo bay haya un accent verschuiving di e curatieve zorg, e cuido curativo, pa esun preventivo. Esey ta encera cu e reorganisacion cu ta worde papiá di djé cu lo bini: 1) un expansion di e districtsklinieknan di 8 pa 11. Esey ta encera cu Noord lo tin un polikliniek, Oranjestad lo tin dos, Paradera lo tin uno, Santa Cruz lo tin dos, Savaneta lo tin dos y San Nicolas lo tin tres espacio.
Un otro organisacion cu ta bay worde hací aki ta optimalisa e transportacion di patientnan malo. Ta asina cu awor transportacion di tur sorto di patientnan ta worde hací door di ambulance. Esnan cu tin cu bay E.H.B.O., esnan cu tin cu bay pa therapia, esnan cu tin cu bay un dokter. E intencion ta cu ambulance ta worde usá solamente pa esnan cu tin cu bay E.H.B.O., dus esnan a causa di un accidente. No un patient cu tin cu bay un dermatologg, p.e., of cu tin cu bay un physiotherapeut; eseynan lo worde transporta via un otro sistema, un sorto di ziekenbus lo bay bini e ora ey bao di Gezondheidsdienst, dus ta bay separa esaki.
E accent verschuiving aki atrobe ta encera tambe cu nos tin cu bay pone hopi atencion na nos servicio di schoolartsen, na e muchanan di school. E ta encera pa zet op un cuido di jeugdtandverzorging.
Cu esey mi ta kere mi a contesta e pregunta di Señor Frank tocante e reorganisacion ariba e tereno di Salubridad Publico. Y tambe esey ta encera debido informacion na e pueblo di Aruba encuanto e cuido aki. Y no ta motibo cu tin un promesa hací.
Un otro pregunta ta, cuanto e percentage di keizersnee ta y si esaki en berdad ta esun di mas halto di mundo? Mi no por contesta si esaki ta mas halto na mundo, esey ta dificil pa haya find out, pero sí mi por bisa cu e average ta 30%. Y nos ta consideré halto. Mi no por bisa cu ta mas halto na mundo, pero e ta halto. Esaki ta e average di e gineacologen cu nos tin aki na Aruba, un mas cu otro. Pero sí nos ta bezig ta evaluando e problema aki, pasobra e ta un problema.
Encuanto e pregunta con ta pará cu e aseguro general, con leu e trabao aki ta? E trabao ta den proceso, mi no por duna contesta ki dia nos por spera un decision fiho ariba esaki.
Cuanto specialista extranhero ta den servicio di Gobierno? Un internista ta den servicio di Gobierno den vaste dienst. Y cuanto a pidi pa bin den vaste dienst? Ningun, Señor Presidente.
Encuanto e pregunta di e conflicto cu tabata tin entre e neuroloog y e Hefe di Salubridad Publico. E conflicto aki parcialmente a keda solucioná. Mi mes persona hunto cu e neuroloog aki, Hefe di Personeelszaken, a sinta hunto, a discuti e pro-

blema, pasobra tabata tin fayo na tur banda y pa elemina e fayonan aki. E fayonan zakelijk a keda eliminá.
Si un speciàlista ta gana mas cu otro y pakiko? Ta asina cu nos tin dos specialista cu un salario mas halto cu e otronan. Un di nan ta e psychiater cu tin e tarea especial di bini cu psychiatrische ziekenhuis aki na Aruba, na unda mi por bisa cu esaki a keda cla. E a worde entrega na Hulanda, e a worde discuti caba y probablemente den curso di otro siman lo bin un contesta ariba djé favorable pa e psychiatrische afdeling aki bini na hospital.
E otro ta un neuroloog cu ta gana un salario mas halto cu e otronan, pa motibo cu ta dificil pa haya e especialismo aki na Aruba y un specialismo cu frecuentemente ta worde hací uso di djé.
E conflicto entre e specialistanan na hospital ta un conflicto dificil pa soluciona. Mi ta admiti cu tin conflicto eynan, pero mi impresion ta cu no ta dos grupo of tres grupo, pero ta 15 grupo. Cada especialismo ariba su mes ta forma un grupo. Y hopi biaha e problemanan aki ta asina fundamental, asina personal, cu mi no ta mira solucion a corto plazo den esaki. Den e conflictonan zakelijk sigur solucion hopi biaha ta worde hayá, den mayoria di casonan. Den esunnan personal mi ta keda purba y nos ta keda combersa, tur hende ta riba speaking terms, pero mi no por garantisa un solucion optimal akinan den e conflicto entre e specialistanan. Ta asina cu e Hefe di Salubridad Publica tambe ta haci tur su esfuerzo pa yega na un solucion di e problemanan aki.
Kehonan di patientnan encuanto, p.e., tardamento di un decision. E pregunta a worde hací atrobe: nengamento pa bay den exterior. Un biaha mas mi kier bisa, nos no ta nenga ningun hende pa busca su salud den exterior. Kehonan cu e por tarda sí, tin caso cu ta tarda, pero e motibo cu nan ta tarda y e servicio aki ta purba splica e patientnan concerni of den mayoria caso ta e famia, kiko ta e motibo. Pa mi duna un ehemplo, un niertransplantatie, transplantacion di rión, p.e., ta asina cu bo mester haci afspraaknan na Hulanda. Bestuurscollege por a tuma un decision cu sí, niertransplantatie lo tuma lugar cu tal patient, pero esey no kier meen cu bo a bay pa su mañan. Tin cu worde hací afspraken cu e hospital, tin cu worde buscá un donor. Si haya un donor tin cu check si e donor ta pas cu e patient ey. E ta tuma monton di areglonan promé cu un patient por bay. Asina tin varios otro malesanan cu bo tin cu haci afspraaknan. Hospitalnan den exterior nan tin wachtlijst y mi ta consciente cu e patient aki ta bira impaciente, pasobra e ta concerni su persona, e ta un decision drastico ora cu worde bisá cu bo tin cu bay den exterior. Sinembargo, nos tambe tin biaha ta pará cu nos lomba na muraya, pasobra no ta bale la pena pa manda un patient keda un luna, dos luna, den exterior, promé cu e worde yudá. Y eseynan ta casonan cu ta tarda, pasobra e areglonan necesario no ta bin clá rapido manera nos ta desea, pero esey hopi biaha no ta den nos man.
Señor Frank y Señor Nisbet a haci e pregunta, tocante un dokter di San Nicolas, un dokter di cas, si ta berdad cu e a tuma su retiro y kiko ta e motibonan cu e a tuma su retiro? Ta asina cu basta tempo pasá a bin un telegram di e dokter concerni aki, unda cu e ta avisa Bestuurscollege cu e ta tuma su retiro como dokter den servicio di Gobierno y cu lo e bay traha particular. Den e telegram no ta menciona dus e motibonan. Den e lapso di periode ey tambe Hefe di Salubridad Publica a papia cu e dokter ariba mi peticion pa pidié keda, pasobra nos ta consciente cu nos no tin suficiente dokter di cas den servicio di Gobierno y nos ta consciente cu e ta un bon dokter. Sinembargo, esey no a yuda y pa mi asombro, den un aviso den corant mi ta lesa cu un di e motibonan ta un motibo personal y e otro ta e motibo cu su ideanan no ta cuadra cu e politica ariba Salubridad Publica. Mi mes personal a purba di haya contacto cu e doktèr concerni na varios ocasion, pero mi no a logra. Mi tabata kier su vision ariba e asunto aki, pasobra mi no ta na haltura kiko e politica y pakiko e no ta cuadra. Y a la bez purba alsnog di pidié no retira for di Gobierno. Sinembargo, mi no a logra di haya e contacto aki. Si mi a comprende di Hefe di Salubridad Publico cu e razonnan cu a pone e dokter aki bin na e decision aki, ta razonnan di hopi

tempo bieu caba, cu e notabata gusta e manera con Salubridad Publica tabata bay. Sinembargo, e Hefe aki a poné na haltura cu e no a duna e servicio aki pa cumpli y mustra awor cu tin Hefe eynan, pasobra den pasado tabata asina cu nos tabata traha cu hefe interino, cu tabata bao di circunstancianan dificil nan a traha, y dificil pa nan pa ehecuta un politica. Y esey mi tambe ta lamenta, cu awor cu nos tin un hefe definitivamente eynan awor aki, nos no a haya e oportunidad pa mustra cu e politica aki probablemente sí lo cuadra cu loke ta e visie di e dokter aki. Sinembargo, e dokter aki ta un bon dokter y nos ta lamenta cu e a laga servicio di Gobierno.

E pregunta di Señor Nisbet, si ta gracias na djé cu a la fin e clinica ta yegando na su fianl? Sí, Señor Presidente, tambe gracias na djé, e ta coordinator y un bon coordinator, e ta coordinator aiňda y te awe ainda nos ta worde poní debidamente na altura door di e dokter aki.

Señor Nisbet ta puntra tocante un rapport encuanto Salubridad Publico y si esaki ta worde ehecutá? Loke mi a trece den cuminsamento e verschuiving di e cuido curativo pa e cuido preventivo, na unda mi a trece padilanti e expansion di clinica, optimalisa transportacion di hende malo, intensiva e servicio di schoolarts, y opzetten di un jeugdtandverzorging. Mi a bay ampliamente caba ariba esaki den mi inleiding. Y cu e ta worde ehecutá? Sí, Señor Presidente, varios di esakinan, p.e., e uitbreiding di districtspoliklinieken ta den un proceso di ta casi cla pa worde entregá como un proyecto na Hulanda. Tambe en coneccion cu esey e pregunta a worde hací di e instrumentonan tur eseynan ta encera den e accent cu nos ta bay duna awor aki na nos cuido preventivo.

Si ambulance ta cumpli cu tur e exigencianan? Mi a splica caba den mi inleiding cu ta bin separacion entre ambulance y ziekenvervoer. Y si tin mester mas ambulance? Sí den e opzet di organisa e transportacion di ambulance ta e intencion cu lo tin 3 stacion di ambulance: un na Playa, un na San Nicolas y un na Vliegveld. Eseynan tabata preguntanan hací door di Señor Nisbet.

Pregunta hací door di Señor Flanegin, ta con e situacion ta actualmente encuanto e enfermedad venerico aki na Aruba? Ta asina cu den e ultimo añanan nos no ta haya opgave di e dokternan di cas encuanto esaki. Ta asina aki cu nos lo entama e caso aki atrobe di parti di Salubridad Publico na e dokternan di cas, pa nan manda e formularionan regularmente di moda cu nos tambe tin un cifra exacto encuanto esaki.

Señor De Palm no a haci pregunta.

Señor Lopez-Henriquez, mi a contesta caba encuanto nengamento di tratamento medico, tardanza medico, tardanza den decision.

Tocante e beleid mi a bisa cu no ta intencion pa busca un hartchirurg, pero sí e specialistanan den e rangonan cu ta worde usa frecuentemente.

Tocante e pregunta hací door di Señor Henriquez, cu criminalidad ta subi barbaramente. Señor Zaandam lo bin extensamente ariba esaki.

Falta di suficiente dokter na Aruba, 30 à 40 patient pa mainta, kiko Bestuurscollege ta haciendo na e problema aki? Berdad nos ta consciente di esaki cu nos falta varios dokter di cas. Y mas oró cu e uitbreidingnan di e polikliniekmnan nos ta bay sintié mas falta di dokter di cas. Ta asina sí cu Bestuurscollege aki den e ultimo 4 añanan a stimula studiantenan hoben pa bay studia pa medico. E aña aki nos tin uno cu ta bin cla. Na 1981: 1; 1982: 1; 1983: 3; 1984: 4; 1985: 2; 1986: 6 personas. Y asina nos por sigui otorga beca na esnan cu ta interesa y capacitá di haya un lugar na e diferente universidadnan. Esey tambe ta un dificultad, pa yega na suficiente, no solamente dokternan di cas, pero di otro specialismonan tambe, despues cu nan caba di studia como dokter di cas.

E pregunta hací tocante di e funcion di e specialistanan mi a contesta caba.

Encuanto loke a pasa cu Señor Lopez-Henriquez diadomingo ultimo 4'or di marduga, mi a pidi Hefe di Salubridad Publico pa haci tur su intentonan y investiga esaki pa mi. Ta asina cu tin 3 artsassistent na hospital y esun cu tin warda tin 24 ora na e hospital, e no ta drumi for di hospital. Si esaki ta sosode, nos ta tuma e

medidanan contra e dokter aki si ta necesario. E caso aki ta worde investigá.
Encuanto e pregunta di Señor Bob Lopez-Henriquez, ki dia e clinica na San Nicolas ta bini clá? Intencion ta dia 1 di december 1980 e ta worde opgeleverd.
Encuanto post 11.19 ki sorto di beloning esakinan ta? Esakinan ta extra toelagen cu tin pa e Hefe di Salubridad Publico y pa e coordinator di e clinica na San Nicolas y pa e tres artsassistentnan na hospital.
Debí na kiko e post 12.26 a subi? Debí cu tin dos ambulance nobo den servicio y cu e huur di ambulancenan aki ta cara, p'esey e post aki a subi.
Señor Clyve Laclé no tabata tin pregunta.
Señor Domi Tromp a haci e pregunta, ta pakiko a cambia e Centro Medico pa na unda e ta actual? E motibo tabata cu e clinica, unda cu e ta ainda, pasobra e ta bay cambia awor, no ta posibel pa expandé. No tabata tin terenonan pa expandé. Esey ta un motibo. Di dos, cu a considera Rooi Congo central, na unda cu hende ta haya e mesun facilidad pa acudi na e clinica. Y un otro motibo tabata, cu e a bini unda cu e ta awor aki, ta cu banda di Rainbow Bakery, e tabata mucho cerca di Lago. E miedo cu lo por tin overlast of molester di e holor di Lago y p'esey a keda dicidí cu e ta bay na unda cu e ta awor aki, cu ta worde considerá un situacion central.
Si nos tin mediconan caba pa bay na e clinica na San Nicolas? Sí, nos tin un dokter di cas cu actualmente ta neem waar pa e dokter di San Nicolas cu a tuma su retiro. Ta intencion pa tres huisartsen bay den e clinica y tambe pa e specialistanan tene consulta eynan.
Señor Angela no tabata tin pregunta.
Señor Bareño mi a contesta caba tocante di e bedrijfsarts,cu ta bini e Bedrijfsgeneeskundige Dienst. Si ta e intencion cu e servicio aki ta pa trahador di Gobierno só? E ta pa tur trahadornan di Gobierno, dus bedrijven y diensten. Esey ta e intencion manera cu e ta worde prepará awor aki.
Tocante e pregunta di e wachtkamer di e dokter na Savaneta, mi a trecé caba den e introduccion tocante e accentverschuiving di nos Salubridad Publico, cu ta encerá den e proyecto di expansion di e clinicanan, na unda ta bay bini dos clinica na Savaneta y cu ta worde entregá pa financiamento na Hulanda.
Señor Kock su pregunta mi a contesta caba den mi introduccion. Solamente e a puntra acerca tocante e beleid: cuanto placa ta worde scapá door e politica nobo aki? Ta dificil pa contesta e pregunta aki. Ta asina sí cu e comision ad-hoc ta bezig ta acumula tur e cifranan necesario, pero nos no por contesta e pregunta awor.
Un pregunta di Señor Kock cu ta riba Voorlichting, si Bestuurscollege ta pensando ariba otro trabao pa Voorlichtingsdienst? No, Señor Presidente, nos ta contento cu e trabao di Voorlichtingsdienst, nos ta contento tambe cu nan ta haciendo un bon trabao. Si tin sugerencia pa amplia e dunamento di Informacion, sigur nos lo acepté. Pero sí nos ta bay haci un otro sorto di trabao aki, nò Señor Presidente.
Encuanto e remarca di Señor Kock di e articulo "De West", kiko ta berdad di djé tocante e Hefe di Salubridad Publico? Señor Presidente, mi ta duda na loke ta pará den e articulo aki, pasobra e dokter aki oficialmente a pidi su retiro na e Gobierno di Suriname y a haya e retiro aki cu honor. Y cu e ta trahando ainda pa e organisacion na Suriname? Mi ta sigur cu e no ta trahando.
Encuanto problema cu a sosode cu un kaarchi di dokter. Berdad, Señor Presidente, a sosode un problema cu un oculista y un pp-patient, y nos a pone e oculista aki na haltura y cu e advies cu esaki no por sosode cu medidanan lo worde tumá. Pasobra Bestuurscollege no ta acepta trato descriminatorio entre e patientnan cu kaarchi di dokter y esnan cu ta particulier. Y esaki semper nos lo percura pa e no sosode. Si e sosode, e medidanan cu ta cuadra na e momento ey lo worde tumá.
Señor Presidente, cu esaki mi a contesta e preguntanan hací ariba Salubridad

Publico.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a haya un splicacion adicional riba loke Señorita, Diputado Bareño, cual mi no sa si mi por hacié awor of ora termina completamente, tocante Volksgezondheid. Ariba mi pregunta cu Señorita Bareño a contesta, cuenta di ambulance, Señorita Bareño a bisa cu huur di ambulance ta cara. Por ta mi no ta al coriente, pero unda nos ta huur ambulance?

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Nos ta huur e for di DOW. Si nos kier bay mas den detayes, anto Señor De Kort, Diputado di Financiën, lo elabora riba djé.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Dus Volksgezondheid ta huur ambulance for di DOW.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba Enseñanza, cual pregunta a worde haci door di Señor Flanegin, na unda mi kier a cuminsa na bisa cu un pregunta sumamente dificil pa bo duna contesta awe tardi, pero sí mi ta priminti cu e contesta ey lo bini den curso di mañan of otro mañan, esta e pregunta hací: cuanto mucha a slaag na HAVO, VWO, MAVO, LTS, ETAO, Huishoudschool, den e ultimo 10 aña. E ta dificil, pero e contesta ta bin sí den curso di mañan of otro mañan. En todo caso den e curso di e reunion aki, tratando e presupuesto aki.
Señor Presidente, mi kier a cuminsa na e preguntanan hací door di Señor Frank, unda e a referi na un telegram cu nos a haya den e Raad aki, cu a worde mandá door di comision di Colegio Arubano, tambe un telegram cu a worde mandá door di SKOA. Den e telegram aki e pregunta tabata ta: Kiko ta bay haci cu schoolgeld, ta bay elimina esaki of ta socialisa esaki? Ta asina, cu e tempo ey en berdad un comision a worde lantá; a keda dicidi e tempo cu ta bay socialisa encuanto e schoolgeld cu mester worde pagá na Colegio Arubano, na HAVO/VWO. E ultimo herziening di e schoolgeld aki a tuma lugar dia 1 di augustus 1979.
Encuanto e discrepancia cu tin entre direkteuren di MTS, LTS, adjunct-direkteurnan, rector y con-rectornan di Colegio Arubano, mi kier bisa cu e direkteurnan cu tin di LTS, MTS, ta haya 6 dia extra ariba djé, ora cu nan traha den vakantie hopi biaha riba e rooster, pa prepara esey pa e aña escolar nobo. Adjunkt-direkteurnan no ta haya volgens de regel. Pero sí ta asina cu si e direkteurnan e aña y adjunkt-directeurnan di MTS y LTS hacié e aña ey, anto esey ta haya e 6 dianan. Na Colegio Arubano e direkteur ta haya 10 dia. Pakiko e discrepancia aki y si ta pensa pa kité? Esey tabata e pregunta. E discrepancia ta asina cu Colegio Arubano ta un school cu 905 mucha, cu un filiaal na San Nicolas, un school complicá pa traha e rooster pa e aña escolar nobo. Mientras cu MTS tin 320 mucha, John F. Kennedyschool tin 555 y Martin Luther Kingschool tin 487 mucha. No tin indicacion pa Bestuurscollege, te na e momento aki, kita e discrepancia aki, es si nos ta considera esaki un discrepancia. Nos ta bay uit for di e concepto cu e Colegio Arubano ta un school hopi complicá, mucho mas cu e otro schoolnan tecnico.
Encuanto e pregunta di Señor Frank tocante e salariëring di e directeur di e cursusnan di hotelvakopleiding. En berdad ta cu e cursusnan aki a worde guía door di Cornell University. Pa mi contesta, e ultimo aki no a worde guía door di Cornell University, pero e señor en cuestion a worde tumá riba arbeidscontract, como consehero di Bestuurscollege. Banda di e persona aki tin un staf, cual staf conhuntamente ta conseha Bestuurscollege riba asuntonan di hotelvakschool y e vakopleiding. Ta asina aki cu di parti di Bestuurscollege tur intento ta worde hací pa e desaroyo optimal di e staf aki, pa stimula e personanan local pa sigui tur clase di cursonan pa optimalisa y maximalisa mas aworó e desaroyo di e hotelvakschool y cualnan lo ta bay bira e instructeurnan na e school ey.
Señor Marco Bislip a puntra cuanto mucha ta studiando awor aki pa programmeur. Ta studiando awor aki pa "computer-kunde" actualmente 7 mucha cu beca di Gobierno Insular, mi no sabi cuanto ariba nan mes, ni cuanto cu otro clase di beca.
Señor Flanegin a puntra con leu ta pará cu Papiamento. Ta asina aki, cu den curso di e lunanan cu a pasa, tin varios comision cu a worde instalá. Tin e comi-

sion di vocabulario, cu ta consisti di: Juffrouw Guda, Señor Flanegin, Señor Wever, Señor Roly Croes y Señora Curiel. Nan ta trahando ariba e vocabulario Papiamento y ta e intencion cu muy pronto e comision aki keda cla cu su trabao y presenta su rapport na Bestuurscollege. Tin un otro comision ta trahando actualmente, ta esun comision di Grammatica y tambe ta trahando duro riba e grammatica y a haya deadline pa entrega e proposicion dia 1 di september 1980 na Bestuurscollege, pero esaki lo bay bira un tiki mas laat den aña, pa motibo cu vakantie a cay meymey di esaki. E comision aki ta consisti di: Señor Todd, Señor Rosenstand, Señor Odor, Señor Koolman y Señor Roly Croes, di Departamento di Enseñanza aki na Aruba. Tambe tin e werkgroep: invoering Papiamento na school. E werkgroep aki a manda nan contestanan na Bestuurscollege y ta trahando riba tres diferente nivel pa introduci e Papiamento aki na B.V.O.-schoolnan. Nan lo entrega un plan di trabao na Bestuurscollege, na unda lo worde trahá ariba tres nivel: nivel uno lo ta proefstelling di schoolnan BVO, e medidanan pa yega na e proefstellingnan aki, organisacion cultural di e school aki den introduccion di papiamento, bijscholing di e leerkrachten; no. 2, ta bay riba e niveau, uso di papiamento; no. 3 ta mas un conseho integral mas aworó encuanto esaki cu otro schoolnan basico tin. Y tambe e werkgroep aki ta trahando cu urgencia conhuntamente cu e personalnan encuanto e desaroyonan na Aruba. Fuera tambe e papiamento aki ta asina cu un ambtenaar, trahando na Onderwijszaken, ta bezig cu un proyecto di desaroyo di e papiamento aki conhuntamente cu un universidad na Merca. Probablemente Merca lo pone placa necesario disponibel pa haci un wetenschappelijk onderzoek ariba e papiamento cu ta worde papiá aki na Aruba.
Mi kier a demostrá cu encuanto papiamento ta worde trahá cu diligencia.

(VANWEGE EEN TECHNISCHE STORING IN HET OPNAME- SYSTEEM IS EEN GEDEELTE OP TAPE 31 VAN DE VERGADERING SLECHT OPGENOMEN.)

Tambe pregunta di Señor Flanegin encuanto di nos enseñanza, ta pidi pa saca maestronan escritor for di enseñanza pa nan por traha riba e metodo papiamento. Den e contesta pa bisa Bestuurscollege encuanto e werkgroep cu ta trahando ariba invoering papiamento, esey ta un di e consehonan tambe di e analyse y otro aña escolar ta tene cuenta cu esaki cu tin cu saca algun di e maestronan aki pone nan disponibel pa traha ariba e papiamento aki.
E sugerencia di Señor Flanegin ariba brugklassen ta un idea sumamente bon y nos lo poné den consideracion y studia ariba djé.
E pregunta hací con ta pará cu e estudio di MAVO-school na Noord, a base di un mocion aceptá akinan den Raad na oktober 1977, Bestuurscollege a acerca SKOA, directiva di schoolnan catolico na Aruba, pa nan haci un investigacion encuanto e posibilidad pa traha un MAVO/ETAO na Noord. Ta asina cu SKOA a laga sa cu nan kier wak con e desaroyo di e school di MAVO na Savaneta lo bay pa nan bini cu e sugerencianan necesario pa Bestuurscollege.
Encuanto e pregunta cuanto school lo cera nan porta e aña escolar aki? Dos school lo sera nan porta: lo ta e school di Gobierno, un BBO-school na Brazil, Prins Bernhardschool, y un bijzondere school, John Adrewschool na Lago Heights. Maske esaki lo ta pa e parti di school basico, e school aki lo sera, pero nan lo keda funciona cu kleuterklas. Ta e intencion pa e edificio aki, esaki a worde entamá caba, pa e worde duná temporalmente na Centro di Bario Lago Heights, pa haci uso di e edificio aki, pa e edificio no keda bandoná. Esaki ariba peticion tambe di e stichting aki.
Encuanto e pregunta si bestellingen a worde hací pa leerlingnan di school di Ayó. Tin dos oferta aden encuanto e Kleuterschool pa e school di Ayó. Encuanto e basisschool SKOA ta bezig cu e ofertanan y pronto nan lo manda esaki pa Bestuurscollege.
Onderhoud di schoolgebouwen, esaki ta un pregunta cu a worde hací door di otro miembronan tambe, Señor Efraim de Kort a duna caba su vision ariba esaki cu e 3.7 miyon ta incluí den e 8 miyon cu a worde pidí acerca na Gobierno Central y den curso di e lunanan cu ta bini e placa aki lo worde usá pa drecha tur e schoolnan cu ta bin den remarca pa e onderhoud necesario, cu nos ta consciente cu ta varios school y cu tin hopi peticion, cu nan tin cu haya nan beurt cu ta sumamente necesario.
Den e pregunta hací door di Señor Flanegin tocante cu ta worde cumprá un airco, y e ta worde instalá, un airco, un watercooler, si Gobierno ta dispuesto pa tene e mantencion aki di airco y watercooler di e school pa su cuenta. Nos por studia e posibilidad aki y, manera Señor Efraim de Kort a trece padilanti, cu e situacion financiero mester tene cuenta. E cantidad, esey lo bira den e dianan aki.
E pregunta hací tocante un zebrapad pa Colegio Ora Ubao, na Tanki Leendert, Bestuurscollege lo acerca Verkeerspolitie pa wak si esaki ta posibel.
Señor Bob Lopez-Henriquez a puntra di con e muraya di Maria Rosario a worde trahá asina halto? Y Señor Bob Lopez-Henriquez a bay den su discurso na e pregunta aki cu e school aki ta un school pa mucha muher. E school aki ta un school mixto: e ta pa mucha homber y pa mucha muher. Y e muraya aki a worde trahá asina halto ariba un deseo di SKOA, cu a prepara un muraya halto pa evita asina bulamento den e cura di school pa molestia e desaroyo di dunamento di les na e school. Esey tabata e motibo cu e muraya a bin asina halto.
Encuanto e pregunta con ta para cu decentralisacion di Enseñanza? Di parti di Aruba ta bon conocí cu nos lo haci tur nos empuho, tur nos posibilidad pa percura pa esaki sosode mas lihé cu ta posibel, pasobra nos ta consciente cu di parti di Aruba, mi a ripara esaki den combersacion cu varios organisacion cu ta toca nos Enseñanza, cu e competencianan awor aki cu ta partí entre Land cu Gobierno Insular, cu si e competencianan aki ta pa e Gobierno Insular só, cu ta hopi mas facil pa bin cu un structura nobo di enseñanza, ta hopi mas facil pa bo tin un vista mas cla ariba e asunto aki. Y nos lo keda haci desorden si ta necesario tambe. Actualmente mi por bisa cu e ta bay basta bon. Sinembargo,

ta keda si hopi biaha di parti di Aruba nos mester ta eficiente den e asunto aki, pasobra den nos wowo e no ta bay mucho rapido y tin ehemplonan cu nos ta bisa cu por a bay mas liher. Y si ta necesario y husto, mi por garantisa Señor Lopez-Henriquez esey sigur, sigur lo mi haci desorden, pero actualmente e no ta oportuno ni necesario.
Encuanto e pregunta di Señor Domi Tromp di e comision di gramatica, mi a contesté parcialmente caba ora mi a contesta Señor Felix Flanegin. Ta asina aki cu ora cu a worde instala e comision nobo di gramatica, e pregunta tabata ta ki a haci cu e comision bieu. E comision a haya un carta caminda nos ta gradici nan pa e trabao cu nan a haci den e comision.
E pregunta con ta pará cu Onderwijs Planbureau? Esaki ta bay den bon direccion y ta e intencion pa asina cu nos ta full cla, pa bin den Parlamento pa pidi e credito necesario pa e Planbureau aki.
Señor Bareño a puntra, in verband cu e Hotelvakschool, si ta berdad cu mester a busca hendenan di otro isla pa bay traha na Hotelvakschool. Nos ta consciente di esaki.
Señor Kock a puntra tocante e kitamento di mucha di school door di Rector di Martin Luther Kingschool, cu esaki ta berdad? Ta asina, y nos tur por a lesa den corant cu tabata tin problema na e school aki cu material ta disparcé for di e school aki y cu e maestro concerni a tuma su medidanan como maestro responsabel pa haya e materialnan aki back. Ta asina aki cu e school aki ta un school di Gobierno cu ta costa nos un balente suma di placa. Nos a haya di parti di e Director aki di school un rapportage kiko a pasa na e school aki y encuanto cu un mucha di school ta worde kitá, manera Señor Tromp a bisa, no, no ta berdad, pasobra den e caso aki ta Gobierno por kita un mucha di school, no e Director. Sí e por suspende e mucha àki pa 3 dia si ta necesario.
E pregunta di Señor Kock tocante onderhoud schoolgebouwen mi a contesta caba. Señor Presidente, mi ta kere cu esaki mi a contesta tur e preguntanan hací door di e miembronan di Parlamento. Masha danki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tratando e presupuesto 1980 y e departamentonan cu ta concerni, cu ta cay bao di mi, a bin basta pregunta, conseho y mi ta kere cu lo mi ta cuminsa pa contesta ....

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a haci un punto di orden. Mi kier a puntra si ta posibel cu ora un diputado ta papia nan por bisa si tin vervanging na e momento ey ta tumando lugar. Especialmente pasobra nos no sa ken ta vervang ken. Si ta posibel cu e diputado por splica un rato.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e unico diputado cu ta ausente ta Diputado Oduber, cu ta den exterior y Diputado Kelly ta su vervanger.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por cuminsa cu preguntanan, remarcanan y consehonan ariba e Departamento di Agricultura, Ganaderia y Pesca. Ta asina cu e departamento aki ya hopi bez den pasado nos ta bin ariba djé, pero cada bez nan ta haci cierto pregunta cu nos a contesta den pasado. Pero yá, den Parlamento pregunta ta worde hací, bo tin cu contesta. Marco Bislip a haci e pregunta cu di 1975 pa awor kiko a worde hací? 1975, dia 1 di juli, tempo cu nos a tuma e Gobierno aki over, e departamento no tabata independiente, e tabata cay bao di Departamento Veterinario. E tempo ey bo no por bisa cu tabata tin un Departamento di Agricultura, ta un Departamento di Veterinario tabata tin di e hefe, ta hefe di esun cu awe ta hefe di Departamento di Agricultura. E tempo ey tabata masha poco loke nos a haya, tabata un ploegtractor chikito y un zaaimachine.
Ariba tereno di Ganaderia tabata tin 18 porco ya di edadnan halto caba, 4 pa

5 aña, cu no por a produci casi nada. Y e tereno di Pesca ta solamente e nomber tabata tin. Nos a dicidi, y e tabata den programa semper di e partido aki, cu ariba e tereno aki algo mester worde hací. Dia cu nos a cuminsa cuné tabata tin criticanan fuerte, pasobra e promé trabao cu nos a cuminsa cuné tabata trahamento di dam. Esey tabata diez dia despues cu nos a tuma Gobierno dia promé di juli. Mi ta corda e Gezaghebber di e tempo ey a bay tambe hunto ora nos a cuminsa p'ariba di Club di Trappers. Criticanan a cuminsa, pasobra na Aruba kiko bo ta haci cu dam. Promé cu nos a bini den Gobierno Insular nos a traha riba e tereno aki, hunto cu e Ministro di e tempo ey, Señor Pourier, nos a busca tur e informacionnan cu nos por a haya y kiko no a worde hací, cartanan cu no a worde contestá nunca. Di e tempo ey caba nos a cuminsa preparando pa 1975. Y nos tabata tin bastante informacion cu na juli 1975 a cuminsa cu e trahamento di dam. Despues na 1975 mes, na luna di september, nos a manda busca e grupo di Finkel for di e Universidad di Agricultura di Haifa, Israel, nan a bin Aruba y nan a bin haci un estudio pa nos ariba e tereno aki. Di promé remarca di nan tabata cu nos a cuminsa bon, pasobra promé cos cu bo tin di haci ta pa bo yuda weita pa bo haya e awa cu ta cay, maske cu e ta cay poco aki na Aruba, pero e poco cu ta cay, traha dam pa wanta e awa, pa e awa no bay laman, y asina tambe haya awa cu ta bay bao di suelo. Esey ta esun di mas importante, pasobra waterpeil ta subi y e awa tambe ta cambia, pasobra e awa cu nos tin bao di nos suelo ta "pp"-gehalte, e salo ta hopi halto mes, cu e awa ey hopi bez no por usé pa cierto berdura, solamente pa algun mata, p.e. coco, mispel y otro matanan por crece cuné. Y nos a cuminsa trahamento di dam. Ta asina cu Finkel a conseha nos tur e damnan existente y tambe e rooinan pa bay laman, pa nos traha dam pa wanta e awa, pa despues di añas, no ta cos cu bo ta traha dam awe, dam ta yen di awa, anto bo por haci uso di e awa subteraneo of ondergrondse water. Ta asina cu nos a cuminsa traha nan. Nos a traha bastante, comokiera cu nos a traha solamente esnan publico y drecha esnan publico, pero nos a yuda tambe personanan cu ta haci ar ba e tereno aki agricultura of horticultura. Nos a yuda nan pa nan tambe tin derecho di haya dam. Ta asina cu diferente caminda aki na Aruba, e pueblo mes por huzga esey, pasobra no ta cos cu nos ta bin conta storia aki den, nos a traha damnan aki pa e pueblo. E damnan aki no ta pa e partido, no ta pa e diputado, e damnan aki ta trahá pa nos pueblo, pa asina e pueblo por haci bon uso di djé. Y nos por ripara ki ora cu awa yobe cu tur ta yen, nos ta haya diferente autonan na tur dam ta bay hala awa, si ta pa uso di nan cunucu of nan ta yuda otro hende cuné. Di 1975 te cu awor aki nos a traha of coba 112 dam, cu tin un capacidad total di 990 mil ton di awa, si nan ta yen. Y esey no ta tur, e awa cu ta bay bao di suelo, comokiera cu e awa cu no ta bay laman ta keda den e rooinan y ta zak bay na unda cu nan ta haya diferente pos den cercanía cu e waterpeil ta subi of e cantidad di awa ey bao di e suelo ta subi den e posnan existente. Y e damnan aki tabata 36 dam publico y 77 dam particular. Nos por bisa cu e trabao aki, manera mi a caba di bisa, cu nos a manda busca e hendenan pa a traha e rapport pa nos, y e trabao a sigui manera cu nan a recomenda Gobierno. Y nos por bisa cu e interes den nos pueblo tabata asina grandi, cu nos a dicidi cu mester haci mas pa e personanan cu ta interesá. Manera mi ta tende, den Parlamento tin hende ta haci pregunta manera poco sarcastico, pero esakinan ta personanan cu no kier weita, manera nos ta yama e homber chikito, bini na algo. Nan kier weita semper bay e mesun sistema, na unda cu ta den supermercado bo mester bay, ey bo ta haya tur cos, y asina e placa ta sali for di bo país. Nos ta kere den un sistema cu e homber cu nunca a haya e chance, duné, pa e demostra cu e por. Nos tabata tin den pasado, promé cu e programa aki, personanan cu a traha agricultura. Ariba e buki di Telefoon di aña 1978 nos a poné ariba su kaft, y e a keda dos aña, un persona cu a demostra cu e a hacié den tempo dificil y nunca e no a traha cu ningun compania, cu ningun doño di trabao. Ta e mes tabata doño di su cunucu y e persona aki a demostra cu ta posibel. E a hacié tempo cu e tabata tin su ganaderia, trahamento di cunucu,

y te awe e ta hacié na su edad cu e t'ey y e ta haya su entrada anual cu ta den miles di florin. Asina ta cu e persona aki ta hacié optimal y nos, si nos por yuda mas tanto cu ta posibel pa nos por a haya e persona aki yuda nos cu su trabaonan, pero ya caba mi ta compronde cu e a traha duro den su bida, pero consecerca djé djé, pasobra su hopi añanan di experiencia cu nos suelo ta yuda nos masha hopi mes. Mi tin di bisa cu diferente hende cu damnan a worde trahá banda di nan cunucu cu a produci cosechanan di pinda cu a bay den varios mil florin. Te awor aki tin algun damnan ainda cu awa, pero awa no a cay suficiente aña pasá, esey ningun hende no por yuda, ningun Gobierno, pasobra esey ta naturalesa y nos ta spera cu e aña aki lo ta un mihor aña, cu mas yobida. Ta asina ora cu mi bisa asina, tin hende cu no ta gusta, esaki ta berdad, nos ta compronde tambe, pero nos ta kere den un otro sistema cu hendenan cu por hacié, duna e chance aki. Y mi por bisa cu na e momento aki nos tin 26 mulina di awa cu nos tin na departamento, cu nos ta bay cuminsa coba e posnan cu tin antes, habri e posnan back. Esey mi kier a elabora un rato ariba djé. Na 1958, 1959, 1960, aki na Aruba mulinanan tabata drey ariba pos di awa, cu e hendenan cu tabata usé, ta e hendenan cu tin nan cunucu. Mulinanan a worde cortá, bentá abao y tambe e tankinan a worde desconectá y e posnan a worde tapá. Hopi di nan a worde yená cu piedra, cu graniet of otronan nan a pone tapadera ariba nan, tapa nan por completo, pa asina e pueblo no haya awa. Awe cu nos ta weita cu e prijs di awa, y esaki door di OPEC, e paisnan cu ta produci petroleo, y door di cual e prijs ta bay asina halto mundialmente, nos tambe ta sufri di e consecuencianan aki. Nos ta kere cu ta deber di e Gobierno pa nos habri e posnan aki lo mas pronto cu ta posibel y nos ta haciendo e. Nos ta habri nan back y nos ta pone mulina ariba nan, nos ta bay traha tanki pa nan, y na unda cu nos ta bay hiba e sistema cu lo bin control. Den e rapport cu nos tin di Finkel ta mustra nos cu mester control ariba e posnan, pasobra no por pone e sistema di motor cu ta hala den un ora loke e mulina ta hala den 12 ora, pa kita e sistema ey, pa asina usa e mulina cu ta hala e awa poco poco, pa duna e pos chance di produci e awa necesario, pa asina nos no daña e awa bao di nos suelo. Nos por bisa e posnan aki den tur districto nan ta. Te awor aki nos ta weita ainda na pos grandi cu hendenan ta hala awa, na diferente otro pos tin hende ta bay hala awa, pero e sistema di hala awa ainda cu e cabuya, manera nos ta yamé temponan aya: ta hala awa cu pes. E sistema ey tabata e sistema cue awa no a daña, pero si nos mester bin cu pompnan electrico of otro pompnan, nos ta daña e awa. P'esey nos ta bin cu e sistema di mulina. Y banda di diferente damb cu nos a coba cu tabata tin pos antes, esakinan tambe ta bin na beurt pa nos habri nan. Y ta na diferente caminda, na San Nicolas, p.e. na Bucutu, na Weg Seroe Preto, banda di grot, na Savaneta tin diferente caminda cu tin pos bon, Santa Cruz, Ayó, Paradera, Noord, Tarabana. Posnan cu a duna Playa awa di 1908 te 1922, tempo cu no tabata tin Planta di Awa, e posnan aki tabata duna awa. Posnan cu ta keda p'ariba di Balashi, Rooi Frances, posnan cu a duna awa pa hopi aña largo. Y esakinan ta posnan cu ta bay haya mulina pa e pueblo por haya awa. Pasobra nos ta haya cu e awa di pos aki bo por haci basta cuné y tin hopi hende, cu bao di otro famia, tata cu yiu, cu primo, cu omo, nan tin un truck, nan ta cumpra nan tanki y nan ta yuda conhuntamente pa bini na algo. Y awor mas cu nunca nos ta haya un hende cu por yuda nos den e sistema di cooperativo, nos ta kere completamente den djé, pasobra esey tabata semper nos anhelo pa un dia cu e Departamento di Agricultura aki ta den man di un cooperativa. E dienst aki lo keda solamente pa conscho y pa duna cierto trabaonan, pero no un departamento cu mester bay produci pa bende cu pueblo. E mester keda solamente un departamento cu ta bay haci investigacionnan, trabaonan necesario pa yuda esunnan cu tin nan cooperativa y nos ta kere den djé. Mescos cu mi ta bin aki un rato ariba e proyecto di Shaba y otro proyectonan, tur mester bay den sistema aki pa nos no haya nos confrontá cu Gobierno tin e trabao aki den su poder, anto bo ta haya cu ta mbtenaren ta bay traha aki riba. Mi ta kere den e sistema cu e

personanan ta doño di nan mes cunucu, nan mes plantacion y den un sistema di cooperativa bo por haya cu decenas di hende hunto por logra mucho mas hopi. Y esey ta e doel di nos. Nos por bisa cu e momento aki e estudio cu nos departamento ta haciendo, locual cu nos tin den nos man ta e awa cunos tin, no di dam of di posnan mañan, pero e awa tambe di Bubali, esta di e planta di purificacion, cu e planta aki cu ya na 1978 nos a vota cierto cantidad di placa pa e proyecto di Shaba, esta e tuberia pa e pomp. Na e momentoaki nos tin dos persona cu ta trahando ariba e terenonan pa bin clá cu e doñonan, pasobra ta basta hopi. En todo caso cu esaki nos ta spera cu nos por cuminsa mas liher cu ta posibel ariba e proyecto di Shaba aki. Mas oró lo mi bini mas en extenso ariba djé.
Ta asina cu nos sistema ta pa nos sigui motiva nos pueblo, pasobra nos no por sigui depende di e hendenan grandi, caba ta nan lo mester sigui hacié. Pero den nos hobennan mester bini e motivacion na unda cu nan mester compronde cu esaki ta un trabao, si bo hacié ta un trabao di honor, pasobra cualkier hende cu pensa pa traha pa su pan di cada dia, e trahé letterlijk en figuurlijk, y tambe hacié na un sistema intensivo, na unda cu e por produci, no solamente pa su famia, pero tambe pa bende, cu asina e tin su entrada. Y nos a duna chempel caba di personas cu a demostra esaki den pasado cu a traha, no un cas, a traha 3 cas cu placa di trabaonan cu e a haci den su cunucu y cu ganaderia. E trabao aki nos ta sigui cuné, pasobra nos ta sinti cu esaki, nos isla cu ta importa un gran cantidad di nos alimento, maske mi tin di bisa cu nunca nos lo yega asina leu cu nos por produci tur nos alimento, ta imposibel, esey nunca lo mi papia di djé, pero sí lo mi sigui papia ariba cu nos por produci cierto cumindanan, alimentos, pa nos pueblo, y asina nos ta scapa tambe e huida di deviza cu ta bay afó pa cierto cuminda.
Nos por bisa cu ariba e tereno di Cria aki nos a cuminsa cu crianza di porco. Manera mi a bisa na cuminsamento, nos a haya 18 porco di edadnan avanzá, 4 of 5 aña. Ya caba no tin e produccion mas, pasobra nan no por produci tanto porco chikito mas. Nos a cambia e raza, hunto en todo caso cu otronan, nos a yega na diferente sorto di cria aki na Aruba, cu diferente crossing den e sistema di e breed. Y awe nos tin diferente raza di porco cu ta biba bon den nos clima. Nos a yega hasta na e average di 19 chikito pa un cria, esta manera nan ta yamé, un worp. Asina ta nos a cuminsa cu esaki, nos a hacié intensivo cu awe nos tin 5 mesterij cu a cuminsa drey. Mi ta bisa awe, mi kier meen cu tin a cuminsa aña pasá y tin cu a cuminsa e aña aki, pero nan ta bayendo y nos ta weita e interes enorme cu tini pa haya porco cumpra. Nos tin porco cu nos ta bende cu e pueblo y nos no tin suficiente, pasobra e cantidad cu ta worde producí, e aña aki nos ta spera di yega na un total di 3 mil y pico pa 4 mil. Y esaki no ta suficiente pa locual ta e pedido, pasobra e ta hopi grandi mes. Y esunnan cu tin mesterij cu ta hacié pa nan entrada, nan tá bin na remarca promé, maske cu e pueblo tin mag di haya uno, dos, tin ta haya 5, pero nos no ta kita cu personanan cu ta bin pidi cu nan ta riba lista. Tur hende tin e derecho di haya porco cumpra, si e por cria en todo caso, pasobra nos ta weita cu esaki por yuda nos den, manera mi ta bisa tur biaha, e huida di devisas.
Asina ta cu e trabao ta sigui y nos por bisa, no solamente cría di porco, nos tin tambe carné, cabrito. Hopi bez mi a papia ariba cu nos ta buscando otro razanan, p.e. carné, esun black-belly. Dia cu nos kier a bay cumpré, nos a haya hendenan cu a pensa ta ki sorto di animalnan esakinan ta, cu nos tin di bay paga asina hopi placa. Pero e animalnan aki door cu nan ta cria tanto cantidad di lamchi, nan ta masha rendabel y nan peso ta mucho mas halto cu esunnan cu nos tin local. Tin di nan por yega 80, 90, tin di nan cu a pasa 100 liber, nací aki na Aruba. Nos ta haya cu esaki ta un cambio drastico den crianza y comokiera cu e animalnan aki no ta cana afó, pasobra bo no kier perde un animal di asina hopi placa, bo no ta lagué cana afó, bo ta tené den bo cunucu. Cu esaki nos ta kere cu ta un yudanza pa nos pueblo.

Y pa e otro tambe, tin otro cabritonan cu nos ta busca, y na e momento aki nos ta tratando cu un farm na St. Louis pa nos por haya un cantidad di cabritonan pa lechi y tambe pa carni. E contact a worde hací door di e Consul Americano, nos ta bini yega na e firma aki y nos ta spera cu pronto nos por cumpra un cierto cantidad , mescos cu nos a haci na Barbados e tempo cu carné. Pero esaki otra vez ta pa e personanan cu semper bay a interesa den cría. Aki na Aruba tabata tin personanan cu a cría masha hopi animalnan antes, pero den ultimo añanan esaki a mengua, pero nos ta tratando pa bin cu cierto cria y interesá e personanan aki. P.e., banda di Butucu antes tabata tin masha hopi crianza, nan tabata yamé Hato. Na Noord diferente caminda aki na Aruba tabata tin hende cu tabata cria un cantidad grandi di cierto cabrito of carné y nan tabata tin nan entrada cuné. Nos ta comprende cu despues cu e compania petrolero a bini y e añanan cu a sigui hopi hende a laga esaki, otro nan a bay traha na compania. Esunnan cu a lanta y yiunan cu a haya bon estudio, por a sigui studia riba e tereno aki, pero e oportunidad nan no a haya pa studia ariba djé. Awe nos tin diferente hoben afó y cu ta cabando, mi ta spera cu e luna aki nos ta haya resultado di dos cu ta studiando na Deventer, cu tur dos lo slaag y pa bin back Aruba yuda nos cu e trabaonan cu nos tini aki. Nos tin cu ta studiando na Guayana, un hoben cu a bay su school aki na Aruba, e a caba su MAVO, despues e a bay avond-HAVO, despues e a bay Santa Marta, Colombia, na SENA, y awor e dos ultimo añanan ta studiando na Guayana pa animal help assistant. Mescos cu e juffrouw cu a bay studia e trabao aki, cu ta trahando na nos departamento awe. Ta asina cu nos kier haci esaki pa nos por stimula e pueblo pa mustré kiko nos por haci aki na Aruba.
Un pregunta cu ta keda y cu ta bin cada bez ta, con ta haci cu e asunto di cuminda? Nos ta cumprando cumindanan concentrá, pero pa e hooi e prijs ta poco halto. Na e momento aki departamento ta tratando cu Puerto Rico y Merca y rond den vecindario, maske cu for di paisnan latino nan ta poco cauteloso pa weita pa den e yerba no tin cierto enfermedad y asina bini cu enfermedad den nos animalnan local. Pero en todo caso mi tin di bisa cu nos ta haci todo lo posibel pa banda di e cunucunan cu ta keda rond di e dambah, pa nos cuminsa cu diferente cunucu, plantacion di yerba y otro cumindanan cu por usa pa animal of pasa e cunucunan aki den man di hendenan cu tin crianza, pasobra tin hopi hende cu tin cierto tereno cu nan no ta haci nada cuné. Manera a sali publicá den e ultimo dianan aki, terenodi cas a worde kitá y pasá pa otro hende y e doño mes a reconoce cu tabata bon loke Gobierno a haci, pasobra e ta haya cu e no a traha nada ariba djé. Awor e terenonan cu tin poní ariba e nomber di e doño, anto na Gobierno poní pa Landbouw, nan no ta haci nada cuné y e ta keda banda di un dam, mi ta kere e tereno aki mester bin den man di personanan cu ta interesá pa haci horticultura y cierto ganaderia. Pasobra ta tristo pa bo weita cunucunan cerca di dam y den futuro cu ta cerca di diferente pos, cu no tin nada riba nan, solamente kadushi, tuna, piedra of bo ta haya autonan bieu tirá den cunucu. Y cunucu no ta worde hací nada den djé di plantacion. Mi ta kere e cunucunan aki mester bin den man di personanan cu ta traha e trabao aki y ey semper mi ta bisa cu por tin di nan cu por bin cerca cierto hende di e partido of diputado, bin bisa cu sí e cunucu aki mi tiné tanto aña, anto e ora ey bo mester para firme y bisé cu bo no a haci nada cuné. Y e ta bay den man di personanan cu sí por produci cuminda ariba djé. Asina e sistema mester worde hibá, ya caba cu nos tin un nomber cu nan ta bisa cu nos ta poco izquierda, esey no ta berdad, pero sí mi ta kere den diferente sistema sí, esta ora bo no ta produci anto bo tin algo di Gobierno, Gobierno ta kité for di bo, esey mi ta kere den djé. Duna esun cu por haci algo cuné, cu sí por produci, no solamente p'é, pero pa e bende tambe cu e pueblo. Esey sí mi ta kere den djé.
Mi por bisa cu nos ta sigui cuné, pasobra nos ta weita cu esaki lo ta cierto salbacion. Y for di esaki mi por bisa cu Gobierno un poco luna pasá a bay di acuerdo cu un proyecto na unda cu for di e crianza di porco aki nos ta bay cu-

minsa cu un uitbeenderij, esey ta un parti na abattoir na unda cu ta bay saca e carninan for di e porconan, pero saca nan pa cada carni cu su valor, no pa kap mas of pa hinca den machine corta, pero mester saca esunnan cu tin mas balor y asina e doñonan por haya mas pa un porco. Awor aki nan ta bendé henter cu carniceria of cu un hotel of cu un restaurant, y nan ta haya cierto cantidad di cen pa kilo of pa liber. Pero nos kier pa e bin den un sistema na unda cu nan por haya mucho mas, y nos lo weita pa e curso cuminsa, mesora cu e persona yega Aruba, siña nos hendenan, maske cu nos mes tin hendenan local cu a siña pa carnicero, pero en todo caso e persona ta bin pa e worst y e uitbeenderij, y e ta bay duna les hunto cu nos keurmeester cu nos tin aki na Aruba, pa yuda nos hendenan pa reconoce cuanto cen nan por saca for di un animal. Y esaki nos ta spera na luna di augustus cu nos ta asina leu cu e proyecto aki ta andando, esta esun di e carni cu ta worde sacá, esta e ta worde selectá, y tambe nos worstfabriek cu nos ta spera cu lo haya su logro. Esaki lo bira algo cu ta promé biaha nos tiné y nos ta spera cu un matanza pa siman di 200 porco, nos por saca diferente sorto di worst, no solamente esunnan cu nos conoce cu ta bini for di Merca of Hulanda, pero nos ta bay tambe pa esunnan cu pueblo di aki ta gusta, esta esunnan cu tin picante of cu tin cierto otro smaak cu bo no ta haya for di Europa. Esunnan spañó y di otro pais, p.e. di Italia. E fabrica aki e ta bay door, pasobra e trabao na abattoir ta casi cla y e aparatonan lo mester yega na luna di juli, pa nos por instala nan y pa asina nos proyecto sigui. Otra bez mi tin di bisa cu Gobierno a hinca cen den djé, pero Gobierno ta bay saca e cen back for di djé. Y ora cu caba saca cen , ta hinké den man di cooperativa, esta doñonan di e crianza di ganaderia y animales, nan ta bay bira doño di e proyecto, esta di e worstfabriek , e uitbeenderij. E no ta keda den man di Gobierno. Gobierno ta bay saca su cen afó, pasobra Gobierno no ta bay hinca placa den djé, anto laga trahadornan di Gobierno run é. Nos ta hacié den un sistema di cooperativa, na unda esunnan cu ta cria e animalnan, ta bira doño y esaki despues cu Gobierno caba di saca su cen.

Tocante e proyecto di Pesca, ta asina cu despues di aña 1975 cu nos a sigui cu nos trabaonan di Agricultura, maske cu ainda mester bin riba Shaba, mi tin di bisa cu nos no a sinta keto y nos mes a laga haci estudio, na unda cu nos a presenta esaki na Hulanda dia 9 di januari di 1979. Mi mes tabata dos bez na Hulanda, no solamente pa esaki, pero pa diferente otro trabao mas, y Hulanda tabata pará positivo cu esaki. Despues cu otro islanan tambe a hiba proyecto di Pesca, Hulanda a dicidi cu e boto cu tabata tin pa destiná pa Aruba haya, cu nos mester pasé despues di un aña na Corsow y despues di dos aña pa Bonaire. Nos no tin nada contra si Hulanda a bisa nos esaki di antemano, nos a spliké cu e sistema di pesca en todo caso cu tin rond di Aruba ta otro cu di Corsow y di Bonaire, pasobra akinan nos ta usa e sistema di lastra y na Corsow cu Bonaire e ta bay pesca hundo. Asina ta eynan Hulanda a pone e tres islanan sinta hunto y nos a yega na cierto conclusion cu mas oró lo mi trecé padilanti. E tres diputadonan, esta di Bonaire, Corsow cu Aruba, nos a sinta hunto na luna di februari, y na unda cu nos a yega na cierto conclusion, cu e carta a bay pa Hulanda via ministro, caminda nos ta mustra Hulanda cu nos pesca ta diferenciá di otro y cada isla lo mester haya su sistema di pesca manera cu e ta. Pero ariba esey lo mi duna mas detaye ariba djé aki un rato. Señor Presidente, manera mi a splica awor ey, mi a yega na e crianzanan. Tambe nos tabata tini pa cuminsa cu e broiler, esta braadkuikens, manera nan ta yamé na hulandes, pollo para engordar de 8 semanas, manera nan ta yamé na spañó. Y nos a yega na un conclusion cu nos mester haci algo aki riba. Y un hoben arubano a bin for di Hulanda, e a cuminsa cu su broiler aki na Aruba. E tiné banda di golf na San Nicolas y na unda cu e tin su mes slagerij completo, y nos a trata tur manera kiko nos por haci pa e persona aki. Nos a papia cu STINA, maske manera mi a tende aki den Raad caba, cu STINA hopi bez ta bini cu yen yen di fanfare, pero despues cu bo kere cu nan ta yuda bo, bo

tin di pena bastante aña. Esaki no solamente pa e proyectó aki, pero pa e otro proyectonan tambe, nos ta kere cu nos lo bin cla cu STINA pa yuda nan. Nan ta tarda asina hopi cu e personanan mes ta cuminsa cu nan proyecto, nan mes ta sigui cu nan proyecto, pero nos ta sinti cu e personanan aki mester haya yudanza basta bon, tanten cu nos mes no tin nos banco pa duna ayudo na e personanan aki. En todo caso e persona aki cu mi ta papia di djé, di e broiler farm, cu a cuminsa cu e proyecto, hopi bez nos tin reunion cuné, siman pasá mes, na unda nos ta kere cu nos mester bini pa duné cierto proteccion, pa asina e por bende cierto cantidad di e galiñanan cu e tin na su farm. Y nos ta sinti, por ta cu su prijs ta algun cen mas cu esun cu ta bini di afó, na unda cu nan ta produci podisé na miyones y e tin di producié na cierto cantidad, esta na 4, 5 mil. Asina cu nos ta kere cu nos mester duné un man. No solamente di parti di Gobierno Insular, pero di parti di Gobierno Central, na unda cu e mester haya cierto proteccion cu e por sigui cu su cria, pasobra na e momento aki e ta limité, pasobra ta tanto cantidad e ta pensa cu e por tini den stock pa e no tin overproductie. Y nos por bisa cu é ta bay bon, pero di otro banda e cooperacion cu e ta haya for di cierto organisacionnan of instancianan, si no ta e cooperacion cu nos kier pa worde duná aki na Aruba. Y ta p'esey mes siman pasá, e ultimo biaha cu nos tabata tin reunion cuné, nos a spliké cu nos lo bini cu algo y nos ta spera tambe cu e Minister di Asuntonan Economico cu tambe a combersa cuné, cu nos mester duné un man, pa asina su proyecto sigui anda. E tin basta cen hincá akiden y nan ta trahando manera debe ser. Pero esaki, manera mi a bisa caba, mester por haya un man pa asina e sigui cu su proyecto.
Nos a trece tur esakinan y nos a yega na un conclusion di un sistema gemengd bedrijf y esey nos tiné ta andando den e mesterijnan, na unda cu no solamente cria, pero tambe bo ta produci e afval di e awa, cu nan ta usé pa cierto produccion den cunucu. Asina e hendenan aki por haya ainda mas di e afval cu nan tini.
Tocante di locual cu mi a trece poco rato pasá adilanti di Shaba, mi mester bisa cu aki tres a cuatro luna y mi ta spera cu lo e no dura mas, ya nos ta cla completamente cu diferente di e doñonan. Tin un famia cu nos ta full cla cuné, esta e famia di Simon Kelly di Westpunt, nos tin un 4 hectaren for di djé, cu no tin problema mas. E otronan nos ta spera cu nan lo duna nan cooperacion. Nos tin dos persona trahando ariba e proyecto aki na e momento aki y cu nan ta haciendo e trabao manera nos kier, cu nos ta spera cu pronto lo ta asina leu cu nan por bin cu e proyecto den su totalidad, pa asina nos presenté, no solamente na Bestuurscollege, pero pa Eilandsraad di Aruba tambe weita kiko ta worde hací.
Tocante e awa di Bubali, manera mi a trece padilanti, nos tin di bisa cu e awa aki pa matanan di fruta, esey ta algo cu nos por usé tur momento. Y loke mi tin di trece padilanti pa horticultura, esta pa e produccion di berduras, legumbres, cu esaki nos tin di pone un ozon ariba djé, esta pa nos por caba cu e bacterianan cu tin den djé, pa asina bo no haya cierto enfermedad.
Mi ta tende cu e proyecto aki lo a fracasa, cu e proyecto aki lo no tin bida. Mi a tende esey akiden for di un persona cu tabata Diputado di Agricultura. Señor Presidente, nos weitando cu e awa di Bubali den un cantidad grandi tabata bay tur dia den saliña, nos a pensa cu algo mester worde hací cuné. Tabata tin grupo cu tabata interesá, esta pa e awa worde usá pa e proyecto di golf, mi ta corda 3, 4 aña pasá, esaki nos a discutié hopi bez y nos a mustra nan cu si nan haya e awa aki cu ta al rededor di 800 y e por yega hasta na un capacidad di 1.200 ton di awa pa dia, cu ainda no ta suficiente pa e golf project, y resto di awa nan mester haya for di Balashi. Nos ta mustra nan cu e awa aki nos ta kere lo tin mucho mas beneficio pa e pueblo si nos usé pa e proyecto, e tempo ey nos no tabata papia di proyecto Shaba, cu nos mester bin cuné na unda nos mester bay produci cuminda, alimento pa nos pueblo. Y esey nos ta haciendo. Y nos por bisa si nos bin papia ariba e tereno aki, nos tin di bisa cu for di tempo cu mundo ta existi y aki na Aruba di tempo cu nos a nace, crece

y studia, nos ta aki pa debati y fiha e desaroyo di nos país. Pasobra nos agricultornan aun con pober cu nan por ta, no por ser elogiá pa nan sudor. Energia y amor cu e hendenan aki a inverti cada aña pa cultiva nan pida tera, ta algo cu nos mester aprecia. Pasobra promé cu tempo cu Lago a bin na Aruba, hopi di nos bieuwnan, nos abuelo, bisabuelo, a haci e trabao aki, tabata tin mucho mas cunucu berdad. E poblacion no tabata e poblacion di awe, pero sí nan por a produci cu nan por a come y nan por a bende. Ta un berguenza cu nunca casi bo no ta haya un Gobierno ta sinta y bisa, laga nos ban weita kiko nos por haci pa e personanan aki. Y nos por bisa cu semper nan tabata tiné como un departamento, no tur tabata asina, pero diferente trahadó cu nan no tabata kier den cierto departamento, nan tabata manda pa eynan. Nos a cambié, pasobra nos ta sinti cu e hendenan aki bo ta frustra nan y nos a motiva nan y awe nos por bisa cu nos departamento ta haciendo un trabao cu hopi departamento por ta celoso riba nan. Hopi di e trabaonan cu nos por bay weita, pasobra tin hopi hende cu no ta bay, esunnan cu ta critica, no ta bay, pasobra nan no por cu holor di porco, nan no por cana podisé den lodo, pero nos si nos no ta worry cu esey, nos ta cana, nos ta pasa den nan, nos ta weita e trabao ta worde hací y nos ta kere cu esaki ta algo cu nos por yuda cuné. Y cu nos ta weita cu nos pueblo ta asina interesá, nos no por neglisha esaki mas. Nos tin di traha y sigui traha, pa asina yuda nos hendenan.

Un creencia cu nos pueblo tabata tin ta cu e suela ta infertil of pober, cu nos no por produci nada. Esey no ta berdad. Si nos ripara aki na Aruba cu awa cay awe, despues di un paar di dia tur caminda bo ta weita yerba ta nace, bo ta weita e matanan ta bira berde, y asina bo ta bisa cu e suelo di Aruba mester ta bon. Pero e no por produci tur alimento. Bo tin cu dreché pa bo por produci cierto alimentonan.

Pooo tempo pasá, tempo cu tabata tin hopi hende tabata traha nan cunucu, pasobra nos tabata tin e trahador di Lago cu tabata traha shift y otro nan cu ta traha di dia, tabata traha nan cunucu. E tempo ey cantidad di hende tabata haya nan maíshi, cantidad grandi di boonchi, patía, pampuna, y diferente otro cuminda cu bo por produci aki na Aruba mes. Pero manera cos cu algo ta worde instiga den e pueblo pa no hacié, pasobra bo ta bay, bo ta haya un paki di boonchi cumpra, bo ta haya bo pan tabata worde entregá na bo cas cu auto, asina ta no tin molester. Pero nos tin di bay educa nos pueblo, nos tin di bay siñé y motivé pa haci esaki, cu no ta un berguenza pa bo siña cushina bo mes cuminda di bo pueblo. Y ta hopi cuminda bo por haya den bo mes hardin. Bo por haya yambo, bo por haya diferente otro cuminda, calbas largo, diferente sorto di boonchi, matanan di fruta cu bo mes por pone den bo hardin, bo mes ta cuidé, bo ta spaar, si pone un banda algo pa bo por hacié, bo por hacié. Lo mi kier tende mañan cu e awa ta caro, bo no por hacié. Tempo cu e awa tabata abao, tampoco bo no a hacié y peor tabata e tempo cu nan a cuminsa dempel e posnan y nan no kier pa a traha dam tampoco. P'esey nos sí ta bay hacié y nos kier pa e pueblo comprende bon cu esaki ta worde hací pa nan. Y pa mi no tende mañan esun cu no kier hacié, anto ta bin hende aki riba cu sí kier hacié, anto nos ta duna nan permiso pa hacié tambe. Pasobra asina nos ta kere cu e sistema mester bay, the hard way. Esun cu no kier traha, lo e tin di sufri. Pasobra tin hopi cos cu por worde hací, cu por traha ariba nos cunucu. Tin hende ta hacié, e ehempel cu mi a duna, tur hende por wak e buki di telefon si nan tiné, weita e persona cu a traha henter su bida, duna su yiunan e estudio necesario y traha diferente cas. Esey a demostra cu ta posibel, pero bo tin di traha sí. Nos suelo ta fertil y nos tin e oportunidad pa produci 12 luna pa aña cierto cantidad di alimento, pasobra nos no tin e cuatro estacionnan cu otro paisnan si tin. Nos no conoce esey. Ta un estacion só nos conoce, henter aña nos tin e solo, e biento ta supla di e mesun direccion, y asina nos suelo por produci mucho mas cu nos mes ta pensa. Si nos no hacié, anto ta otro hende lo mester bay hacié pa nos. Manera mi a bisa den pasado, no spera cu Gobierno ta bay haci tur cos pa bo, anto despues di esey Gobierno mester pone kokki tambe pa haci

e cuminda pa bo. Asina ta laga nos comprende bon cu e placa aki ta placa di pueblo nos ta hinka den e trabao aki, laga pueblo cosecha di djé tambe. Tur locual cu nan mester haci ta, esun cu ta interesá, bay na e departamento, tuma conseho y nos lo yudé te unda cu nos por. Awor na e momento aki nos a cambia e voorschot, cu e por haya algo mas cu antes, cu e por traha su cunucu. Y nos tin servicionan cu nos ta duna, cu solamente 30% bo ta paga. Si e trabao a sali f. 500,--, ta f. 150,-- bo ta paga y Gobierno ta duna e yudanza necesario y duna bo tambe e personanan cu mester duna bo cierto conseho, e departamento ta duna bo esey, pa asina bo mes por produci.
Mi a tende tocante e matanan di fruta, con nan ta? Esunnan cu no a cumpra no sa con nan ta. Esunnan cu a cumpra por bisa esey. Tin hende cu no a cumpra y nan ta sintapuntra cos kens, pasobra si bo no ta gusta mata, bo tin miedo di usa chapi pa bo haya blaar den bo man, bo no ta gusta e trabao, no puntra cos kens tampoco. Tin hende cu a cumpra mata y awe e matanan aki ta produci caba. Nos por bisa cu aki na Aruba e matanan cu nos a manda busca, matanan citrico, ta matanan cu ta ventahoso, pasobra si bo cuidé bon, nan por produci henter aña. Matanan di lamoenchi, appelsina, mandarín y otro matanan, tur ta matanan cu ta produci aki na Aruba, pero tin hende cu no kier haci e trabao, mi ta compronde pa nan, bo no por exigi pa e haci cierto trabao, pero no sinta puntra tampoco cos cu bo no sa. Pasobra bo tin miedo di haya blaar den bo man, bo man ta fini, laga bo man keda fini. En todo caso nos sí ta kere den djé, nos ta kere cu tin hende cu kier hacié y nos ta cla pa yuda nan. Asina ta tur e personanan cu ta interesá aki na Aruba, cuminsa bay na e departamento y ey lo bo haya conseho, pa asina nos por yuda bo.
Nos lo mester stimula e sistema di cooperativa agricultural, educacion agricultural, mancho agricultural, asistencia tecnico y iniciativa personal y financiamento propio. Esakinan nos mester haci pa nos por logra. Nos tin un fundacion Fundacion Cooperativa nos Futuro Aruba, y esaki ta un persona di e pueblo di Noord, un pueblo cu semper a gusta Agricultura, Ganaderia y Pesca, Señor Antonio Semeleer, mi ta menciona su nomber, e ta Presidente di e fundacion aki, hunto cu hobennan cu a bay studia afó, dia cu e persona di Israel a bini Aruba, e a tene combersacion cu nan y hunto cu e Diputado Zaandam y mi persona tambe a tene reunion, na unda nos a splica e meneer aki cu na Aruba nos ta contento cu nos por haya yudanza ariba e tereno aki, y mi ta spera pronto tambe un dama hoben cu a studia na Israel, lo bin back bin traha na Aruba, pa asina e por yuda nos cu su experiencia y estudio cu e a haya na Israel. Y asina pa nos por sigui cu nos trabaonan. E cooperativa aki, Nos Futuro Aruba, ta esun cu hunto cu algun di e doñonan cu ta interesá tambe den e proyecto, lo bay traha ariba e tereno di Shaba, cu berdura y mata, cu ayudo di Gobierno. Manera mi a bisa, nos lo presenta esaki na Raad pa nan por weita e proyecto y e proyecto aki nos lo mandé Hulanda tambe, pa asina nos por weita e proyecto di Shaba aki, e proyecto cu lo ta pa e pueblo den su totalidad. Y esaki nos tin nos hobennan cu a studia afó, manera mi a bisa, cu ta interesá pa bin back pa yuda ariba e tereno aki. Tur e herederonan mi kier a recorda nan cu nan cooperacion ta vital pa nos existencia y desaroyo economico ariba e tereno aki. Manera mi a bisa, e tereno ta un tereno di 30 y pico bender, manera nos ta yamé aki na Aruba, hectaren, y cu esaki nos kier bay stimula y lanta algo cu hopi tempo caba den nos Gobierno nos ta pa cuminsa cuné.
Manera na nos departamento, nos ta yuda e pueblo cu informacionnan pa plantacion, enfermedad di mata, sistema di irigacion y mancho administrativo di empresa, bemesting, y tambe ariba plan di trabao y plantacion. Tur esakinan nos por yuda un persona of un grupo cu kier lanta algo. Y nos por yuda nan cu e personanan cu nos tin te na e momento aki, sperando cu dos di nan cu ta studiando na Hulanda caba nan estudio, cu nan bini, nos ta spera den dos luna di tempo nan lo ta cu nos y asina yuda e pueblo di Aruba mas tanto cu ta posibel. Mescos cu nos por yuda cu e fertilidad químico y físico di e suelo, e calidad di awa, e climatura, tur esakinan nos por yuda nan pa asina nan por logra, nan

mes, e proyecto cu nan kier lanta.
Esun di Shaba ta bay den e mesun sistema cu mi a splica aki, esaki ta locual cu nos kier haci pa logra nos proyecto di Shaba. Esey tabata riba e proyecto di Shaba y mi ta spera cu e doñonan di cunucu duna tur cooperacion pa nos por logra.
Ariba esun di Pesca un rato pasá mi a djies cuminsa ariba djé. Aki tampoco nos no a sinta keto. Nos a trata semper pa stimula algo. Nos a yega asina leu cu despues di estudio nos a presenté na Hulanda, esey mi a splica caba. Cu ultimo aki nos a haya un señor di WK of FIO, cu ta stacioná na Panamá, cu a bini y cu a yuda nos aki na Aruba cu un proyecto, fuera di e otro cu nos a entrega caba na Hulanda. Y e señor aki a bini y e tres islanan nos a sinta hunto pa nos por presenta algo na Hulanda, pa nos por mustra Hulanda cu e locual Hulanda a pensa, cu no tabata asina, y cu nos mester bin cu nos mes proyecto. Y e proyecto aki nos a manda Hulanda, na unda cu e tres diputadonan di cada isla: Señor Angela di Bonaire, Señor Diaz di Corsow y mi persona, a firmé dia 22 di februari di e aña aki, mandé Hulanda y mustra Hulanda cu nos Pesca ta diferencia di otro. Y ora Hulanda a hayé, esta un Señor Westertuin na Ministerio di Pesca na Hulanda, nan a weita berdaderamente cu e tres personanan aki a sinta hunto y a mustra Hulanda despues cu nos a haya conseho di e señor mencioná aki, cu esaki no ta e pesca cu Hulanda a kere cu tres isla tin mesun sistema, pero a mustra den e rapport cu esaki ta diferenciá for di otro, cu e pesca di Aruba ta otro for di Bonaire cu Corsow. Y esey hopi hende sa, pasobra na Corsow tin diferente piscanan cu nan ta pisca mas tanto, no ta locual cu nos ta pisca aki banda, esta pargo, janpauw, mero, y otro piscánan. Nan ta pisca bonito y diferente otro piscánan cu ta subi ariba y nos pisca nan, nos tin piscánan di fondo. Pero nos tin e plateau entre Venezuela cu Aruba, y eynan tin hopi piscá y nos ta sinti cu venezolano y otro hendenan ta bin pisca rond di nos aki banda y noord di Aruba, na unda nos a splica Hulanda cu tuna ta pasa na cantidad grandi y tambe noord di Corsow y Bonaire, cu esaki nos mester un sistema pa nos por piské, cu nos mes por lanta algo y no cumpra e piscá aki cu ta bin enlatá for di isla di Margarita of nos ta cumpré for di otro paisnan, hasta haponesnan ta bin piské aki banda y nos ta cumpra na bleki cu ta bin for di Japon. Mi ta kere nos mester por haci algo, pero tur hende sa cu nos no ta financieramente asina bon pará cu nos por a cuminsa cu un proyecto cu ta surpasa 1.8 miyon, dia cu nos a entregué na Hulanda dia 9 di januari aña pasá. Awor cu nos a haya esaki, cu nos a bin cuné, cu mi a caba di bisa cu nos a firma dia 22 di februari, esey ta uno cu despues di e consehonan di FIO/WK, cu nos a presenté na Hulanda. Y cu nos ta spera Hulanda tuma bon nota di djé, pasobra nos tiné tur na serio mescos cu e islanan aya tambe tiné na serio
Boneiro tabata produci un cantidad grandi di calcó den pasado, Bonaire tabata conocí tempo promé pa su calcó, cu e tabata tini na abundancia, cu hopi hende di nos tabata importa calcó for di Bonaire y cu e tabata hasta un chiste, ora bo bay Bonaire pa nan puntra bo si bo a come calcó, ora cu bo a yega Aruba con bo ta sinti bo. Nos ta kere den otro cos, pasobra calcó ta berdaderamente hopi salud. Tur e animalnan di laman cu ta biba den e cocolishi of manera nan ta yama nan na hulandes, schelpdieren, cu nan tin cierto cantidad di p.e. jodium, iodine, y cu ta masha saludable mes pa hende pa tur sexo, pasobra esakinan ta cosnan cu nan ta usa pa diferente sorto di medicina, pa hormonen. A bini cu un proyecto cu lo worde publicá den futuro cercano, na unda cu ta pensa cu Bonaire tin cierto lugarnan cu por bini cu e crianza akiy e chikitonan lo worde pasá over pa e otro dos islanan cu ta Corsow y Aruba. E por bira un proyecto bastante grandi na Bonaire, y cu e otro islanan lo por cosecha di djé, cu ta manda busca e chikito, y na unda cu nos mester tin un sitio adecuado pa bini cu nan. Mescos cu dia nos a presenta Hulanda e proyecto, nos a splica Hulanda cu nos mester di un hend, nos no a bisa cu ta un hulandes e mester ta, e por ta di otro pais, pasobra aki den hopi bez nan a pensa cu

ta hulandes só por haci tur tur cos, awor cu nos a busca un persona for di Merca, mas oró mi ta bin ariba djé, pa Turismo, tampoco no ta sirbi. En todo caso ta asina cu Hulanda a dicidi di manda un persona for di Utrecht, un bioloog, e a mandé pa nos aki na Aruba, cu a bini haci cierto investigacionnan rond di Aruba. Y nos a pidié e sitio cu nos ta kere ta mas adecuado, cu ta keda pa zuid di e pista di vliegveld, cu ta core entre e rif y nos costa y eynan e a haci cierto investigacionnan, kiko ta posibilidadnan pa cria di cierto animalnan di laman of piscá. Nos a bisé cu nos tin contacto cu cierto gruponan di afó, cu ta pensa un sistema di seré, pero awa mester sigui pasa door di djé, cu por bin cu cierto crianzanan akiden, den e lagoen cu ta keda pa zuid di nos pista di Aereopuerto, pa asina cu nos por produci cyden diferente sorto di piscá. Nos tabata tin contacto cu Santa Marta, Colombia, y nan a duna di conoce cu nan por yuda nos p.e. cu kreéftnan cu ta ponedora, y cu e proyecto aki si e sigui, nan por duna nos cooperacion pa entrega nos tanto cu nan por mensualmente of pa trimester. Esaki a keda pending cu nan si e proyecto aki por sigui, nos por haya esey y tambe cabaron y oester si ta posibel. Promé cu esey e motivacion mester sigui si pa e pueblo pa ora cu nos haci esaki, si e yega asina leu, esun cu mi a menciona di calcó ta un stadium hopi leu caba, pero esun aki nos ta spera cu si nos por sigui cu nan, anto e pueblo mester comprende cu ta pa e pueblo nos ta hacié y nan mester duna cooperacion pa no sosode, manera e dia cu e tortuganan cu nos a pone 120 tortuga na awa, y cu mesun anochi caba ya Polis tabata entrega nos caba diferente di nan hincá den bleki, cu nan a haya den e volkswoningnan banda di Spaans Lagoen. Esaki berdaderamente a trece un disgusto, pasobra hopi di nan a worde matá pa muchanan podisé inocente of nan mayornan no ta duna nan e motivacion necesario. Te hasta esun di mas grandi cu nos a pone na awa, parce cu nan a comé. Asina ta cu bo ta ripara cu e smaak cu bo tini pa haci algo, bo ta pensa dos biaha promé cu bo haci algo asina aki, si tin destruccion y vandalismo, anto ta unda nos ta bay. En todo caso ban spera cu esaki por sigui. Y esey ta masha masha necesario e voorlichting aki pa e pueblo, e ta un necesidad, y mi ta kere cu nos lo bin cu programanan especial pa esaki. Ya cu mi a duna algun splicacion ariba e proyectonan aki, lo mi no kier bay mas uitgebreid aki riba, lo mi kier bisa solamente cu e proyecto cu mi a bisa, esun di uitbeenderij, ta bay costa f. 239.000. Pasobra alimento mi ta kere mester bay hunto cu Turismo, pasobra no ta solamente pa nos pueblo nos ta produci. Si nos produci cu por bende cu e hotelnan y cu e restaurantnan, cu tur hende aki na Aruba por haya un cuminda fresco cumpra, maske cu tur nos no por produci, mi ta spera cu esey lo ta algo na beneficio di nos pueblo.

Tocante e matanan mi a splica caba cu nos a busca for di Florida, nos a bende nan. Ultimamente nos a bolbe haya un cargamento atrobe di 800. Nos a haya e awacati, e mango Julie; e awacati tabata dos sorto, e mango conocí Julie, esey ta solamente e tin e jugo den djé y cuminda, e no tini den djé e cabuya cu ta pega den diente di hende, y nos a bende nan na f. 18,--. Esunnan di promé biaha nos a bende nan na 15, comokiera cu e prijs di vracht a subi. Pero en todo caso esunnan cu a cumpra sá cu e matanan aki, si bo cuida nan, nan por duna bo un bon cosecha. Y loke mi kier bisa e pueblo ta, cu mi ta kere cu cadá cas di famia por pone na su cas, dos, tres mata di fruta, esta p.e. lamoenchi, appelsina, mango y otro matanan cu ta produci na cas, sorsaca, cu ta produci cu e awa cu ta sali di wasmachine, afvalwater, awanan cu ta bay bentá afó. Mi ta kere cu e awanan aki bo por haci basta cu nan, si bo por usa nan pa matanan di fruta y na bo cas bo mes por produci. Pa lamoenchi na e momento aki tin un pedido masha grandi na Aruba. Hotelnan, restaurantnan mester di lamoenchi, nan tin cu importa lamoenchinan cu tin masha poco awa for di Merca y for di Venezuela. Y nos ta conocí na Aruba pa un bon lamoenchi. Asina ta mi ta kere cu cada cas di famia por pone diferente mata, tin diferente sorto di simia y berdura na nos Departamento na Santa Rosa. Mi kier weita esaki sali for di nos hubentud, p'esey aña pasá caba nos mester a cuminsa cu un campaña na school, pero door cu nos no tin suficiente hende, pa sigui e trabao aki, na e departa-

mento, nos ta wardando nos dos hobennan bin back pa nos por cuminsa weita si na augustus school habri, si nan dos por, sea un bez pa siman, duna cierto splicacion na school of via television, pa asina nos por cuminsa cu e sistema di e trabaonan di hubentud, esta caminda hubentud ta planta y lo tin competencia cu mester bin entre schoolnan di Aruba, cual school ta haci e mihor trabao y tambe entre hubentud mes, cual mucha na cas ta produci tanto cuminda, alimentos, y asina e por gana un prijs, mescos cu nan a haci na diferente pais pa stimula esaki. Mi ta kere cu ora cu nos tin nos dos hobennan, sperando cu tur dos slaag e luna aki, nos ta spera di pone nan na disposicion di schoolnan, maske cu mayoria di nan tempo lo ta na departamento.. Pero nos kier pa hubentud di Aruba, e muchanan cu ta lanta, pa nan por planta mata, no solamente na cas, na school, pero na diferente otro sitionan na Aruba y rond di e edificionan di Gobierno, pa asina e muchanan aki por bisa mayan cu e mata ey tabata un mata cu ami a planta. Mescos cu nos a haci na Ponton. Diferente di e hendenan cu a coopera cu nos dia cu nos a planta mata, dia 18 di augustus, dos aña pasá, e hendenan aki mes a keda sigui cuida e matanan dilanti nan cas y awe nos ta weita e matanan ta lantando na Ponton. Ultimo aki nos a planta di Departamento di Bombero te p'ariba di John F. Kennedyschool. Y nos ta bay hacié diferente otro caminda aki na Aruba, esta planta matanan cu nos ta haya di otro país. Y nos ta spera cu pronto lo nos haya un cargamento di mil atrobe pa nos por planta nan na diferente sitio, canto di caretera, pa asina duna bida. Esunnan den Nassaustraat ta creciendo bunita, maske cu vandalismo a kibra algun, pero sí nos por bisa cu esaki ta yuda bo pais, pasobra un mata, manera nan ta bisa na Venezuela, ta un pulmon di e pais. Asina cu mata ta necesario den nos pueblo. Y e pueblo mester compronde y cuida mata mas tanto cu ta posibel. No benta mata abao. Manera mi a ripara ultimo tempo, a bira un tendencia aki na Aruba cu tractor ta core basha cantidad di lugar abao, p.e. p'abao di misa di Noord nan a laga un lugar absta grandi clean, clean. Otro camindanan, p.e. poco tempo pasá banda di Malmok, mi tabata den Gobierno y mi no ta nenga, nan a ranca tur e matanan bunita cu tabata tini pa un proyecto cu a fracasa. Y ami ta papié cla, pasobra te awe ki ora cu mi pasa ey banda, mi tin gana di no wak ey banda, mi tin gana di bira cara y wak laman só. Berdaderamente esaki no mester sosode, matanan cu nos tini, laga nos cuida nan, pasobra ta masha poco nos tini. Y mi ta weita awor tractor tur caminda ta basha mondi abao pa ranca matanan grandi, watapana ta masha poco, no dividivi, ta matanan cu antes tabata bunita den e ceritonan cu nos tini, awe bo no ta mira nan mas, pasobra tractor ta bay pa benta abao, pasobra un hende a gusta e lugar, e ta pensa di traha algo ariba djé, despues e ta bay laga e lugar sin mata. P'esey mi kier pa e pueblo compronde bon, cuida mata mas tanto cu ta posibel, pa asina nos por tini un beyeza riba nos isla. Y mi ta spera cu e aña aki di Departamento di Agricultura nos por haya bastante mata di kibrahacha y wayacá pa asina cu hopi hende por haya esaki pone na nan cas, pa asina nos pueblo lo por worde embeyecé.

Mi a elabora ariba e proyectonan, mi ta kere cu algun di e preguntanan directo lo mi mester bay contesta.

Siguiendo cu Señor Marco Bislip, na unda cu e a pidi pa duna un splicacion completo, mi ta kere mi a duné ariba e tereno aki y kiko nos a haci te na e momento aki.

Tocante di alimentos pa animalnan, mi a splica cu e prijs ta berdaderamente halto y cu nos ta tratando di tur manera pa hayé for di otro paisnan, na un mihor prijs.

Señor Flanegin a haci e pregunta tocante e paranan cu nos tin na Bubali, esta e colonia di páranan. Mi por bisa esaki cu, p.e. awe mes, Gobierno a haya peticion cu e awa a seca e parti di e lagoen banda di noord, saliña, awe tardi nos a dicidi pa Brandweer bay yuda manda awa eyden, pa asina e bida keda pace parti cu ta keda pa noord, unda cu e paharonan ta. Y mi ta spera cu, no sola-

mente pa e paharonan, pero e stof tambe cu ta azota algun di nos hotelnan. En todo caso, dia cu nos a purba manda awa di laman eyden, nan a pidi nos por favor laga e paharonan keda cu bida y esey nos ta haciendo awor y awa di Bubali nos ta mandé pa e lugar aki, pa asina cu e paharonan por keda haya nan bida y e stof tambe lo stop di lanta.
Un pregunta cu a worde hací, si e damnan di Gobierno tin gulidó? Ta asina cu e damnan ta worde trahá y nos no ta pone vloer di cement pa nan, pero nos ta lagué pa e awa por penetra den nos suelo, pa asina por duna bida.
Tocante cuanto mata di fruta tin na Aruba? Ta imposibel pa un departamento, cu antes a worde neglishá pa diferente diputado, cu awe e departamento aki mester sa cuanto mata di fruta tin na Aruba. Pero sí nos sa cu nos a bestel 2.800 mata di fruta for di Miami, y esey sí nos sa y nos ta kere cu ta na beneficio di nos pueblo e ta.
Tocante na unda e abattoir nobo lo bini? Tur locual cu nos ta haciendo na e momento aki ta cu DECO ta trahando ariba un project-dossier cu lo ser entregá na Hulanda, hunto cu Señor Janga, y esaki lo bini na Barcadera. Eyden lo bini, no solamente e abattoir na e sistema cu e ta den awor aki, pero e lo ta un abattoir cu lo bini tambe pa slachthuis, esta pa pára of manera nos ta yamé, pa galiña, cu lo bini esey tambe na e slachthuis aki. E ta bira un slachthuis moderno, na unda e uitbeenderij cu e worstfabriek lo mester move bay hunto cuné.
Tocante si e placa poní pa bedam e aña aki ta pa kita rand di dam? Ni un mucha chikito ta puntra esaki. Si bo contesta un otro cos sarcastico, tin hende lo kier rabia. Laga mi tene mi na nivel pa mi no bay contesta ki sorto di rand nan ta kita. En todo caso mi kier bisa, cu un dam,despues cu awa yena den djé, awa core for di e rooinan y bini den djé, e dam aki ta yena cu cierto cantidad di tera y tur locual cu e awa lastra bin cuné, nos ta cobé, pa hací limpi promé cu e tempo di awacero. Y esaki, loke cu nos saca di eyden, nos ta hiba departamento, pasobra e ta vruchtbaar grond, e ta tera fertil, cu e awa ta bay cuné, lastré di mata di palo y di diferente locual ta bao di palo, mest, tur e ta laga atras, hiba. Akinan nos ta saca nan hiba nan Santa Rosa y aya nos ta bruha nan cu diferente sorto di mest pa nos lugar mes y tambe algun hende cu ta haci e trabao na chikito, esta cu no ta hacié na grandi, por bay aya y nos por yudé cu algo, pa e tambe tin su lugar na su cas cu diferente sorto di e produccion. Ariba e tereno aki, mi ta kere cu lo mi por a contesta tur locual nan a puntra, pero toch siguiendo cu di dos ronde, si a caso mi no a contesta algun pregunta, mi ta kere ta bon pa nan bin cu vraagpunten, cu asina nos por contesta nan. Pasobra esey sí mi ta bisa, tur locual cu nan a puntra lo mi tin gana di contesta.
Tocante di Turismo, esey mi tin di trece padilanti cu mi a tende akiden cu e a baha barbaramente. Awor si a caso mes e a baha, mi ta kere lo tin su motibonan cu e a baha, y mi ta kere e motibonan lo no tabata na Aruba, esey, sí e a baha. Aki un rato mi ta bin cu e statistieknan di e ultimo dos luna y si nan kier e statistiek di aña pasá y di e aña aki, tur mi por lesa pa nan. Mi a tende cierto reclamo cu Turismo lo no ta worde hací bon, lo no ta awor, semper nan lo kier meen. En todo caso lo mi duna relatonan for di investigacionnan cu a worde hací y lo mi splica esaki, manera mi ta kere cu mester ta.
Ta asina cu den e ultimo 4, 5 aña, mi por bisa cu Señor Casper Boekhoudt a pone diferente contactonan cu mi a sigui cu nan despues cu mi a bira Diputado di Turismo aña pasá. Ta asina cu e contactonan cu a worde hací cu diferente companianan di aviacion, nos a sigui cu nan, cu nos ta kere cu nos mester por bin clá den dos, tres aña di tempo y mi ta spera cu e decentralisacion lo bini mas pronto cu ta posibel, pa asina nos por haci mucho mas ainda. Pasobra cu esey mi ta kere cu Gobierno, ken cu ta sintá, ken cu ta diputado, tin algo den su man e ora cu e por move mas tanto cu ta posibel, pa asina trece mas tanto turista Aruba. Y esaki mi ta kere ta nos tur lo tin gana pa e sosode.
En todo caso locual mi por bisa ta, cu locual cu nos ta gastando na e momento aki y cu tur hende cu tin e presupuesto den su man ta weité: "Bevordering Toe-

risme Algemeen", bevordering di Toerisme na Estados Unidos di America y Turismo na Sur America, tambe na Europa, maske cu na Europa nos por bisa cu e no ta mucho cos te ainda, pasobra e coneccion cu nos tin, esta e airlift, esey ta algo cu nos mester traha hopi ariba djé, pa nos por logra locual cu nos kier aki na Aruba. Pero e dia mester yega cu nos mester por logra y mi ta spera cu esey tambe lo sosode pronto. Nos ta weita cifranan di algemeen di Bevordering Toerismo: 633.000. Nos ta weita di Toerisme na Merca, 1.023.000; Sur America: 415.000, Canada 15.000, cu esey berdaderamente no ta worde hací na e momento aki, di Europa ta 30.000, cu nos ta haya cu ta hopi poco. En todo caso e cifranan aki ta poní den presupuesto, cu tur hende por lesa y locual cu mi tin di bisa ta berdad, cu e concentracion tabata, no bao di e Gobierno di MEP, pero semper e concentracion tabata ariba MERCA. Nos tin di bisa cu nos vuelonan for di Merca cu turista berdad cu nos tin un cantidad hopi grandi di nan ta biniendo Aruba, pero e aña aki cu e recessie na Merca, cu e problemanan cu Merca a hayé aden, hopi bez innecesario, otro bez mi no kier bisa con e a hayé cu problema, pero sí e tin aña di eleccion, problema cu Merca tin cu e paisnan di petroleo y asina ta cu e americanonan e aña aki berdaderamente no ta viaha manera den añanan anterior. Pero si nos cohe e record cu tin di Caribe, anto den Caribe e ta pisa na e momento aki pa diferente isla. Di nos mi tin e lista di computer di april y mei y mi ta duna esun di april promé, cu ta e lista di computer, manera Lago tiné pa nos y e total di bishitante tabata 14.776 y esun di aña pasá tabata 14.013. Lunda di mei aña pasá e tabata 10.903, e aña aki e ta 12.118. Esaki ta e lista cu nos tini, cu ta worde trahá y mandá ariba e computer cu Gobierno tin cu Lago, esta cu Lago ta haciendo pa nos desde aña pasá, cu nos tin nos Turismo completamente riba computer di Lago. E cifranan di e bishitantenan di aña pasá di Merca tabata un total di 7.788 na lunda di april, e aña aki e ta 8.472. Na luna di mei e aña aki for di Merca e ta 7.817, aña pasá e tabata 7.846. Asina ta aña pasá e tabata 19 mas hopi. Esey ta locual cu nos tin di e ultimo dos lunanan, juni no a caba ainda. Y mi por duna e percentagenan tambe di e turismo, esta di e dos lunanan di aña, esta di aña pasá y e aña aki. Mi por duné hasta pa e hotelnan. Holiday Inn, na luna di april e aña aki e tabata 80.8, na mei, esey tabata hopi abao mes, e tabata 51.6. Americana tabata 81.2, na mei 65.7. Caribbean 65.5, na mei 56. Sheraton: april 73, na mei 60. Concorde 71, na mei e tabata 66. Manchebo 85, na mei 86. Aruba Beach 81, na mei 57. Dividivi: na april 86, na mei 92. Tamarijn: 90.2 na april y na mei 90.1. Talk of the Town: 89.1 y na mei 90. Esey tabata na percentage. Tambe a worde bisá cu tabata un aña record, si mi no ta equibocá, na 1976. Y tin un otro miembro cu a puntra den ultimo diez añanan con e tabata ta. E tabata di 1970 pa awor aki: Na 1970: 75.000 bishitante; 1971: 85.755; 1972: 88.652; 1973: 95.153; 1974: 105.267; 1975: 128.852; 1976: 146.487; 1977: 151.169; 1978: 163.929; 1979: 185.141.

Asina ta ningun momento tabata tin un aña den pasado cu a surpasa e aña siguiente, e a sigui subi y aña pasá e tabata 185.000.

A worde bisá cu hopi trabao mas por worde hací. Nos sa esey, nos ta limitá aki na Aruba pa e cen, p'esey mes Gobierno di Aruba a dicidi tres siman pasá pa manda un telegram pa Camara di Comercio y ATIA, bisando nan cu nos ta bay sigui cu nos promocionnan pa paisnan latino y Gobierno a pidi nan pa duna nan cooperacion pa nan bay cu e mesun suma cu Gobierno Insular ta gasta na paisnan latino. Nos a manda pidi nan esey. Y despues bo ta lesa cu nan a tene reunion riba esaki, cu nan ta pensa kiko nan por haci pa yuda. Gobierno ta bay gasta un cantidad di suma na paisnan latino y nos tabata kier pa nan tambe coopera. Y na otro pais nos ta ripara, p.e. na Corsow, na Venezuela, cu dia mi tabata tin reunion na luna di maart, na Caracas, Venezuela, na unda cu a worde trecí padilanti cuanto e Camara di Corsow of comerciantenan di Corsow ta gasta na Venezuela, pero nan interes ta un otro interes cu nos ta kere nos tin aki, cu nos ta buscando pa e turista, no pa bin solamente pa cumpra cierto cantidad di paña of otro articulonan, pero nos ta kere cu nos turista, nos tin nos hotelnan

cu nos por yama cinco estrellas, y nos ta kere cu no solamente nos mester bende Aruba na Venezuela, cu Aruba como center di compras, nos no ta promove esey, esta Gobierno sigur cu no, pero Gobierno ta bisa na Venezuela cu Aruba ta un isla sigur, cu ta un paraiso pa bo pasa bo vacacion, pa bo relax y cu bo por goza di diferente diversionnan cu nos por ofrece aki na Aruba. Y nos ta kere cu e turista cu nos ta hayando di Venezuela ta un turista cu ta gasta mas tanto den hotelnan, restaurantnan y cu ta busca auto pa core aden, pasobra esunnan na Corsow ta keda ronddi e shopping center na Corsow, den e hotelnan rond y no e hotelnan first class, p.e. Plaza cu e otronan ey, pero nan ta keda den otro hotelnan y nan ta haci mas tanto compras. Aki na Aruba nos Turismo, nos kier pa nos mantené, mi no ta bisa cu esun di Corsow no ta bon, no ta mi asunto esey ta, laga nan promové locual cu nan ta kere ta bon pa nan, nos ta promove locual cu nos ta kere ta bon pa Aruba. Y nos ta trata di sigui promove e turista cu ta gasta, turista cu ta cohe un auto, cu ta paga un taxi y turista cu por keiro, gasta placa. No turista cu ta bin cu e cen contá, cu cada biaha e mester habri e cartera e ta wak dos biaha cu e por saca e diez placa of ta cuanto pa e gasté. Nos no ta kere den esey. Nos ta kere den e sistema di turista cu ta bin pa gasta cen aki riba. En todo caso ta asina cu Gobierno no ta sintá keto, nos ta trata tur manera pa nos move mas tanto cu ta posibel, nos sá cu tempo tambe ta limitá, nos tin hende ta traha pa nos pafor di Aruba, no awor, pero hopi aña caba nos tin hende ta traha afor y nos kier pa e hendenan aki yuda nos.
Mi a tende akiden cu Bahamas ta gastando un cantidad grandi, mas tanto cen cu nos. Mi mester bisa esaki, Bahamas ta keda asina cerca di Estados Unidos, e ta pegá, un ora y tanto di vuelo, nos ta keda cu dos ora y tanto di vuelo. Nan ta gastando, pasobra nan ta hayando tambe bastante turista, te awor aki nan tin mucho mas kamber cu nos tambe tin.
Mi tin aki e rapport di H.K.F., esta di Harris, Kerr and Foster, cu ta conocé internacionalmente. Su prijs so ta bisa bo cu esaki bo por haya pa $ 25.-- y ta na cantidad grandi nan ta saké pa nan por mandé hopi país di mundo. Aki den e ranking di foreign countries ta, na unda cu e grupo di H.K.F. aki a traha, Aruba ta na di 48 país. Aruba ta gasta pa Turismo pa cabez y Aruba ta na e di 12 lugar, despues di paisnan manera Canadá, Mexico, Bahamas, Bermudas, Israel, Inglatera, Griekenland, Alemania, Ierland, España; nan ta promé cu Aruba. Aruba a schuif di number 15 pa number 12. Awor mi no kier bisa di Corsow, pasobra mesora nan kier bay scirbi cosnan, en todo caso nan a bay di 16 pa 24. Despues di nos ta sigui 36 país. Y cu nos por weita aki Barbados ta na di 30 lugar, pero e ventaha cu Barbados tini, cu nan tin coneccionnan directo cu Europa, cual nos no tin ainda. En todo caso esaki ta djies pa ilustra numa cu locual cu ta worde trecí padilanti cu e estudionan cu ta worde hací pa e gruponan aki, no ta scirbi nan ta scirbi of zomaar trahé, pasobra Gobierno a pidi nan pa pone Aruba number 12. Aki cual miembro di Raad cu kier weité por hayé fia for di mi, nan por wak den djé, pasobra tin mucho mas informaciones den djé y esey ta locual cu nos tin, esaki ta algo cu nos a haya recientemente y cu Aruba, mi mester bisa, a schuif di number 15 pa number 12. Asina ta cu Turismo nos ta haci tur nos posibilidades pa nos sostené. Maske mi tin cu bisa cu ainda mi ta desea cu e post lo ta mas halto, pero si nos haya cooperacion di diferente otro organisacionnan, y mi ta spera cu esaki lo sosode, nos por haya e ventahanan cu lo ta pa nos Aruba, e ta pa nos Turismo. P.e. nan ta duna e rankingnan di e companianan di aviacion, p.e. nos tin aki cu e domesticnan, United ta na promé lugar, na di dos lugar nos ta haya American Airlines, di tres lugar bo ta haya Eastern. Y nos ta haya den e internacionalnan, ta djies pasa liher ariba nan, pasobra esey no ta al caso e momento aki. International Airlines: Pan American na promé lugar, K.L.M. ta na di 17 lugar, gastando tanto pa aña. Y asina nos ta weita cu esaki ta un rapport trahá internacional y cu esun cu ta interesá por weita den djé.
Señor Presidente, siguiendo riba locual a worde trecí padilanti, e estudio aki

a worde hací, e a worde cabá luna pasá, mi tin e diferente partinan di djé, di e estudio di European Tourism Demand Study. Esaki a worde hací pa un grupo di Alemania, unda cu nan a haci un estudio completo di Caribe ariba Turismo, y eyden tambe, cu ta un exemplar so mi tini, nos a pidi mas y cu mi por haya un poné na disposicion di Eilandsraad lo no ta malo. E miembronan di Eilandsraad por weita den djé kiko a worde hací, ki sorto di estudio, mi no ta bisa cu tur cos cu ta den lo ta esey ta e bijbel, cu ta Amen, cu ningun hende no tin mag di bin bisa nada mas despues cu nan caba di weita den e estudio aki. Tur estudio tin su bonnan den djé cu bo por bisa ta completo, pero tambe lo tin hopi den djé cu podisé no ta esun mas corecto cu mester. Pero en todo caso den djé, p.e. na Aruba, nan ta pone aki e recommended increase in room capacity by 1985, nan a pone additional rooms 949 kamber mas, di awor pa aña 1985. Nos tin otro record tambe aki, esaki si no ta bunita, door di estudio, y esaki ta awe mi a hayé, tocante di prijs di kamber cu nos ta para aki cu un prijs di $ 81.20 y e prijs E.P. dobbel, winter $ 81.20, summer 45.39. Eynan sí nos ta basta mas halto cu cualkier otro den Caribe, cu ta di diferente islas. En todo caso esaki ta bon pa despues di tur esakinan nos por sinta hunto cu diferente organisacion, pa weita kiko por haci.

Aki nan ta duna tocante e turista for di Europa. Na aña 1978 nos a haya 3.727 y nan ta duna tambe asientonan cu nos tin disponibel den avion, esta den summer nos tin 260 y den winter tambe mesun 260. Por ta cu despues cu nos haya e vuelo extra - esey no ta akiden - di K.L.M., por ta cu e a subi na un 400 pa siman for di Europa. Esey ta e unico coneccion director cu nos tini y si nos tuma p.e. pa siman Bahamas, Bahamas tin den summer 1.800 y den winter 2.280 pa siman. Si nos pensa cu nos tin 400 na e momento aki, Corsow tin pa siman 1.320 den summer y den winter 1.300. Bo ta haya diferente di e islanan den Caribe cu tin un cantidad grandi: Guadeloupe cu 6.800 den summer y den winter 2.900. Asina bo ta ripara cu e coneccion cu nos tin for di Europa, nos tin di bay traha hopi duro ariba djé y mi ta contento cu miembronan di Raad ta weita esaki, pasobra esaki mi ta kere cu lo e mester worde trahá hopi duro ariba djé pa nos por drecha esaki, si no ta cu K.L.M. lo ta cu un otro compania. P'esey nos ta pidi decentralisatie di Luchtvaart pa nos por traha mucho mas na nos antoho, nos por move mucho mas mihor, hasta mi ta kere cu cierto comisionnan por worde formá pa traha e trabao aki. Y mi ta kere cu nos ta logra tambe, si nos haci esey conhuntamente.

En todo caso cu esaki mi kier a mustra notanan cu a sali den un estudio cu a worde hací. Mi a bisa caba cu mi no ta bisa cu loke a sali akiden, esey ta e bijbel, cu nos mester bisa cu ta asina e ta.

For di Europa nos ta hayando, manera mi a lesa algo di e cifranan, pero nos a ripara tambe cu, p.e. K.L.M. mes ta e unico compania cu ta bula for di Europa pa Aruba y nos por haya, mi ta kere, e otronan cu otro coneccion. Nos ta haya cu, p.e. K.L.M. ta bula pa New York cu un tarifa di f. 1.305, esey ta Amsterdam-New York-Amsterdam, pa 7 anochi, 8 dia. Y pa otro partinan di Merca, na unda bo ta weita con nan ta bula pa tarifanan hopi abao, package, pero ora nos ta sinta cu nan y discuti, anto bo ta haya bo confrontá cu, p.e. di Alemania, cu e tarifa ta bastante halto. Y esaki mi ta kere cu e deliberacionnan cu ta tumando lugar na Hulanda, mi a duné na Señor Oduber tocante esaki, pa cu nan por discutié si ta separadamente of cu Gobierno Hulandes pa mustra nan cu nos ta kere cu nan mester duna nos mas cooperacion. Y si no ta asina, anto mi ta kere cu nos mester husca nos destino, maske cu nos sa cu nos ta worde hopi strobá. Pero sí mi ta kere cu nos tin di bay a todo, pa nos por logra locual cu nos ta kere ta bon pa nos Turismo. Pasobra mi ta kere cu ta aya nan mester stipula ta con ta trece turista pa nos aki, pero Gobierno mester stipula ta con e kier su Turismo y ta con e kier promové su Turismo for di Europa, y mi ta kere nos mester por logra.

Señor Bislip a haci e pregunta kiko Bestuurscollege ta bay haci door cu no tin suficiente kamber di hotel den high season? E ta puntra si ta bay traha mas

hotel y cuanto? Mi a caba di lesa algo awor ey, locual nan a haci den estudio cuanto kamber nan mester. En todo caso den high season, berdad ta cu hotelnan ta yen, pero semper mi a bisa, trahando mas hotel, nos mester tin mas airlift tambe. Nos mester tin mas gateways, no solamente di Merca, di paisnan latino, pero di otro parti di mundo, Europa mas tano, pa nos por trece mas tanto turista aki na Aruba. P.e. mi ta spera cu esaki bay door y dentro di un paar di siman, mi ta spera cu lo mi por ta den un deliberacion cu lo tini na un di e paisnan latino, cu nos por weita si nos por logra saca un di e companianan di aviacion aki bula pa Aruba. Keto bay mi tin di bisa sí e decentralisa di Luchtvaart. Esey ta algo cu ta na mi stoma, pasobra ki òra cu mi weita cierto convenionan cu tini, mi ta kere cu nan mester worde cambiá mas liher cu ta posibel. En todo caso bo no por traha un cantidad grandi di hotel, anto bo no tin suficiente compania di aviacion ta bula pa bo isla, anto e ora bo ta haya bo cu den un periode cu diferente hotel lo ta casi basHí. P'esey mes nos ta tratando y nos ta contento cu for di Miami nos a haya un compania ta cuminsa bula dia 18 di juli y nos ta spera cu esun di Philadelphia sigui cu su plannan. Ya tin diferente reunionnan tení na Merca, pero nos no a haya e confirmacion te awor aki, bisa cu e vuelo ta dia promé of dia dos di agosto. Nos ta spera cu e lo sigui manera cu nan a propagué. Nos a bay di acuerdo pa bay cu nan den un promotion na Philadelphia. Gobierno a tuma e decision en todo caso, mescos cu nos a bay cu e $. 50,000 na New York cu American recientemente atrobe. Y pa Miami tambe nos tin di bay den promotion, e siman aki, diabierne, den Bestuurscollege, nos a bay di acuerdo cu e seminair cu ta worde tení na Dallas y na Forth Worth Gobierno Insular di Aruba a bay di acuerdo cu tur dos. Y Señor Watty Chay ta representa nos na tur dos. Y e siman aki tambe un representante di Toeristenbureau lo bay Miami pa e promotion hunto cu A.L.M. tambe. Nos ta tuma tur e decisionnan aki pa nos por ta keto bay, hunto cu e companianan di aviacion den e promocion cu tin pa nos isla. Y esun cu mi a menciona awor ey na Dallas, ta al rededor di 500 persona y esun na Forth Worth lo ta entre 75 cu 100 persona. Y esaki ta tuma lugar otro siman. Esey pa e promotion cu American Airlines tin di bula for di Miami. En todo caso den tur esakinan nos ta bay di acuerdo, nos ta trahando pa weita pa nos por logra. Den ultimo tempo nos a invita, hunto cu AHATA y e compania di aviacion, diferente a bini Aruba, tin bez dos pa siman, siman pasá tabata tin, e siman aki atrobe, fin di siman tabata tin e grupo di air carriers for di Europa, eseynan a bini cu American Airlines, y tabata 14. Y e siman aki ta yega dos grupo, cu nan ta tene e congreso cu nan tini na Aruba fin di e siman aki y Gobierno di Aruba tambe ta participa den e programa, cu ta cuminsa diabierna awor na Aruba. Y esey ta e gruponan cu ta bini pa weita e posibilidadnan cu tini, pa tene cierto conventionnan, p.e. manera Shell, Xerox, IBM, diferente di e companianan grandi aki y un grupo cu ta tene su board meeting fin di siman aki na Aruba. Y nos ta spera, ya cu nos a coopera tambe den e programa aki, cu e resultadonan ta bon y lo mi tin reunion cu e personanan aki. Nos ta tratando tur manera pa yuda mas tanto cu ta posibel. Mi tin di bisa aki, papiando en general, cu hopi bez mi ta gusta combersa tocante Turismo y hopi bez hunto cu Señor Lopez-Henriquez nos ta combersa, pa asina intercambia di idea, por ta cu ta diferente partido, pero esey no tin nada di haci. Hopi bez nos ta sinta combersa, discuti y ta bon. Akiden tambe nos por discuti, preguntanan ta worde hací y ta bon pa hende sa con otro ta pensa y loke nos ta pensa y kiko nos por haci hunto. Tur cos ta posibel, pasobra esaki ta e pilar di nos economia, nos por bisa, hunto cu e compania petrolero, nos ta kere nos mester por tené na e nivel cu nos lo kier y asina yuda promové mas tanto cu ta posibel. Y mi ta bisa cu tin bez mi no ta contento, pasobra mi kier weita mas cen cu ta posibel, pero ya nos tin di tiné bon prepará e plannan. P.e. Venezuela ta un mercado unda nos a cuminsa move den interior ultimo tempo, te cu nos a bin haya un vuelo awor aki di Barquisimeto. Esaki ta un vuelo cu ta sali pa Aruba y nos ta bay haya esaki constantemente. Y tambe

nos kier mas tanto cu ta posibel, hunto cu e companianan, esta ALM y LAV, yuda haci mas promocion cu ta posibel na Venezuela. Y esaki, durante e ultimo bishita cu mi tabata tin na Venezuela, esta luna di maart, nos a sinta cu diferente agencianan di advertencia, pa weita kiko nos por haci. Ya awor aki riba e careteranan den Caracas nos a pone propaganda pa Aruba, no ariba e caretera cu ta bay aereopuerto, den e cruzádanan unda cu 4 avenidanan ta topa cu otro, nos a pone propaganda pa Aruba y nos ta kere esey so no ta suficiente. Awor aki nos ta bay cuminsa cu un campaña intensivo na Venezuela. Esaki e miembronan di Parlamento lo ripara cu mi ta spera cu dentro di tres siman, ora esaki ta andando intensivamente, den revista den corant, television, mi ta spera nos bin di acuerdo cu television, pasobra dia cu nos tabata aya e prijs cu nan a pidi ta basta halto, pero en todo caso nos ta weita pa cierto oranan cu nos por shoot Aruba riba television. Den revista, por ta den teatronan tambe, pero nos kier bay haci un promocion hopi pisá na Venezuela. No solamente na Venezuela nos mester keda, nos mester schuif bay pa otro paisnan. Mi tin di bisa sí cu otro paisnan e comunicacion cu nos tini di avion ta laga hopi di desea.
Di Colombia nos tin un compania ta bula regularmente, for di Medellin nos tin ALM (e no ta bula for di Baranquilla mas), for di Bogotá ta sali un vuelo 3 bez pa siman, esta Aereocondor, e ta pasa Medellin, Baranquilla, e ta bin aki. En todo caso mi no ta trata di bisa cu e compania Aereocondor no ta bon, pero mi tin di bisa cu tin un compania cu yama Avianca cu nos ta asina interesa den djé, cu nos no sá con nos ta bay hayé. P'esey mi ta bisa denter di muy poco, dentro di un siman pa dos, lo mi ta na Bogotá, Colombia, cu mi por sinta den reunion cu e hendenan aki, na unda nos por trata e asunto aki cu Gobierno Colombiano. Maske cu luna di november aña pasá, Señor Nicolaas cu mi a bay caba y nos a yega te na un punto cu ta Gobierno Central, e minister mester bay sigui e combersacionnan. Y mi ta spera cu esaki sosode y cu den un termino hopi corto nos por sigui cu deliberacionnan ariba e tereno aki, hunto cu e compania di aviacion, pa weita cu nos por trecé Aruba. Esaki mester bin tambe despues cu cierto areglonan, cu tin un combenio firmá dia 4 di december 1973 (aki na Aruba mes e a worde fimrá) na unda cu ta tal companianan tin mag di bula for di Colombia. Pero esaki mester worde hibá awor aki riba nivel di ministro. Mi ta spera cu esaki sosode y na unda cu nos di nos parti, esta Gobierno Insular, por sigui. Tin interes di e companianan aki y tin un di nan caba cu a bende 700 pasashi pa cuminsa bula dia 25 di juni. Ban weita con esaki ta bay. Manera mi a bisa biaha pasá, cu aki nos ta bay a todo, pasobra nos ta kere cu ta nos Turismo e ta y nos mester bay all out. Aki no tin cuenta cu e minister ta di nos partida. Nos ta sinta cuné, sí discuti cuné, weita cu e por bin na un areglo pa nos. Maske cu e hayé, e ta hayé pa Corsow tambe, pa Bonaire, pa Isla Ariba, e por traha pa tur isla. En todo caso Gobierno Insular su interes ta pa Aruba y nos kier locual nos ta busca pa nos isla. Si nos sigui cu Brazil y Argentina, laga nos bisa cu si nos por haya e compañia aki for di Bogotá, si a caso no hayé mester busca otro manera, no por sigui warda tampoco. Si nos hayé, e tin coneccion cu Buenos Aires, e tin coneccion cu Rio, cu vuelonan cu ta sali regularmente. Y tambe e compania aki tin vuelonan cu ta sali for di Frankfurt, Alemania, tambe pa Bogotá, y asina nos por pone cierto coneccionnan. Mi ta kere nan lo no tin strobacion di cierto companianan rond di nos aki of di cierto pais. Pasobra nos ta poco chikito, por ta cu nan ta primi nos un tiki y ariba un nivel cu Hulanda hunto cu nan tin cierto areglonan cu otro, kizas cu nos no sá, pero nos sí sa cu si nos por haya companianan di otro pais transporta turista pa nos for di Europa, nos ta tuma nan man habrí, pasobra esaki ta algo pa nos Turismo. Nos sa masha bon cu turista suramericano ta gasta, nan ta cumpra, pasobra hopi cos cu nan por haya na nos isla aki, pa nan hayé na nan pais, nan tin di paga basta hopi p'é. Y aki mi ta kere si nos por trece nan, lo ta algo grandi, vapor di turista cu ta sali for di Sur America ta asina poco cu nos no por bisa cu esey nos ta bay promove, pero aviacion sí. Airlift di Sur America,

mi ta kere cu den Bestuurscolloge aki poco dia Bestuurscollege lo compronde cu no ta tur biaha mi mester bay, tin biaha bo por laga bo conseheronan bay, bo por laga otro hendenan bay cu no ta traha cu Gobierno tambe, pero lo mi kier bisa Bestuurscollege en todo caso, y Raad tambe, cu mi tin di move hunto cu consehero of consehero so ta bay move, pero nos tin di bay move. Den Sur America, eynan nos tin mercado berdaderamente, pasobra ta miles di hendenan aki ta sali bay Merca y otro caminda, manera Europa, pakiko nos no por trece nan aki? Ta p'esey mes den e reunion cu mi a papia di djé awor ey, esta cu mester tuma lugar na Sur America, tuma lugar mas liher cu ta posibel, y pa nos weita tur otro areglo cu Hulanda tin cu Sur America, si cambionan mester worde hací, trece cambionan necesario, si ta un charter nos mester bula cu e hendenan aki, pero mas tanto nos kier regular flights for di Sur America. Nan ta gasta, nan no tá bin cu e cen contá. Mi no ta bisa cu tur americano ta bini cu e cen contá, pero sí nos sa cu latino cu sali ta pa gasta placa, y nan ta gasta basta hopi tambe.

Tocante Europa nos tin di bisa cu te awor aki ta KLM nos tin y manera mi a mustra un rato pasá ey, locual nan a bisa nos te awor aki, no a sosode. Nan ta bula pa tanto mark for di Hamburg y for di diferente otro caminda di Alemania, pasando Amsterdam, pa otro ruta y e prijs ta poco halto. Door di esey nan ta pone nos den un situacion, cu nos no ta haya tanto turista for di Europa. Nan vuelonan regularmente ta yen, hendenan pisá for di Guatemala, Panamá, Ecuador, Perú, diferente paisnan latino. Venezuela ta viaha cu KLM for di Europa, hendenan cu tin moda di paga e ticket aki, comokiera cu berdaderamente nos tin di duna Cesar loke ta di Cesar, KLM tin su nomber den Sur America y e turistanan ta bula cuné, nan ta pagando un prijs halto y door di esey e avion aki casi tur biaha ta yen. Y lugarnan cu ta keda pa nos turista cu kier bini ta poco y e prijs ta halto. Y nos no ta haya e turista cu nos kier for di Europa. Cu coneccion Miami, coneccion New York, Puerto Rico, nos ta haya vuelonan di 400, otronan di 480, 500 dollar, cu e hendenan aki ta bini. Mi ta spera cu na e momento aki, si nos por haya e coneccionnan for di Europa pa Miami, New York, anto cu ALM of American por transporta nan pa Aruba, cu nos ta haya turista aki y mi kier weita e ora ki reclamo lo tini. Pero aki atrobe nos tin di sinta cu American, cu ALM. Pa esaki lo mi tin reunion cu Señor Chai cu a yega Aruba awe mainta, lo mi papia cuné pa na Merca e sigui delibera pa weita kiko nos por haci cu e coneccionnan cu tini for di Europa pa Merca, pa asina nos por haya nan aki na Aruba. Pasobra nos ta masha interesá pa bin turista di Europa tambe. Si nos habri nos kantoor na Europa, sigur nos lo pone hobennan di Aruba traha aya den, mescos cu na Miami cu nos mester bay habri of nos ta traha den e kantoor di Señor Henk Meyer, esey nos a pidié caba. Nos ta habri un kantoor, na unda cu e trabao, promotion for di Miami pa Aruba, awor cu American ta bay bula, cu nos lo bay hacié aya na Miami. Y despues nos ta bay habri nos oficina apart, nos lo habrié, nos tin na vista caba un persona cu ta trahando cu American Airlines y cu ta nací aki na Aruba, e ta un hoben arubano trahando cu American na New York, y cu nos a papia cuné ultima bez cu nos tabata na New York, pa weita si su interes t'ey pa traha cu nos na Miami. Y nos ta weita den djé un persona cu por yuda nos na Miami, traha pa Gobierno, pero si mester di otro hendenan laga nos bisa pa traha, nos ta busca, pasobra nos mester wak Dallas tambe bon, Chicago y West Coast. Asina ta cu nos mester por habri oficina y esaki ta na beneficio di nos Turismo, mescos cu na Europa lo ta hoben di Aruba mes lo mester bay traha aya.

Mi por bisa cu e promotion cu tabata tin aña pasá, esta e 30.000 cu ta ponī pa Europa, a worde gastá na Berlin. E aña aki atrobe e post aki a worde gastá na Berlin. Eynan mi no ta mucho di acuerdo cu Señor Lopez-Henriquez, unda e a trece padilanti e baymento di Berlin, con nos ta presenta aya, tocante partimento di folders door e juffrouw di Palma de Mallorca. Mi no kier bay en detayes mucho ariba djé, pero sí mi tin di bisa cu nos a bay cu un Miss Aruba, di aki

tambe mi ta deseé hopi exito na Corea ora cu e ta bay competi pa Aruba y e persona aki, Magaly Maduro, berdaderamente a haci un trabao corecto. Mi por bisa cu ta promé biaha cu e a bay den un delegacion pa traha e trabao aki, tur dia e tabata haci su trabao di mainta te atardi. E a haci un bon trabao pa Aruba, hunto cu e otro dama cu nos a hiba for di Europa, cu ta bibá na Europa y cu ta papia aleman, e ta un vertaalster cu a bay cu nos tambe y Señor Arends di Toeristenbureau di aki, tambe y nos a bay cu un conhunto. Nos por bisa cu nos a haci nos trabao, e contactonan cu nos a haci cu Alemania nan t'ey, nos a haya diferente carta for di Alemania. Y no solamente Alemania, sino otro grupoñan cu nos a topa tambe na ITB, na Berlin, y cu nos ta kere cu cierto contactonan ta di sumo importancia. Un di nan ta asina importante cu na e momento aki tin cierto contacto cu un grupo aki na Aruba. Nos ta spera cu esaki logra y si esaki logra, anto mi ta pone Aruba tambe riba su cadena internacional. E ta un compania hopi grandi, e grupo aki na Aruba mes lo menciona su nomber, pasobra mi no kier trecé na e momento aki, podisé e por kibra cierto interesnan. Pero en todo caso e contactonan cu nos a haci na Europa, locual cu nos Gobierno por pasa over pa sector privá, nos ta hacié y asina nos ta kere cu nos por logra mucho mas. Esaki tabata post cu nos tabata tin pa Europa, nos a gasté aña pasá y e aña aki na ITB, Berlin. Pero nos trabao ta sigui. Nos tini e foldernan cu nos a saca na Alemania, no awor aki, aña pasá caba, e foldernan grandi, brochurenan, y na e momento aki posternan grandi nos ta sacando, di un meter halto y nos tin nan diferente caminda na Alemania: na e travel agentnan y touroperators, y esakinan nos tiné na aleman. Y e brochure cu nos a saca na Merca, esun di "Bobiní Aruba", esaki ta worde traducí na e momento aki na aleman y na spañó, cu e ta bay Venezuela y Sur America na spañó, y na aleman pa Alemania. Y esaki ta locual nos ta haciendo na e momento aki, pa trata mas tanto posibel pa atrae turismo for di Europa. Mi ta kere cu nos mester por haci hopi, pasobra si nos ripara cuanto turista ta sali for di paisnan europeo, esta di Europa Occidental, anto mi ta kere cu nos mester por yuda promove Aruba mas tanto cu ta posibel. Pero mi tin di bisa cu locual ta sosodiendo cu airlift atrobe, mester bini na algo cu nos por logra trece nan.

Tocante e masterplan di Turismo, aki atrobe a worde hibá critica fuerte, cu e persona cu ta bini pa bin traha ariba e masterplan, manera un cos ta su so ta bini, nan ta bini al rededor di seis personas en total. Y no ta Gobierno Insular ta pagué, pasobra dia nos a papia cu Gobierno Hulandes, esaki ta Señor Van Trigt di DECO a haci tur e contactnan promé y e tabata tin e contacto riba esaki, pasobra e proyecto aki eigenlijk mester worde trahá door di DECO, anto Gobierno Hulandes a bay di acuerdo pa paga $ 90.000. No ta Gobierno Insular di Aruba ta paga e placa aki, Gobierno Hulandes ta paga $ 90.000 na e grupo aki cu ta bin traha y bin yuda nos cu nos masterplan. No ta asina cu nan ta bin bisa cu ta tal cos ta pone den masterplan. E masterplan aki ta worde trahá conhuntamente cu Gobierno, cu AHATA, cu comercio, cu tur instancianan cu por duna un man akiden; cu sindicatonan, cu taxichauffeurnan, noem maar op. Tur cu tin di haci cu Turismo, nan ta bin traha hunto pa nos haya un masterplan, na unda cu henter e organisacion Turismo ta bira algo di nos pueblo. Nos tin di bisa cu e ta e pilar di nos economia di mas importante, nos ta kere tambe no ta loke e persona aki ta bin bisa ta Amen y esey t'é. Cu diferente instancia a bay traha. Y no su só, e ta bin cu cinco otro hende mas pa traha aki riba. Hulanda a investiga, pasobra Hulanda no ta bisa, si ta bon, $ 90.000 nos ta paga y nos no sa ken ta bin traha e proyecto pa boso of haci e estudio completo pa e masterplan. Ta asina ta cu Hulanda sa ta ken e ta, e persona aki mi por menciona su nomber, e ta nací na Uruguay, bibá na Merca, e no ta biba na Uruguay, e ta bibá na Merca. E ta traha pa e Organisacion di Paisnan Americano, den servicio di OAS e ta, y cu e ta traha pa CTRC, e ta yuda diferente organisacionnan ariba tereno, no solamente di Turismo, aki na Aruba e ta e persona cu a yuda nos pone nos Turismo ariba computor na Lago, e ta e persona cu a yuda nos hacié, e a yuda nos hacié y awor aki e ta bin cu diferente otro expertonan, hunto cu nos exper-

tonan local. Nos no ta bisa cu nos expertonan local no ta sirbi, nunca nos a bisa esey, pero nos tin di bay cuminsa tuma esaki na serio, ban caba cuné, pa nos no sinta cada bez ki dia e masterplan ta cla. Mi a tende esaki tempo mi tabata den oposicion. Esaki ta hopi aña pasá e ta andando. Mi ta corda di aña 1960 y pico caba, despues nos tabata tin dos arubiano, un di nan cu tabata Hefe di Toeristenbureau, y tur dos a yuda Gobierno trahando ariba esaki, anto esaki a bay despues pa departamentonan sigui traha ariba djé. Pero añas ta pasa y nos no ta weita cu esaki ta resulta, no pa falta di e dos personanan aki, pero pa otro motibonan. Y na e momento aki nos no por sinta warda mas, esta bisa ban bolbe sinta, ban haci kiko. Hulanda a bay di acuerdo pa paga $ 90.000 pa traha aki riba, nos ta acepta di biaha, ban trahé. Y cu e no ta trahé su so, e ta trahé hunto cu nos hendenan local y Hulanda ta pagué. No ta Gobierno Insular ta pagué. Mescos esun di Frankfurt, Gobierno Hulandes ta paga e f. 145.000 cu nan a cobra nos. Mi tin di bisa si ta di unda cu e ta bini, e por ta bin di China of di unda cu ta, of ainda cu tin cierto hende ta cana rond na Aruba cu e idea cu ta cierto hendenan só por yuda bo. Mi ta papia di Europa, hopi hende ta kere cu ta nan so por yuda bo cu tur cos. No ta asina, tin hende cu ta traha den organisacionnan, p.e. e homber aki ta un experto, mi ta kere cu dia cu e bini, mester publica tur locual e tin, kiko e a haci caba, pa nos weita cu no ta un persona nos a djoes piki numa, pasobra e ta traha cu cierto organisacion, anto nos ta bisa laga e bin Aruba bin traha. Hulanda promé cu e a dicidi pa paga e $ 90.000 aki, Hulanda via su embahada a haci e contactonan pa weita si berdaderamente e persona aki lo por haci e trabao aki pa nos. Y mescos cu Hulanda a dicidi pa paga Flughaven Franfurt, e no a exigi pa Schiphol haci estudio di aereopuerto, e a bay di acuerdo pa Flughaven Frankfurt hacié. Asina ta nos ta weita cu Hulanda kier paga algo di un persona cu e ta kere cu por haci algo bon pa nos. Nos hendenan local sigur ta trahadó y nos ta envolví nan den e masterplan aki, pa nan por yuda nos te na unda cu nan por y pa e masterplan bin cla pa caba, pa asina voer e uit.
Siguiendo cu Turismo, mi tin di bisa cu aki na Aruba e aña aki den e periode cu nos ta yama off season, nos a cuminsa cu e Watapana Festival. E Watapana Festival aki aña pasá na luna di juli, despues cu mi a bira diputado, nos a sinta pensa kiko mester worde haci den un periode cu ta down, cu no tin mucho actividadnan. No solamente pa Turismo, pero laga nos pensa pa nosa mes hendenan local tambe, ban haci algo cu lo por atrae e turista y door di esey e ta yega den contact directo cu e pueblo, maske cu na hotelnan tambe e tin contacto cu e trahadornan, cu ta e pueblo, pero si mi ta kere cu nos por haci algo pa e turistanan cu ta aki y nan ta bin cu un package cu nan ta yama free-spree y cu eyden nan ta bishita e Festival aki y cu nan ta haya, si mi no ta equibocá, dos drinks for di un di e hotelnan. Nos a cuminsa cuné y te awor aki e ta bay bon. Maske cu tin algun punto cu ami berdaderamente no ta gusta, pasobra esaki mi ta haya cu no ta falta di e organisadornan, pero mi ta haya cu tin hendenan cu no por comporta nan bon y hopi bez esey ta daña un pais, hopi bez mi a papia palabranan podisé cu no ta cay bon cerca cierto hende, pero semper mi a keda bisa cu mester tin disciplina y esey mi a riparé. P.e. 3 siman pasá bo ta weita hendenan (y nos tin di papié manera cu e ta) dilanti di e Gerechtsgebouw, cu e personanan cu ta sinta eyden ta bini ey y nan ta bisa cu ta enfermedad esey ta cu e bebemento cu nan tin eynan, pero e ta tristo, pasobra e ta daña hopi cu lo por ta bon. No solamente nan, pero otronan tambe cu podisé ta dal drinks y bini para rond, ferfelá hende, no solamente turistanan, pero nos hendenan local tambe y esaki no ta na beneficio di e Watapana Festival. P'esey mes lo mi kier weita, mi ta spera cu awe nochi lo e bay mihor, pero en todo caso e no ta pa falta di organisacion. E organisadornan ta haciendo un trabao perfecto, mi por bisa, nan ta haciendo tur locual cu nan por pa e Festival aki logra. Pero un cos mi tin di bisa, cu e personanan cu no ta comporta nan bon, mihor nan keda leu for di e Festival aki, pa-

sobra e personanan aki, locual nan por haci, ta daña so nan por daña. Y laga nos no trata di daña algo cu nos a cuminsa awor cuné. Of tin di bay na forza bruto, anto e ora nan kier keha cu cierto cos a worde hací of cometí na nan. Pero mi ta kere cu mester tuma cierto paso, si nan ta kere di bin haci cosnan cu ta daña nan ta daña lugar di drecha pa nos por bay padilanti.
Tocante cu tabata tin un fout ariba e spandoek den caya, mi tin di bisa cu e spandoeknan a worde kitá y mi ta kere cu e S-nan tur a worde poní. Mi ta corda berdaderamente Señor Lopez-Henriquez a bisa mi e dia dilanti kantoor, despues cu e spandoeknan a worde colgá, mi a geef e door, Nan a worde kitá pa pone e S, en todo caso ya ta cinco dia cu nan a bay cu nan y cu nan mester bay subi den e dianan aki pa bolbe usa e auto pa nos pega nan back. En todo caso cu esaki berdaderamente ta birando Festival, mi ta kere cu lo por haci algo y cu den futuro, si ta asina, si porbin cierto areglonan cu comercio por habri, mi no sa esey, ta nan mes ondeling lo mester weité. Pero mi por bisa sí cu te awor aki e hotelnan ta contento cu algun cambio cu lo mester tini semper bay. Pero mi por bisa cu te awor tur cos ta bay bon, gracias na e organisadornan.
Tocante cun nos ta gastando e cen pa Turismo. Na e momento aki y awor ey mi a caba di duna locual cu e grupo di Harris ta haci y con Aruba ta stipulá ariba nan lista di ranking, y mi por bisa cu Aruba ta gastando pa cabez pa turista pa aña 1979 e tabata \$ 9.37 pa cabez. Esey ta locual cu nos ta gastando, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier pa e diputado aclarea: Aruba den su totalidad ta gastando of Gobierno ta gastando?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Gobierno, Señor Presidente. P'esey mes nos ta manda e telegram pa Camara di Comercio cu ATIA, pa nan tambe gasta mes tanto, e ta subi e ora mas hopi.
Nos por tuma, p.e., Bahamas ta gastando \$ 11.48, e a haya berdaderamente, nos tin di duna e cifra aki e tabata 1.176.000 turista. E ta un diferencia basta grandi cu locual cu nos tabata tini. Barbados ta gastando \$ 7.29.
Tocante kiko ta worde hací pa Turismo p'ariba di brug. Mi por bisa esaki, cu hopi no ta worde hací. Bo tin di bisa manera cu e ta. Awor aki cu tin e proyecto di promenade cu Señor Zaandam mes lo bin ariba djé, cu e promenade berdaderamente ta bay haci un cambio grandi y eynan nos ta weita cu lo bay bin un cambio grandi na San Nicolas.
Tocante e golf, nos tin 20.000 ultimo dos añanan ariba begroting, cu nos ta kere cu si por haci algo pa e golf course aki y awor aki e ta 9-hole, ami no ta hungadó di golf, pero en todo caso esaki ta loke nan ta conta mi y mi a weita, mi a bay hunto cu e miembronan di directiva, nos a cana rond, y mi por bisa cu berdad ta si por haci algo, lo mester haci algo. Y si por bin proyecto p'ariba di brug, lo nos aplaudi esaki tambe.
Tin beach ayariba,p.e. banda di Spaans Lagoen, ey nos ta weita caba cu tin un lugar cu e turistanan ta sali for di hotelnan cu boto, nan ta bini na Santo Largo. Ey mi ta kere cu nos tin di bay traha mas lugar, no solamente pa turista, pero pa hendenan local tambe, pa picnic, pa nan por descansa, relax cu nan famia.
Pero na San Nicolas, esta banda di Esso Club, tambe tin un beach. Y mi ta kere unda nos por haci promocion di Turismo, no ta cuenta di p'abao di brug of p'ariba di brug, nos ta haci promocion di Turismo ariba Aruba. Si algo mester worde hací banda di e grotnan mester hacié, ta hacié. Y si na San Nicolas tin lugar cu por haci algo, ta hacié tambe, pasobra nos ta kere cu turista no ta pa p'abao di brug, turista ta pa tur caminda riba Aruba. Pasobra e ora ey sí nos ta yega na un caminda cu nos ta papia di turista p'abao, turista p'ariba, esey mi no ta kere den djé. Mi ta kere den turismo den su totalidad riba nos isla.
Tabata tin algun pregunta ariba aereopuerto tocante di cuanto miya e radar lo

bini. Mi a bisa siman pasá riba e tratamento di presupuesto di Luchthaven, cu awor cu ICAO a caba di haci un estudio pa nos isla y cu a resulta positivo pa Aruba haya un radar, anto e rapport cu nos tabata tini, cu nos a entrega na aña 1978 na Hulanda, y esun cu Nederlandse Signaal a traha ultimamente, cu a worde entregá na e Minister di Verkeer en Vervoer, Señor John van der Kuyp, na unda cu Signaal ta mustra ariba e radar di 200. Ultima bez cu nan tabata den Bestuurscollege, esta e grupo aki, nos a discuti esaki y awor aki e rapport di ICAO, hunto cu esun cu nos tin di Nederlandse Signaal, ta bay pa e Gobierno Hulandes. Nos ta keda para ariba cu nos lo kier e radar di 200, pero nos tin di bisa cu esun di 130 miya tambe, cu modificacion e ta mas cu 200 miya. Asina ta si nos haya esun di 130 miya, nos tin tur rond di Aruba te ariba costa di Venezuela y te na isla Monkey, tur avion cu ta pasa rond aki banda.
Tocante Vrachtgebouw, esey tambe siman pasá mi a contesta ariba djé, na unda cu Señor Marks di e Flughaven Frankfurt a traha aki riba y a mustra cu e Vrachtgebouw mester worde moví mas p'ariba di e Departamento di Bomberos, na unda cu nos ta bay scapa al rededor di mey miyon florin. Y e terenonan ey ta plat, cu algun modificacion mi ta spera cu awor sí nan traha riba e openbare aanbesteding pa esaki tuma lugar mas liher cu ta posibel. Y den Bestuurscollege otro siman lo mi trece padilanti kiko lo mi kier investiga.
Papiando di Turismo, mi tin di bisa e aña aki januari nos a bay Merca, nos a bishita diferente companianan di vapor y aki tambe Bestuurscollege a haya rapport cu nos a traha na unda cu, p.e. nos a bishita e compania di e bapor Britanic, unda cu a worde bisá cu na Aruba e fuel cu ta worde bendí ta mas caro y esey a resulta cu no ta berdad, pasobra nos a bay cu un representante di e compania petrolero y di nos ainda ta mas barata cu diferente isla rond di nos. Nos ta $ 2.42 mas barata pa barril. Exxon ta investigando ta ken por a duna e informacionnan robez na companianan na Merca. Y nos por bisa cu Victoria y Britania, ta dos vapor nan ta; un di nan ta bin back cada dos siman y e otro sí den e periodo aki nos a perde. En todo caso pa e season nobo nos ta spera cu nos lo bin clá cu un compania cu un vapor di djé lo bay tuma Aruba riba su ruta constantemente y un otro compania tambe, na unda e vapornan di mas grandi di mundo lo pasa Aruba como unico isla den Caribe. Nos ta spera di bin cla cuné. E ta un vapor di basta hopi pasahero cu ta mas di 1.800 pasahero. Y nos a bishita tur e companianan cu nos por a bishita, pa duna nan di conoce kiko nos tin pa ofrece y p'esey mes nos a bay cu un representante di Exxon pa e duna e prijs di e fuel, pasobra nos no ta papia ariba esey, pasobra nos no tin conocemento di esey pa nos papia riba djé, pasobra ta un compania privá e ta y e mes tin di duna su prijs.
Señor Presidente, tocante e debenan di ARUVEN, ta asina cu e uitstel lo termina na aña 1981 y cu despues di esey nan lo mester cuminsa paga Gobierno Insular. Comokiera cu awor mi a bira President-Commissaris, mi ta spera cu pronto mi por bay sinta den diferente reunion, pa nos por discuti esakinan, pasobra ultimo dianan mi no tabata tin e tempo, pero sí despues di tratamento di presupuesto, y na unda lo mi bay trata tur e puntonan cu lo ta pending cu Gobierno. Ya mi a pidi diferente filenan y mi tin nan caba. Siman pasá mi tabata tin chance di tene diferente reunion cu algun hende, Awor aki cu mi ta bay sinta den e Board y nos por bini saca na cla cuanto cen mas nos por haya for di hotelnan, for di Casino, y pa nos bay weita kiko por haci tocante e contractnan cu tini. Pasobra tin hopi cos cu mi ta kere cu nos mester por saca mas cen cu ta posibel, pa asina nos por hinca e cen aki pa promocion di Turismo. Mi ta eens cu esunnan cu a trece padilanti cu esaki mester por sosode, mi ta kere cu e ta bay sosode tambe.
Tocante di KLM mes, mi no por bisa tur ora cu KLM no ta coopera, KLM a coopera, p.e. ITB aña pasá, ITB e aña aki, pero nos como Diputado of e ambtenaarnan, nos no a acepta e ticket di nan, pasobra nos ta pensa cu den posicion cu nos ta, ami no kier tende mañan cu mi a tuma ticket por nada. En todo caso si nos ta usé pa otro gruponan, p.e. conhunto, cu mi ta kere cu nan no ta politico, nos ta hiba

nan y nan ta haya ticket por nada. Nos ta contento y nos mester gradici KLM esey. Pero nos sí no a tumé, pasobra mañan ta capaz di tiré na bo cara cu bo a acepta cos por nada. En todo caso esey tabata ta tocante KLM.
Y mi ta kere, Señor Presidente, si a caso mi por a lubida algun pregunta, despues di eerste ronde, si tin vraagpunten, lo mi trata di contesta nan, y e otronan si mi por contesta nan despues den tweede ronde, lo mi contesta nan, Señor Presidente.
Esaki tabata tur.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, permiti mi dirigi dos pregunta na Señor Diputado. E por ta chikito, pero kizas e ta yuda mi ora di elabora. E computor di Lago, mi kier a puntra, na unda e ta haya informacion cu ta bay pa e computor? Un computor simplemente ta duna bo loke bo feed e. Ki informacion ta worde ricibí na e computor?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Esaki, Señor Presidente, promé informacion cu nan ta tuma ta esun di imigracion na aereopuerto, entrada di e hendenan cu ta bin Aruba, esey ta worde tení tur dia na aereopuerto. Di dos cu nan tini ta esun di e hotelnan na unda e turistanan ta bay, esey ta worde hayá di e hotelnan; tanto turista a bay eynan, tanto anochi total, y tur eseynan hunto ta bay den e computor di Lago. Esun di imigracion ta esun di mas importante, ey bo tin tur hende cu drenta Aruba.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: E diputado a menciona varios cifra awor ey di hendenan na mei, april, etc. Esey ta e cantidad di hendenan cu a bini Aruba of ta cantidad di hendenan cu a keda na cierto hotelnan?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Cu a keda aki na Aruba den cierto hotelnan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Diputado a bisa cu Aruba a saca un poster nobo. Casualmente mi a mira un poster nobo di Aruba ayera, cu ta un poster basta grandi, cu un mucha homber y un mucha muher riba djé. A caso esey por ta e poster nobo di Aruba? Mescos cu esun di Marieta Tromp, caminda e ta sali for di laman, awor nan tin un nobo di un mucha homber cu un mucha muher ariba. Esey ta e poster nobo oficial di Aruba?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Wel, mi no por bisa esey.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Leo. Palabra ta na Diputado, Señor Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente.
Mayoria di e preguntanan cu a worde hací ta riba e tereno di deporte y mi kier a cuminsa cu un contesta cu ta encera e maneho di nos Gobierno ariba tereno di deporte, un pregunta cu a worde hací door di Señor Bislip, y despues di esey lo mi contesta e preguntanan individual.
Señor Pedro Bislip a haci e pregunta si tin un maneho, un beleidsnota, pa deporte y si Gobierno di Aruba a acepta esey? En berdad algun luna pasá Gobierno di Aruba a acepta un beleidsnota pa deporte, cu a worde trahá pa e experto riba tereno di deporte, Señor Van Gastel, cu ta encera maneho di deporte, hunto cu un masterplan pa deporte. E beleidsnota ey lo mi no lesé en extenso, solamente algun punto. Mi kier bisa cu Gobierno di Aruba a acepta e beleidsnota ey den su totalidad. E ta sali for di e punto di bista cu deporte ta algo cu ta pertenece na e comunidad y cu Gobierno ta responsabel pa tur miembro di comunidad por eherce deporte na un manera of otro. Deporte ta worde partí den diferente sectornan: deporte recreativo, deporte competitivo, deporte escolar. Nos Gobierno a pone enfasis riba deporte escolar y deporte recreativo. Ademas nos Gobierno ta sali for di e punto di bista cu e ta responsabel pa percura

pa tin facilidad pa eherce deporte y pa percura pa tin cursonan di entrenamento pa nos tin lidernan riba tereno di deporte, cu por guia nos hubentud.
Esaki ta en corto, e no ta di maneho di deporte cu nos Gobierno, como promé Gobierno di Aruba, a adapta riba tereno di deporte loke ta encera cu Gobierno tin e responsabilidad pa tur loke ta sosode riba tereno di deporte. Nos ta trahando a base di un masterplan, e masterplan aki ta ancrá riba e Rapport De Koning, un experto hulandes cu a traha un rapport na aña 1976, cu a duna como conseho pa nos tin un departamento pa deporte y a base di e recomendacion ey nos tin e Departamento pa Deporte, Educacion Fisica y Recreacion. E masterplan ta sigui bisa cu lo ta bon pa tin un inventarisacion di e lokaalnan pa haci gymnastiek, loke nos tin tambe. E ta bisa tambe cu Gobierno lo mester tin un leerplan pa lichamelijke opvoeding na schoolnan: kleuter onderwijs, basis onderwijs y voortgezet onderwijs. Y esey nos ta trahando ariba djé. E ta bisa pa tin un schoolsportcommissie cu lo apoya y fomenta deporte escolar, loke nos tin tambe. E ta bisa pa Gobierno paga hopi atencion riba natacion escolar, loke awor aki ta e punto cu menos Gobierno por dedica na djé, pasobra nos no ta dispone di un piscina di Gobierno, locual nos ta trahando ariba djé.
Esaki ta en corto e masterplan encuanto deporte y e beleidsnota cu a keda acepta pa parti di Gobierno. Manera mi a bisa awor ey, promé Gobierno di Aruba cu directamente ta envolví den deporte y cu tin un maneho riba tereno di deporte. Un maneho, manera mi a caba di ilustra awor ey, basá riba consehonan di expertonan.
Señor Presidente, varios miembro di e Parlamento aki a haci preguntanan en general, unda ms o menos nan tin miedo di bin dilanti cuné, cu si Gobierno ta bay dicidi riba subsidie di deporte y si politica lo mescla su mes cu deporte. Mi ta kere cu ora un Gobierno tuma riba su mes cu e tin un maneho di deporte, esey ta encera un acto politica, y nos como politiconan lo dicidi kiko e maneho di deporte lo ta pa nos comunidad y, manera mi a bisa, ta nos Gobierno ta promé Gobierno cu a dicidi di ta activo cu un maneho di deporte y esey ta encera cu nos no ta huy pa e responsabilidad ey cu politica ta dirigi nos deporte. Esey ta encera tambe cu e subsidio pa deporte lo worde dirigi, suministra y administra pa nos Gobierno. Mi ta spera cu ningun hende lo tin un mal entendimiento di esaki, esaki mi kier casi bisa algo automatico. Si nos ta furna e placa pa deporte, Gobierno mester por tin algo di bisa con e placa ta worde usá. Parti di e maneho di nos Gobierno pa deporte ta pa institui un conseho pa deporte, Sportadviesraad, loke nos a haci tambe. Den e Sportadviesraad tin diferente sectornan di nos comunidad cu ta activo di un manera of otro riba tereno deportivo of tereno hubenil, cu ta e miembronan di e conseho aki. Dos miembro apuntá pa Gobierno, dos miembro apuntá pa e organisacion maximo di deporte aki na Aruba, ASU, un miembro apuntá pa e asosiacion di e periodistanan deportivo, un miembro di e federacion di cuido hubenil, un miembro di Osticeba, y un miembro cu ta maestro di school encargá cu educacion fisica na school, cu ta worde apuntá door di e sindicato di maestronan. E conseho aki ta yuda Gobierno den su maneho di deporte. Esaki ta encera cu tur asuntonan cu tin di haber cu deporte ta worde discuti den e conseho aki, a base di nan experiencia nan ta duna Gobierno nan punto di bista y Gobierno ta tuma un decision al respecto, teniendo cuenta cu e consehonan cu ta worde duná y teniendo cuenta cu su punto di bista politico como Gobierno. Den e conseho aki tambe lo basa e peticionnan pa subsidio y a base di esey nos Gobierno lo bay tuma un decision. Esaki ta encera tambe cu ta Gobierno como e ultimo instancia ta bay tuma e decision con e placa, destiná pa nos deporte, ta worde repartí.
Señor Presidente, a worde puntra ta con Gobierno ta pensa di tuma tarea di ASU over? Mi ta kere mi tabata basta clá aña pasá, cu ningun momento ta e intencion di e Gobierno aki pa tuma e tarea di ASU. ASU ta keda existi y e lo tin den e concepto nobo un tarea especifico, esta pa fomenta e deporte competitivo. Gobierno lo no ta envolví den esey. Te hasta nos a bay asina leu, Gobierno y su conseheronan ta pone na disposicion di ASU un concepto di organisacion nobo,

unda despues cu nos yega na un areglo encuanto pasamento di e facilidadnan cu ASU actualmente te ainda tin bao di su poder, ora cu e pasa nan pa Gobierno nos a traha un concepto di organisacion nobo pa ASU, unda cu nan lo tin un full-time director, cu lo dedica tur su tempo na e organisacion di ASU, contrario na loke ta sosodiendo awor aki. Nos tur sa cu nan tin problemanan interno y hopi di e problemanan ey ta debí cu ta personanan di buena boluntad ta traha, despues di nan oranan di tarbao pa yega na duna nan aporte na nos deporte. Y nos mirando cu esaki lo no beneficia nos deporte, ta conseha ASU pa cambia e structura di nan organisacion y pa apunta un director full-time. Esaki lo ta na bienestar di ASU mes y na bienestar di nos deporte. Esey ta djies pa indica cu Gobierno kier traha hunto cu e organisacion aki, basta cu nos tin un comprondemento di tarea di cada un di e instancianan aki.

Promé cu mi cuminsa cu contestacion di preguntanan individual, loke lo no tuma hopi tempo, mi kier a contesta riba un pregunta of un remarca cu a worde hací di parti di e Parlamentario Nisbet. Aparentemente loke mi a bisa den un ocasion anterior, tocante e dunamento di cuenta na pueblo despues di un cierto periodo, a pica e Parlamentario Nisbet mas cu tur e otro miembronan di oposicion, cu mi a haci e remarca en general y ningun momento mi a bisa cu e remarca ey tabata intencioná pa Señor Nisbet of e demas miembronan di su partido. Pero como Señor Nisbet a reacciona lo mi kier a duna un contesta ariba esey. Señor Nisbet a bisa cu no tin mester di warda te 1983, pasobra e ta vislumbra posibel problema den e coalicion di MAN cu MEP y despues lo mester bin un eleccion, loke e ta asumi, pa mira e ora ey pa enfrenta pueblo. Señor Presidente, mi ta kere cu Señor Nisbet ta pensando den un direccion unilateral, manera a sosode na 1978, unda cu su partido, ora cu e no a weita ningun way out a dicidi di disolve nos Parlamento Antiyano y pa pidi eleccion nobo. Den e constelacion actual di Parlamento Antiyano e partido di Nisbet tin solamente un representante cu casi casi, si nan tabata tin diez voto menos, nan lo no a haya ningun mas. Si a caso mester bin problema den Gobierno Central, mi ta kere cu cinco representante den e Parlamento, si mester bin un Gobierno nobo, lo no ta promé accion di disolve e Parlamento. Pero Señor Nisbet, manera semper, cu tae actitud di e partido ey mester keda honesto, no solamente cu pueblo, pero cu nan mes.

Señor Nisbet, ansioso pa topa den un proximo eleccion, pero e mester a bisa e kier un revancha. Pasobra si ta pa topa nos kier topa, nos a topa cu otro caba. Dos bez na un promé ocasion Señor Nisbet tabata riba lista y masha griteria di su parti, y parti di e partido, pero nan a faya, Despues un paar di luna a bini un otro eleccion y e Big Boss di su partido a bisé cu e mester baha for di lista pa duné e oportunidad pa demostra con ta haya mas voto y pa bati e novato cu ta riba lista. Segun mi tin entendí tabata tin basta gruñamento di parti di Señor Nisbet, ora cu nan a anunció cu e mester keda for di lista den e di dos ocasion y cu e mester a bay traha pa busca voto pa su Big Boss, pa e Big Boss cu tanto aña di experiencia como politico, pa e demostra con pa haya voto y pa bati e novato den politica, cu ta mi persona. Nos tur sa resultado di e eleccion ey. E informacionnan cu nos a haya ta ora cu nos partido tabata celebra nos victoria bon merecí, mi a tende cu na cas di Big Boss ta tur hende nan a core na porta, pasobra nan no kier a tende nada, pasobra nan a fracasa den nan intento. Si Señor Nisbet y su partido kier un revancha, mi a bisa na e ocasion ey, mi ta dispuesto pa enfrenta oposicion den su totalidad. Pero a caso Señor Nisbet y su partido kier revancha, mi ta dispuesto pa duna nan revancha. Y mi kier a conseha Señor Nisbet y su partidarionan pa e biaha aki no split, keda nan dos hunto riba lista ey, pa mira si a caso nan por evita cu nan por disparce completo for di escenario politico di Aruba.

Señor Nisbet a haci pregunta encuanto di e carteranan na San Nicolas. Mi ta kere cu si a caso tin persona cu a scucha loke Señor Nisbet a puntra, nan mester a puntra nan mes ta ki clase di hipocrecia esaki. Awor cu e Gobierno aki ta dedicando atencion na tur districto, incluso districto di San Nicolas, un miembro den un partido cu semper a probecha di e votonan di e districto aki,

ta bin puntra akiden cu e Gobierno aki mester paga tino y pone atencion ariba careteranan di districto di San Nicolas. Tur e nombernan cu e a menta pa nos paga atencion ariba nan, e cayanan aki ta ariba nos lista pa worde drechá, si nan no ta drechá caba. Mi ta invita Señor Nisbet pa e tira un careda banda di Zeewijk, banda di Yubaweg, entrada di Esso Heights, pasa den Village, pasa otro siman na Rooiweg, laga e bin un tiki mas p'abao na Rooi Master, un tiki mas p'abao na Cura Cabay, anto e mes lo mira e resultado di e trabao di e Gobierno aki. E cosnan aki no ta cos pa gaba, pasobra ta nos tarea, ta nos responsabilidad, pero e ta duna bo un mal smaak, ora un representante di un partido cu semper a probecha di votos di e districto ey, akiden ta haci e preguntá como si fuera cu nada ta worde hací.
Señor Nisbet a bisa cu ami a bisa cu tur iniciativa particular ta worde respetá y nos lo duna atencion na djé. Esey ta berdad, y nos ta demostra esey cu e proyecto di promenade di San Nicolas. Señor Nisbet a bini akiden pa bisa cu e proyecto di promenade ta algo di miembronan di comunidad di San Nicolas, como si fuera cu ta algo nobo. Ta nos Gobierno a worde acercá door di 4 hoben, cu a tuma e iniciativa y cu a kere den e gobernantenan aki, palabranan di nan mes, cu a bisa cu nanta mira den e gobernantenan actual personanan cu nan por confia y por depende ariba nan y nan a bin cu e iniciativa. Y nos no a defrauda nan. Nos Gobierno a priminti e hobennan aki cu a bin cu e iniciativa, cu nos ta mira algo den nan plan y nos lo pone tur e peso di nos Gobierno tras di nan plan. Y ningun momento nos a sconde cu e iniciativa aki tabata iniciativa di miembronan di comunidad di San Nicolas, pasobra esaki ta e sistema di traha di nos Gobierno. Nos kier pa miembronan di nos comunidad bin cu iniciativa y nos como gobernante lo apoya nan y duna nan tur e sosten. Pasobra a bira tempo pa nos cambia e mentalidad cu a worde creá den nos pueblo pa mas di 20 aña, cu nos ta laga nos miembronan di comunidad bin cerca Gobierno, bin tuma limosna, anto play grandi, pasobra ta Gobierno a haci tur cos pa nan. Nos kier pa nos comunidad tuma e iniciativa y nos como gobernante tin e obligacion di duna nan e sosten. Y nos no a sconde ningun momento cu e iniciativa aki a sali for di e miembronan di nos comunidad di San Nicolas. Al contrario, algo cu un partido politico manera PPA nunca a haci den pasado, nos a pone e personanan aki, cu tabata tin e iniciativa den e spotlight. Dia di entregamento di e proyecto aki na ministro, nos Gobierno a invita e 4 hobennan aki pa ta presente. Y despues nos a laga nan haci un entrevista cu nan pa television, pa asina henter pueblo por a mira ta ken ta e hobennan cu cu a bin cu e iniciativa y loke nos a priminti nan pa cumpli cu e fé cu nan tabata tin den e Gobierno aki, ora cu nos a bisa nan cu nos lo pone tur peso di nos Gobierno tras di e proyecto y dentro di tres luna nos a cumpli cu e promesa ey, entregando na e personanan aki e contesta di Hulanda, unda cu Hulanda a bisa cu nan ta financia henter e proyecto di e 4 hobennan aki di San Nicolas. Awor un Parlamentario ta bin akiden, ta tiré como si fuera Gobierno no a haci nada, y ta e hobennan aki di San Nicolas a bini cu e proyecto y como si fuera nos a sconde esaki. Nos ta orguyoso di e hobennan aki, nos ta orguyoso cu e hobennan aki a pone nan fé y speranza den e Gobierno aki y nos ta contento cu nos no a defrauda e hobennan aki.
Papiando di iniciativa particular, Señor Nisbet ta bin insinua cu tin un proyecto di piscina di San Nicolas cu e Gobierno aki lo a neglisha. Si Señor Nisbet a haci su huiswerk, mescos cu ami a hacié, lo e no a bini nunca cu e pregunta ey. Mi tin un carta aki di Bestuurscollege, fechá 12 di oktober 1971, mi ta supone cu den e periode ey por ta e partido di Señor Nisbet tabata den Gobierno di Aruba. E carta aki ta un contesta pa e fundacion pa un piscina na San Nicolas, unda e fundacion ta pidi e Gobierno di e tempo ey, pa nan haya un pida tereno pa nan cuminsa cu e piscina. Manera mi a bisa 12 di oktober di 1971. Te e fecha cu e Gobierno a worde mandá cas door di e pueblo di Aruba, nada a worde hací cu e iniciativa particular y mi kier a puntra e representantenan di Gobierno di PPA di e tempo ey, ta di con nan no a percura pa e pueblo

di San Nicolas haya su piscina? Awor cu nos Gobierno ta trahando riba e proyecto di piscina pa San Nicolas, tur sorto di remarca ta bin dilanti, entre otro esun di e iniciativa particular aki, unda como si fuera cu nos no kier traha riba e proyecto ey. E proyecto ey, Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a traha riba djé. Nos tabata na punta pa tuma un decision pa e worde ehecutá. Pero despues di estudio, despues cu nos a poné den man di expertonan, a bin resulta cu si nos ehecuta e plan ey di un fundacion particular, lo nos bay contribui na algo cu mi kier a yama un proyecto di prestigio privá, proyecto di cierto personanan cu a traha riba un piscina pa San Nicolas, esey ta berdad, pero cu tur luho cu ta bin acerca y cu e pensamento cu e personanan cu ta den e fundacion lo haya un bon manèra di biba, incluso un cas riba e tereno cu 4 kamber, cu un salario fabuloso, anto Gobierno di Aruba lo mester a paga pa e deficit di explotacion, exploitatietekort. Despues cu a studia e proyecto aki, mi ta kere cu tabata un decision sano di Gobierno di bisa cu e no por coopera cu un proyecto asina. E no tin nada contra e proyecto, pero Gobierno di Aruba no por hinca placa den un proyecto cu ta den man di un fundacion y cu Gobierno di Aruba lo no tin nada di bisa. Al contrario, lo nos mester a pone placa si nan tin deficit ora di explota e piscina ey. P'esey Gobierno di Aruba a dicidi cu lo bin como prioridad di primera na San Nicolas un piscina di 50 meter di largura y 25 meter di hanchura. E piscina ey lo bin den Lago Sportpark. Nos tin e plan clá trahá, unico cos cu falta awor aki ta e parti financiero. E piscina aki lo ta un piscina simpel, sin luho, destiná en bista di e situacion den vecindario di school pa natacion escolar. Naturalmente e por worde usá tambe pa recreacion, pero su meta primordial lo ta pa natacion escolar. Y e piscina aki lo ta den man di Gobierno y nos lo pasé over pa e worde beheerd door di Arubaanse Zwembond, cu lo tin e administracion di e piscina aki. Y no ta asina cu nos a rechaza un piscina di San Nicolas pa duné un menos. Nos a rechaza un piscina di luho cu Gobierno lo no tabata tin nada di bisa den djé, y cu mester a paga pa e deficit di explotacion. Loke e Gobierno aki no por acepta y no ta haci tampoco. P'esey mi ta spera cu Señor Nisbet of cualkier Parlamentario cu kier bin cu e pregunta aki, cu mi ta bon cla cu e plan bieu di San Nicolas pa un piscina lo no worde realisa, pa e Gobierno aki. Lo bin un piscina ta sigur, pa San Nicolas, como promé y despues nos lo presenta un plan pa un oficina olimpico somewhere aki den Oranjestad, den vecindario di Wilhelmina Stadion.
A worde hací un pregunta tambe door di Señor Nisbet encuanto ODILAC. Net un representante den e partido cu kier a caba cu deporte insular ta haci e pregunta tocante ODILAC. Den e Gobierno anterior di Rozendal, unda PPA contra boluntad di e pueblo a participa, nan a instituí un Departamento pa Deporte, djies pa complace un miembro di coalicion y asina purba pa kita iniciativa di deporte for di man di Gobierno Insular. Y te ainda nos ta sufri of nan ta trata di impedi pa nos tuma iniciativa riba tereno deportivo. Tin cierto ambtenaren na e Departamento di Deporte na Crosow, cu kier impedi cu Aruba lo a participa den ODILAC y cu tabata kier pa e contactonan aki ser centralisá. E ambtenaarnan aki tabata resultado di e decision di Gobierno, unda PPA a participa. Pero nos Gobierno, cu su politica bon conocí di tuma mas tanto responsabilidad insular ariba djé, a pone tur e pensamento cu ainda tin den cierto ambtenaarnan un banda y nos a bay Panamá, unda nos a pidi pa bira miembro, como instituto insular, di ODILAC.
Señor Nisbet a puntra kiko ta e meta di ODILAC? Mi a haci esfuerzo pa busca e statuutnan di ODILAC pa bienestar di Señor Nisbet, mi a kere cu mi ta bin cu un na ingles, ya e por comprondé mas mihor. Mi ta supone anto, mi no kier ofendé, podisé e ta comprondé spañó tambe. Pero mi a bin cu un na ingels.
"Principles of the ODILAC: To respect the principles of equality of all its members. The cooperation among all its members is basic important to succeed in obtaining the objects for the full development of sport and physical education. To guarantee equality and free access of all citizens in sport activities without racial, political or religious descrimination, respecting the internal

sports organization of each member's country. To promote the development of spor of the common efforts of all its members. Definition:", esaki ta esun di mas importante, "the inter-governmental sports organisation of sports consultation, coordination, cooperation and promotion of permanent caracter of an internationally legal personality formed by governmental sport institutions of Latin America and the Caribbean". Loke ODILAC kier haci ta fomenta cooperacion entre institutonan di deporte di paisnan latino americano y del Caribe. Y nos a mira cu e dos paisnan cu ta financierapente poderoso, Venezuela y Mexico, ta tuma iniciativa ariba e tereno aki. Recientemente nos a haya un invitacion di Presidente di ODILAC cu al mismo tiempo ta Presidente di e Instituto di Deporte di Mexico, Señor Lopez Portillo, pa manda 5 representante den ramo di deporte pa Mexico, pa participa den un entrenamento di educadornan depòrtivo.
A la vez mi kier a contesta e pregunta di Señor Lopez-Henriquez encuanto e personanan cu ta na Mexico actualmente. Ta asina cu nos a ricibi invitacion, relativamente laat, den e ultimo siman di mei, nos a haya un carta for di Mexico, cu na principio di juni e curso lo cuminsa, unda nan ta invita nos pa manda 5 persona den ramo di volleyball, football, atletismo, basketball y natacion, pa bin participa den un curso elevá y nan ta pidi pa manda personanan cu tin experiencia den entrenamiento den e ramo di deporte. Ta asina cu ODILAC of den e caso aki INDE, Instituto de Deporte de Méjico, por pone su condicionnan y nos lo mester respeta nan. Pero di otro banda nos tambe tin algo di bisa. Nos ta un full miembro di ODILAC y ora cierto exigencia ta worde poní, nos ta respeta nan, pero nos ta mira e exigencianan aki tambe en bista di nos responsabilidad. Nos ta pone acerca cu e participantenan, na cualkier curso cu Gobierno ta envolví, lo mester ta personanan cu nos lo por haci un apelacion riba nan pa yuda nos cu e maneho di deporte riba nos isla. Y cada un di e personanan aki di un manera of otro ta envolví den cuadro di leiding di deporte, nan tabata cumpli cu exigencia cu ODILAC a pone y dentro di 3 dia nos Gobierno a tuma un decision cu nan ta bay, nos a haya cooperacion di e doñonan di trabao di e diferente personanan aki, pa cual nos ta masha agradecido, Gobierno a tuma e decision cu nan ta bay, y nan a keda aceptá. Mi kier a pone enfasis riba e hecho aki, cu no ta solamente exigencianan di ODILAC of cu cualkier organisacion ta pone pa nos por participa den cualkier evenemento, pero nos tambe tin nos exigencia y nos responsabilidad y mi ta kere cu esun di nos ta prevalece riba cualkier peticion cu nos ta haya. Aki ta bon pa mi remarca, ora mi a bisa cu nos a haya e cooperacion fantastico di tur personanan envolví den e baymento di e 5 personanan pa Mexico, encuanto e persona cu ta Hefe di e Departamento pa Deporte, Educacion Fisica y Recreacion di nos isla.
Mi a tende di Señor Domi Tromp cierto remarca cu ta worde hací en coneccion cu nombracion di persona den un otro ramo, ramo educativo. Mi kier a bisa cu e decision di nos Gobierno pa pone Señor Roy van Putten na cabez di INDEFRE tabata un decision, te hasta mi ta bisa fuera di tur politica. Nos a evalua diferente hende cu podisé por a bin na remarca. Nos a mira e back-ground di Señor Roy van Putten y e decision a worde tumá. Y mi por bisa, ami cu ta directamente envolví den e departamento aki, mi tin masha respet pa e dinamismo cu Roy van Putten ta desplehando riba e tereno di deporte y muy en particular como hefe di INDEFRE. Loke ta worde hací na e departamento actualmente ta no menos cu asombroso, sin kita loke personanan cu a ocupa e puesto aki anteriormente, mi no kier deskita nada di esey. Mi ta puntra mi mes ta na unda e Hefe aki ta haya tampo pa haci tanto cos den corto tempo. Mi a djies menciona awor ey e personanan cu a bay Mexico, cu dentro di 3 dia tur tur cos tabata reglá. Esaki ta djies un facet. Nos ta mira tur dia anuncionan den nos medionan di publicidad cu cursonan ta worde tení en cooperacion cu e bondnan concerní, p.e. volleyball, ultimamente boxeo, di softball awe tardi un curso ta cuminsa, deporte escolar. Nos ta orguyoso cu nos tin personanan den nos comunidad cu ta capaz pa haci e trabao ey. Y esey ta worde bisá tambe den e rapportnan di e expertonan, manera De Koning y Señor Van Gastel, unda cu nan ta bisa cu aki na Aruba tin personanan

capacitá pa haci e trabao aki. Den esaki mi ta completamente di acuerdo cu Señor Lopez-Henriquez, unda e ta bisa cu no ta tur ora cu un persona bini di afó y e tin un etiket di ta un experto, cu nos mester cay na rudia y cuminsa alabé, manera un redactor den corant hulandes a scirbi no mucho tempo pasá.
Nos mester haci uso di e expertonan cu ta aki, pasobra no mester ta asina cu expertonan mester cana nos tras, pero nos como Gobierno, figura Bo, Señor Presidente, mester cana tras di e experto pa rogué pa haci uso di djé, Señor Presidente, e Gobierno aki nunca di su bida ta bay cay na rudia of cana tras di un experto of asina yamá experto, djies pasobra e tin e etiket ey. Primeramente nos tin respet y nos tin aprecio pa nos més hendenan y nos tin aprecio tambe pa expertonan di buena fé cu ta bini di afó, pero nunca di su bida un Gobierno cu ta respeta su mes ta bay cana tras di un experto y haci como si fuera ta Dios riba e mundo aki e ta, pasobra bo mester cay na rudia, pasobra e ta un experto di afó. Esun cu ta kere esey, si e ta redactor of Parlamentario, e por wel lu-bida, si ta asina e ta kere cu e Gobierno aki ta bay actua.
Señor Presidente, un pregunta cu Señor Nisbet a haci tambe, kiko tabata mi intencion di a remarcá, algun tempo pasá, cu e bondnan di Aruba mester sali for di e federacion antiyano. Señor Presidente, Abo cu tabata tin hopi aña den deporte di Aruba, deporte antiyano, a bisa mi cu loke mi a bisa e tempo ey no ta nada nobo. Aparentemente 10, 15 aña pasá tabata tin mas hende cu e mesun idea ey, pero nos gobernantenan di e tempo ey no a duna sosten na e iniciativa ey. Gracias na e pueblo aki tin un Gobierno awor aki cu sí tin e corahe di bisa loke e ta pensa. Y nos Gobierno ta bisa cu nos deporte insular mester ta independiente. Nos meta politica ta pa laga e isla aki bira independiente y nos ta cuminsa riba ramo deportivo. Y esey tabata e nificacion tras di e remarca cu mi a haci. Pa cuminsa e no ta nada nobo, e ta un cos cu ta biba den deportistanan di e isla aki, pero mi ta kere e mal entendimiento lo por ta reina tras di e pensamento di personanan manera Señor Nisbet, cu nos deporte lo kier a bira lomba pa nos hermana islanan. Al contrario, Señor Presidente, Mi ta convencí si nos tin nos deporte afiliá directamente internacional, nos lo tin un mihor comprendemento cu nos hermana islanan y nos deportistanan di afó.
Señor Presidente, e asunto cu cierto bond di Aruba mester pasa via un federacion antiyano ta stroba e desaroyo di deporte di Aruba. Y manera mi a bisa, nos ta convencí cu si Aruba ta afiliá directamente, esaki lo ta na bienestar di nos deporte. Y esey ta encera cu nos lo tin contactonan mas estrecho cu e deportistanan di otro islanan. Como prueba cu nunca ta nos intencion di bira lomba pa nos rumannan di e otro islanan deportivamente papiá, ta e hecho cu nos a pone dos di nos expertonan, Señor Van Gastel y Señor Roy van Putten, na disposicion di Gobierno di Bonaire. Nan a bay, nan a evalua e situacion deportivo na Bonaire, y nan a traha un rapport pa Gobierno di Bonaire encuanto deporte. Y nos a priminti Bonaire, si ta necesario, si nan kier, nos cu ta miembro di ODILAC, lo papia cu Directiva di Odilac pa Bonaire tambe por ta afiliá directamente na ODILAC. Manera mi ta mira cierto expresionnan, cierto noticianan den medionan di prensa, Bonaire ta pensa den e direccion ey y nan lo haya nos sosten. Pero pa deporte di Aruba ta necesario pa nos ta afiliá directamente na e federacionnan mundial y no via un federacion antiyano, cu por stroba e desaroyo di nos deporte, loke nos a mira caba den un cierto ramo di deporte, cuanto problema e ta dunando nos awor aki. Asina leu cu nos Gobierno mester a paga pa un caso sumario tuma lugar, pa nos deportistanan por a participa na un evenemento deportista. Eseynan tur ta consecuencia, pasobra nos ta mará na federacionnan antiyano.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki tabata e parti di mas grandi tocante deporte. Ainda tin un pregunta tocante e parti financiero cu a worde hací door di Señor Flanegin y door di Señor Domi Tromp. Encuanto e mitar cen di impuesto di gasolin cu Aruba tin derecho ariba djé. Te asina leu cu nos por a averigua, e placa cu Aruba tin derecho ariba djó na aña 1975 f. 110.272,83 a worde mandá pa Aruba, esey ta e suma di aña 1975. Esey tabata e unico suma cu nos a ricibi.

Tin suma di 180.000 di 1977, di 1976 nada no ta conocí.
Señor Presidente, dia 28 di mei di aña 1980, Gobierno di Aruba tabata tin un entrevista cu Gobierno Antiyano, durante cual ocasion Gobierno di Aruba a trece padilanti cu e placa destiná pa deporte di Aruba mester worde entregá na nos Gobierno, pasobra nos tin plannan grandi pa haci uso di e placa aki. Gobierno di Antiyas Neerlandes, pa medio di su Promé Ministro, Señor Don Martina, a priminti Gobierno di Aruba cu e lo percura pa nos haya e placa ey, pa nos haci uso di djé pa nos deporte. Mi ta bisa cu un di e promé metanan di e placa aki si nos ricibié, lo ta destiná pa e construccion di e piscina na San Nicolas.
Señor Lopez-Henriquez a haci e pregunta encuanto di Brandweer. En berdad ta asina cu den e tratamento di e presupuesto di DOW e pregunta aki a worde hací, pero manera Señor Lopez-Henriquez a remarca, e a warda te ora cu nos ta trata e presupuesto general, unda cu nos ta trata Brandweer tambe. Ta asina cu en berdad tur plannan di edificionan importante ta pasa den man di Brandweer pa nan duna nan conseho, encuanto prevencion di e peligro pa candela. Nos leynan no ta di e leu ey ainda cu Brandweer tin e poder cu durante construccion nan por ehercе control. E ley ey mester worde trahá ainda. Pero esey nota kita cu de bez en cuando Brandweer ta controla y den e caso especifico aki, no ta asina cu ta e anochi di apertura di un discotheque a worde descubrí cu no a cumpli cu e exigencia di Brandweer, promé cu e apertura Hefe di Brandweer a constata e fayo aki. Gobierno di Aruba a manda un telegram promé cu apertura, mustrando e doñonan riba e fayo cu a worde constatá. Y despues di investigacion a bin sali na cla cu durante construccion di e parti ey di e edificio nan a cambia e plan sin notifica Gobierno y di e manera ey condená un porta cu tabata destiná como di dos salida for di e discotheque y nos a duna nan un cierto tempo pa rectifica e situacion, y esey a worde hací. Manera mi a bisa caba, nos leynan di Cuerpo di bombero, cu ta un Cuerpo hoben, no ta duna e Cuerpo aki e poder ainda di tene control continuamente. Ta bin acerca cu e ta un Cuerpo hoben cu no a yega na e maximo di capacidad di personal, pa mala suerte net den e temporada aki nos no ta duna man liber pa adkeri personal, e dos oficialnan y nan 8 sub-oficialnan tin di haci e trabao aki. Y ta bon mi ta kere cu den un futuro no mucho leu, nos mester bay over pa laga un hoben ser entrená especialmente riba e tereno di prevencion, loke ta sumamente importante. Loke Cuerpo di Bombero di Aruba ta haciendo awor aki, y esey mi ta completamente di acuerdo cu Señor Lopez-Henriquez, bao di e circunstancianan aki, ta un trabao estupendo. Y mi por bisa di aki cu nos mester elogia e dirigentenan di nos Cuerpo di Bombero, Señor Lopez y Señor Bikker, cu pa hoben cu nan ta, trahando cu material hoben, nan tin e respet di un gran parti di nos comunidad pa e trabao cu nan ta haci y nan ta bini cu iniciativanan, nan ta expertonan riba nan tereno.
Mi ta bin ariba un pregunta cu a worde hací door di Señor Virgilio Kock, tocante e toren. E toren cu a worde construí riba iniciativa di Hefe di Cuerpo di Bombero, ta un toren cu ta worde usá exclusivamente pa entrenamiento. E a worde construí di tal forma cu e ta duna e bomberonan e oportunidad di entrena o pa combati un candela ora cu e ta den un edificio halto. Y e ta worde intensivamente usá, incluso pa Marinieran di Savaneta Kamp, cu ta bini na nos edificio di Cuerpo di Bombero, pa haci uso di djé. Esey ta otro iniciativa di e Hefe di e Cuerpo di Bombero aki. E edificio a worde finalisa den su promé fase y awor aki nan ta cabando. Nan ta trahando ariba algun trapi ainda y e ora ey e ta worde entregá completamente. Cu esey mi a contesta e pregunta di Señor Virgilio Kock encuanto e toren na nos edificio di Cuerpo di Bombero.
Señor Presidente, un otro pregunta cu Señor Lopez-Henriquez a haci ta encuanto aumentó di criminalidad cu mi colega, Señorita Grace Bareño, a bisa cu lo mi bin ariba djé. Mi ta contento cu e pregunta a worde hací, pasobra ta un cos cu varios bez ora mi lesa y mi tende hendenan cu no tin conocemento di criminalidad ta haci nan mes culpabel di djé y e idea aki ta sigui biba, loke nan ta yama den sociologie, "self full-filling prophecy". Si bo sigui papia ariba djé

y nan ta bay kere. Laga mi poné bon clá. Mi a aboga e asunto aki semper cu mi tabata tin un otro funcion y mi ta contento cu un persona cu no tin nada di haber cu combatimento di criminalidad a traha un rapport en cooperacion cu Cuerpo Policial di Aruba, na unda e ta yega na e conclusion y mi ta lesé manera e ta poní aki: "Ofschoon bovenstaande gebaseerd is op globale cijfers", cijfernan cu nan a haya for di Polis, "kan gesteld worden dat er geen toename van criminaliteit op Aruba is". Mi ta contento di por a lesa e zin aki, pasobra ta facil pa ora bo ta lesa cos den corant, pa bo bisa tur cos ta bay malo. A base di noticianan den medionan di comunicacion, medionan social, nos ta bin na e conclusion cu cos ta bay malo na Aruba aki. Cos ta bay malo ora bo tin barionan den bo comunidad cu autoridad no ta tribi di bay. Aki na Aruba no tin ningun bario unda Polis no ta bay. Y tin diferente lugar den nos region aki, unda, y mi sa di esey di experiencia, cu Polis no ta bay, ni di dia, ni anochi, pasobra e lugar ey ta completamente den man di antisocialnan. Aki na Aruba nos no tin ningun sector, ningun bario, unda cu nos autoridad no ta bay. Nos autoridad ta bay tur caminda ariba Aruba y nan ta impone nan autoridad.
Señor Presidente, mi tin e rapport aki cu a worde trahá a peticion di Señorita Grace Bareño, despues di un encuentro cu autoridadnan na Corsow, ora cu e a bin back e a pidi un persona di su departamento pa traha e rapport aki. Mi ta bay lesa algun cifras. Esakinan ta cifras cu mi mes sa di djé, pasobra 1974 te 1978 ami tabata envolví den e cifranan aki. Tabata tin casonan na Recherche di Oranjestad, 1974: 1.397; 1975: 1.294; 1976: 1.088; 1977 962; na 1978: 1.153; na 1979, e aña cu mi no tabata envolví mas: 1.199. Compará cifras di 1974, 1.300, e a baha, baha, na 1977: 962, y na 1979 e a bolbe subi, 1.199. Esey ta na Playa. Na San Nicolas esakinan ta cifras "ter kennis van de Politie gekomen misdrijven": 1974, 635; na 1975, 647; na 1976, 803; na 1977, 825; na 1978, 824; na 1979, 961. Relativamente bo por bisa tin un subimento, pero Polis ta bisa: "De Recherche in Oranjestad is van mening dat de jeugdcriminaliteit niet schrikbarend is toegenomen in haar district Oranjestad. Omdat sinds 1976 de Afdeling Kinder- en Zedenpolitie, wegens personeelstekort voorlopig werd opgegeven, krijgt de Recherche in Oranjestad ook talloze kruimel diefstallen te verwerken". E cifranan aki a worde acumulá door di cu Recherche di Playa ta haya tur sorto di caso pa atende. Loke sí mi mester admiti ta cu tin un aumento den e delitonan, unda droga ta envolví y loke nos ta yama "gekwalificeerde misdrijven", delitonan pisá. Den esey sí nos por bisa cu tin un aumento. Pero mi ta contento cu un persona cu no tin nada di haber cu combatimento di criminalidad a bay riba instruccion di mi colega, Señorita Bareño, haci un averiguacion y a yega na e conclusion cu aki na Aruba no por bisa, manera ta poní aki, cu tin un "schrikbarende toename in jeugdcriminaliteit". Nos mester ta masha cauteloso cu sorto di expresionnan asina, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punto di orden. Señor Presidente, mi kier a sa si e rapport ey ta refiri especificamente na jeugdcriminaliteit?

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, esaki ta cifranan di criminalidad den su totalidad.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Den e conclusion sí ta pará "jeugdcriminaliteit".

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Sí, pasobra e ta trata di yega na un conclusion, si ta toename di jeugd of no. E rapport ta cuminsa: "Teneinde enig inzicht te verkrijgen in de criminaliteitsontwikkeling op Aruba". Y for di e punto di bista aki e a haci su investigacion. Señor Presidente, esey no ta encera cu nos mester cera nos wowo. Tin cierto cos cu ta sosode den nos comunidad cu no ta corecto, y manera mi a bisa e gravedad di cierto actonan criminal, si ta aumenta. Loke antes podisé nunca nos a kere cu hobennan lo traha un plan pa hands-up un persona, anto cu armanan di fuego, sí ta sosode awor aki. Lastima-

mente. Pero esey no ta bisa, esey no kier meen cu ta henter Aruba ta cana bao di e peso di un aumento di criminalidad. Ainda nos por cana trankil den nos comunidad. Ami anto, Señor Presidente, ta cana di dia y anochi, siendo cu mi tabata un persona cu bo mester bisa, cu tabata tin e puesto di mas halto pa combati criminalidad aki na Aruba, mi por cana trankil.
Señor Bob Lopez-Henriquez a fulmina contra uso di droga. Mi ta contento di tende esey di parti di Señor Bob Lopez-Henriquez, y di tur hende den nos comunidad cu esaki ta un cancer cu nos mester ta alerta di djé. Pero, y mi no ta tuma Señor Bob Lopez-Henriquez na malo, pasobra esaki ta un reaccion di cualkier persona cu no ta envolví den e materia aki, unda cu e ta bisa mester bin castigonan severo. Castigonan severo no ta yuda pa combati ningun clase di criminalidad. Esaki podisé ta zona un poco straño for di boca di un persona cu tabata envolví den esey, pero cientificamente e a keda probá. Si · tabata asina lo no tabata tin matamento na un lugar manera Merca, unda tin castigo di morto, pero toch de vez en cuando tin hendé ta muri, no obstante cu nan sa cu si nan haci algo, nan ta core riesgo di ser condená pa pena di morto, toch de vez en cuando nan ta hacié. E peso di e castigo no ta e solucion pa combati criminalidad y den e caso di droga, mi ta kere mi por papia cu un tiki autoridad, sigur sigur cu no. Bo mester haci un diferencia grandi entre e asunto di droga, unda hobennan pa cierto motibo ta haci uso di cierto productonan y personanan cu ta haci nan mes culpable na e mercado pa suministra e droga. Ta dos cos diferente. Na Merca tin un movicion awor aki pa legalisa marihuana. E tin basta aña caba. Pa haci kiko? Pasobra nan a haci un investigacion cu si mester aplica e leynan severo pa tur hende cu di un manera of otro a haya nan metí den uso di droga lo ta 3/4 di tur persona bao di 25 aña na Merca mester bay será, pasobra 3/4 di personanan bao di 25 aña na Merca, di un manera of otro a yega di haci uso di un di e productonan cu ley ta prohibi. Y na principio di combatimento di droga na Merca nan a reacciona casi mescos cu tur hende, mescos cu nos colega Señor Lopez-Henriquez, ban bisa castigo. Den asunto di droga Merca a siña masha lihé cu bo mester bin cu programa, unda bo ta motiva e personanan, vooral e personanan hoben, unda bo ta mustranan riba nan responsabilidad. Bo mester tin un programa en extenso pa duna informacion necesario y no mester spanta e hobennan aki cu castigonan pisá, ora cu nan ta haci uso di droga, pasobra e ora ey nan ta bay mira e tentacion di haci uso di droga, pa mira si nan ta worde aresta, sí of no. Podisé hopi vez e ta perhudica nan despues den nan bida, pero den nan hubentud nan no ta mira e consecuencia. P'esey lo mi kier a nuancá e sugerencia di Señor Bob Lopez-Henriquez, y como gobernante lo mi kier a asumi e responsabilidad aki, cu nos como gobernante, como Parlamentario aki tin. Un responsabilidad grandi pa educa y bin cu un solucion, unda no na promé lugar nos ta pone castigonan severo in het vooruitzicht di nos hubentud. Nos mester mustra nan cu haci uso di droga, na tur momento ta fout, bao di tur circunstancias. Pero nos mester duna nan e oportunidad di responsabilisa nan mes riba e tereno aki, duna nan e herment pa nan por guía, ser guía y pa evita cu nan cay den cierto circulonan door di pone nan nan disposicion - y aki mi ta bolbe bin back ariba e maneho di nos deporte - door di pone cierto acomodidad, cierto facilidad disponibel pa nos hubentud pa nan no bay den caminda malo. Y pa mi como miembro di e Gobierno aki, ta un orguyo di bisa cu nos ta trahando ariba e tereno aki. Mi no por divulga mucho cos, pero nos ta trahando riba plannan pa vakantiekamp pa nos hubentud. Algo cu ningun Gobierno antes a haci, nos ta hacié. Saliendo di nos Departamento di Educacion Fisica y Recreacion, unda cu nos lo bay traha pa e vakantie venidero riba tereno di deporte pa hubentud di Aruba, cu den e tempo di vakantie lo mester tin algo di haci pa evita cu nan ta cay den man di personanan cu sí nos mester vigila, y si nos gara nan duna nan un castigo ehemplar. Pasobra nan ta sali for di e punto di bista cu nan mester gana placa riba custía di nos hubentud, e cos di mas precioso den nos comunidad. Y p'esey mi kier a haci e distincion entre castigo pa personanan cu ta haci nan mes culpabel na uso of traficamento di droga.

Señor Bob Lopez-Henriquez a puntra tocante post 11.01 encuanto studieopdrachten cu a subi cu un montante di mas di f. 300.000. Esey ta corecto. E aumento aki ta debí na e hecho cu salarionan di ambtenaarnan cu ta haya studieopdrachten mester worde adaptá. Y ta bin acerca cu den e ultimo aña cierto ambtenaarnan, cu rangonan mas halto cu adjunct-commies, a haya studieopdrachten, loke a haci cu e suma cu nan a haya pa sigui e estudio mester a subi. Un otro motibo cu e suma a subi ta cu presupuesto di 1979 a worde trahá na 1978 a base di e sueldonan di 1 juli 1977. Y e presupuesto di 1980 a worde trahá na mei di 1980 basá ariba e situacion di 1980 encuanto e salario. P'esey e suma mester a worde hisá considerablemente.
Señor Domi Tromp a haci un pregunta encuanto e tereno, y problema cu tabata tin of cu tin ainda na Noord, Montaña Braves, unda e ta bisa mirando e problema ey ta di con nan ta haci uso mas intensivo di e Sportcentrum na Noord. Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Domi Tromp. Esaki ta un di e puntonan cu nos Gobierno ta boga p'é, cu nos ta den deliberacion cu ASU, pa lo mas pronto posibel nan pasa e facilidadnan pa Gobierno. Nos tin entendí cu e problema cu e sportcentrum na Noord ta cu e no por worde usá, pasobra e ta den mal estado y nan no tin placa pa dreché. Nos a bisa ASU ban sinta na mesa, duna nos por escrito e conbenio cu bosonan ta pasa e facilidadnan pa Gobierno. Te hasta nos a sugeri un fecha dia 1 di juli. Lastimamente nos ta mirando 1 di juli bini y nos no a ricibi e carta ainda. Pero Gobierno no por warda. Mi ta kere cu lo nos mester avisa ASU cu si nan no ta dispuesto pa coopera cu Gobierno, Gobierno lo me ster sigui su mesun maneho, loke lo bay encerá cu nos lo envolve nos Departamento pa Deporte mas cu antes riba e tereno di deporte, y esey lo por encera cierto placanan cu ASU lo por a haya pa fomenta deporte na Aruba, lo pasa via Sportbureau pa bay na ASU y lo nos duna cierto instruccionnan na nos Departamento na bienestar di deporte.
Señor Bareño a haci e pregunta encuanto personeelsstop, si esaki ta encera tambe personeelsstop pa personanan den rangonan halto? Esey no ta e caso. E personeelsstop ta encera cu no tin un aumento di personal, unda cu ta posibel te hasta vacaturanan no ta worde yená, pero nos tin mester di personal specialisá, experto, cu ta solamente den rango halto nan ta. Y si nos por haya nan, nos mester tuma nan. Tin cierto departamento cu, ohalá, cu nan por drenta den servicio, no awe, pero ayera, y si nan presenta, nos lo tuma nan. Y no ta intencion di Gobierno pa aplica personeelsstop den rangonan halto.
Señor Presidente, mi ta biniendo na final di e preguntanan. Señor Virgilio Kock a puntra cuanto hende a sali for di servicio di Gobierno? Desde 1 di januari di e aña aki 26 ambtenaar y 24 arbeiders y werklieden a tuma nan retiro di un forma of otro di e servicio di Gobierno.
Cuanto tereno mester worde midí ainda? Pa di dos bez, denter di algun siman, e contesta ta 1.100 tereno mester worde midí. Nos a tuma decision, manera mi a splica biaha pasá, cu 4 persona lo worde tumá den servicio, personanan specialisá riba e tereno aki, si nos por haya nan, y nos a haci un pedida na Hulanda pa manda dos aparato theodoliet pa midi tereno, cu ta costa cada un f. 10.000 pa haci e trabao mas eficaz posibel.
Ta di con e gastonan di Reinigingsdienst a subi? E gastonan di Reinigingsdienst ta subi, pasobra nos kier tene nos isla mas limpi posibel y e salarionan di e personal cu ta traha na Reinigingsdienst mester worde ahustá y nan mester worde pagá. Nos tabata tin diferente accionnan di limpieza riba nos isla, esaki tambe mester worde pagá, y ta p'esey e gastonan di Reinigingsdienst a subi.
Señor Virgilio Kock aparentemente ta un stranhero na Aruba, e ta puntra ta na unda e markthallen nobo na Aruba lo bay bini. Un persona cu ta traha na DOW mes cu mester ta na haltura. Markthallen, loke nos ta bisa fruithallen riba e plannan oficial, ta bin na e mesun lugar unda nan tabata ta, aki en frente di Plaza Shopping Center. Dia 31 di juli lo tin e destaho publico y DOW ta calcula

cu e markthalnan aki lo bay costa f. 350.000.
Señor Virgilio Kock ta puntra si tin hende cu a haya retiro, siendo cu nan tabata cu AO. Ta imposibel pa Gobierno duna personanan cu ta cu AO nan retiro, pasobra esey ta contra ley. Ningun hende a haya retiro, siendo cu nan tabata AO. Tin dos caso cu podisé a bay den e direccion ey, esey ta un caso di un persona femenina cu a casa sin bisa su doño di trabao cu e a casa, y esey ta encera automaticamente cu e por worde retirá. E caso a bay dilanti Huez y Gobierno a gana e caso. Di dos caso ta un persona cu a haya su retiro, pero investigacion a mustra cu ta despues cu a ser notificá cu lo e haya retiro, a bay na un dokter anochi pa haya un papel cu e ta AO. Loke no ta valido. E caso ey tambe por bay dilanti y nos ta sigur di gané.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, teniendo cuenta cu e preguntanan cu a worde hací den Parlamento, mi kier a duna un splicacion, contestando asina e preguntanan cu a worde hací. Mi kier bisa cu no ta mi intencion pa menciona nomber di esunnan cu a haci e pregunta, pero den e forma cu mi trece padilanti lo mi contesta e preguntanan a la vez. Mi kier a cuminsa pa trata e asunto di vivienda aki na Aruba. Mi kier a bisa cu e asunto di FCCA, ta di diferente biaha cu esaki a worde tratá den Parlamento, y naturalmente awor cu nos ta trata presupuesto pa loke cu ta concerni e materia aki di vivienda tambe lo bin na turno. Mi kier remarca sí cu hopi pregunta cu a ser hací ta preguntanan cu di tantisimo bez a worde hací akiden, pues contestanan a worde duná, pero aparentemente e Parlamentarionan no ta scucha ora cu contestanan worde duná, of nan kier pa pueblo scucha nan stem y ta ripiti preguntanan cu debidamente, ampliamente a worde contestá den pasado, Pero di parti di Bestuurscollege nos ta dispuesto pa duna tur informacionnan necesario pa asina, no solamente Parlamentarionan ta worde bon informá, pero pa pueblo tambe ta na haltura di un cu e otro. Nos tur sa cu e Fundacion tin como meta, fuera di e proyecto di stimula cas propio door di propio construccion, a la vez traha casnan pa huur, traha casnan pa bende, enfin. Tur esakinan encuanto di su meta ta pará den e Statuut di e Fundacion. Encuanto di trahamento di cas pa huur, esaki ta un materia cu mi a papia ampliamente y bisa cu lo bin proyectonan pa traha cas pa huur, pasobra na promé lugar no ta tur hende por bin den remarca pa por paga un cas propio, pa esakinan naturalmente mester tin un cas disponibel pa huur. Fuera di esey pa un of otro motibo no ta tur ora un persona ta desea su propio cas, pero e ta prefera di huur un cas. En berdad ta asina cu ta un custumber di antes di e pueblo, cu nan ta purba traha nan propio cas. Custumber di antes tabata cu con que sea door di nan propio esfuerzo, kizas sin haya fianza, nan por traha nan propio cas. Pero sí nos mester tene cuenta cu e circunstancianan a cambia y e circunstancianan aki cu mi kier menciona ta door di inflacion tanto prijsnan di material, como prijsnan di labor a bay hopi halto y hopi bez kizas un persona tin hopi deseo di tin su propio cas, pero toch door cu su forza financiero no ta permitiié, e no por yega na su propio cas. Na e momento aki Bestuurscollege pa e parti di mancho encuanto vivienda ta trahando hopi duro pa purba di logra lo maximo den e tempo di mas cortico posibel pa asina yega na soluciona e problema di vivienda na Aruba.
Mi kier bisa acerca cu no ta un, dos, tres ta solucinna e problema aki, pasobra e problema aki ta un problema grandi cu ta exigi hopi tempo pa bo por bin cu plannan debidamente, pa asina no traha algo cu no ta bon planeá.
Mi kier a bisa esaki, a pesar di parti di nos Gobierno ta worde poní un atencion hopi grandi pa hubentud, toch nos tin cu tene cuenta cu realidad cu nos pueblo di Aruba no ta consisti solamente di personanan hoben. Tambe tin e personanan cu a traha tanto aña pa e comunidad, usando nan forza inmensamente pa e comunidad, nan tambe tin derecho di vivienda. Mi ta ripiti, aunke cu nos Gobierno tin un atencion maximal pa e hubentud, pa e hobennan, pero toch nos no por kita for di punto di bista e realidad, cu ta tur persona, tur famia,

cu ta biba ariba e baranca aki, mester tin un dak debidamente riba su cabez. Gobierno su lucha ta pa soluciona e problema grandi aki, mescos cu esunnan cu por tin un dak ariba nan cabez y nan ta biba feliz bao di djé, mesun cos tambe esunnan cu no tin mester haya un dak pa asina nan tambe por biba feliz. Mi kier bisa pa kita e impresion, tur hende cu a pasa e edad di hoben y a bira mas grandi, ta keda un hecho cu bo tabata hoben un tempo y e experiencia cu bo a haya den bo hubentud pa sigui desaroyé te awor aki cu bo ta un poco mas bieu, pero esey no ta kita nada como si fuera cu si bo ta mas bieu awe, cu lo bo no por tin atencion pa hobennan. Mas leu mi ta bisa, un persona cu a pasa su hubentud y door di añanan di experiencia hasta hobennan e tin ta lanta como su propio yiu cu e tin cu duna un debido atencion na nan y door di esey e tin a la vez fuera di su propio experiencia mas conocimiento ainda di hobennan na necesidad y necesidad tambe banda di esey di henter e comunidad.
Señor Presidente, na e momento aki loke ta worde considerá como object subsidie, ta worde calculá na un miyon 60 mil. E entrada di huur na e momento aki cu ta worde calculá na casi un suma igual ta forma conhuntamente e parti di e entrada pa explotacion di vivienda. Cu e entrada aki FCCA ta paga na Teritorio Insular e gastonan di interes y aflossing, erfpacht, belastingen, etc. Mi kier bisa cu na e momento aki Directiva di e Fundacion a tuma un decision pa aumenta e limitenan di entrada di f. 22.000 pa f. 45.000. Esaki ta cuadra cu pensamento di Bestuurscollege, pa motibo cu Bestuurscollege ta di opinion cu mester purba yuda mas tanto hende posibel cu ta desea di haya nan propio cas, pa bin na remarca. Na e momento aki cu prijsnan di material, labor, pa motibonan di inflacion ta subiendo barbaramente, mi ta kere cu un entrada di f. 22.000 no ta suficiente, pa e motibo ey e mester worde aumentá. Y hunto cuné lo mester a aumenta e maximo pa fianza di f. 36.000 pa f. 52.500. Y esaki ta coresponde cu un superficie di un vivienda di al rededor di 150 meter cuadrá, teniendo cuenta cu un prijs di f. 350,-- pa metro cuadrá. Pero a pesar cu e limite na entrada a worde aumentá di 32.000 pa 45.000, no a kita for di bista e relacion cu lo mester tin entre entrada y e fianza. Pues cu esaki mi kier bisa cu no ta asina si un persona su entrada ta hopi abao den e cuadra di 45.000, cu e por haya un fianza maximo na unda e no por paga su debe debidamente. Of bo ta forsé di tal forma cu, en bez cu bo meta worde cumpli pa yudé, bo ta kibra su nek.
Te cu na e momento aki 67 persona, loke nos ta cualifica zelfbouwers, esnan cu ta construí nan propio cas, a haya un fianza. Nos sabi cu den e periode cu tabata tin un problema, e dunamento di hypotheek a worde pará, pero mi kier bisa cu al momento tur cos ta bayendo bon y ta di spera cu mas o menos 20 pa luna lo bin acerca durante e curso di aña 1980, y cu pa 31 di december lo tin un 200 proyecto di construccion, cas propio. Naturalmente semper lo keda e punto di bista cu mas lihé mas hopi por bin den remarca, ta mas mihor, pasobra Gobierno ta di opinion cu e solucion lo mester bin mas lihé posibel.
Ta asina cu e fundacion, FCCA, t'ey, pero e no tin su medionan propio den e sentido cu e por cuminsa cu un proyecto di cas nobo pa duna den huur mañan. Sino e tin cu traha un proyecto, entregué na Bestuurscollege y asina via e canalnan custumbrá yega Hulanda pa asina Hulanda por hayé, pa por aprobé. Y e intencion ta pa dentro di algun siman logra bin cu un plan pa traha 750 vivienda, pa asina por dumé den huur y tambe tene cuenta cu tin cas cu bo por duna pa cumpra di biaha, esta bo por traha e cas pa bo por bende.
E atraso den e periode promé cu FCCA a cuminsa su actividadnan, ta mas o menos 1,2 miyon. Cobramento mientras tanto a worde duná na FCCA y e atraso cu a bin padilanti den e periode cu FCCA tin e cobramento di huur den su man, ta pa ultimo di mei, 145.000. Mientras tanto sí nos kier bisa cu medidanan huridico ta worde studiá, pa asina FCCA por obliga un persona pa e cumpli cu su deber. Mi ta bisa obliga un persona pa cumpli cu su deber, naturalmente den cuadra di e normanan cu ta existi. Pasobra nos tur sa cu na e momento aki of un persona cu no por paga su huur, fuera cu ta existi object subsidie, esta subsidie pa un

proyecto den su totalidad, tambe ta existi subsidio individual. Pues, si un persona, pa motibo cu su entrada ta abao e no por paga e suma cu e ta suppose di paga, e ta haya riba e subsidio ey un subsidio individual. Mi kier ailustra esaki cu un ehempel. Tempo cu nan a traha e 500 ultimo volkswoningen, e huur economico tabata f. 250,-- pa luna. Riba e proyecto ey, despues di calculacion, teniendo cuenta cu aspectonan social, e object subsidie tabata f. 125,-- pa luna, mi ta papiando di un cas di tres kamber, anto esey tabata e huur. Si un persona, pa motibo cu su entrada ta bao, no por paga e suma ey, e lo tin cu paga 15% di su entrada mensual. Pues, si e 15% ta yega na, p.e. f. 100,--, e lo haya f. 25,-- di subsidio. Pues, esaki ta un ehemplo di subsidio. Riba e tema aki mi kier bisa, mi a papia, no un biaha, pero repetidas veces den pasado, mi a papia riba esaki.
Tur hoben, desde 18 aña, por laga nan worde inscribí na FCCA pa un cas. Hasta esunnan cu ta bao di 18 aña y cu riba nan mes ta formando un hogar, por bay laga inscribi nan nomber. E total di personanan mas jong cu 28 aña, ta mas o menos 36.8% di e cantidad di personanan cu ta inscribí pa un cas.
Nos por bisa cu en berdad tin hopi hende cu ta biba separá pa motibo di cas y esaki ta conocí pa e fundacion. Esaki mi kier bisa, no ta algo nobo, pero tur persona cu por ta na haltura di un cu otro, sa cu tin hende cu ta biba separá pa motibo di vivienda, y esaki no ta un noticiá. cu a bin den e dianan aki, pero esaki ta algo cu tabata reina desde algun tempo.
Te cu recien no ta asina cu FCCA a stipula cu materialnan di construccion lo mester worde cumprá na cierto comerciante, pero sí ta asina cu e diferencia di prijs ta di tal grandura, cu nos por bisa cu lo por worde tumá den consideracion pa haci tal. Pa duna un idea nos por bisa di cinco material di construccion, si worde stipulá na unda ta worde cumprá, por tin un reduccion di 13 pa 14%. Pues, esaki ta na ventaha di e persona cu ta construí un cas.
Mi kier bisa acerca cu muy pronto lo worde traha pa por ser entregá, e proyecto di sanering di Village - Esso Heights, na Hulanda.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki mi a contesta e preguntanan riba vivienda.
Papiando di e computer nobo cu lo mester worde poní den servicio na CBMA, mi kier bisa cu esaki lo ta na fin di aña. E personal ta hayando training pa asina por maneha esaki y hasta den presupuesto un suma a worde poní di 81.000 pa e bijscholing aki y esaki ta pa por purba hiba un administracion mas efectivo di Gobierno su aparato.
Señor Presidente, mi kier bisa cu Bestuurscollege na e momento aki no tin un calculacion cuanto lo costa pa cada alumno na vakopleiding. Na e momento aki no ta conocí ainda cuanto lo bishita vakopleiding. Mi kier bisa di vakopleiding ta poní den presupuesto, pues esunnan cu ta interesá por haya sa cuanto e gastonan ta.
Nos por a tende critica riba e persona cu a bin aki den cuadro di ayudo tecnico pa traha un analisacion di e mercado laboral, pa despues a base di e resultado aki haci un estudio di reorganisacion di vakopleiding, pa asina bin cu un plan concreto con vakopleiding mester ta. E critica riba e persona aki ta pa motibo cu e a haci cierto preguntanan. Mi kier bisa cu e pregunta cu a worde hací ningun momento di parti di Bestuurscollege e a worde pidí pa haci tal pregunta, esta kiko e personanan ta pensa di e Gobierno actual. Naturalmente mi ta kere cu e mes ta pensa cu e Gobierno actual ta bon.
Esnan cu a laga registra nan mes na Arbeidszaken pa onderstand, ta 630.
Esnan cu a worde registrá pa busca trabao, ta 371.
Otro personanan sin trabao cu no a lága inscribi nan mes, 910. Pero cu via e dunador di trabao Arbeidszaken a worde poní na haltura, cu nan a kita. Mi kier a bisa di esunnan cu ta haya onderstand, di e suma cu mi a menciona di 630: 245 ta homber, 385 ta hende muher. E personanan cu a worde registrá cu ta busca trabao, 371: 240 ta hende homber y 131 ta hende muher.
Y di e otronan, 910: 605 ta hende homber y 305 ta hende muher.
./..

Di HAVO recientemente uno a laga inscribi su mes y di MAVO 9 persona, y tur ta mucha muher.
Señor Presidente, loke ta trata e pregunta encuanto di e telefoon publico di Rooi Congo, mi kier bisa cu muy pronto e bario aki lo haya un telefoon publico y e siman aki mes lo cuminsa cu instalacion di telefoon den e bario na Noord.
Encuanto e tarifanan di telefoon, mi kier bisa cu durante tratamento di presupuesto di Telefoondienst, mi a papia ampliamente riba esaki y mi a duna un splicacion.
Señor Presidente, mi kier.sa cu Señor Presidente, den cualidad di diputado a duna un splicacion encuanto e terenonan cu ta pendiente pa worde midí. Na e momento aki Departamento di Domeinbeheer y Departamento di Asuntonan General y Huridico ta encargá cu un estudio pa adaptacion di e erfpachtcanon, p.e. cada cinco aña. Pero e asunto aki no ta clá ainda.
E Brandweergarage bieu na Havenstraat no a worde bendí ainda. E tereno patras di Brandweergarage ta duná den forma di recht van opstal na e companina E. de Veer Exploitatiemaatschappij, y e derecho di opstal aki ta core di 14 oktober 1946 te 14 di oktober 2006. E grandura di e tereno ta 4.173 m^2 y pa aña ta worde pagá f. 100,--.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente, mi no ta hayando un contesta aki y mi tin e inpresion cu e diputado no a compronde e pregunta cu mi a haci. Mi a puntra primeramente si e Brandweergarage bieu a worde bendí caba, esey mi a haya contesta. Y mi a puntra e tereno cu ta behoor na e Brandweergarage, si esey a worde duná den erfpacht na un persona of un instancia. Esey tabata e pregunta. Y si ta asina, cuanto e grondwaarde ta den vecindario ey, especial pa e perceel?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e edificio di e Brandweergarage a worde valorá na f. 41.000.
Encuanto e tereno ainda no tin decision. Mi kier bisa sí cu esaki ta den tratamento cerca Bestuurscollege.
Desde juni 1979 38 aviso cu intencion di hala tereno aden a worde trahá, pa motibo cu e tereno duná den erfpacht a keda sin worde construí ariba. Di esakinan 15 tereno a worde halá aden definitivamente y e otronan, dos caso no a bay door mas, pa motibo cu e tereno a worde pasá pa un otro persona y cinco caso cu erfpachter a worde getekend caba door di deurwaarder. E resto di e casonan no a bay door, pa motibo cu e personanan a cuminsa cu construccion den e tempo stipulá, un luna promé cu e tereno por a worde halá aden.
Señor Presidente, contestando e preguntanan pa Señor Diputado Oduber cu ta den exterior, lo mi continua cu e preguntanan riba Haven- en Loodsdienst.
En berdad ta asina cu antes tabata tin 8 loods. Cuatro a bay di 1976 pa 1979, awor tin tres, plus un Havenmeester interino. Esfuerzo ta worde hací pa busca mas loods, pero ta asina cu salarionan aki na Aruba pa loods no ta atractivo pa un loods di Hulanda, pasobra e salario cu e loodsnan na Hulanda ta haya ta hopi hopi bon. P'esey e salario cu ta worde brindá aki no ta atractivo pa atrae loodsen.
Señor Presidente, nos tur sa cu bo tin di tene cuenta cu henter bo cuerpo di ambtenaarnan, pues na momento cu bo haci un cambio aki e por tin consecuencia pa otro trahadornan, otro academiconan, etc. Fin di juli aki lo sali un advertencia den corant aki pa interesadonan di HAVO cu wiskunde, pa por aplica pa un beca pa studia na Venezuela pa Oficial Nautico, esta loke cu nos ta cualifica stuurman, pa despues por bira loods. Venezuela tin 4 beca pa Aruba y pa cual Venezuela lo paga e gastonan envolví.
Destaho publico a worde tení pa entrega di dos loodsboot y e prijs di mas favorabel tabata di Code N.V. di Aruba; esaki tabata 283.000 y esun proximo tabata 304.000, siguí pa 380.000.
Gobierno Insular a haya en berdad necesario pa pone su mes mas tanto na haltura

of, mihor bisá, componentenan di Bestuurscollege, y tambe ambtenaarnan, cu directamente tin di haber of tin di conseha Bestuurscollege encuanto Casino y asina a bay Merca pa orienta riba e tereno aki encuanto organisacion y tambe bon funcionamento di Casino, especialmente pa hiba e control necesario di parti di Gobierno consecuentemente, pa purba haya mas tanto entrada cu ta posibel for di Casino. Tin un comision di Casino di Gobierno, cual tin como tarea haci estudio ariba e organisacion y mehoracion di e funcionamento di Casino. E comision ta consisti di: Hefe di Departamento General y Huridico, kende a la vez ta Presidente, Hefe di e Accountantsdienst, Hefe di DECO, un persona di Constitutionele Zaken, cu ta e secretario. E persona aki ta un persona cu riba e tereno aki a yega di traha na Hulanda dunando consehonan, y ta na haltura di un cu e otro.
Pregunta a worde hací cu si no tabata mihor pa busca e mericanonan trece aki, en bez di bay cu un batayon di hende Las Vegas? Gobierno ta di opinion si nos ambtenaarnan y diputado bay aya, nan por haya mas saber y experiencia. Nan por weita, bishita, hiba combersacionnan hopi estrecho. Nan por haya hopi informacionnan cu ta di gran importancia pa e asunto di Casino. Te awor no tin nada concreto a a riba e introduccion pa cobra entrada pa drenta Casino. Si a caso cu ta hustificá lo bin mas Casino. Nos kier bisa tin leynan encuanto dunamento di permiso pa Casino y si a caso cu ta hustificá lo por duna mas permiso pa establecimiento di Casino.
Dilanti Huez a bay den durante 1979 dos caso civil, Teritorio Insular a gana dos. Dos caso encuanto ambtenaar, un Teritorio Insular a gana y e otro Teritorio Insular a perde. E gastonan total ta f. 25.251,30.
Bestuurscollege a tuma un decision pa traha riba revision di e ley pa transporte publico y asunto di taximeter tambe lo worde studiá.
Encuanto e cas pegá cu dam y di cual e doño a bay dilanti Huez, mi kier bisa cu no ta asina cu Teritorio Insular no tabata presente, sino abogado di Teritorio Insular a pidi pa haya suspension di e tratamento, mientras tanto e abogado a presenta su conclusion di contesta, pues e caso ta den tratamento.
Manera ta conocí Teritorio Insular di Aruba ta trahando plan di ordenacion parcial, cual lo mester ta practico pa ehecuta teniendo cuenta cu e desaroyo economico social y cultural di Aruba. Tin departamento di Gobierno envolví den esaki, tin loke nos ta bisa ambtelijke commissie y ta envolví ambtenaarnan di DOW, di DECO, di Domeinbeheer y tambe di Asuntonan General y Huridico. Mi kier bisa den e comision aki no tin personanan di e sector commercial, manera cu a worde pidí door di un Parlamentario, sino esaki ta un comision di oficialnan di Gobierno, e ta un ambtelijke commissie, y na momento cu ta necesario ora cu estudionan y preparacionnan ta avanzá y si ta necesario mas leu, pa envolve personanan di tur sector, esaki naturalmente Bestuurscollege lo tene cuenta cuné. Tur materialnan cu ta necesario lo worde usá, p.e. mapanan di DOW, di Domeinbeheer, di Kadaster, tambe di DECO, portretnan for di aire. E estudio aki ta costa f. 198.000, esta e gastonan pa paga Plan D-2.
For di 1 dijanuari 1980 e servicio di film a worde incorporá na Bibliotheek. Bestuurscollege tabata consciente cu bao di Bibliotheek e por a funciona mihor, p'esey e Bestuurscollege a dicidi di incorporé y ta reorganisando e servicio aki. N.B.L.C., Nederlandse Bibliotheek en Lectuur Centrum, esta e organo cu ta coordina tur e bibliotecanan na Hulanda, a worde acercá door di Gobierno. Ta intencion pa un experto bin duna e ayudo necesario pa perfecciona e funcionamento.
Ta asina cu desde november 1979 Biblioteca ta bay bishita Centro di Bario Dakota, pronto lo bay Centro di Bario Noord, tambe otro districtonan. E servicio di Biblioteca ta actualmente tambe na prison. STICUSA lo regala Biblioteca un Bibliobus cu lo reemplaza e Bibliobus cu ta funcionando ya 12 aña caba. Mientras cu a acerca STICUSA, advertencia a worde poní den corant local pa duna oferta, pero no tabata tin reaccion.
Tin 3 personal di Biblioteca cu a core stage na un binderij na Hulanda, na

Koninklijke Bibliotheek. E instancia cu mi a menciona awor ey, e instancia afó cu ta coordina e bibliotecanan na Hulanda, N.B.L.C., a traha un project-dossier pa STICUSA financia e ekiponan necesario pa un binderij pa Bibliotheek di Aruba. Ta ser calcula mas o menos cu lo ta necesario f. 195.000 pa ekiponan.
Tambe ta asina cu Jeugdbibliotheek ta keda habrí, despues di vakantie venidero, entre 7'or y 8'or di anochi.
Encuanto e edificio pa Bibliotheek mi kier bisa cu destaho publico a worde tení y e bestandsdoening termijn lo termina pronto, 3 di juli. Tur esfuerzo ta worde hací pa bay over na gunning mas liher y mi kier a menciona e suma di mas abao, segun cu mi ta lesa aki, ta di Construction Equipment Aruba, y ta f. 3.508.251, Bouwmaatschappij f. 3.516.000, Van Kessel f. 3.946.000, Bohama f. 3.997.000, Marcial Tromp f. 4.055.850.
Señor Presidente, na momento cu Bestuurscollege duna subsidio ta posibel pa Bestuurscollege pidi C.C.A. pa haci e edificio mas grandi y mas atractivo.
Ta asina cu ADAYMA a yega di haya un eenmalige subsidie, cu a worde duná, pa motibo di un viahe pa exterior, si mi no ta equibocá. E ta asina cu e promé subsidio cu a worde duná ta un subsidio cu a sali for di un proposicion cu a bin for di Parlamento pa duna subsidio. Asina tambe subsidio ta worde duná ora cu entrega un relato na Bestuurscollege. ADAYMA tin na e momento aki 70 alumno, 7 maestro. Muziekschool tin al rededor di 1000 alumno. Mi kier a bisa cu fuera di e f. 1.000 di subsidie, e director di Muziekschool ta den servicio di Gobierno y ta disponibel pa e school di musica. Ta asina cu Bestuurscollege ta studiando e posibilidad y tiné den consideracion pa weita si e School di Musica por haya un suma igual.
Encuanto tambe di ADAYMA mi kier bisa cu e tarea ta pa prepara musiconan, pa asina despues nan tambe por bay haya musicante.
ADAYMA ta haciendo tur intento pa yega na un edificio propio, pa asina por duna les na un forma mas apropiado. Na e momento aki e school ta na La Salle College y segun ADAYMA no ta mucho na fabor di un bon promocion pa lesnan di musica. Tambe ADAYMA ta haciendo tur lo posibel, pasobra e placa ey no ta solamente pa esey pa financia, e ta pa cumpra bukinan di estudio y instrumentonan tambe. Tambe e placa aki ta intencion pa worde usá pa manda representantenan na eventonan, contestnan internacional, manera Festival di OTI, Festival de la Voz y de la Canción, na Puerto Rico, pa asina nan tambe por participa y di ê parti ey purba stimula cultura.
Ta asina cu tin un ordenanza di Gobierno Central encuanto monumento, cual a drenta na vigor na december 1979, A abse di e ley aki lo por tin posibilidad pa un Comision di Monumento, por traha un lista di e monumentonan cu mester worde protehá legalmente. Una bez cu un edificio of cualkier obheto ta aparece ariba e lista, e doño lo no por haci ningun cambio riba tal edificio of obheto, tambe e doño en cuestion lo mester haya un yudanza financiero di Teritorio Insular pa mantencion di tal obheto. Na e momento aki no tin ningun caso conocí cu edificio a worde indicá como un monumento.
Hopi pregunta a worde hací, mi ta kere na momento cu mi a trata cada departamento, tanto departamento cu directamente of en particularmente pa Bestuurscollege mi tabata encargá cuné of mi ta encargá cuné, como e departamentonan cu en particularmente Diputado Oduber ta encargá cuné, mi ta spera cu mi a contesta tur e preguntanan debidamente y pa asina nos por bay den segundo ronde, pasobra mas tanto reunion aki tarda, mas tanto placa esaki por ta. Naturalmente, Señor Presidente, di parti di Bestuurscollege, Bestuurscollege ta contento, y ta un deber di Bestuurscollege pa e pueblo worde informá mas mihor posibel.
Mi kier a bisa encuanto e problema na Kudawecha, ta conocí pa Bestuurscollege. Mi kier a remarca cu esaki no ta cay bao di mi cartera, pero sí mi kier bisa cu en particular di mi banda mi tin hopi atencion p'é y cu mester bin un solucion, pasobra hecho ta, y esey ningun hende por nenga, cu e vecindario ta worde molestiá debidamente, tanto door di e olor como door di muscanan. Nos tur sa cu nos pueblo, con pober cu e por ta, pero nos pueblo ta custumá den

un sistema na unda cu tin limpieza, lagando afó e aspecto di e molestia aki hasta por ta dañino pa un hende su salud. Pues, di parti di Gobierno, Bestuurscollege, tin tur atencion pa trece un solucion pa asina e personanan den e vecindario aki tambe lo por biba trankil, feliz, mescos cu tur otro parti di e pueblo. Encuanto esaki mi ta kere cu Diputado Daniel Leo lo por duna, como e ta cay mas bien bao di su cartera, lo duna un splicacion si e no a duné caba.

DE HEER B.J.M. NISBET: Vraagpunt. Señor Presidente, mi a haci un pregunta relacioná cu e post unda Gobierno ta pone e placa disponibel pa casonan hudicial y mi a bisa cu durante 1976 pa 1980, si mi no tabata equibocá, Gobierno tabata tin 400.000 ariba presupuesto pa esaki. Mi a puntra, en bista di esey, pa specifica e gastonan hudicial envolví cu tabata tin desde 1976 pa 1979, y tambe pa specifica cua ta e advokatenkantoor cu a representa Gobierno den esaki. Mi no a haya contesta ariba esey.
Fuera di esey mi a puntré tambe si tabata tin un revision of si e tabata den preparacion y e tabata un voorstel di Algemene Rekenkamer, pa hisa e erfpachtcanon, di 6 pa 8%, y mi a puntra con ta pará cu esaki. Mi no a haya contesta riba e pregunta aki.
Tambe encuanto di herziening di e leynan relacioná cu erfpachtcanon.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto di herziening di erfpachtcanon mi a mencioné, pero si Señor Nisbet no a pone atencion ta su asunto. Pero mi a bisé sí.

DE HEER B.J.M. NISBET, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta protesta. Mi a pone atencion y Señor Kelly no a mencioné. Si e a mencioné, mi ta kere lo e haci bon pa mencioné un biaha mas, asina e representacion di e pueblo por tende.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, Señor Kelly a menciona esaki. Mi ta kere e pueblo ta scucha. Si Señor Nisbet no a scucha mi no por yuda.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi ta kere cu e pregunta a worde hací, mi no a tende e contesta, p'esey mi ta bini back den vraagpunten.
Mi ta kere cu Señor Kelly por haci bon pa sigui ehempel di, p.e. Señor Daniel Leo, cu a bisa tambe si a caso e no a contesta pregunta, of si a caso e a contesta nan y e Parlamentarionan no a capta nan, pa haci nan atrobe, e sí ta dispuesto pa contesta. P'esey mi ta haci e vraagpunt.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na momento cu un persona cu ta haci tanto lawaai akiden, cu Gobierno no ta traha debidamente, na momento cu un persona asina aki, e mes no ta cumpli cu su trabao debidamente, na unda cu e ta traha y esaki a worde menciona, anto un persona asina na e momento cu e mester haci su trabao como Parlamentario, e no ta scucha y ta bin cu remarca. Mi no tin nada contra pa ripiti, pero sí e ta papia di costa placa, door di no pone atencion y haci su trabao debidamente, esey ta pone cu e tambe ta costa placa.
Mi a bisa encuanto esey cu Domeinbeheer y Departamento Huridico ta encargá cu e asunto aki y nan ta studiando pa wak ki adaptacion por trece, p.e. cada 5 aña, pero e asunto aki no ta cla ainda.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Vraagpunten. Señor Presidente, maske cu door di e declaracion di Señor Kelly mi a haya miedo di haci vraagpunten, pasobra si cada biaha bo trece un vraagpunt, bo ta pensa e ta costa placa, pero di otro banda mi ta sigur cu e ta costa menos cu loke nos ta gasta na heavy equipment. Pero mi ta bay core e risico toch.
Señor Presidente, mi a haci un pregunta specifico ayera, ora mi a cuminsa papia

over di Kudawecha, over di e asunto di f. 150.000, cu segun mi tin entendí, cu ta bay worde gastá pa transportacion of movemento di e lugar ey. Awe mi ta tende di Señor Kelly cu Señor Daniel Leo a contesta e pregunta aki, cu posiblemente ta cay bao di djé. Mi kier sa definitivamente bao di ki diputado e asunto aki ta cay y na ken mi mester dirigí e pregunta aki? Mi a tende 4 diputado papia awe nochi, ningun di nan a contesta e pregunta y segun mi tin entendi, tur hende ta bulando pipa pa e asunto di Kudawecha aki. Mi kier sa ken ta e persona responsabel pa e asunto di Kudawecha, pa mi por haci e pregunta? Esey ta un di e preguntanan.
Un di e otro pregunta cu mi kier a haci ta, cu mi kier a pidi un aclaracion, pasobra Señor Kelly a bisa den su alocusion cu ningun momento Gobierno a pidi e persona cu a bin duna TAV technische bijstand, pa haci e pregunta cu mi a menciona ayera. Mi kier sa si mi a compronde Señor Kelly corecto? E a bisa ningun momento Gobierno di Aruba a pidi e persona ey. Y mi kier sa ta ken a insinua cu ta Gobierno a hacié pa Señor Kelly a contesta asina? Ningun momento e no a worde insinuá.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no a bisa cu e ta un insinuacion, si ami ta haya cu ta necesario pa mi trecé den e forma ey, mi ta kere cu mi tambe tin derecho. Of a caso ta Señor Lopez-Henriquez mester bisa mi con of kiko mi mester trece padilanti?

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no ta sigui discuti, mi ta bin back, pasobra e ta di un aspecto masha interesante e hecho aki, y mi ta bin back den tweede ronde cuné.
Señor Presidente, tabata tin un otro pregunta cu mi a haci especificamente over di FCCA, y segun mi, mi ta bolbe ripiti, Señor Kelly a menciona un biaha cu probablemente mi ta sufri di verkalking, cu tur e cosnan ey. Tin biaha hende cu verkalking mes ta mas bright cu e muchanan jong. Pero mi a haci un preginta especifico: pakiko FCCA ta exigi cu cement y tegels mester worde cumprá specificamente na un cierto instancia? Y asina leu cu tür mi verkalking, mi no ta corda cu e pregunta aki a worde contestá.
Un otro remarca cu mi a haci over di AOV/AWW, ora cu Señor De Kort a contesta, e a bisa cu e cos aki no ta cay bao di djé. A contesta tres diputado mas, ningun a contesta e pregunta. Awor atrobe mi kier puntra, ta bao di ken e pregunta cu mi a haci over di AOV/AWW, cu segun mi ta fout den ebegroting, ta ken ta suppose di contesta e pregunta. Cuatro diputado a papia: e promé a bisa cu no ta e, e otro tresnan a zwijg como Willem de Zwijger ariba mi pregunta. Awor mi kier sa ta na ken mi mester haci e pregunta?

DE HEER B.J.M. NISBET: Sí, Señor Presidente, haciendo uso di mi derecho como Parlamentario, mi kier a ripiti un biaha mas e pregunta, encuanto e placa cu ta worde gastá pa e casonan hudicial. Mi a puntra, 1976, 1977, 1978, 1979, pa specifica e casonan hudicial cu tabata tin, pa specifica e gastonan envolví di cada uno, y cual ta e advokatenkantoor cu a handle esaki.
Señor Presidente, lo mi ripiti e pregunta pa di 4biaha, riba e presupuestonan di 1976, 1977, 1978, 1979, si mi no ta equibocá 1980, pero esey no ta den eigenlijk, segun mi tabata tin e suma di 400.000 na tur poní pa juridische kosten, dus pa casonan hudicial, rechtskundige bijstand, etc., etc. Mi a puntra cuanto di e suma aki for di 1976, 1977, 1978 y 1979 a worde gastá na casonan hudicial di Eilandgebied Aruba, pa specifica e casonan aki y e gastonan. Anto mi kier sa tambe cua ta e advokatenkantoor cu a handle nan. Y cuanto a worde ganá y cuanto a worde perdí?

DE VOORZITTER: Bo pregunta ta asina dificil, pasobra bo ta bisa caso hudicial. Eilandgebied no tin caso hudicial, si bo kier meen caso civil, nos por sigui papia.

DE HEER B.J.M. NISBET:Mi ta kere cu e ta un pregunta masha clá. Si kier bay hunga wega, hunga cu palabra, nos tambe por cuminsa, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: No, no ta cuenta di wega, bo ta puntra un cos. Caso hudicial ta otro cu caso civil.

DE HEER B.J.M. NISBET: Casonan civil dilanti Huez, mi a menciona e palabra Huez masha bon diferente biaha asina.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, casonan cu a bay dilanti Huez, hudicial of civil?

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, e casonan civil, mi ta spera cu awor sí Gobierno por sa con pa contesta pregunta.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punt van orde. Mi ta bay acepta cu Señor Presidente sa mas cu mi di ley, pero un caso hudicial ta un caso cu tin di haci cu husticia. Y casonan hudicial ta worde partí den casonan penal y den caso civil, pero tur dos ta casonan hudicial. Mi a yega di studia 4 aña pa abogado.

DE VOORZITTER: Señor Lopez-Henriquez, nos ta papiando di casonan civil. Nos no ta papiando di caso penal.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Ningun momento mi no a bisa caso penal, mi a bisa caso hudicial.

DE VOORZITTER: Bo tin di specifiké.
De vergadering wordt even geschorst.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion aki, palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Na e momento aki nos no tin e specificacion completo, nos kier bisa, cuatro caso a worde trecí padilanti y mi a menciona nan. E suma total tambe mi a menciona, pero den tweede ronde lo nos ta dispuesto pa contesta cuanto a worde pagá y na cua abogado.

DE HEER B.J.M. NISBET: Mi ta acepta e contesta di e diputado pa tweede ronde.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, ki a para di mi vraagpunten? Tocante e asunto di FCCA, pakiko FCCA a stipula exactamente na unda ta cumpra cement y tegels?
Kende ta contesta mi e pregunta over di AOV/AWW?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto FCCA mi a contesta e pregunta di siguiente manera: FCCA te cu recien no a obliga ningun hende pa cumpra na cierto comerciante, pero sí ta asina cu diferencianan di prijs tabata di tal índole, cu lo bay over na esaki. Pa motibo cu di cinco materialnan di construccion cu FCCA ta stipula, na unda nan ta worde cumprá, ta posibel pa e valor total di e pakete di material ey,pa un cas su gastonan por worde reducí cu 13 pa 14%. Encuanto esey, Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contesta satisfactoriamente.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, e cos ta cu e contesta tabata asina generalisa,nos a baha te recien. Mi a referi especificamente na un circular cu FCCA a saca,den cual ta pará, mi a bisa cu ta pará cu pa financiamento di cas, FCCA ta determina of ta bisa na unda cement, tegels, etc., mester wor-

de cumprá. E circulario aki mi tiné den mi poder y mi a referi n'é.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Ki fecha e tin, Señor Lopez-Henriquez?

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Mas o menos un dos siman pasá.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Esey mi ta bisa, antes no tabata asina cu nan ta mustra bo na unda bo tin cu cumpra.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Sí, mi sa Señor Presidente, pero juist mi a puntra pakiko awor sí e ta asina? P'esey mi a puntra.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si FCCA tin un circulario anto e ta asina.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no ta duda ningun momento cu e ta asina. Mi a lesa y mi ta sigur cu e circulario aki ta existi. Pero mi a puntra, pakiko e mester ta asina y hasta mi a bisa, si no ta weita un peligro cu tin den e cos aki, cu FCCA ta bay determina cerca cual comerciante mester cumpra cemènt, tegels, etc., etc.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi a bisa tambe e motibo, Señor Presidente, bo ta yega na un reduccion di 13 pa 14%.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, lo mi bin back debidamente.

DE HEER F.H. CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Segun etica parlamentario, mester pidi palabra promé cu lanta papia. Mi ta ripara cu Señor Lopez-Henriquez ta blo lanta grita, mi kier sa e mester pidi palabra na Señor Presidente promé.
Danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta kere Bo tin basta ervaring con Bo kier yané, experiencia suficiente, cu Bo no tin mester di un Frank Croes pa bin bisa Bo, Señor Presidente, ki ora, y ki derecho mi tin, sí of no. Si mi haci fout, mi ta sigur cu bo mes lo a yama mi atencion. No manera Señor Frank Croes cu a lanta for di soño.
Señor Presidente, te ainda mi no a haya contesta ariba AOV/AWW.

DE VOORZITTER: Nan ta trahando ariba e contesta, Señor Lopez-Henriquez.
Señor Lopez-Henriquez e contesta ariba e asunto di AOV/AWW ta asina cu, manera cu Señor Lopez-Henriquez a remarca, na Bevolking, Algemene Dienst, Accountantsdienst, Brandweer, den e berekening a worde hací un error cu lo worde rectifica. E observacion di Señor Lopez-Henriquez ta corecto, e lo worde rectifica.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tin un otro punto di orden. Señor Presidente, ta kere cu promé cu tweede ronde cuminsa nos por haya sa ken ta e persona cu ta suppose di contesta e pregunta di Kudawecha, pasobra tin un afschuiverij aki.

DE VOORZITTER: Señor Lopez-Henriquez, no tin persona ta bay contesta e pregunta aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Kende ta representá Bestuurscollege den e caso aki?

DE VOORZITTER: Gobierno ta responsabel y bo ta haya contesta di un miembro di Gobierno.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi kier bisa, Señor Presidente, cu den e caso di Kudawecha, e no ta cay specificamente bao di mi departamento. Pero sí mi a bisa cu e lo mester worde mudá di eynan. E gastonan envolví lo worde calculá cuanto e ta y mi'no tá bisa pa tur gasto, pero tin algun gasto cu Bestuurs college ta dispuesto pa paga.

DE VOORZITTER: Mi kier añadi, Señor Lopez-Henriquez, cu e asunto aki tin diferente aspecto, tin diferente departamento cu ta envolví, y diferente miembro di Gobierno por duna contesta ariba e asunto aki.
Asina nos a yega na final di e contestacionnan di Bestuurscollege. Mi ta suspende e reunion aki te diahuebs, 2'or di merdia.

Om 22.15 uur schorst de Voorzitter de vergadering.

Op 19 juni 1980 hervat de Voorzitter de geschorste vergadering om 14.30 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion, palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, den un discurso hopi zakelijk di Diputado De Kort, nos por a haya hopi informacion, no solamente riba asuntonan cu ta pertenece na nos economia, proyectonan, etc., pero tambe informacionnan di nos situacion financiero.
Señor Presidente, mi tin di bisa berdad, cu e situacion financiero, manera esaki a worde pintá pa nos den su discurso, ta algo cu ta duna nos hopi di pensa y hasta nos por bisa si Bestuurscollege no percurá pa un politica di economisacion worde hibá, e asuntonan por bira mas peor cu nan ta na e momento aki. Señor De Kort a duna tur e tekortnan desde aña 1967 te na e momento aki. E tekort, p.e., pa aña 1968 tabata f. 111.000, despues nos ta haya un crecemento den e tekortnan aki, cu aña pasá e a culmina den un deficit di 37 pa 38 miyon florin. Un cos ta bisto den henter e asunto aki. Si nos tuma na bista tur e tekortnan di aña 1967, 1968, 1969, te na aña 1974, tempo cu no tabata tin e extra winstbelasting di Lago, esaki ta un indicacion cu, aunke cu tabata tin entradanan limitá e tempo ey, nos no tabata conoce loonbelasting, nos no tabata conoce extra heffing riba e negoshinan di Lago y di winstbelasting en general, nos ta ripara cu un politica di bezuiniging a worde hibá e tempo ey, compará cu e politica cu a worde hibá desde aña 1975, caminda e tekortnan a haya proporcionnan asina grandi, cu a lo largo bo tabata pensa cu nos lo no bati bancarota si nos sigui den e rumbo aki. Y, manera mi a splica caba den primera buelta, esaki ta debí na un politica di personal sin limite, cu a worde hibá den e cinco añanan cu a pasa. Mi a splica tambe den primera tanda cu meymey 1975 nos tabata tin al rededor di 800 ambtenaar na trabao y cu na fin di 1979 e tabata 1.473. Esaki ta un indicacion cu nos no por sigui mas den e caminda aki, pasobra a lo largo bo ta haya mescos cu un tempo a yega di pasa ariba un otro isla di Antiyas, caminda 85% di bo totale inkomsten mester worde usá pa paga e gastonan di personal. Te na e momento aki e no ta asina aki na Aruba, aki mas o menos un 58% ta bay na pagonan di personal, pero laga nos comprende otro bon, cu e personeelsstop cu a cuminsa na principio di e aña aki, laga nos spera cu en berdad e ta un personeelsstop cu ta solamente den e casonan urgente y necesario, Bestuurscollege lo bay over pa tuma den servicio e krachten capacitá y cu cierto papelnan necesario.
Señor Presidente, e diputado ta bisa cu na fin di juli lo tin solamente 1.3 miyon den caha. E a duna un break-down di e gastonan cu na banco tin 6.3 miyon, despues lo bin un saldo di 11 miyon florin, pero bo ta kita e salarionan na fin di e luna aki, cu ta 3.5 miyon, bo tin di paga Lago 2 miyon florin, na declaratienan 4 miyon florin y cu ta resta 1.3 miyon florin só.

Señor Presidente, awor, si mi no ta herá, cu ya cu un voorschot di 15 miyon florin a worde buscá di Lago y como cu normalmente Lago ta paga su belasting, esta e complete winstbelasting durante luna di juli, mi ta puntra mi mes con por ta posibel cu na fin di juli solamente 1.3 miyon so lo tin. Si e resto di e 42 miyon florin cu normalmente bo ta haya di Lago di winstbelasting, esta 35 miyon florin plus e 25% di opcenten riba e winstbelasting, si esaki ya a worde gastá tambe door di Bestuurscollege. Sino lo ta anto e resto cu ta resta nos na fin di juni, en bez di fin di juli.
Señor Presidente, si en caso mes e 1.3 miyon florin aki lo ta un cifra corecto, anto nos tin di bay produci pa e resto di aña aki 6 bez 12½ miyon florin pa cubri e gastonan di Gobierno cu ta monta na 75 miyon florin ainda, di cual un gran parti lo mester a worde produci door di e extra winstbelasting aki, di loonbelasting, etc. Awor si nos tira un bista riba e algemene dekkingsmiddelen cu ta bin ariba begroting, anto nos sali for di e teoria cu ya mey aña a pasa y cu den e resto di e mey aña cu ta sigui ta solamente mitar di e resto di e gastonan so nos por conta ariba djé, si nos bisa cu ya mitar a worde pagá caba, y mitar mester bin aden ainda, anto nos ta yega na un suma di solamente 12 miyon florin. Naturalmente esaki lo no ta un cifra cu lo ta completamente corecto, pasobra no ta sigur cu mester partié precisamente den mitar di bo entradanan, pero sí nos ta ripara cu si nos sigui, aunke cu nos ta spera pa e kapitaaldienst un fianza di Gobierno Central na 18.5 miyon florin, anto e cifra aki cu nos tin den poder na fin di juli, 1.3 miyon flroin, esaki ta algo cu berdad ta duna nos hopi di pensa ariba djé. Hasta e mester ta un indicacion pa e Bestuurscollege aki di trata di economisa mas tanto cu ta posibel riba su gastonan den e resto di e mitar aña cu ta sigui. Sino nos lo haya nos confronta cu un posicion financiero hopi fregá durante di e seis lunanan cu ta sigui, cu a lo largo Bestuurscollege lo hayé cu problemanan serio ora ta trata pagamento di belasting of pagamento di e debenan cu e mester cumpli cuné.
Di e 18.5 miyon florin, esta un langlopende lening cu Bestuurscollege ta spera di fia for di Gobierno Central, for di e obligatielening cu nan a pone poco dia pasá ey, ta worde bisá door di diputado cu 3.5 miyon florin lo worde usá pa e onderhoud di e schoolnan. Y nos tur sa cu e schoolnan, hopi di nan ta den un mal estado na e momento aki. Pa algun di nan cierto medida a worde tumá, p.e. Maria College, Martin Luther Kingschool, y algun otro school, pero mayoria di e schoolnan ainda ta den un situacion deplorable. Awor mas tanto nos warda pa cuminsa cu e onderhoud, y nos ta corda ainda e palabranan expresá door di un persona di comercio, un persona di bouwnijverheid den nos comunidad, cu a bisa cu cada shete aña prijsnan ta worde verdubbeld loke ta toca construccion di cas, etc., pues mas tanto nos warda, mas hopi e onderhoudskosten aki lo bay costa, cu a lo largo e 3.5 miyon mester bira mas hopi y Bestuurscollege mester bolbe bay busca e medionan financiero pa asina nan por haci e trabaonan necesario na e schoolnan aki.
Señor Presidente, di e afdrachtnan na Gobierno Central, esta e afdrachten di e belasting cu na cierto momento no a worde hací mas, tocante di e inkomstenbelasting, parti di e winstbelasting, etc., etc., ainda nos tin un debe formal na Gobierno Central. Aunke cu a yega na un acuerdo cu esaki lo worde pagá den cierto termijnen.
Tambe ainda tin un debe grandi di 8 miyon florin na Sociale Verzekeringsbank, aunke cu di e debe aki un parti chikito te na e momento aki a worde pagá y Bestuurscollege ta pensa di los af cada seis luna f. 500.000, cual ta nifica, cu den un aña e ta worde afgelost 1 miyon florin, nos tin di bay ocho aña mas pagando un debe atrasá na Sociale Verzekeringsbank. Pa 8 aña largo nos tin di pone tur aña 1 miyon extra riba begroting, pa asina cumpli cu e debe cu Bestuurscollege tin na e momento aki na Sociale Verzekeringsbank. Y ta p'esey mi a haci e comparacion entre e fruminga y e tiracochi, pasobra e fruminga tabata e animal chikito cu semper a traha duro, e a pone un banda un reserva semper, pa ora e temporada bira malo e tin algo pa come y algo pa cual e por cay ariba djé.

Mientras tanto cu e tiracochi tabata biba al momento, e tabata usa e palabra di e romanonan bieu: Goza bo bida, mientras bo ta bibando y no corda mas riba e dia di mañan. Y e dia di mañan a yega, pasobra nos tin di pone cada aña un miyon extra un banda pa paga Sociale Verzekeringsbank, pasobra te aindatin un saldo desfavorable na Sociale Verzekeringsbank di 8 miyon florin.

Señor Presidente, di e vrije zone mi ta contento cu na e momento aki tin 11 negoshi cu a establece nan mes den e zona libre aki y cu tin sesi pendiente. Pero sí mi ta haya cu loke ta worde pagá per vierkante meter, kizas un tempo den pasado esaki tabata razonable, pero mi ta kere cu e negoshinan aki mester por paga un prijs hopi mas favorable, pa asina nan tambe yuda na un entrada poco mas grandi pa e caha di Bestuurscollege.

Señor Presidente, a worde exportá door di e negoshinan aki casi 25 miyon florin y e winstbelasting tabata f. 106.000 so. Y tin 11 negoshi cu ya ta trahando den e zona libre aki y cu e 11 negoshinan aki a produci solamente f. 106.000. Awor si nos cohe un average, nos ta haya cu cada uno a paga mas o menos f. 10.000 so na winstbelasting. Awor mi no kier bisa cu e cifranan aki lo no ta corecto, pasobra mi no ta e persona indicá pa mustra esaki, pero sí mi ta bisa cu e f. 10.000 di winstbelasting aki cu a worde pagá, mi ta kere cu tin varios di nos aki den, especialmente e diputadonan cu ta paga esaki so na inkomstenbelasting. Awor ta con ta posibel cu 11 negoshi ta produci solamente f. 106.000, si bo partié den 11 e ta sali solamente f. 10.000 pa negoshi. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e cifra aki ta corecto? Os si no ta 11 negoshi a produci esaki, pero kizas menos di nan. Pasobra e ta un cifra cu ta duna mi algo di pensa. Mi no sa, pero na inkomstenbelasting so varios di e personanan sintá akiden ta loke nan ta paga pa aña.

Di Ontwikkelingsbank nos ta mira cu tin dos opinion den e sala aki. Un opinion ta bisa cu cada isla lo haya un Ontwikkelingsbank, esaki lo ta e acuerdo cu tin cu Gobierno Central, pero cu lo bini un cooperacion entre e seis Ontwikkelingsbanknan aki, Of kizas cuantro di nan y uno pa e tres Islanan Ariba conhuntamente. Pero den e Nota van Aanbieding ta scirbí cu no ta laga lugar pa ningun duda cu ta bin un Ontwikkelingsbank y cu Gobierno Insular di Aruba lo bay participa den e Antilliaanse Ontwikkelingsbank. Awor mi ta puntra mi mes ta kende ta bisa palabranan incorecto den e caso aki? E Nota van Aanbieding no ta bon, of kizas e opinion a worde cambiá atrobe despues cu e begroting ya a worde presentá na Raad. Pasobra Diputado De Kort a bisa claramente cu lo bini pa cada isla of pa cada Eilandgebied un Ontwikkelingsbank, pero lo bini cooperacion entre e islanan. Esaki lo duna mi hopi duda, pasobra mi no sa mas kiko kere. Loke ta pará den e Nota van Aanbieding of loke cu a worde bisá den e contestanan di Diputado De Kort.

Señor Presidente, mi ta contento di tende cu poco poco e cantidad di personanan cu ta trahando den Tijdelijke Arbeidsvoorziening a baha di 1.100 y pico, te na e momento aki pa 866 persona. Si nos compara e cifranan aki tambe cu eind juni 1975, promé cu e Bestuurscollege aki a sinta, tabata tin exactamente e tempo ey, segun e contesta cu Diputado Nel Oduber a duna e tempo ey, 293 persona na trabao. Aki tambe tabata tin un crecemento enorme. Un indicacion en todo caso, pasobra laga nos yamé un acto social di e Bestuurscollege aki, pa duna e personanan aki tambe un pida pan pa nan por mantene nan mes y nan yiunan, pero e ta tambe un indicacion fuerte cu Bestuurscollege no a percura pa bastante empleo riba e isla aki. Pasobra ta esakinan ta e postnan cu ta indica kiko ta e esfuerzonan cu ta worde hací door di un Gobierno, pa combati e desempleo aki. Y si bo haya cu e cantidad di esnan cu ta trahando den Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta creciendo dia pa dia y aña pa aña, esaki ta un indicacion cu algo ta malo den e caso aki y cu e desempleo cu ta reina ta bastante grandi. Pero laga nos spera cu pa fin di aña nos lo por haya otro cifranan di e diputado y cu esaki lo a pasa, p.e. mitar di e cantidad cu anteriormente tabata tin den e servicio aki.

Señor Presidente, tocante di e V-autonan, mi a haya un splicacion awor, cu e

autonan tabata keda den week-end, nan no tabata bay cas, nan no tabata worde pagá pa nan, pero si e gasolin cu tabata worde usá door di e trahadornan cu tabata usa e autonan aki den wek-end. Y ta p'esey mi a bisa cu ta tc na e momento aki Bestuurscollege a haya sa cu den week-end Gobierno no ta traha. No solamente bo no ta paga e huur na e compania, pero si Gobierno no ta traha, ningun di e dienstwagens aki no por core. Tampoco e V-autonan. Pasobra si nan core den week-end, no ta pa haci trabao di Gobierno, pero pa haci trabao particulier. E gasolin ta sigui core y esaki sí mester worde pagá door di Bestuurscollege.
Mi ta contento tambe di tende Señor Presidente, cu e autobelasting no ta cla ainda, pero cu en todo caso lo bini un socialisacion den e caso aki y cu e belasting lo worde cobrá na un manera hopi mas husto cu e ta na e momento aki.
Señor Presidente, mi a bisa den eerste ronde cu normalmente ora cu bo ta un ehecutivo, sea cu bo ta Gezaghebber of bo ta Minister of bo ta Minister-Presidente of bo ta Diputado, y ora ta trata di estudionan cu mester worde hací, bo tin bo ambtenarij of bo ambtenarenkorps na cual bo ta delega cierto personanan pa bay haci cierto estúdio pa bo. Pasobra esaki no ta un trabao cu ta regarda un funcionario halto den nos comunidad. Tampoco e no ta algo, laga mi bisa, mi no por imagina mi cu ora ta trata un asunto especificamente cu ta cay bao di un Departamento di Minister cu e Minister ta bay Hulanda keda seis of tres siman pa bay studia algo. Y tampoco ora cu ta trata di Casinowezen, con Casino ta worde reglá na Merca, mi no ta kere cu esaki ta trabao di e miembronan di Bestuurscollege, pero e mester ta trabao di cualkier ambtenaar den e servicio di Gobierno. Y mi ta kere cu bo mester mantene e orguyo cu bo ta un ehecutivo, bo tin e posicion di mas halto den bo comunidad y trabao y estudio mester worde hací door di e ambtenaarnan. Solamente e ambtenaarnan mester tene bo na haltura ta con e estudio aki tabata ta, ta con e a bay y ta kiko e medidanan ta cu mester worde tumá den futuro. Pero no cu un estudio mester worde hací door di cualkier diputado of cualkier ministro. Figura bo cu Minister Van Agt ta bay haci un estudio di Casinowezen na Hulanda. Esaki ta algo increible. Of figura bo, Señor Presidente, cu Minister Van der Stee mester bay haci un estudio completo ta con mester bay traha cualkier proyecto. Pa esaki mi ta kere e ta manda tur aña su ambtenaarnan, e Direkteur di su Kabinet y tambe esnan cu ta un poco mas abao cu e Direkteur. Solamente ora bo ta papia di decisionnan cu ta worde tumá, e ora e persona aki ta bin Aruba y decisionnan por cay. Estudionan nos ta laga pa e ambtenaarnan, decisionnan ta den man di Bestuurscollege. E ta e body politico.
Señor Presidente, Señor De Kort tambe a bisa cu no tin rekening di e tekortnan ainda, pasobra e jaarrekeningnan no ta cla y esaki tambe ta algo cu ta duna nos un pensamento malo riba gobernacion, pasobra a lo largo bo no por sigui, mi no ta bisa cu e falta aki ta falta di e diputado of di Bestuurscollege, kizas e por ta falta cu nos no tin bastante kader na e momento aki, pero sí ta un cos cu una bez bo ta papiando di bay den e direccion di independencia, esakinan ta asuntonan cu mester worde planificá y planeá na tempo, pa asina tuma e medidanan necesario pa mañan bo por conta cu un cuerpo di ambtenaar, un cuerpo di trahadornan, cu por haci tur e trabaonan necesario cu un Gobierno merece, mester, pa e por funda su decisionnan riba djé. Pa tambe e por funda su politica riba djé. Pasobra si bo no tin cifranan corecto na bo disposicion, ta dificil pa bo traha un planning pa den futuro. Solamente bo por traha al momento, dicidi cos chikito, pero ora yega e momento pa bay dicidi pa den futuro ki politica mester worde hací, especialmente esnan cu ta di ideologia social democrata (mi ta kere e otronan tambe) pero en todo caso una bez cu bo ta den Gobierno y cu bo mester basa un politica riba e ideologia social democratica, anto bo mester por dispone di cifranan corecto riba cual, p.e. bo por basa bo politica social. Si bo no tin e cifranan aki, anto bo no ta dispone di nada y bo ta traha y bo ta gasta, manera e ta drenta y manera e ta sali.
Señor Presidente, p'esey, p.e. mi no a keda mucho contento cu e contesta di e

Diputado Kelly, ora cu e a papia, p.e., di e asunto di loodsnan. Awor naturalmente kizas Diputado Oduber lo tabata mas al tanto di e asuntonan aki, e ta waarnemend di Señor Oduber, pero sí mi tin di bisa cu e contestanan aki ta algo cu bo ta tende pa añanan largo. Ta worde bisá, p.e., cu na e momento aki tin tres loodsen cu ta haci trabao di loods. Mi a duna un splicacion caba den eerste ronde, cu esaki bo ta pleeg roofbouw riba e hendenan aki cu, p.e. nan entrada cu nan ta haya na over-time, ta surpasa nan sueldo como ambtenaar den Gobierno. Y nos a worde bisá cu ta dificil pa haya loodsnan aki, pasobra bo no por competi mas contra e sueldonan cu na e momento aki ta worde pagá door di Gobierno Hulandes na e personanan aki. Señor Presidente, den ningun ramo di Gobernacion aki nos no por competi cu ningun sorto di Gobierno Hulandes. Un HBS'er, p.e., cu ta kader aki na Aruba, y nos tin falta di nan tambe den cierto departamentonan, bo no por competi cu nan cu locual un Gobierno Hulandes ta paga. Maestronan di school, bo no por competi cu locual Gobierno Hulandes ta paga e personanan aki. Dokternan den servicio di Gobierno, mi no ta papiando awor aki di particuliere praktijk cu ta trece placa extra pa nan, pero solamente como ambtenaar cu tin di haci e trabao pa e PPK-patienten, bo no por bay competi contra Hulanda. Un persona cu tin Gemeentefinanciën na Hulanda e ta gana hopi mas placa cu na e momento aki ta worde pagá aki na Aruba. Un persona cu tin G.A.-1, cu tin G.A.-2, ta mesun tiro. Bo ta gana aya miles y miles pa luna, bo no por bay competi contra e sueldonan aki. Awor pakiko e ta worde bisá solamente den asuntonan di loods cu bo no por competi contra e sueldonan cu ta worde pagá na Hulanda, como si fuera esaki ta e unico categoria di ambtenaarnan cu Bestuurscollege no por haya mas di nan, pasobra no por competi mas contra e sueldonan aki. Señor Presidente, esaki ta aplicable pa tur e trabaonan cu ta worde hací pa Gobierno. Pasobra si nos sigui mantene e lema aki cu nos no por bay competi mas contra Gobierno Hulandes, anto sí lo mi mira aki poco tempo, p.e. un DOW, caminda cu no tin kader mas, lo mi mira un Water- en Energiebedrijf caminda no tin ningun ingeniero mas, lo bo haya e schoolnan caminda bo no ta haya personanan diplomá mas, p.e. tur e dienstnan di Gobierno bo no ta haya hende mas cu G.A.-2, ni G.A.-1, ni Gemeentefinanciën. Ta p'esey mi ta kere cu nos mester cambia e asunto aki of sea pa bini na un revision di e salarionan aki pa esnan cu e papelnan necesario pa Gobierno of un politica, un beleid mas agresivo of un beleid den studieopdracht mas severo mester worde hibá, pa asina Gobierno por dispone di mas trahador. P.e. mi por compara un beursaal cu un persona cu a haya studieopdracht, ta pará den su contrato cu e tin di bin traha 5 aña pa Gobierno of si e no haci esey, e tin di paga back e estudio y 10% extra. Esaki a haci cu toch hopi di e personanan aki despues cu nan a caba nan estudio na Hulanda, nan a regresa Aruba back y nan a traha pa e Gobierno aki. Dus, si bo cohe un persona cu ta bay Hulanda cu studieopdracht, e ta ambtenaar ainda, su sueldo ta sigui core of su sueldo bo no por comparé esaki como un fianza di Gobierno. Ta solamente e parti chikito cu Gobierno ta paga p'é na leermiddelen, na buki, transportacion tin biaha, ta esey ta e unico parti cu e tin di paga back si en caso e no bin back, e no regresa Aruba despues cu e caba su estudio, despues cu e a haya un studieopdracht. Y ta p'esey mi ta bisa cu den e caso aki tambe mester bini un politica hopi mas severo, mester bini condicionnan hopi mas fuerte pa cada ken cu ta haya un studieopdracht, pa despues bo por sigura cu nan por bin back, sino bo por haya bo cu un gobernacion sin kader y sin personanan cu por haci e trabao necesario ariba cual Gobierno por basa un decision bon.

Papiando di e temporisacion, mi ta papia di "temporisatie van kapitaal en uitgaven", despues cu mi a haya e splicacion di e diputado mi a comprondе cu ta kiko e lo tabata kier meen cu e passage den e Nota van Aanbieding. Pero sí mi ta bisa cu e passage den e Nota van Aanbieding aki ta haci como si fuera nos ta papia di empleo en general, pero mi a compronde cu lo ta temporisacion di kapitaaluitgaven, loke ta trata e empleo di Gobierno mes, esta trahadornan di Gobierno. Mi ta spera cu otro biaha, laga nos trata di scirbi un Nota van Aan-

bieding cu no ta pone bo den duda, locual ta trata e nificacion di e Nota van Aanbieding aki.
Mi ta contento di tende cu e Petroleum Landsverordening ta na Staten of e lo bay Staten augustus, y conociendo e persona di Señor Pedro Bislip, cu semper tabata hopi agresivo den e asuntonan aki, mi ta kere cu e persona aki sí lo haci su empeño pa trata e asunto mas pronto cu ta posibel y cu en berdad e companianan local, den nos caso Aruminco, por cuminsa cu su politica petrolero y cu nos por bay cuminsa haci proefboringen pa nos sa si tin petroleo den nos awanan teritorial, of no. Lago nos spera cu e streefdatum aki di augustus di e aña aki pa trece e Petroleumlandsverordening den Staten pa behandel, lo bira realidad y cu lo no worde posponí pa te hopi despues. Pasobra den e caso aki mi ta kere cu politica tambe lo hunga un rol masha grandi, pasobra ta cada Gobierno cu bini, ta bini cu su programa di gobernacion y promé cu bo goberna bo ta sinta na mesa cu otro y bo ta wak kiko e partido aki kier, kiko esey kier y kiko esaki kier. Awor laga nos spera en todo caso e Gobierno di MAN/MEP no cay promé cu augustus. Si nan cay, laga nan cay despues cu e Petroleumlandsverordening aki a pasa, pero no laga nan cay na e momento aki, pasobra den e caso ey ta bini un tardanza hopi mas grandi di cualkier partido cu bay bini den Gobierno Central y cu e consecuencia cu bo ta haya posponemento atrobe di e Landsverordening aki. Un posponemento di boramento den e awanan teritorial cu kizas ora otro partidonan bay sinta cu kizas esaki lo worde poní un banda mes of un otro acuerdo ariba e asunto aki mester worde negoshá entre e islanan y Gobierno Central.
E medische behandelingen, despues cu nos a haya splicacion di e diputado concerni, nos ta bisa cu no tin cambio eigenlijk, e cambio lo a bini solamente entre e temporada 1975 y 1979. Pasobra loke ta worde hací awor aki tabata politica cu tabata worde hibá promé cu bo no ta core manda cualkier hende Colombia, Venezuela, Merca, pero esaki tin di pasa den man di cierto comision di dokternan cu ta bisa cu ta necesario, of no. Mi ta contento cu Bestuurscollege a bolbe cuminsa aplica e politica bieuw aki, pasobra den pasado tambe, p.e. e diputado a bisa cu e comision aki lo duna patient, ora e ta biaha, un sorto di diagnose. Awor e ta bay pa diagnose. Mi no ta corda unda den un Gobierno anterior bo ta cohe un persona mandé, bisé bay Colombia numa, bo mes bay busca dokter of mandé Houston numa wak con cu ta bo yega eynan, bo mes papia cu dokter. Hoofd Gezondheidsdienst y e specialistanan tabata tuma contacto cu e behandelende geneesheren den exterior, sea ta dokter Balaguer of ta cualkier specialista na Houston, na Boston of na Hulanda. Hasta nan tabata worde acompañá den casonan hopi serio door di e dokter mes y e Bestuurscollege lo percura cu e diagnose ey tambe por worde hibá cuné ora cu e bay den exterior. Ta asina, mi ta haya e indicacion como si fuera cu den e ultimo añanan cu a pasa, cu cada ken por a bay den exterior sin diagnose. Pakiko e ta stroba e persona aki su salud? Pasobra bo no tin nada, bo tin di solamente scucha un storia cu ta worde contá door di un patient, e por ta un storia cu ta klop, e por ta un tambe cu no ta completamente na altura di loke ta pasando cu su mes salud. Mi ta contento di tende cu Bestuurscollege lo zorg atrobe, despues cu 5 aña largo e no a worde hací, cu e personanan aki ora nan bay den exterior ta haya e diagnose tambe cu a worde tumá aki na Aruba mes.
Papiando di e tegemoetkoming di ziektekosten nos ta haya algo masha straño, pasobra ora ta trata p.e. un malesa, sea cu e ta verkoud of bo a kibra un dede of bo tin dolor di cabez of kiko a pasa, bo ta bay un huisarts of bo ta bay un specialista, bo ta paga loke bo debe nan, bo ta haya un recibo, bo ta entregué y bo ta haya 90% back. Naturalmente e tin di bay tambe pa Hoofd Gezondheidsdienst pa e duna su advies ariba djé, pero den 99% di e casonan aki, bo ta sigur cu ora bo haya recibo di e dokter, di cualkier huisarts of cualkier specialista, bo ta sigur cu 90% ta bin back den bo saco.
Awor den asunto di tandheelkundige behandeling, esaki a cambia den e añanan cu a transcuri. E dentista ta duna bo e carta ey y bo ta sigur, maske cu e costa

f. 10.000,—, bo ta haya 90% back. Pero awor aki e cos a bira hopi complicá, pasobra bo tin di bay huisarts, Awor den e caso aki mi ta puntra mi mes ta ken, ta solamente un huisarts por sa cu e gastonan aki ta onvermijdelijk y cu ta medisch noodzakelijk? mi ta kere cu un dentista mester por sa ora cu rancamento di diente of drechamento di diente of pone parti di plancha di diente of beugel of brug, cu esaki ta medisch noodzakelijk of no. Ta di con mester laga nos bisa pa un huisarts tambe mester scirbi ariba djé cu e ta medisch noodzakelijk. Y despues cu e huisarts bisa cu ta medisch noodzakelijk, anto bo ta bay e dientista, ya bo a paga extra caba eynan pa haya pida papel pa e haya wak den bo boca, cu e ta wak y ta bisa cu ta medisch noodzakelijk, anto bo ta bay e dentista anto e mester entrega un behandelplan na Hoofd Gezondheidsdienst, anto e decision ta worde tumá door di e Hoofd Gezondheidsdienst y depende kizas di e manera cu cualkier dentista ta hanteer nan pen ora nan manda cualkier advies pa e Hoofd Gezondheidsdienst. Bo tin dentistanan cu ta conta e storia den dos palabra y tin kizas cu ta conté den 100 palabra y mi ta sigur cu si bo conté den 100 palabra lo bo haya 90% pagá hopi mas liher back, cu bo conta e storia aki di un behandelplan den dos palabra. Toch mi ta puntra Juffrouw Bareño cu ta posibel cu nos por haya letterlijk loke ta pará den ley, locual ta trata e onvermijdelijkheid di e gastonan envolví cu dentista. Mi kier pa Juffrouw Bareño duna mi precies loke ta pará, loke ta worde scirbí den e ley cu ta trata tandheelkundige behandeling. No un splicacion, pero precies loke ta pará den e ley, den e Eilandsbesluit, pa nos por wak si esaki ta cumpli cu e medidanan, cu ta cuadra cu e medidanan, cu a worde tumá pa hacié un poco mas dificil pa bo haya algo back di locual bo a inverti den bo boca.

Juffrouw Bareño a confirma locual mi a bisa den eerste ronde, cu di cada 10 persona cu worde interná na Dr. Horacio Oduber Hospitaal pa asunto di dunamento di luz, tres di nan sigur ta regresa cas back cu un cortá di cesarea y cu e no sa si esaki ta un porcentahe mas halto di mundo, pero en todo caso e ta afirma sí cu e ta alarmante. Si e ta un cifra hopi alarmante cu tres di cada diez dama cu duna luz na hospital ta bay cas back cu un cortá di cesarea, y mi ta kere cu Bestuurscollege no mester solamente tuma e cifra aki como un otro informacion, pero nan percurá pa haci algo ariba djé, pasobra segun mi no por ta posibel.

Tambe e discrepancia cu te ainda ta existi den Enseñanza ora compará Colegio Arubano cu e otro schoolnan: MTS, LTS, MAVO, etc., cu Colegio lo ta un school hopi mas complicá cu cualkier LTS y MTS, etc. Laga mi bisa e juffrouw aki cu no tin algo mas complicá cu schoolnan tecnico, pasobra na Colegio, p.e., bo tin di handle solamente bo rooster y bo asunto di leermiddelen, na e schoolnan tecnico aki, no solamente bo ta handle asuntonan di rooster, pero tambe di lokaal, bo tin di handle asunto di leerboeken, tambe tur e materialnan extra cu mester worde percurá p'é, esta pa e timmerafdeling, material mester worde cumprá, mester worde gehandle, pa electroafdeling, pa metaalafdeling. Laga nos bisa Colegio por tin su 900 pa 1000 alumno na e momento aki, pero schoolnan tecnico ta di 700 alumno pa aña. Ta hopi klas nan tin envolví den e schoolnan aki y mi no ta kere cu esaki por ta hopi menos complicá cu esun di Colegio, mi ta kere cu esun di Colegio ta hopi menos complicá cu e schoolnan aki. Y pa tene debida cuenta cu e asunto aki, cu na e schoolnan tecnico solamente direkteur so mester traha dos, tres siman, pa bo haya 6 dia liber extra, pero cu na Colegio tin 1 rector y tres con-rectoren, cu nan tur ta haya 10 dia extra ora cu nan traha d en vakantie na e school aki. Kier meen si e direkteur ta ey, su tres con-rectoren ta ey, ta cada un ta haya 10 dia liber, mientras cu na schoolnan tecnico e direkteur t'ey y su adjunct-directeuren tambe t'ey, solamente direkteur ta haya 6 dia liber y e restonan ta nan cuenta si nan perde parti di nan vakantiie den e kantoornan di e school aki.

Tocante di e Hotelvakschool mi kier a puntra Bestuurscollege con nan a yega na contrata e persona cu ta encargá cu e opleiding aki? Ta e persona mes a ofrece su mes localmente aki despues cu e a lobby na hopi instancia of e ta un persona

di cual recomendacionnan den exterior lo a alcanza Bestuurscollege pa nan abay over na benoem e como e persona encargá cu e Hotelvakschool aki? Naturalmente esaki no a sosode den e temporada di Juffrouw Bareño, pero tempo cu tabata tin otro diputado na cabez di Enseñanza y tambe di Economische Ontwikkeling. Pasobra ta worde bisá cu e persona aki ta e mes a lobby y ta door di esey Bestuurscollege a contraté sin worry cu busca mas informacion ariba djé.
Tocante di Klinisch Hoger Onderwijs mi sa cu tin problemanan serio cu a tuma lugar den e lunanan cu a pasa. Nos sa cu Juffrouw Jabaay a tira algo den e hoenderhok, nan ta bisa, y cu esaki e a lanta hopi stof y cu e consecuencia cu na Corsow, p.e., tin un problema grandi si Klinisch Hoger Onderwijs lo sigui, of no. Mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e Hoger Klinisch Onderwijs cu lo bay tuma lugar den nos hospital aki, y cu den e caso aki tambe lo bin atraso a consecuencia di locual Mevrouw Jabaay lo a bisa den Tweede Kamer y tambe cu e Universiteit di Groningen lo a cuminsa ta investiga e casonan aki.
Diputado Kelly a bisa cu e aumento di entrada a worde hisá, esta pa esnan cu ta bini na remarca pa haya un fianza lo ta te f. 30.000 aki y cu e fianza lo ta maximamente f. 52.000. Pero den corant ta pará cu e fianza aki ta f. 45.000. Awor mi no a haya un contesta corecto ariba esaki, y mi kier a puntra Bestuurscollege cu dentro di un of dos siman di tempo lo bolbe bin cambio den e maximale toegestane lening. Pasobra den corant tabata pará f. 45.000 y Diputado Kelly a bisa f. 52.000.
Mi ta contento di tende cu ya 47 persona a haya fianza pa nan traha nan cas y cu nan ta trahando nan cas caba, y cu e diputado ta spera cu esaki lo ta den e siguiente lunanan 20 persona pa luna, cu lo haya un fianza di FCCA. Es decir, cu na fin di e aña aki 120 hende mas por cuminsa cu construccion di nan cas. Laga nos spera cu esaki lo ta berdad tambe, pasobra den e caso ey nos por bisa anto, cu si na fin di aña 120 hende mas a haya fianza pa cuminsa traha nan cas cu e proyecto aki ta andando manera debe ser.
Di Haven- en Loodsdienst ya mi a papia caba. Mi a papia di e indicacion cu e salarionan no ta atractivo, cu a lo largo bo no tin hende mas pa beman D.O.W., bo no tin hende mas pa beman W.E.B., ni tampoco e servicio di Gobierno, pasobra bo no por competi mas cu e sueldonan cu ta worde pagá na Hulanda.
Y papiando di Vakopleiding, en berdad aña pasá ta solamente 52 hoben a caba nan opleiding na vakopleiding na Eagle y cu esaki a costa Gobierno precisamente f. 10.000 pa cada leerling. Laga nos spera cu den e aña cu nos ta aden, cu nos lo haya un cantidad hopi mas grandi cu 52 cu a caba exitosamente un opleiding na Vakopleiding, sea pa carpinté of metslá of pa ijzerwerker. Pasobra si nos sigui den e mesun rumbo aki, cu pa cada hoben cu siña un ofishi na Vakopleiding cu tin di paga pa aña f. 10.000, mientras cu na un avondopleiding esaki ta sali al rededor di f. 300,-- pa aña pa un mucha, anto esaki no ta cifranan, no ta algo mas cu por aparece den begroting, schrap é y cuminsa cu algo otro. Of cuminsa agresivamente cu un Vakopleiding cu lo bay costa menos cu un technische avondopleiding y menos cu un Lagere Technische School, pasobra e cifranan ta mucho halto, ta un luho cu nos no por affort nos mes mas den futuro.
Te asina leu den tweede ronde.
Masha danki.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, na promé lugar di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi kier a felicita Señor Presidente pa e conmemoracion di La Reina como oficial den Orde van Oranje Nassau, cu Señor Presidente a ricibi. Di parti di fraccion mayoritario, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, un palabra di felicitacion.
Mi ta masha contento cu ariba e avalancha di preguntanan cu mi a lansa, e contestacionnan cu mi a haya di parti di Bestuurscollege. Especialmente mi kier a bay un rato den algun departamentonan, p.e., nos por cuminsa cu e Departamento di Salubridad Publico, na unda cu e diputado concerni, na nomber di Bestuurs-

college a duna un splicacion en extenso ariba tur e preguntanan cu a worde hací y tambe mi por a nota algun puntonan masha importante cu a bini padilanti, p.e., manera e diputado a menciona tocante algo cu tabata necesario pa hopi aña aki na Aruba, cu tabata un bedrijfsgeneeskundige dienst. Mi ta contento di tende cu esaki pronto lo cuminsa funciona, pa asina tin alivio tambe pa e personanan aki.
Tambe den e diferente districtonan aki na Aruba. Manera a worde mencioná, actualmente tin 8 clinicanan den e districtonan y pronto esaki lo aumenta te na 11. Especialmente mi a haci un bishita y mira nan ta trahando den full swing, ta esun di San Nicolas, cu pronto esaki tambe lo bin na servicio y cu lo ta un alivio pa e pueblo aki.
Tambe den e ultimo tempo nos por a tende den e pueblo, y awe e diputado a acepta esaki, cu tin cierto desacuerdo entre nos specialistanan. Te hasta a worde mencioná cu no ta tres grupo, pero segun e diputado ta 5 grupo tin den e specialistanan aki. Tambe cu lo a yega na un acuerdo satisfactorio entre e neuroloog y e Hefe di Salubridad Publico.
Tambe e diputado a duna un splicacion extenso cu, algo cu mi ta kere cu kizas hopi hende por a pensa malo, especialmente ora personanan pidi tratamento pa bay den exterior, pakiko esaki ta tarda asina hopi. Mi ta contento cu e hendenan aki por a haya un splicacion, motibonan pakiko esaki ta, especialmente ora mester haci contactonan debidamente ora e personanan aki yega, p.e., na e paisnan cu nan mester bay atende of bay cerca e dokternan aki, cu tur preparacionnan necesario a worde hací pa e personanan aki por yega trankilamente y worde tratá door di e specialistanan aki.
Sí mi ta lamenta di a tende toch cu e dokter di San Nicolas a tuma su retiro. Mi ta spera cu un esfuerzo ainda por worde hací, caminda Bestuurscollege, den nomber di Gobierno por yega ainda na un acuerdo cu e persona aki, pasobra ta un persona cu debidamente a traha hopi aña pa nos comunidad y ta un persona masha stimá den e pueblo aki.
Un punto cu a worde trecí den primera tanda, cual mi tabata tin notá, pero mi no a bin cuné, pero cu mi kier a pone un empuhe tras di djé, ta e problema di casnan di pueblo den nos comunidad. Mi ta masha contento toch di tende, specialmente di parti di nos Bestúurscollege, cu a haci tur posibel, pasobra tabata tin e necesidad grandi aki na Aruba, pa personanan por a construí nan mesun cas. A bin algun problema, mi no kier bay den repeticion di tur e problemanan cu a tuma lugar, pero nos por bisa awe cu tin un acuerdo atrobe y, manera a worde mencioná awor ey, cu ya 67 persona a haya fianza pa traha cas y pronto 120 mas, esaki ta duna un empuhe na e pueblo. Especialmente e personanan cu no por pa financia un cas, pero bo por haya e fianza aki na un manera masha facil, cu asina nan por construi nan propio cas. Pero despues di mira tur esaki, toch mi ta kere cu ta keda un "gap" ainda entre e parti mas pober di nos pueblo, nos por yamé e parti di trahadornan mas chikito. Hopi biaha ora un persona drenta enlace matrimonial, especialmente esnan cu ta casa na un edad masha hoben, naturalmente tin biaha e personanan aki ta haya nan den cierto problema cu obligatoriamente nan mester bay den e bida matrimonial sin tabata prepará debidamente y esaki ta e parti di nos pueblo cu hopi biaha tin mas necesidad di un cas di pueblo. Antes tabata asina cu loke nos tabata yama casnan di pueblo tabata worde hayá na un prijs masha barata. Nos por menciona te hasta cifra di e temponan aya y te ainda cu e casnan bieu di pueblo di dos kamber, tabata f. 31,— pa luna. Pero na e momento aki nos ta haya casnan cu nos ta yama nan cas di pueblo, pero cu nan prijs taf. 87,— of 100 y pico florin pa luna, cu ta haci e peso financiero di e trahadornan hopi dificil. Pasobra ora mi ta papia di e obreronan chikito, tin un minimumloon cu casi no ta di acuerdo mas cu e necesidadnan di e momento aki of cu e minimumloon ta algo cu ta cay completamente bao di un otro Gobierno, pero si nos por bisa cu e obreronan cu ta traha den bouwsector, etc., contratistanan, tin mas o menos un salario di f. 800,— pa f. 1000,— pa luna y cu gran parti of porcentahe di e salario-

nan aki mester worde pagá na cas. P'esey mi ta kere cu nos mester studia toch e posibilidad. Pasobra manera mi a menciona awor ey caba, ta personanan den edad hoben hopi biaha ta haya nan den e problema aki, hopi biaha mester biba cerca nan mayornan. Mi sa di casonan na unda hobennan pa motibonan cu, sea nan no por a biba cerca nan suegra, ta haya nan den cierto problema, cu te hasta nan mester bay asina leu di divorcia, kibra nan bida matrimonial, pa motibo cu nan no por haya un cas di pueblo. Ora mi ta pensando den cas di pueblo, mi no kier meen un cas di luho, pasobra mester tin un otro sistema di cooperativa, na sistemanan mas social, na unda casnan por worde trahá, pa asina alivia e temporada cu un persona ta casa hoben pa e por prepara su mes pa e yega na su propio cas. Mi ta kere cu nos mester pensa den e direccion aki. Esaki no ta kita afor di henter e proyecto di FCCA, cu ta algo masha bon mes, e ta un alivio grandi pa e personanan cu kier traha nan propio cas. Pero sí, manera cu e diputado tambe a menciona en extenso, mi ta kere cu a yega e momento pa nos bay traha den e direccion aki. E periodo cu a bini cierto problema den FCCA, hopi persona a keda sin construi nan propio cas, prijsnan a subi, etc., y e cantidad di personanan tambe cu tabata wardando cas, mi ta kere a aumenta. Pakiko mi a bini cu especialmente e casnan di Gobierno aki? Ultimamente nos a tende cu Hulanda a bolbe aproba pa Corsow haya un cierto cantidad di cas, pero mi ta kere cu aki tambe e ta un necesidad na e momento aki, pa nos sigui construi e casnan aki.

Di Aruven mi ta contento di a tende di e diputado concerni cu e problema aki, cu nan ta haciendo tur nan posibel pa trece un cambio den e sistema aki, pa asina Aruven por traha na un sistema mas rapido, tambe cu e cambionan cu mester bin den Statuut lo worde trahá ariba nan, etc. Aki ta demostra cu nos por tin speranza cu e departamento aki, Aruven, pronto lo mehora di loke cu e ta.

Den Turismo mi ta kere cu despues cu Diputado Señor Leo, representante di Bestuurscollege, a bay asina en extenso ariba Turismo, ta duna nos un alivio grandi y un speranza grandi, cu pronto esaki lo sigui mehora pa bienestar di nos pueblo, specialmente mirando esaki como un di e pilarnan grandi di nos economia na e momento aki. Tur posibilidadnan ta worde hací pa atrae tanto turismo for di Sur America, especialmente, manera mi a menciona, Venezuela, pero Estados Unidos tambe, y Europa ta duna nos un speranza grandi den e sector aki.

Tambe e mesun diputado a bay en extenso ariba Agricultura, cual ta algo cu naturalmente nos mester traha duro ariba djé, aunque cu hopi hende kizas ta pensa cu ta dificil, pero si cada hende pone man na obra, algo lo worde lográ pa nos pueblo.

Tambe mi a haci preguntanan ariba e zona liber. Mi ta contento di mira cu e parti aki di zona liber ta creciendo na unda te hasta nos por menciona cu e a cuminsa cu 6 trahador y awe nos tin 61 trahador. Esaki ta muestra cu e ta algo hopi positivo. Mi ta spera cu pronto e plannan cu tin pa uitbreiding di e zona liber aki y tambe e N.V. cu lo worde lantá for di e zona liber aki, por bira un realidad pa asina e entrada aki di zona liber por ta algo mas beneficioso pa e isla aki.

Tambe aereopuerto ta worde trahá duro. Un paar di aña pasá a bira un N.V. y awe nos ta mira cu ta bay den un bon caminda.

Den primera tanda mi no kier a bay mucho den parti politico, pero sí mi ta kere ta necesario di parti di nos fraccion reacciona ariba cierto criticanan cu a worde lanzá na nos partido. Señor Presidente, Bo a pidi den primera tanda pa nos bay tene e reunion mas zakelijk cu ta posibel, pero ya tin persona cu kier hunga politica, especialmente Señor Bob Lopez-Henriquez, cu a tira asina un betoog y a caba completamente cu e partido MEP. Den su betoog e persona aki, p.e. ta menciona y ta desgaba e partido aki den su 5 aña, su promé lustrum di gobernacion cu tabata un fracaso, cu esaki ta e partido cu a goberna mas malo. Esaki nos a tende promé cu eleccion di 1979. A bin cu insinuacionnan mas baho cu tabata tin durante di campaña, nan a yama nos pa comunista y pa tur sorto

di cos cu tabata tin, pero nos partido a sali victorioso y awe nos ta e partido mayoritario cu ta representá e pueblo den Raad aki. Pueblo a huzga nos den dos ocasion na aña 1979, pa eleccion di Eilandsraad y pa eleccion di Staten. Nos a sali e partido victorioso, aunque nos a baha cu un asiento den e Raad aki, pero esaki ta pa motibonan di calculacion pa reparticion di asiento, pero cifranan por demostra cu nos a saca mas voto cu nunca. Esaki ta duna nos e confianza y nos ta willing pa wanta critica, pasobra e pueblo ta esun cu mester huzga y a huzga despues di 4 aña di gobernacion, y na aña 1979, manera mi a bisa caba dos biaha, a huzga y e partido AVP cu a purba lanta cabez no a haya e confianza di e pueblo.
E partido Movimiento Electoral di Pueblo, cu Señor Bob Lopez-Henriquez a menciona a sali for di e seno di partido di AVP na aña 1971, ta bon sí pa cada hende den e comunidad aki sa pakiko Movimiento Electoral di Pueblo a worde fundá na aña 1971. Nos tur por corda ora cu cierto componentenan di e partido AVP a traiciona e lucha di e pueblo, a bay den Gobierno Central, cu un partido cu a bringa nan pa mas cu 20 aña, y pa puesto di dos minister a bandona e lucha di e pueblo, a bira lomba pa e pueblo. Esaki tabata e traicion cu e pueblo aki a haya e tempo ey y ta di e momento ey a worde fundá pa poco hoben aki na Aruba un partido nobo cu a haya e nomber di Movimiento Electoral di Pueblo, cu den un paar di luna a enfrenta un campaña y a bay den eleccion y a haya 7 asiento den e Raad aki e tempo ey, despues di un paar di luna cu e partido aki a nace. Awe ainda nos ta mira AVP den e sala aki, e ta un partido, manera nan ta bisa, cu tin hopi aña di existencia y te awe nos por mira nan atrobe cu 4 asiento den e Raad aki. Esaki ta demostra cu e pueblo e tempo ey a perde confianza den e partido ey y a bay completamente tras di Movimiento Electoral di Pueblo y desde 1973 e pueblo den varios ocasion caba a bay urna electoral y a duna e partido aki e confianza cu awe nos ta e partido mayoritario di Aruba. Ultimamente nos ta tende cu si mester bay eleccion na e momento aki, sigur sigur Movimiento Electoral di Pueblo lo no sali e partido victorioso. Esaki nos a tende aña pasá promé cu dos eleccion. Tanten cu e pueblo tin e confianza den nos, nos lo ta e partido mayoritario.
Tambe Señor Henriquez a haci cierto insinuacionnan, manera cu Movimiento Electoral di Pueblo a laga status aparte cay, a laga independencia di Aruba cay y ta boga pa un federacion. Hasta a worde menciona cu a bini un cambio den e nota cu e partido of partidonan of e Raad aki, conhuntamente cu diferente sectornan di nos comunidad, a trece y a presenta ultimamente na St. Maarten. A worde menciona cu Movimiento Electoral di Pueblo a laga e deseo di e pueblo cay y a traiciona door di e nota, y cu insinuacionnan manera ta AVP ta e partido na e momento aki cu ta sali na vanguardia di e pueblo. Si nos wak e Besluitenlijst di e reunion cu a worde tení na St. Maarten dia 9 pa 12 di april, ta un cambio masha chikito a bini den e Besluitenlijst aki, na unda especialmente den e parti di overgangsperiode (pasobra e overgangsperiodo aki a worde partí den dos, esta e primera fase y e segunda fase), na unda cu a worde menciona cu durante e overgangsperiode aki e statutaire verhouding cu Hulanda lo no worde cambiá y aki Señor Eman a laga pone un aantekening cu e tabata contra esaki y cu kizas esaki lo tabata in strijd cu e nota. Despues tur nos expertonan a studia esaki dia y anochi. No solamente expertonan, pero te hasta Señor Vos cu promé reunion cu nos tabata tin den e sala aki di e Koninkrijkscommissie, a para y a contradeci Señor Eman, cu e no ta di acuerdo cu loke e ta trece padilanti. Pero awe Señor Henriquez no ta menciona esaki, e ta menciona solamente e partido MEP. Tur e otro partidonan concerni, mi ta bisa Camara di Comercio, Camara di Industria, representante di obreronan, partido MEP, conseheronan y tambe Señor Vos tabata completamente di acuerdo cu e cambio den e nota aki, no tin nada di haci of cu esaki absolutamente no ta cuadra cu loke Señor Eman a trece den e sala aki. Pero naturalmente despues cu hopi esfuerzo ta worde hací, especialmente di nos partido, di dia y anochi hunto cu conseheronan, ta worde trahá ariba notanan, ariba tur posibilidadnan cu por tin, naturalmente

ta facil pa cualkier persona cu ta sintá y no ta haci nada na momento oportuno purba di piki pieuw. Pero nos tin e confianza di e pueblo, nos sa cu e pueblo tin confianza den nos, nos ta traha na bienestar en general di nos pueblo y p'esey den e ultimo reunion cu cierto weganan politico a worde presentá den e sala aki, naturalmente nos como e partido mayoritario a tuma standpunt cu si ta bin wega, nos lo bay cu nos nota di e mayoria di e partido aki cual partido cu for di aña 1971 cu e a lanta, na promé lugar ta lucha pa realisa e independencia di e pueblo aki. Naturalmente despues di tempo hopi cosnan por pasa y ora mas bo ta negocia, ta p'esey bo ta bay na mesa pa studia tur e posibilidadnan, tambe e posibilidadnan di otro isla, pero manteniendo semper nos independencia den mente. Y ningun momento ora cu e cambio den e nota a worde trecí padilanti, esaki tin algo di haber cu kita independencia. Pero naturalmente pa hunga politica ta facil y manera mi a menciona, p.e. tambe e partido PPA ultimamente te ainda nos ta tende protestanan fuerte di e partido aki, cu nan no a worde envolví of cu nan no ta forma parti di e Comision di Reino. Hasta ultimo siman un vocero di e partido aki ta bay radio y, no solamente ta critica e partido MEP, pero tambe critica e partido AVP, e partido RUBA, cu a yuda pa laga e partido aki for di Comision di Reino. E pueblo aki no ta un pueblo di 20, 25 aña pasá, ta un pueblo cu ta sigui tur desaroyonan via nos medionan di comunicacion, cu ta mucho mas moderno, esta television, radio, prensa, etc. Asina ta cu e personanan aki ta debidamente na haltura pakiko awe partido PPA no ta forma parti di e Comision di Reino. Tempo cu nos partido, p.e. na aña 1973 y den varios ocasionnan den e Raad aki a bini padilanti cu e deseo di e pueblo pa independencia di Aruba, nan a bochorna nos lider y den varios ovasion a purba di bochorna nos lucha pa independencia. Pero cos ta cambia. Awe e mesun partido cu ta bringa tanto pa hinca nos den un federacion, ta centralisa asina fuerte, ora cu a mira cu e pueblo den su mayoria votando, no solamente pa e partido aki, pero pa e otro partidonan tambe cu ta bringando pa e independencia, nan a cambia 180° y tambe ta boga pa un independencia. No solamente ta boga pa independencia, ta bisa awe cu ta MEP ta traha pa federacion. Esakinan ta cosnan cu sa pasa, pero tur hende sa e motibonan pakiko PPA den varios ocasion a vota aki contra e mayoria di e pueblo, a vota contra e partido MEP, awe ta bisa cu ta di mala fé nan a worde lagá di e comision aki. Pero Comision di Reino no ta algo cu a bini per luchtpost, pero ta algo cu nos por gradici na e pueblo cu a sigui duna empuhe especialmente ora e pueblo aki a ripara cu tin un persona, un lider den nos comunidad, cu cueste loque cueste kier realisá e independencia aki. Y ta door di e esfuerzo di e pueblo cu na aña 1973 MEP a bin cu status aparte, aña 1975 MEP a bin cu Decision '75, aña 1977 Decision Final, etc. Ta Movimiento Electoral di Pueblo a bini y haci tur e esfuerzonan aki pa awe nos ta papia di un Koninkrijkscommissie. Pasobra Comision di Reino ta e ultimo empuhe cu a worde haci tras di esaki, tabata na aña 1977, cual ta un di e añanan mas historico di Aruba. Awe kizas hopi di nos politiconan di contra-partido por ta neglisha esaki y bisa atrobe nos ta bin cu manifestacion di augustus, pero pa nos partido esaki tabata e aña mas valioso pasobra ta aki e fundeshi a worde poní, e respet a worde implantá, ora, p.e., e partido aki kier a haci uso di articulo 26, anto Hulanda ta bisa no, nos no por papia directamente cu Hulanda, pero nos a demostra e corahe y a forza esaki. E tempo ey varios partido, especialmente partido PPA, tabata masha contra e Comision di Reino aki, pero awe pa e motibonan ey kizas cu nan no ta miembro di e Comision di Reino aki. Den varios ocasion esaki a worde menciona caba den e sala aki, especialmente ora na aña 1977 cu nos a bay ariba deseo di Hulanda cu kier a mira e pueblo bay den un sistema di votacion, sin bay vota pa politiconan na e momento ey, pero pa vota ariba e futuro structura estatal. E tempo ey door di un comision di Eilandsraad, representá especialmente pa e mayoria di Movimiento Electoral di Pueblo, a worde tení un referendum. Mi ta corda bon cla ainda con e tempo ey partido PPA cu tabata den Gobierno Central te hasta a nenga di yuda nos cu Cuerpo Policial pa vigila e stemlokaalnan, cu nos

mester a usa nos miembronan di TAV cu nos por bisa te hasta tabata un di e dianan mas trankil cu nos pueblo a bay vota y duna e mandato na nos partido, na e Gobierno Insular pa traha ariba independencia di Aruba. Door di e esfuerzonan aki a worde firmá e Protocol di Willemstad na april 1978. Aki partidonan di Aruba, especialmente MEP, a demostra e voluntad pa bay di acuerdo pa studia tur e posibilidadnan pa nos futuro estructura estatal. Y aki conhuntamente e comision cu a worde formá tabata representá pa parti di Aruba, pa AVP, RUBA y Movimiento Electoral di Pueblo. No obstante e labornan positivo cu a worde ehercé durante e sesionnan pa yega na un estructura estatal cu ta beneficia nos pueblo, e tempo ey partido PPA a manda telegramnan di protesta pa asina purba stroba e labornan di e partidonan pro independencia, cu tabata representa nos isla. Aki mi kier a remarca cu PPA e tempo ey tabata e unico partido cu tabata contra independencia di nos pueblo. Pero ya e tempo ey casi nos por a bisa e partido ey no tabata conta mas aki na Aruba. Tambe nos por menciona cu pruebanan cu durante e ultimo añanan semper nan tabata contra e interes di independencia. Mi ta corda con nan a bochorna nos himno y bandera, cual awe nos ta orguyoso di djé. Tambe tempo nos tabata tene reunionnan publico pa referendum, e partido aki di tur manera a purba di stroba. Anto awe nos ta tende den e sala aki cu e persona cu tabata na cabez di e lucha aki, e persona cu a haya e confianza di e pueblo, e persona cu ta lider di e partido mayoritario aki na Aruba, ta boga pa un federacion, ya no ta boga pa un independencia. Pero, manera mi a bisa caba, pueblo ta huzga y pueblo lo sigui huzga y pueblo un aña pasá a huzga den dos ocasion y a haya cu ta e partido aki ta e partido cu tin su confianza.
Tambe ultimamente nos a tende masha boroto tocante e getrapte verkiezing, na unda proposicionnan a bin padilanti den e sala aki, conhuntamente cu tur partidonan di oposicion, Camara di Comercio y Industria, representantenan di sindicatonan. Den varios ocasion a worde papia ariba e getrapte verkiezing na unda cu lo no bin eleccionnan cirecto pa Staten na aña 1983 den e overgangsperiode aki, pero cu miembronan di Staten lo worde nombrá a base di e resultado di eleccion di Eilandsraad. Aki den sala tur partido a bay di acuerdo cu esaki, pero ora cu nan a ripara cu nan kier saca cierto probechonan politico, ta busca moda di bruha tera pa asina bisa cu no ta berdad cu nan a bay di acuerdo cu esaki. Y no solamente ta haci esaki, pero ta purba stroba e trabaonan satisfactorio. Mescos nos ta ripara con cierto partidonan na Corsow na e momento aki kier bini tambe cu un referendum promé cu bay Ronde Tafel Conferentie. Esakinan ta cosnan nos ta bisa pa busca di stroba e trabaonan, pa asina e Comision di Reino no por sigui funciona manera e mester ta. Mi ta kere cu na e momento aki nos ta den sala tratando e begroting, mi ta spera cu nos representantenan na Hulanda ta den debatenan fuerte y especialmente na promé lugar pa e lucha pa independencia di nos pueblo. Mi ta kere cu nos tur mester traha duro y ora cu yega e futuro estructura estatal di nos pueblo, independencia cu nos pueblo ta anhela tanto, mi ta kere nos mester laga politica partidario un banda y ban traha duro pa realisa e independencia aki.
Masha danki.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos kier a cuminsa pa gradici e diputadonan pa e contestanan cuman a duna nos. Sinembargo, nos mester bisa cu nos no ta completamente di acuerdo y contento cu tur e contestanan.
Mi kier a cuminsa pa refuta, no tur, pero algun punto chikito cu a worde trecí padilanti door di e orador cu a caba di papia, unda e orador ta menciona e motibo pa cual MEP a worde fundá. Mi kier a bisa bon cla cu segun mi por a tende di varios personanan cu tabata masha ligá na e partido AVP den e tempo ey y cu a duna mi motibonan pakiko e a worde, MEP, a worde fundá, tabata pasobra e actual lider di MEP no por a bira padrino di e Gobierno den cual AVP y PPA a participa e tempo ey. Y e tempo ey esey a inducié pa sali for di AVP y lanta

MEP. Esey ta e motibo.
Fuera di esey a worde bisá cu locual ta pará den e Besluitenlijst ta cuadra completamente cu è locual e Comision di Independencia lo a formula. Promé cu mi refuta esey mi kier a djies lesa programa di MEP tempo cu MEP a worde fundá ariba tereno estatal. Mi tin aki un carta cu a worde mandá door di Gilberto François Croes, Betico, number uno ariba lista geel, april 1971, pa tur cas aki na Aruba, unda Señor Croes ta pidi e pueblo di Aruba pa apoya Movimiento Electoral di Pueblo y unda den e carta e ta bisa lo siguiente: "E Teritorionan Insular mester ta independiente ariba tereno politico y financiero economico, sin cu un isla ta domina e otro. Un federacion mester ser encargá cu algun interesnan comun. E fondonan necesario lo bini di e islanan a base di un acuerdo entre e islanan". Aki nos ta mira bon cla cu Movimiento Electoral di Pueblo a worde fundá y e meta tabata pa hinca Aruba den un federacion di Antillas. Locual aparentemente awe sí nan ta purbando pa haci tambe, maske nan a critica den pasado pa basta tempo. Kiko ta e diferencia entre e Besluitenlijst cu a worde acepta na St. Maarten y locual e Comision di Independencia a acepta na Aruba? E Besluitenlijst ta bisa lo siguiente: "De Koninkrijkswerkgroep is van oordeel dat de overgang naar het samenwerkingsverband zich geleidelijk dient te voltrekken gedurende de overgangsperiode waarin aanvankelijk het accent zal liggen op de verdere voltooiing van de decentralisatie", pues decentralisacion, "en het wegwerken van de bestaande knelpunten in de verhoudingen tussen de eilanden, en waarin vervolgens een nieuwe samenwerkingsverband tussen de eilanden zal worden begroet. In het perspectief van het voorgaande behoeft de statutaire verhouding met Nederland nadat zich thans laat aanzien in deze overgangsperiode wat de hoofdzaken betreft niet te worden gewijzigd. Deze overgangsperiode zal worden afgesloten met de Ronde Tafel Conferentie, waarop definitieve beslissingen over de verhoudingen tussen de betrokken landen en eilanden worden genomen". Cu otro palabra e Beluitenlijst aki ta bisa bon cla cu e meta di e overgangsperiode lo ta purba yega na otro encuanto tur e diferencianan di opinion cu tin actualmente entre e islanan, anto despues di e Ronde Tafel Conferentie, e por ta 10, 15, 20 aña la bay tuma decisionnan definitivo encuanto futuro estructura estatal. Cu otro palabra no ta nada sigur encuanto independencia di Aruba, un cos ta sigur cu den e overgangsperiode Aruba lo keda den un federacion di Antillas, manera Movimiento Electoral di Pueblo a acepta na St. Maarten. Mi a tende tambe a worde referí encuanto cu PPA a bochorna e pueblo, e representantenan di MEP, etc., etc. Straño ta cu MEP a acepta dos hende cu a participa na tur e bochornonan ey di PPA, anto awe nan ta representantenan di MEP.
Encuanto e Protocol di Willemstad mi kier a bisa bon cla cu un di e firmanan cu tin ariba e Protocol di Willemstad, cu ta e abse ariba cual Comision di Reino a worde fundá, ta e firma di e ex-premier di Antillas, Boy Rozendal, cu tabata representante di e Gobierno den cual Partido Patriotico Arubano a participa, den cual Ministro Max Croes tabata Ministro di Estructura Estatal pa Partido Patriotico Arubano. Mi ta kere en corto mi a refuta mas o menos principlamente locual Señor Marco Bislip a caba di trece padilanti y lo mi dedica mi mes na e begroting, pasobra mi ta compronde masha bon cu ta purba kita atencion na locual nos ta trata aki, pa nos bay trata estructura estatal.
Den e contestacionnan di e diputadonan dos diputado a menciona cu mi tin di haci mi huiswerk un tiki mas mihor. Awe mi a bin pa mustra cu huiswerk mi a haci hopi tempo caba, mi a haci proefwerk tambe, anto despues die reunion aki pueblo lo huzga kiko ta kiko encuanto di e Gobierno aki y kiko ta kiko encuanto mi trabaonan como Parlamentario aki na Aruba.
A worde bisá cu nunca MEP tabata carga estampa di comunismo aki na Aruba. Aki mi a bisa cu den exterior Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin estampa di comunista. Y e lider di MEP a bisa den e Nobo, diamars dia 18 di maart 1980: "Segun Betico Croes, lider di MEP, mescos cu MAN, MEP tambe tin derecho di kita estampa di comunismo na Venezuela". Cu otro palabra e delegacion cu a bay e

tempo ey a bay pa kita e estampa di comunismo cu MEP tabata tin den exterior. No ta ami a bisa, lider di MEP a bisa.
Promé cu mi sigui, pa mi no lubida, mi kier a anuncia den nomber di Partido Patriotico Arubano, mocionnan, proposicionnan y eventualmente amendementen den nomber di PPA y den nomber di oposicion.
A worde papiá encuanto Banco di Desaroyo, e Diputado De Kort a contesta cu Gobierno Insular di MEP di Aruba ta boga pa su mes banco di Desaroyo y nunca a combini pa forma Banco di Desaroyo Central. Aki mi tin un declaracion di corant unda e Premier Miguel Pourier, cu tabata Premier di Interim Kabinet, sostení pa MEP, a bisa: "Dat het eiland Aruba te kennen heeft gegeven bereid te zijn te participeren met de andere eilanden tezamen als ook gelijkelijk geprofiteerde kan worden van de voordelen verbonden aan de Ontwikkelingsbank. Dit beweert de Premier Miguel Pourier, en werd bevestigd door de Ministers Chenco Yarzagaray en Henry Fingal", ministronan di MEP den e Interim Kabinet. Colmo de los colmos ta cu den e regeerakkoord actual di MAN-MEP tambe ta pará lo siguiente: "E Banco di Desaroyo cu ya pa tanto tempo a worde anunciá lo keda fundá mas pronto cu ta posibel di moda cu Gobierno lo bay dispone di un instrumento cu ta identifica financia y guia posibel proyectonan". Regeerakkoord di Gobierno Central di Antillas: MAN, MEP, UPD. Anto ken ta gaña? Sorry, ken ta papia cosnan cu no ta cuadra cu realidad?
Mi ta papia encuanto trahamento di huiswerk. A worde bisá tambe encuanto e carta cu mi a menciona di un persona, un ambtenares, si mi no ta equibocá, cu tabata traha na TAV, a manda pa Bestuurscollege, unda e ta bisa Bestuurscollege di cierto actonan cu lo a tuma lugar den e departamento aki. E diputado a bisa cu un mucha muher a bini cerca djé, e a conté locual a pasa y a pidi esaki schriftelijk, ora e a haya esaki schriftelijk a worde bisá tambe pa tuma contacto cu e otro empleadonan di e departamento. A haci esaki, e otro empleadonan a nenga y despues empleadonan a saca un declaracion of nan a manda un carta, unda nan ta bisa cu e hefe interino di TAV ta masha bon na su lugar y nan ta sali na su vanguardia. Di parti di fraccion di PPA, henter e procedura aki nos ta hayé masha masha straño mes, ora bo lesa e carta cu ta un carta cu acusacionnan sumamente serio, anto di parti di nos partido, di parti di nos fraccion nos ta kere cu mester a bini un onpartijdige onderzoek. Tambe mi mester bisa cu ora bo papia di un onpartijdige onderzoek, mester tene cuenta cu den pasado personal di TAV a worde usá pa diferente actonan, p.e. nan a worde hibá pa demostra na Vliegveld, etc., etc. Cu otro palabra personal di TAV tin miedo pa represaille. Cu otro palabra, ora bo nombra e persona, ora bo kita e persona cu ta hefe, bo a nombra e mesun persona aki waarnemend hoofd, anto despues bo ta haya un carta den cual ta worde bisá cu nan ta sostene e hefe, Bestuurscollege no tin nodo di bay af ariba e carta, un comision mester worde instala pa mira, pa haci un estudio, papia cu tur persona envolví, pa mira kiko ta berdad den e caso aki. E contestacion di e diputado encuanto e carta di TAV pa e fraccion di Partido Patriotico Arubano ta inaceptabel.
Manera mi a bisa, mi a worde bisá den varios ocasion bay haci bo huiswerk mihor. Mi a haci diferente pregunta ariba e brandweergarage bieu, p'abao di Warda di Polis, mi a puntra si e brandweergarage aki a worde bendí caba. Esey ta e promé pregunta. Mi a puntra si e tereno behorende na esaki a worde duná in erfpacht caba? mi a puntra tambe encuanto di herziening di e erfpachtscanon di 6 pa 8%, con ta pará cu esaki? Pasobra esaki tabata debí cu den e verslag di Algemene Rekenkamer di 1977 a worde papiá encuanto di esaki. A worde bisá bon clá: "Men hanteert nog steeds een verouderd tarief daterende uit 1953. Dit tarief bedraagt 6% van de grondwaarde, een verhoging van dit tarief tot 8% dient te worden overwogen". Cu otro palabra, door di aumentá pa 8%, Gobierno di Aruba lo por haya mas entrada, nos tur sa cu di un banda e pueblo tin cu paga mas luz, mas brandstofclausule, heavy equipment ta worde gehuurd pa loco, Aki ta un posibilidad di haya mas entrada pa Gobierno y kiko nos ta tende? Cu esaki ta den estudio ainda. Awe na 1989, 3½ aña despues, esaki ta den estudio

ainda, algo inaceptable pa fraccion di Partido Patriotico Arubano. E diputado cu a contesta e pregunta aki a cuminsa bisa cu e Brandweergarage bieuw no a worde bendí ainda. Anto tur dia mi ta pasa ey banda, tur dia mi ta mira e brandweergarage bieuw bira entrada di un negoshi di un comerciante, e ta completamente renobá caba. Awor si e no a worde bendí ainda, con bini e persona aki por a renobá, con bini Gobierno di Aruba por a duna un bouwvergunning pa un edificio cu ainda ta propiedad di Gobierno? Aki mi no ta compronde. Ora mi usa e palabra gaña, kizas e ta cay pisá, nan ta bisa mi mi no ta Parlamentario. Pero e cualificacion sí ta klop kizas pa esaki, pasobra e a worde bisá na Parlamento, e representacion di pueblo, cu e brandweergarage aki no a worde bendí ainda. Ki mishi cu awe e ta e entrada patras di un comerciante su negoshi, ki mishi? Esaki ta un contesta masha masha straño.
Tambe awor ey un hende a papia di haci huiswerk bon, mi a puntra kiko ta e balor di e brandweergarage, a worde bisá f. 41.000. Esey ta klop completamente, pasobra haciendo mi huiswerk bon mi tabata na haltura di esaki, pasobra mi tin algun documentacion encuanto e edificio aki den mi poder. Ta worde bisá bon door di e deskundige cu ta f. 41.000 e waarde di djé ta, e a worde trahá especialmente pa e worde bendí. Anto aki e deskundige ta bisa: "Aangenomen wordt dat de grootte van de erfpachtscanon zal worden vastgesteld door Domeinbeheer Aruba volgens die normale voor dit gebied geldende regles". Awor encuanto e lugar, ban mira si e a worde bendí, sí of no. Esey ta un pregunta hopi hopi importante. Laga nos cuminsa lesa algun cartanan di Bestuurscollege ariba e topico aki, masha masha interesante. Aki ta pará un carta di dia 8 di juni 1979, mandá pa e representante di e comerciante aki, unda ta pará bon cla, y mi kier a splica e cos aki hopi bon: "Onder voorbehoud", anto aki mi ta bin ariba djé mas oró e "onder voorbehoud" aki, "van goedkeuring door de Eilandsraad voor zover nodig wordt aan u de grond gelegen aan de Havenstraat, eerste afdeling, sectie A, nummer 733, verminderd met een ten westen gelegen strook grond die tot openbare weg wordt bestemd in erfpacht uitgegeven tegen een canon van f. 27,-- per vierkante meter, per jaar, zijnde 6% van de daar ter plaatse door ons College vastgestelde grondwaarde van f. 450,-- per vierkante meter". E diputado a bisa cu esaki ta den tratamento ainda, e no tin decision ariba djé. Nos ta sigui: "De zich op genoemde grond bevindende opstal wordt nu voor de prijs van f. 41.000 mee overgedragen. U heeft het recht deze opstal af te breken. De in erfpacht uitgegeven grond is bestemd voor winkelgalerij, kantoorruimte en enige apartementen, etc., etc., etc.". Despues ta bini un contesta back di e representante di e comerciante pa Bestuurscollege, d.d. 20 juni 1979. "Hooggeacht College, Naar aanleiding van Uw schrijven d.d. 8 juni 1979, bericht ondergetekende U namens (e comerciante) eerbiedig het volgende mede. De gemelde erfpachtscanon ad f. 27,-- per vierkante meter komt de lastgeefster zeer hoog voor". Anto aki e ta pidi pa bahé. Y mas abao: "Met de koopsom ad. f. 41.000,-- voor de opstal kan ondergetekende U berichten dat de lastgeefster zich kan verenigen". Despues ta sigui un otro carta di dia 24 di september 1979, aña pasá, 8 luna pasá, na unda ta pará bon cla atrobe: "Naar aanleiding van Uw schrijven d.d. 20 juni 1979, inzake de canon van f. 27,-- per vierkante meter, welke door U aan de hoge kant werd gevonden is inmiddels contact opgenomen met de heer (e nomber di e comerciante). In onderhandeling is bereikt dat deze canon verlaagd zal worden tot f. 4,50 per vierkante meter". Di f. 27,-- pa f. 4,50 pa meter cuadrá, carta fechá 24 di september 1979. Anto despues ta sigui un carta di 2 di oktober 1979, unda ta worde bisá: "Naar aanleiding van Uw schrijven d.d. 24 september 1979, no. 2489, deel ik U thans namens de (comerciante) mede dat zij akkoord gaat met de in Uw schrijven vastgestelde canon ad f. 4,50 per vierkante meter". Señor Presidente, ata un cos straño aki, e lugar no a worde bendí ainda, kizas e formalidadnan pa e venta no a tuma lugar berdad, e inschrijving na Kadaster, etc., Hypotheekkantoor, pasobra tur esey mi a check, mi ta haci mi huiswerk bon, mi ta convencí di esey, laga pueblo huzga mi ki ora cu ta. Pero ki mishi cu e lugar ta renobá, ki mishi si

e no a worde bendí, ki mishi si Raad no a aproba pa esaki worde bendí, cu e lugar ta completamente renobá? Ki mishi si tin un ley AB 1953, no. 19, cu ta bisa: "De uitgifte van grond in erfpacht geschiedt", anto esey "tegen een canon bedragende 6 ten 100 per jaar van de voor het Bestuurscollege vastgestelde grondwaarde". Y aki hasta notulen di e tempo cu e a worde vastgesteld mi a busca, mi a haci mi huiswerk hopi bon. Anto loke mi ta haya straño ta cu ora un dado momento Bestuurscollege ta dicidi grondwaarde f. 450,— per m^2, anto despues di 2, 3 siman in onderhandeling di e comerciante, ra ra ra, ta cual ta e onderhandelingen, ta bahé pa f. 4,50? Aki nos ta papia di un bon beleid? Di e otro banda nos ta pidi pueblo paga luz halto, paga awa halto, paga brandstofclausule, malgasta placa na heavy equipment, yuda encuanto di Arubus, anto ora cu bo haya entrada na bienestar di pueblo, ta bay baha f. 27,— pa m^2 pa f. 4,50.
Ora di contestacion, esaki tambe mi kier trece padilanti, e diputado, laga nos bisa cu e tabata un poco bruhá, e a bin bisa cu e tereno cu e comerciante aki tin, e tiné di dia 14 di oktober 1946 pa 2006, e tin recht van opstal, e ta worde pagá, e ta paga f. 100,— pa aña. Esaki hasta promé cu existencia di Partido Patriotico Arubano cu mi ta representa, y ta e parti dilanti, pero mi ta papia di e parti patras. Y si e persona aki cu bon derecho tá paga f. 100 pa aña, anto ora cu e mester paga un tiki mas, un suma, si mi no taequibocá, di f. 20.000 mas o menos pa aña pa esun cu e ta bay haya den erfpacht, anto e ley ta bisa 6% di e grondwaarde, cu ta f. 450,—, vastgesteld door di Bestuurscollege di Aruba, anto mi ta haya masha straño cu despues di 2 siman ta bahé na f. 4,50, anto ainda ta papia di bon maneho? Anto ta manda mi haci huiswerk? Tin biaha mi ta hacié bon di mas y mas por bin ainda.
Esaki ta e preguntanan. Mi ta spera mi haya un splicacion di parti di Bestuurscollege encuanto e remarcanan aki, cosnan masha straño cu ta sosode den e maneho diario di e Bestuurscollege actual di Movimiento Electoral di Pueblo. Esaki ta e maneho cu nan ta yama bon maneho. Laga mi laga esaki pa awor, cualkier ora nos ta bin back ariba djé, pasobra mi no a caba cu e cuenta aki ainda.
Nos tin un problema aki na Aruba cu ta bon conoci, e problema di Kudawecha. E problema ta un problema cu tin mas cu 11 luna por cierto. E pueblo di Kudawecha ta sufri, pa motibo cu a bini un chicken farm den nan vecindario. Y mi kier a bisa di parti di nos partido, nos no kier a trece esaki den Eilandsraad, pasobra nos no kier a hunga politica cu esaki. Pero despues cu mi a bishita e siman aki e casnan na Kudawecha, mi ta convencí y mi ta kere mihor nos a trecé antes. Pero tin personanan, ciudadanonan di aya banda a bisa cu Bestuurscollege of miembronan di Bestuurscollege lo a conseha nan pa no bay huez. Esey nan a conta mi. Mi kier a puntra si ta berdad cu cierto miembronan di Bestuurscollege lo a pidi e personanan aki pa no bay huez? Tambe mi kier a puntra si desde cu tin kehonan di e habitantenan di Kudawecha, si Bestuurscollege a laga Gezondheidsdienst traha un rapport encuanto di esaki? Mi kier a puntra si un rapport a worde trahá y mi kier a puntra tambe ta kiko e rapport ta bisa? Encuanto di bay huez, mi ta bolbe referi encuanto di haci huiswerk, mi tin aki un sentencia di huez duná na Corsow, Hof van Justitie, encuanto e mesun sorto di problema cu tin aki na Kudawecha, cu tabata tin na Corsow. E habitantenan a cuminsa un caso, nan a bay Gerecht in eerste aanleg y nan a gana e caso. E doño di e chicken farm a apela, nan a bay Hof van Justitie, y habitantenan a bolbe gana e caso. P'esey mi ta haya straño si tin miembronan den e Gobierno aki cu por a bisa e habitantenan pa no bay huez. E sentencia aki, mi ta lesé un rato: "Burgelijke zaken over 1979, uitspraak d.d. 12 juni 1979, kort geding, vonnis no. 83, Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen inzake", lo mi no menciona e nombernan, un persona contra un otro persona, hasta tabata tin un abogado local di Aruba cu a representa e persona cu a cuminsa e caso aki. Mi ta cita algun punto chikito: "Overwegende ten aanzien van de feiten bij op 27 november 1978 ter Griffie van evengenoemd gerecht

ingediend inleidend verzoekschrift heeft geïntimiteerde gevorderd de appelant bij voorraad zou worden verboden kippen, koeien en andere dieren te houden te Klein Kwartier, op Curaçao, alsmede dat hem zou worde bevolen zijn aldaar gehouden kippenfarm binnen vier dagen nat het wijzen van het in deze te wijzen vonnis te ontruimen van alle kippen, koeien en andere dieren, zulks op verburge van een onmiddellijke opeisbare dwangsom van f. 10.000 voor elke dat of gedeelte van een dag dat appelant in gebreke mocht blijven aan het vonnis te voldoen met veroordeling van appelant in de kosten van het geding. Geïntimiteerde voert daartoe het volgende aan: Eiser wonende aan de Acturesweg no. 70, Serito, op Curaçao, dat daar vlak in de buurt, namelijk te Klein Kwartier, op nauwelijks 300 m. afstand van de woning van eiser te midden, althans grenzend aan een dichtbewoond wijk, heeft gedaagde een kippenfarm op een van het Eilandgebied Curaçao gehuurd stuk grond, ook houdt gedaagde daar enkele koeien. Sedert enige tijd ondervinden eiser en alle andere te Serito, Klein Kwartier, en naaste omgeving wonende personen veel last van vliegen", mescos cu Kudawecha. "Het is algemeen bekend dat een kippenfarm, vooral wanneer deze niet regelmatig wordt schoongehouden, bij uitstek broeiplaatsen zijn van vliegen en andere insekten". Sentencia di Huez in gerecht ten eerste aanleg: "Bij vonnis, d.d. 8 december 1978, werd appelant bevolen om binnen 14 dagen na de tekening daarvan zijn farm te Klein Kwartier te ontruimen van alle kippen en werd hem verboden om aldaar daarna kippen te houden, een en ander bij vonnis uitvoerbaar bij voorraad en op verburge van een dwangsom van f. 2.500,-- voor elke dag dat hij in gebreke mocht blijven aan het bevel te voldoen, respectievelijk voor elke overtreding van het verbod met weigering van het meer op anders gevorderde en het veroordelen van appelant in de kosten van het geding nadat de eerste rechter had overwogen". Nan a apela e caso aki, algun argumentacion di Hof van Justitie encuanto e caso aki: "Blijkens de op de vijfde grief gegeven toelichting wil appelant deze doen steunen oo de door hem betoogde omstandigheid dat hij zijn kippen op de meest verantwoorde wijze houdt, daarbij ziet hij echter voorbij dat het houden van kippen op zichzelf of de wijze waarop of de aantal waarin hij dat doet al zodanig door de eerste rechter niet zonder meer onrechtmatig zijn geacht, maar in verband met en op grond van de gevolgen voor de omwonenden, dat oordeelt het Hof. Wanneer het houden van kippen op deze plaats, hoe zeer het ook op een algemeen verantwoorde wijze geschiedt voor de omwonenden, al te bezwaarlijk is en overlast oplevert, eist de zorgvuldigheid welk in het maatschappelijke verkeer jegens de belangen van anderen betamelijk is, dat men zich op die plaats van het houden van kippen onthoudt, ook al geldt ter plaatse geen publiekrechterlijk verbod op het houden van kippen". Decision di Hof van Justitie ta bisa: "Rechtdoende in naam der Koningin en in kort geding in hoger beroep bevestigt het bestreden vonnis". E habitantenan di e pueblo na Corsow a gana e caso contra e personanan cu tabata tin un chicken farm. Mescos cu e habitantenan di Kudawecha kier a bay Huez for di 11 luna pasá. Segun nan a informa mi nan a worde bisá: no, no, no bay, nos ta reglé entre nos. Tambe mi kier a bisa, mi ta spera pa e habitantenan aki .....

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a trece aki algo padilanti, esta un insinuacion cu ta worde hací. Lo e ta bon pa Señor Nisbet menciona cual miembro di Bestuurscollege a bisa nan pa no bay huez, trece e persona pa mustra ken a desconseha nan pa bay huez. Mi kier bisa nan a haya oportunidad pa un abogado hiba e caso pa nan padilanti por nada y e abogado aki mi kier menciona su nomber. Si Señor Presidente no kier, mi no ta menciona su nomber.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi a bisa bon cla ora mi a trece e cos aki padilanti, cu ora nos a bishita e casnan, tin personanan cu a bisa mi. Mi no ta bay menta nan nomber, pasobra den confianza nan a bisa. Pues, aki nos

tin un sentencia di Hof van Justitie cu ta un sentencia cu ta garantisa mas o menos 99.9% cu si e habitantenan di Kudawecha bay huez, anto nan ta gana e caso. Anto mas ainda mi kier bisa, esaki ta pone acerca cu ningun placa di pueblo nèster worde sacá pa duna e doño di ningun chicken farm pa hala e negoshi. No gasta placa di pueblo por nada.
Laga nos sigui cu e huiswerk bon cu mi a haci.
Encuanto di aumento di belasting, Diputado De Kort a bisa cu Gobierno Central no ta bay hisa belasting, nan ta revisando leynan di belasting. Tin aki declaracion di e Ministro di Finanzas cu ta worde sostení pa e partido MEP, Señor drs. Marco de Castro, Gobierno no a dicidi ainda ariba eventual aumento di belasting. E ta bisa: E paso cu Gobierno a tuma instituyendo un comision consistiendo di expertonan, fiscal antiyano y hulandes, cu tin como tarea pa evalua e posibilidadnan di un revision di e peso di belasting y pa presenta proposicionnan concreto al respecto. Kier meen cu otro palabra, e comision a worde instala pa trece proposicionnan pa eventualmente Gobierno Central tuma decisionnan si nan ta bay aumenta belasting, sí of no. Y si bo no tin idea pa bay den e direccionnan ey, ni un comision bo ta instituí pa haci esey.
Laga pueblo huzga mi si mi ta haci mi huiswerk bon, si of no.
Encuanto di Salubridad Publico, mi kier a trece padilanti cu e contestacion cu mi a haya di Diputado Bareño no ta un contestacion cu a satisface mi compeltamente. Mi a puntra kiko tabata e aandeel di Dokter Zaandam pa cu e realisacion di e clinica na San Nicolas. A contesta mi masha hopi, ta coordinador e ta, etc., etc., etc. Wel, mi kier a cambia pregunta. Mi kier a puntra si ta Bestuurscollege a bini cla pa haya e ayudo hulandes pa sigui financia e afbouw di e clinica of cu ta Dokter Zaandam ariba su mes a haci esey? Mi kier un contesta categorico ariba esaki.
Tambe a worde bisá cu e diputado un dado momento a haya un telegram y e telegram tabata bisa cu Dokter Zaandam ta bay tuma retiro. Di ripiente, e no tabata sa pakiko, etc., etc. Mi kier a puntra un biaha mas si e diputado ta mantene e contesta aki? Pasobra mi ta haya masha straño cu un dokter serio ta bay manda bo un telegram di ripiente cu e ta bay. Mi ta hayé masha masha straño. Despues ariba e contestacion ey lo nos ripara kiko ta kiko.
Encuanto di e mancho di deporte cu a worde trecí door di Diputado Zaandam, mi kier a bisa cu Diputado Zaandam a trece varios cos padilanti. Mi ta lamenta cu e no ta presente, pasobra mi tabata tin hopi cos di bisa akiden awe. Pasobra mi kier a bisa nan ora e t'ey, pa e por a reacciona, pero teniendo cuenta cu e tempo, mi ta kere mi ta wanta hopi cos pa un otro oportunidad, unda mi por trece nan mas en extenso. Ya nos ta mira ta ken ta hiba un politica di hipocrecia, sí of no, manera Diputado Zaandam a usa den su contestacion.
Encuanto e piscina publico Diputado Zaandam a trece un carta padilanti di 18 di oktober 1971, cu a worde mandá door di e Stichting pa e Gobierno di PPA den e tempo ey y, segun Diputado Zaandam, nos Gobierno lo no a haci nada. E tempo ey e carta tabata pa pidi pa wanta e tereno cu nan por a cuminsa traha ariba nan definitieve project-dossier y nan a haya contesta di Gobierno e tempo ey: e tereno ta worde wantá pa bo pa tres siman, sigui traha. Tabata tin un desaroyo, proyectonan, plannan a bini, a bay back, etc., etc., anto e ultimo carta di Gobierno, combinacion PPA/AVP den e tempo ey, tabata di 13 di juni 1975, cu a worde mandá pa Stichting Openbare Zwemmen, bisando lo siguiente: "Naar aanleiding van Uw brieven d.d. 14 oktober 1974, delen wij u hierbij mede dat ons College in principe geen bezwaar heeft tegen de realisering van een openbaar zwembad te San Nicolas, evenwel willen wij hierbij het volgende aantekenen". Tres punto di cual di tres ta esun di mas importante: "Met betrekking tot Uw verzoek om de grond te verkrijgen tegen een symbolische canon van f. 1,-- per jaar, verzoeken wij U spoedig contact op te nemen met de heer, Hoofd van de Afdeling Domeinbeheer teneinde de grondtitel te regelen. Aangezien door het uitgeven van een perceel met een omvang als door U aangevraagd tegen een symbolische canon de goedkeuring is vereist van de Eilands-

raad, alsmede die van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen". Ultimo carta di Gobièrno di PPA den e project-dossier. Despues a bini na mando Gobierno di MEP. Ban lesa poco declaracion di Van der Kuyp, Diputado di MEP: "Van der Kuyp voorstaander zwembad in San Nicolas", esaki encuanto e zwembad, manera entregá door di Stichting. "De financiëring van het projekt was rond te weten 75% voor rekening van Nederland en 25% voor rekening van Aruba", anto aki ta bisa tambe cu e ta spera cu e lugar unda e Openbare Zwembad aki bin, no bira un issue politico ora e yega Eilandsraad. Asina leu segun e Diputado Van der Kuyp, Diputado di MEP, e proyecto aki tabata. Awor por ta e diputado aki no a conta berdad, segun mi ta un malesa di MEP, no, mi no sa. Awor Gedeputeerde Van der Kuyp ta bisa poco tempo promé: "Projekt financieel te zwaar", anto despues e ta bisa cu a bay pa Van Gastel di Sportbureau, a manda un proposicion back y e tabata aceptabel pa Bestuurscollege di MEP. Pero tur e tempo ey a pasa, e proyecto, manera entregá no a worde ehecutá. Mi tin aki projekt Openbare Zwembad San Nicolas. Diputado Zaandam a trece padilanti cu e projekt, pasobra esaki ta un projekt internacional y e zwembad internacional, y no uno di 25 meter, manera e Gobierno kier bay traha den Lago Sportpark. Si e kier trahé, trahé numa, pero mi si ta kere cu ora un organisacion traha un proyecto serio, anto mester sigui traha ariba djé, si e dura un poco no ta nada, pero ehecutá, pasobra no tabata tin ningun motibo pa no ehecutá. Señor Zaandam a bisa, p.e., cu e proyecto tabata mucho grandi trahá, hasta tabata tin un beheerderswoning, hasta for di su palabranan bo por a insinua cu lo tabata tin un hende cu lo bay gana hopi cen cu e proyecto aki. E projekt-dossier, esaki tambe ta den man di Gobierno Insular, indudablemente. Esunnan cu lo a gana cen cu esaki, personeelskosten: twee badjongens, f. 900,-- per maand; twee badmeesters, f. 1.200,-- per maand; 1 hoofd-badmeester f. 1.200,--; een beheerder f. 1.500,--; twee cassieres, f. 700,--; één handyman f. 505,--; één chauffeur, f. 500,--. Y fuera di esey Gobierno semper por a pone man den esaki, bisa esaki ta innecesario, esaki innecesario. Esey no ta motibo pa bisa e proyecto no ta bay door. Y unda e salario grandi ta? Ora bo papia di salario grandi, anto bo ta papia di e carta di 10 di april 1978, cu Roy van Putten, miembro di MEP, a manda pa Señor Gilberto François Croes, Presidente di Movimiento Electoral di Pueblo, unda despues di tur e problema cu e a causa encuanto maneho nobo di deporte, e ta manda bisa cu den e cuenta di deporte tres posicion ta importante, tur cu un salario di f. 3.000,-- pa f. 4.000,--, esey ta salarionan grandi. No e cosnan aki. Pues, aki mi ta kere mi a refuta e argumentacion mas importante cu Señor Zaandam a trece padilanti encuanto e piscina publico, manera e Stichting a entregué na Gobierno tanto tempo pasá y mi no ta kere cu e Stichting aki mester worde lagá na caya, pasobra esey ta trece den duda e credibilidad di Gobierno, e posibilidad cu organisacionnan por bay traha e proyectonan. Fuera di esey ta hasta duna bo e opinion cu lo tin sprake van willekeur den e proyecto. Pasobra tal hendenan ta aden, esey sí ta bay, e proyecto aki, pasobra no a busca cara di tal hende, nos ta boycotié, etc., etc. Esaki ta un maneho pa nos partido inaceptabel.

Mi kier a menciona un rato e stichtingskapitaal di e tempo, dus cartanan, garantianan duná, etc., etc. Stichtingskapitaal f. 100,--, donatie Federatie Antilliaanse Jeugdzorg f. 7.500,--, terrein f. 30.000, schoonmaken f. 6.600,--, infrastructuur f. 235.000, graafwerk f. 120.000, donaites toegezegd door Aruba Sport Unie f. 30.000, Federatie Antilliaanse Jeugdzorg f. 20,000, Lago Oil & Transport Co. f. 17.000; totaal f. 466.200. Segun mi un proyecto sumamente serio trahá ariba y un proyecto cu lo tabata masha masha bon pa e a worde trahá den e vecindario di San Nicolas, unda hasta nos a mira cu nos a yega asina leu cu den e tempo di Partido Patriotico Arubano a bisa cu esaki lo por bini patras di Martin Luther Kingschool na San Nicolas. Y awe kiko nos ta mira? Durante gobernacion di MEP ta lubida ariba esaki. Manera esaki mi tin varios cosnan importante pa trece padilanti, pero mi ta lamenta cu den tweede ronde nos tin 45 minuut só, mi ta haya esaki un decision cu tabata completamente

contra e derechonan di un Parlamentario, nas ainda tambe contra e igualdad, pasobra na e momento aki ta existi un desigualdad entre Parlamentarionan. Tin Parlamentario pa motibo cu nan a haya funcion di fractieleider por papia dos ora y mey, anto e otro Parlamentario por papia un ora y mey, etc., etc., ta segun mi contra ERNA. Pero en todo caso mi ta kere cu mi a refuta bastante locual a worde trecí padilanti. Mi ta kere cu mi a mustra bastante. Y mi ta kere cu e pueblo di Aruba lo ta esun cu ta dicidi encuanto mi persona si mi ta haci mi huiswerk, sí of no.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, ironia di bisa ta masha straño. E partido cu den pasado a usa e sistema di patronahe mas cu ningun, awor aki nan ta bin bringa pa kita e sistema di patronahe. Nan ta contra di e sistema di patronahe. AVP ta e partido cu den pasado a usa e sistema di patronahe aki mas cu ningun partido aki na Aruba. Hende sa lubida historia den vez en cuando demasiado liher. Ta bon grabá den historia di Aruba con componentenan den e partido di AVP den pasado a abusa di e hendenan pober, e habitantenan pober di campo. Esunnan cu no sa, busca e historia pa nan sa kiko e abusonan tabata. E partido aki ta bin bringa awor aki pa kita e sistema di patronahe. Nos por lubida pasado, pero mentalidad di hende no ta cambia asina asina. No ta mucho dia pasá cu un miembro di e partido di AVP a duna muestra di e sistema di patronahe aki den su mentalidad. Nan mentalidad den pasado a usa e sistema di patronahe y te awe ainda nan mes tiné. E miembro di AVP aki a bisa Señor Betico Croes, bo ta mal agradecido, ta gracias na mi grandinan bo a yega asina leu, ta na unda bo ta awe. Ta mi grandinan a duna bo un beurs, laga bo bay Hulanda pa studia y awe bo ta bon pará. Bo tin cu gradici mi grandinan. Ta esaki ta e mentalidad awe, aña 1980, di AVP. Te awe esaki a sosode, 2, 3 siman pasá. Anto nan kier bay bringa pa caba e sistema di patronahe. Ta bon pa de vez en cuando refresca memoria y bin cu historia.
Un muestra di madurez di un hende ta ora e ta carga responsabilidad di su palabranan y tambe di su acto. Asina bo chicken-out, bo core, bo ta demostra cu bo tin un mentalidad infantil. Core saca bo curpa bisando, ami no a bisa nada, ta e a cuminsa, ta e kier a bringa cu mi; esaki ta un mentalidad infantil. E ta pone mi pensa mesora ora bo ta scual un mucha na school, un mucha cu a bringa of a haci cos di mal mucha, e mucha mesora ta core salba su curpa y e ta bisa: no ta ami a cuminsa, ta e otro a cuminsa. Esey ta un mentalidad di un mucha. Tira palabranan ofensivo y provocativo akiden, despues core bay prensa bisa: ami no a bisa nada, chansa mi a chansa. Esaki ta e mentalidad infantil cu ta reinando cerca cierto personanan den nos Parlamento. Cuanto biaha nos ta pidi pa eleva e nivel di nos Parlamento? Awor si tin cierto mentalidad asina ta reina den nos Parlamento, mi ta kere ta dificil pa nosa bay leu. Esaki nos ta yama bira galiña. Debidamente palabranan provocatorio a resona den e sala aki. Despues ta core bay prensa, saca curpa, no ta e kier a bin dal mi. Tira palabra, saca curpa, chicken-out, mi ta kere nos no ta yega mucho leu. Nos mester demostra mas madurez y carga responsabilidad den nos palabranan y den nos acto. Si bo a menciona tal palabra, carga e responsabilidad cu ta abo a mencioné y ta abo a provoca.
Mi kier a gradici e Bestuurscollege pa nan contestacionnan y na Señorita Diputado Bareño ta bay un palabra di gradicimento pa e cifranan cu mi a pidié. E tabata bastante trabao, mi por a compronde, pero toch nos por a haya un bista bastante claro for di e grafica di Enseñanza, principalmente locual cu mi a pidi, na MAVO y na HAVO. P.e., si nos por a pone e porcentahenan den un grafica, nos ta mira claramente cu tin un bahamento den e resultadonan poco poco di MAVO. Den HAVO bo no por constata directamente cu tin un bahamento den e resultado, pasobra e ta hopi variá. E ta baha, despues e ta bay bastante sky-high, te na 87%, cual ta hopi halto, hopi bon mes, despues e ta baha poco atrobe, bolbe subi. Kier meen di, e ta hopi variabel. Eynan ta dificil pa bisa

directo e resultado na HAVO ta bahando, sí of no. E ta poco dificil. Pero na MAVO sí bo ta mira un linea un tiki mas claro. Mi ta kere cu e curva di MAVO ta un poco, e no ta mucho, pero e ta un poco alarmante, cu toch cu nos mester tuma e cuenta aki na serio tocante e cifranan di ultimo 10 aña y cuminsa pensa, cuminsa investiga na unda e problemanan ta sintá. Pakiko nos muchanan poco poco e cantidad cu ta fayando ta birando un tiki mas grandi? Mi ta kere ta necesario y no solamente bale la pena, cu urgenica haci un estudio di tur e problematiconan di con den e ramo aki e a baha un tiki.

Mi tin algun pregunta tocante Enseñanza. Si mi no ta herá, tabata tin un comision cu a worde instalá pa haci un investigacion tocane e "uniforme schooltijd", esta e cuminsamento y cabamento di oranan di school mas tanto uniforme na tur schoolnan aki na Aruba. Mi kier a puntra si nan a haci nan onderzoek y kiko tabata e resultado di e encuesta cu e comision aki a haci?

Tambe pa bin un linea completo pa tur, mi kier a puntra beleid di Bestuurscollege tocante e excursienan pa schoolnan basico y tambe pa schoolnan mas avanzá, esta voortgezet onderwijs. Kiko ta beleid di Bestuurscollege den esaki?

Tambe mi kier a haci un pregunta tocante e centronan di bario. Kiko ta e beleid, e normanan, di Bestuurscollege tocante di subsidio pa cursonan cu supuestamente por worde duná den centronan di bario? Ki tipo di cursonan Bestuurscollege ta dispuesto pa subsidiá, pa financiá y con e coordinacion aki mester ta?

Tocante e Bibliobus, nos a haya e contestacion cu no tabata tin ningun reaccion pa parti di comercio ariba e aviso di aña 1978. Mi kier a puntra si Gobierno lo bolbe pone aviso pa asina nos por yega na un di 3 bibliobus.

Tocante FCCA, segun mi informacionnan directo, en berdad nan a cuminsa cu un proyecto pa cas di pueblo, e ta den, manera nan ta bisa, "status naciendi", e ta den comienzo. Y como cu e peticion pa casnan di pueblo ta hopi grandi, mi kier a haci un suplica na Gobierno pa eherce e maximo urgenica cu ta posibel tras di e proyecto aki, pasobra e urgencia den pueblo pa cas ta mucho mas grandi cu nos ta kere. Principalmente pa e hendenan cu tin un entrada bruto di menos di f. 22.000,-- pa aña, esta e personanan cu, segun e normanan di FCCA, no ta bin den remarca pa financiamento di un propio cas. Poco dia ey a keda mi masha straño di por a lesa den un aviso den corant, cu letter hopi grandi, cu FCCA a aumenta e normanan pa bin den remarca pa financiamento di propio cas. Antes e norma tabata entrada bruto di f. 22.000 pa aña y di ripiente mi a lesa den e aviso cu nan a aumenté te na f. 42.000 pa aña. Esaki principalmente, si mi no ta herá, ta pa por a yuda, manera nan ta bisa, e middenkader tambe cu awendia pa nan tambe ta hopi dificil pa por construi nan propio cas. Awor mi kier a puntra si Gobierno of FCCA lo publica esaki debidamente, cu un avisò grandi den corant, unda cu tur hende por mira cu en berdad e norma di salario bruto di f. 22.000 a worde aumentá te na f. 42.000 pa aña. Mi kier a haya sa si FCCA lo publica esaki debidamente den corant?

Tocante Kudawecha, di cuminsamento mi tabata hopi envolví cerca di e problema aki y na tur diferente moda mi tambe a purba contribui pa trece un solucion den esaki. Locual Señor Nisbet a trece padilanti no ta cuadra cu realidad. Durante di e Antilliaans Spoor na september/oktober aña pasá, na Aruba, mi mes personalmente y diferente otro personanan mas a acerca un abogado pa e por a lanta un kort geding tocante e problema di Kudawecha. Esaki nos sa na analogia di dos caso cu ta conocí na Corsow, di e problema aki, unda e hendenan cu ta biba den e vecindario a lanta un kort geding y nan a gana tur dos. Y ami personalmente a papia cu dos persona cu ta biba ey banda y mi a mustra nan ariba e posibilidad di un kort geding aki y mi a menciona nan e abogado cu ta dispuesto pa lanta e kort geding completamente gratis pa nan, sin cobra un cen chikito. Pero nan a bin cu dos argumento cu nan tin miedo di djé, esta cu un caso dilanti huez lo bau dura demasiado largo, e problema lo dura mucho mas largo promé cu e worde solucioná y di dos nan kier meen, si nan mester perde e caso aki, e doño di e chicken farm lo ta mas duro pará y lo ta mas dificil

pa trece un solucion den e problema y move e lugar for di ey. Esey ta locual dos di e personanan mes a bisa mi. Kier meen di, nan a worde consehá pa cuminsa cu un kort geding, pero dos di nan mes a bisa cu nan no kier cuminsa cuné, pasobra nan ta mira dos problema den djé, Ami ta un persona, personalmente mi mes a papia cu nan y mi a conseha nan un kort geding, ta locual cu nan a ziet af di djé. Tocante e problema di Kudawecha aki mi kier a pidi henter e Bestuurscollege despues di tweede ronde aki, pa bin hunto, reuni y wak ki solucion nos por treco ariba corto plazo: si ta move e lugar den bon of den malo, si por bin cu un kort geding, sí of no, y con ta cuminsa encamina e caso aki.
Mi ta kere cu tin ora palabranan ta duro, pero mi ta kere cu Parlamentarionan mester bira dia pa dia mas madurá.
Te akinan den segunda tanda, Señor Presidente.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, mi ta contento di a tende contestacionnan di e diputado concerni tocante FCCA. Pero toch mi no ta satisfecho cu e sistema cu e a hiba e contestacionnan. Mi ta kere cu den e sala aki di Parlamento, cada Parlamentario tin e deber di por haci pregunta na Bestuurscollege, sin cu e lo mester worde contestá na maneranan inaceptabel pa cualkier Parlamentario. Como diputado cu ta sostene e Gobierno di Aruba, mi ta kere cu e diputado lo mester sa di tene e reunionnan den e sala aki ariba un nivel mucho mas halto y tene su mes mas estrictamente ariba e preguntanan cu a worde hací na djé y no "beat around the bush", manera ta e custumber di cierto diputadonan. Mi a ripara cu varios di nan a cuminsa bira masha zakelijk mes. Ta esaki ta e sistema cu Parlamentarionan por neglisha cu Bestuurscollege. Ta esaki ta e sistema caminda Gobierno ta cuminsa yuda su pueblo. Pero no, no laga ningun diputado falta respet pa Parlamentarionan si mester mustra respet. Ora bo duna respet, bo ta haya respet. Y no bin kere cu bo ta falta respet y cu bo lo haya respet back. Mi a ripara cu delaster tempo den e sala aki respet a laga hopi di desea y akiden dia pa dia mas cosnan straño ta pasa. Mi ta kere cu lo mester cuminsa di laga Tele Aruba tambe transmiti reunionnan aki. Pasobra no ta tende su e pueblo lo por tende, pero e pueblo lo por mira tambe e ora con e reunionnan ta tuma lugar. Pasobra mirando circunstancianan aki poco dia nos mester traha un ring den e center aki. Y ta esaki ta e cosnan cu nos mester cuminsa laga un banda y cuminsa traha na fabor di e pueblo. No manera mi ta tende antayera anochi cu un Parlamentario di banda di e fraccionnan cu ta sostene e Gobierno, a laga sa cu nan no ta bini akiden pa yena saco só, pero nan ta bini pa traha pa e pueblo tambe. Ban laga tur e cosnan aki un banda y ban cuminsa traha pa e pueblo, ban cuminsa busca drechi di e pueblo cu a haya un peso asina grandi ariba nan schoudernan. Ban cuminsa busca drechi di e coriente, e brandstofclausule, e awa, e pan, cumindanan cu delaster tempo a bira inpagable pa pueblo. Ta aki nos mester traha y no bin akiden mescos cu un paar di mucha chikito tira cos personal pa otro. Den e sala aki mester tin respet. Mester tin disciplina pa por traha pa e pueblo. P'esey ora preguntanan mester worde lansá na e Bestuurscollege, Bestuurscollege lo mester sa contesta nan debidamente y corecto.
Den promé tanda mi a trece padilanti tocante di FCCA, Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, Mi a bin cu e proyecto aki padilanti, pasobra ta inhusto pa mira con nos hobennan recien casá ta hiba nan bida. Esaki ta inhusto pa un pueblo cu ta luchando pa nan independencia, caminda hobennan cu ta kadernan di mañan pa nos pueblo. Mi no ta kere cu nan lo mester worde neglishá of lubidá cu nan interesnan, pasobra un pueblo sano ta un pais sano. Mi ta ripiti esaki tocante nos hobennan pa Gobierno keda bon na haltura tocante esaki y busca manera pa soluciona mas rapido cu ta posibel e situacion inaceptabel aki. E diputado concerni a contesta cu ta 36.8% di nos hobennan bao di 28 aña a haya un cas di pueblo. Mi kier a haci un pregunta, ta cuanto e cantidad di casnan cu tin den tur e districtonan ......

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bisa algo, cu mi no a bisa cu ta 36.8 a haya un cas. Mi di, esnan cu ta ariba lista di espera pa bin na remarca pa un cas na e momento aki bao di 28 aña 36.8%, segun e cantidad total, segun e informacionnan cu mi a haya for di FCCA. Pues ta contrario di loke Señor De Palm ta treciendo aki padilanti.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta, ta cuanto e cantidad di casnan ta cu tin den tur e districtonan y cuanto e cantidad di hoben ta cu ta posee un cas den e districtonan aki? Esta cuanto na Noord, cuanto na Madiki, cuanto na Tarabana, cuanto na Pos Chikito y cuanto na San Nicolas?
Un otro pregunta tocante e 750 casnan nobo cu lo mester bini ....

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa mi por duna contesta of pasobra esaki ta un pregunta hací, cu mi ta kere ta facil pa haci, pero e pregunta aki ta hopi mas amplio cu hende ta kere. Pero ken ta hobennan, 21 aña, 22 aña, 30 aña, 40 aña p'abao, esey ta un definicion cu mester worde duná, pasobra si bo no pone limite na djé, con bo por haya cifras? Kiko ta worde considerá cu ta cay bao hoben?

DE HEER A. DE PALM: Mi ta kere cu e diputado concerni sa masha bon kiko mi kier meen cu e hobennan cu mi ta papiando di djé, esta esunnan cu ta casá y nan no tin cas pa biba den djé, esta esunnan cu ta biba cerca nan mama, e mucha muher ta biba cerca su mama, e yiu homber ta biba cerca su famianan y nan tin yiu. Mi ta kere e sa masha bon kiko mi kier meen.
Mi a puntra tocante e 750 casnan nobo cu lo mester bini y ta na unda nan lo bini y ki dia e casnan aki lo bini?
Un otro pregunta, den e 67 personanan cu a haya fianza cerca FCCA, cuanto di e casnan aki ta cla caba? Cuanto tin cu cuminsa ainda y cuanto di nan ta den construccion y con leu esakinan ta? Lo mi kier a sa cuanto persona tin cu paga e 15% di nan salario, pasobra e prijsnan ta mucho halto y cuanto hende ta haya e subject-subsidie di f. 150,--?
Mi tabata tin un otro pregunta pa e Diputado di Turismo. Ta tocante di cu 2 aña pasá nos tabata tin un show dilanti tur e hotelnan, esaki ta un show acuatico caminda diferente, cada dos luna mi kier sa, dilanti cada hotel tabata tin un show di waterski, cu tabata atrae masha hopi hende mes. Y mi kier sa kiko a pasa y di con e show aki no a sigui tuma lugar? Y si tin intencion di sigui cu e show aki? Pasobra manera nos por a mira, cu e tabata un show cu a trece masha hopi hende, tabata tin masha ambiente canto di e lamanan, e diputado di e tempo ey a bin felicita tur hende, pero te aki, cos a caba. Mi kier sa si tin intencion di bolbe sigui cu esaki?
Tocante Enseñanza mi a trece padilanti un biaha caba cu e schoolnan tabata hopi hopi den mal condicion y mi a tende awor di un masterplan cu ta bay cuminsa pa drecha tur e schoolnan aki. Mi tabata kier sa di e diputado ta ki dia nan ta pensá di cuminsa cu e masterplan aki? Y mi ta kere cu e masterplan aki mester ta algo di cada aña. No warda te ora e schoolnan ta den un estado hopi atrasá, anto pa mester bay tuma medidanan serio. Na Santa Cruz tin un school cu mi no por comprende con e muchanan aki ta haya les, caminda p'ariba di e school bo ta haya asina un curá di porco cu por lo menos 600 porco ta cana rond ta hole stinki. Esaki tambe ta un otro problema casi igual cu esun di Kudawecha. Esaki tambe mester wak ta kiko ta pasando, pasobra mi no ta kere cu esaki ta bon pa e alumnonan.
Tocante di deporte mi kier a trece padilanti tocante di nos drag-strip. Mi kier a sa si e Bestuur cu tin actualmente, si nan ta haciendo nan trabao debidamente tocante e deporte aki. Pasobra e fanaticonan di e deporte aki a laga sa caba cu e aña aki si nan lo tin gana di mira e caredanan di auto ariba Aruba. Y nan no tin idea di atrobe bay gasta tanto placa pa mester hiba nan autonan na Cor-

sow pa nan bay core na Corsow y yega aya cu nan tin cu bay core contra otro. Nos por haci esey aki ariba Aruba tambe. Di parti di Gobierno mi a tende cu tin tur intencion pa yuda e hendenan aki, pero mi kier a puntra si e Bestuur cu tin actualmente no ta traha, si tin e posibilidad di por kita e tereno aki pasé pa un otro stichting cu sí lo tin e intencion pa traha pa caba cu e proyecto aki?
Señor Presidente, te aki den e tanda aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, cu gran interes, cu hopi atencion mi a sigui tur e contestanan di e diputadonan ariba tur preguntanan hací pa e diferente Parlamentarionan den e sala aki, durante tratamento di presupuesto di Algemene Dienst, y naturalmente cu mes tanto y kizas mas tanto atencion e contestanan ariba e preguntanan cu mi mes a haci.
Mi kier a cuminsa referi na e contestanan duná pa Señor De Kort, cu mi mester bisa ta demostrando den e College aki un seriedad, un zakelijkheid den contestamento di preguntanan cu por ta un ehemplo pa diferente otro diputado cu ta forma parti di e Bestuurscollege actual. Nos por a tende di e diputado concerni un exposicion amplio ariba e situacion economico financiero di Aruba, nos por a tende di diferente proyectonan cu tin pendiente, y cu gran interes nos a sigui e exposicion aki. Pero nos ta lamenta di mester a yega na e conclusion cu, aunque tin hopi plannan, hopi estudio, hopi rapport, hopi comision, ta un hecho cu durante e 5 añanan di gobernacion di partido MEP, no tabata tin ningun proyecto cu a habri oportunidadnan nobo pa trabao pa nos pueblo.
Tin un remarca cu mi kier a haci tocante un referencia cu Señor Diputado De Kort a haci na Turismo, maske cu no ta su departamento, kizas lo tabata mihor pa laga e diputado concerni haci e contestacion, pasobra e contesta tabata eroneo, na unda e a bisa cu e problema cu tabata tin durante di e season aki tabata ta cu no tabata tin basta coneccion aereo y cu ta p'esey tabata tin hopi package deals. E impresion cu ami tambe tabata tin ora cu mi a weita cu pa promé biaha den historia di Aruba durante high season nos a traha un cantidad grandisimo di package deals, y cu en berdad no tabata tin suficiente coneccion aereo, loke nan ta yama scheduled air connection. Pero ora mi a lesa e declaracion di American Airlines, caminda nan a bisa cu durante temporada halto nan a yega Aruba varios biaha cu un cantidad grandi di lugar bashí ariba e avion, anto e ora ey ami, como un persona masha interesa den Turismo, a bay find out pakiko anto tabata tin tanto package deals. Y e razon no ta cu no tabata tin basta coneccion na temponan fiho, scheduled connections, e razon ta cu hopi di e hendenan cu antes nan aya tabata bishita Aruba ariba scheduled airlines, awendia ta nan mes ta bay y ta busca package deals en bista di e alto costo, no solamente pasashi, pero e alto costo di kambernan di hotel, cuminda, etc., etc. Y door di busca package deals pa haci nan gastonan total mas abao posiebl. Y hustamente ta esaki (kier meen cu no ta e galiña tabata promé, ni e webo) den e caso asina cu como tabata tin hopi package deals, American Airlines a worde perhudicá. Dus aki American Airlines a bira e victima di tanto package deals y no ta asina cu a bini package deals, pasobra American Airlines no por a provee suficiente asiento. Nos por corda masha bon y ami kizas mi ta haci mi huiswerk menos bon cu Señor Nisbet, mi no tin e corant pa demostra, ni e articulo, ni e carta, ni e fotocopia di e carta, pero mi ta corda claramente cu a yega di sali un articulo den corant, un declaracion di American Airlines, caminda nan tabata bisa y hasta nan a amenaza cu nan tabata birando victima di package deals, y en bista di e hecho ey nan tabata pensa di baha nan cantidad di vuelonan den off season. Y esey tabata razon pa e diputado activo di Turismo, Señor Daniel Leo, pa bula inmediatamente bay Merca pa tene un conferencia cu American Airlines pa esaki no pasa y e cos aki mi ta sigur tabata tin y tin ainda e completo atencion di e diputado concerni. Un di e proyectonan cu Diputado De Kort a nombra cu kizas lo bini na Aruba ta e seaquarium, cu mi tin entendí ta bini mas o menos na e skina dilanti di Olde

Molen. Mi kier a declara na nomber di Partido di Pueblo, AVP, cu nos ta masha al tanto di e proyecto aki, nos a worde invitá pa wak e maquette, haya un splicacion completo di e proyecto aki y nos ta pará 100% tras di e proyecto aki. Mo ta haci un apelacion na Bestuurscollege pa duna e proyecto aki, cu por cierto ta iniciativa di personanan netamente yiu di tera, hendenan di aki cu kier haci algo, no pa nan saco especificamente, pero cu kier haci algo pa Aruba, mi ta spera cu Bestuurscollege lo duna e proyecto aki tur nan atencion. Segun mi tin entendí a worde pidí un optie ariba un tereno y mi ta spera cu Bestuurscollege lo sabi di duna e iniciadornan di e proyecto tan valioso aki tur nan cooperacion, asina cu nan por haya e opcion aki mas pronto posibel pa sigui cu ehecucion di un proyecto cu ami ta considera di gran valor pa nos turismo.
E Diputado di Finanzas, Señor De Kort, a elabora largamente ariba nos vrije zone y cu gran atencion mi a sigui e exposicion aki y mi a tuma varios nota. Y un di e preguntanan cu mi ta haci mi mes y cu mi kier a haci Bestuurscollege tambe, ta, si e zona libre aki en berdad ta sirbiendo e proposito pa cual e a worde creá? Pasobra segun mi tin entendí, e proposito di un zona liber basicamente of esencialmente no ta pa bay pone eyden depositonan di mercancia cu ta worde importá, dus como un doorvoer gelegenheid. Al contrario, segun mi ta compronde, e intencion principal di un zona liber ta pa permiti eyden establecimientonan di industria cu ta trece, habri oportunidadnan pa trabao y cu e productonan ey por worde exportá pafor.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Un punt van orde, Señor Presidente, pa mi haci un coreccion, pasobra e ora ey nos no tin nodo di bay den discusion innecesario. Bo tin dos tipo di zona franca: bo tin un tipo di zona franca industrial, bo tin zona franca comercial. Aruba no tin zona franca industrial, comercial nos tin. E intencion ta pa a lo largo nos por crea un industrial na Barcadera.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Segun mi ta compronde na e momento aki anto, nos zona franca ta comercial. Pero asina mes ora mi ripara e cifranan di loke e zona franca aki ta produci, Teritorio Insular di Aruba, como return ariba su investment, considerando ademas e creamento di oportunidad pa trabao, mi ta puntra mi mes si e placa cu a worde invertí den e zona liber aki, considerando e alquilernan, e winstbelasting cu ta worde pagá di locual mi ta kere cu nos ta haya unicamente 25%, si e inversion cu Teritorio Insular a haci aki ta duna nos e rendimento cu normalmente un inversion di tal indole por worde sperá di duna. En berdad ta asina cu e ta dunando nos sumanan importante na deviezen, esey por ta importante pa nos balanza di pago, especialmente ora cu aki, mi ta spera ariba corto plazo, nos bay separa nos balanzanan di pago, pasobra na e momento aki naturalmente e ta biniendo na beneficio di henter Antillas y no ta Aruba especificamente ta gozando di e ventaha aki.
Mi kier a haci un pregunta tambe over di TAV y kizas mi no a compronde e splicacion bon. Señor Diputado De Kort a splica cu e cantidad di e personanan cu ta traha na TAV a baha den un aña cu algo mas cu 200 persona, di locual 40 di nan mes a sali for di TAV, sea cu a pidi nan renuncia of a stop di traha, etc. Mi pregunta ta, kiko a pasa cu e resto di e hendenan? Kiko a pasa cu e otronan cu no ta cay bao di esun categoria cu a pidi nan mes renuncia? E personanan aki a haya trabao otro caminda? P'esey mi ta bisa Bo, probablemente mi no a compronde e contesta bon.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por a duna un coreccion cortico. 40 cu mi a papia di djé ta esnan, e pregunta a worde lansá aki den desde cu e medidanan a bay na vigor (mi no ta papiando ariba un aña largo) desde mei pa awor, cuanto a worde afgevoerd? Anto ey mi a contesta cu 51 a worde afgevoerd di cual entre 40 pa 45 voluntariamente a tuma nan retiro. Esaki

ta exclusivamente e ultimo lunanan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Anto e pregunta cu mi kier a haci ta bon toch. Mi kier a sa con e di mas 160-nan a sali for di TAV, si a haya trabao pa nan otro caminda of simplemente nan a worde kitá di trabao, pasobra nan no ta cumpli cu e trabao drechi? Si nan a worde her-, om- en bijgeschoold, etc., etc.? Con e afvloeiing di e otro 160-nan a tuma lugar? Kier meen toch mi a comprende e cos bon.
Encuanto di heavy equipment aki mi ta kere e diputado a duna un splicacion cu a primera bista ta zona masha razonabel, pero mi ta kere cu toch tin un inconsecuencia den e sistema cu Bestuurscollege a keda di bay haci awor pa, maske tin ofertanan mas barata repartí over di tur compania cu tin heavy equipment pa evita prijsdumping, manera e diputado a yamé. En berdad prijsdumping ta un hecho conocí den sectornan comercial y den mundo comercial, mundo financiero, pero aki mi ta kere nos ta usando un termino mucho complicá pa un asunto manera alquilamento di heavy equipment. Pasobra si en berdad loke e diputado ta bisa ta bay ta e principio di Bestuurscollege, anto nos por puntra nos mes, pakiko pidi oferta anto? Es decir, nos no ta bay pidi ningun oferta mas, nos ta bay bisa: O.K., tin 4 hende ta traha e cos aki, nos ta partié den nan 4, pasobra si en caso nos pidi oferta por tin e posibilidad cu nos ta bay haya prijsdumping, cu un di nan ta ofrece mas abao pa saca e otronan for di mercado y mañan ora e otronan sali, e ta bolbe bay subi su prijsnan. Ademas mi ta kere, y aki definitivamente mi no kier sali na defensa di e persona cu semper a haya heavy equipment, pasobra tur hende sa masha bon cu mi a yega di critica e hecho ey masha hopi biaha akiden, y en principio mi ta favorece mucho mas cu e cos aki en berdad por worde partí, pero mi pregunta ta si cierto momento ta un persona tin heavy equipment y e persona aki a cumpra tur su heavy equipment basá ariba, mi no ta bisa promesanan, pero cierto acuerdonan cu a worde hací cuné pa haci cierto trabao, si ta husto ora e persona aki, como comerciante, a caba di haci tur e inversionnan aki pa na cierto momento bay duna alquilamente di heavy equipment na un otro persona, cu despues cu e a mira cu e cos aki ta un bon negoshi y cu e tambe por bay beneficia di djé, e ora e ta core bay cumpra heavy equipment, ofrece na prijs mas cara cu e otro y toch hayé, pasobra e sa cu Bestuurscollege ta bay basa su mes ariba e principio di reparti entre tur cu tin. Esaki tambe ariba su mes ta un peligro grandi. Y mi kier a sa kiko Bestuurscollege ta pensa over di e asunto aki cu cierto momento y mes caso nos ta bay haya mañan den containerhaven, y mi ta trecé en passant, maske no ta mi intención pa discuti containerhaven, pero cierto momento nos por haya cu un contract ta worde hací cu cierto compania pa equipment pa containerhaven, un persona por weita cu e negoshi ta bay bon, e tambe ta bay hinca su mes aden, drenta y ofrece prijs mas abao of prijs mas halto y beneficia di e hecho cu Bestuurscollege di miedo di prijsdumping ta bisa: O.K., ban partié entre tur e hendenan aki.
Encuanto di e V-wagens, e splicacion cu e diputado a duna ta un di e poco splicacionnan cu no a satisface mi, mi mester bisa, pasobra mi ta referi na un rapport di Algemene Rekenkamer di aña 1977, caminda Algemene Rekenkamer ey kier remarca y mi a trece e cos aki den Raad varios biaha, cu tabata usance di Gobierno pa alquila autonan a base diario, keda cuné 7 dia largo, mientras cu tabata posibel pa sera contractnan pa siman cu lo a duna un prijs mucho mas barata. Awor e diputado ta bisa, no, ta contract pa 5 dia nos tin, pero nos tabata keda cu e auto. Awor mi kier sa si ta despues di e rapport di Algemene Rekenkamer e sistema aki a cambia of si aki tin un equibocacion den loke e diputado ta bisa? Pasobra custumber tabata, segun Algemene Rekenkamer, pa huur auto 7 dia pa siman y no beneficia di e contract di siman, sino a base di dia, cu hopi biaha ta haci diferencianan sumamente grandi.
Te aki mi comentario ariba e exposicion di Señor De Kort, na kende mi kier a expresa un biaha mas palabranan di gradicimiento pa e manera sumamente

zakelijk cu e a contesta e preguntanan sperando un biaha mas cu esaki lo sirbi como ehemplo pa tur su colega diputadonan den Bestuurscollege.
Señor Presidente, un otro persona cu di mi parti, y di parti di Partido di Pueblo Arubano, AVP, ta merece elogio pa e manera zakelijk cu e a contesta e preguntanan tambe, ta Señorita Grace Bareño, Diputado di Enseñanza y Cuido Medico. Aki tambe mi mester bisa locual tabata nos custumber caba di tendé y cu mi no por bisa nunca den e aña cu mi ta akiden cu Señorita Bareño a desvia for di constitucion na un forma zakelijk, no ta semper nos ta di acuerdo cu loke e ta bisa,depende e manera cu e ta bisé, ta semper na nivel sumamente halto. Maske tin biaha mi ta bisa e tin scherpe opmerkingen, pero e nivel ta keda halto.
Tin dos pregunta cu mi kier a bin back ariba djé, mi kier a cuminsa pa gradici pa e splicacion tocante di alquilamento di ambulance, mas ainda pa e splicacion adicional cu mi a haya di Diputado De Kort, cu tabata tin e gentileza di bini over cerca mi y bin splica mi cu e problema ta, cu na e momento aki tur e autopark ta bay via DOW y cu ta DOW ta carga e diferente departamentonan pa alquilamento di auto cual, y mi ta di acuerdo cu Señor De Kort, no ta e sistema ideal, pasobra e overhead di DOW e ora ey ta cay completamente ariba e departamentonan individual.
Un pregunta cu a worde hací y cu a worde contestá door di e diputado concerni, ta e pregunta di e cantidad preocupante di cesareanan cu ta worde hací na Aruba y nos a tende e cifra di 30%, nos ta kere sin kier insinua nada cu aki tambe tin un "mekaar toespelen van dure ballen", manera a yega di sali den e articulo di Vrij Nederland tocante ontwikkelingshulp. Mi ta kere aki tin un "mekaar toespelen" di cliente, di paciente pa produci sumanan. Naturalmente, un operacion ta mucho mas caro cu un parto normal. Kizas ta interesante pa e diputado concerní sa cu awe for di un fuente digno di tur confianza mi a haya sa cu na Hulanda e casonan di cesarea ta 1 ariba 20, es decir 5%, mientras cu aki na Aruba nos ta papiando di 30%, 6 biaha mas tanto cu na un pais manera Hulanda.
Mi a tende cu gran interes e contestacion ariba e pregunta tocante tandheelkundige behandeling y, aunke mi mes no a haci e pregunta ey, mi tabata contento di tendé, pasobra un di e kehonan cu bo ta tende masha hopi den pueblo, ta con por ta posibel cu ora un persona ta haya tratamento di dentista pa cuenta di Gobierno cu e persona aki, p.e., por haya un gebit completo di porcelana, cu ta costa 12, 14 mil heldo, cos cu e persona aki sigur lo no a paga si e mester a pagé for di su saco. Pero awor aki ta na cuenta di pueblo, e ora ey si e a worde trahá un gebit di porcelana. Y generalmente ora nan haci esaki ta henter dia bo ta haya nan ta hari cuné pa mustra tur hende cu nan tin gebit di porcelana. Y nan no ta bisa acerca of cana cu e borchi cu e a costa pueblo 12, 14 mil heldo. Mi kier a puntra Bestuurscollege , lo mi ta contento di tende cu esaki, althans wat het Eilandgebied Aruba betreft, loke ta concerni Territorio Insular di Aruba, no ta posibel mas ya cu e caso cu mi tabata referi na djé ta un caso door di Land. En todo caso ora bo tende e cos aki bo ta spanta di tende y con ta posibel cu un persona por kere cu Gobierno, cu pueblo mester paga pa e haya un gebit nobo di porcelana, no di plastic coriente, pasobra tin gebit di 2, 3 mil heldo tambe, di 12 pa 13 mil heldo di porcelana. Cu razon nan ta pasa henter dia ta hari.
Un di e otro cosnan cu mi kier a probecha puntra e diputado concerni, ta un pregunta cu mi a worde pidí di haci e diputádo ta cu parce na SMOA tin un problema cu SMOA ta kita placa di belasting for di e onderwijzernan di Colegio Arubano, pero pa un razon of otro, e placa ey no ta worde entregá na Ontvanger y recientemente tabata tin un caso cu ora un persona kier a bay viaha e no por a haya su vertrekpas, pasobra na Ontvangerskantoor tabata blijk cu e debe un cantidad di belasting, mientras cu e tabata tin su bewijs cu SMOA a hou in su belasting. Nan a bisé e ora cu ta duel nan, pero tanten cu e belasting no ta pagá aki, e ta keda debe belasting, dus sorry, e no por haya vertrek-

pas. E ora e persona aki a bay investiga kiko a resulta, e a tende di SMOA, si oke tá pasa cu nos ta haya nos placa for di Gobierno masha laat of nos no ta haya basta subsidie for di Gobierno y e placa cu nos tin no ta yega y ta p'esey nos mester usa e placa di e inhoudingnan pa otro cos. Mi ta haya e cos aki un contesta cu practicamente mi no por kere cu un contesta asina por worde duná door di un representante di SMOA, cu por cierto nester ta hendenan cu sa mihor. Mi kier sa si Bestuurscollege ta al coriente cu e cos aki ta pasa y kiko Bestuurscollege ta kere por worde hací pa evita cu personanan cu debidamente nan belasting ta worde kitá for di nan placa, ta worde confrontá cu e hecho cu mañan ora nan kier bay back nan lugar, nan kier bay repatrieer, nan no por viaha, pasobra e instancia cu a kita nan placa for di nan no a entrega e placa na Gobierno. Te aki mi kier a referi na e contestanan di Señorita Bareño.
Mi kier a referi awor na e contesta di Señor Daniel Leo, y aki mi mester bisa cu gran asombro, mi ta kere ta un di e poco biahanan cu mi ta den e Raad aki, mi a tende Señor Leo contesta tambe preguntanan asina ey, duna exposicionnan sumamente interesante ariba Landbouw Veeteelt, y hasta di Turismo, cu gran seriedad, contestando tur loke a worde puntrá na djé, sin ningun insinuacion. Pues, mi ta contento di ripara cu al fin e diputadonan cu tabata comete e errornan ey a siña y en berdad ta demostra cu nan por papia zakelijk. No ta tur a siña ainda y nos ta spera cu esunnan cu falta, pronto lo sigui e chemplo di nan coleganan. No ta mi intencion pa drenta den e Raad aki den un debate over di Turismo cu Señor Daniel Leo. Ami sa algo di Turismo, Señor Daniel Leo sa algo, kizas hopi, kizas mas cu mi, di Turismo, pero sí mi ta ripara cu nos encuanto Turismo y encuanto hopi otro cos, no ta realista. Nos no ta realista, pasobra nos no ta realisa cu cos no ta bayendo mes bon of cos ta bayendo malo y toch nos kier purba draai, draai, draai di tur manera pa mustra cu cos ta bayendo bon. Y aki mi kier duna un palabra di advertencia cu esaki basicamente ta masha peligroso. Ta mas peligroso un optimismo exagerá cu pesimismo. Optimismo exagerá ta pone cu cierto momento hende ta masha facilmente satisfecho cu nan mes, nan ta haya cu cos ta bayendo bon y door di esey nan no mester di haci mucho mas empeño. Pero ami ta bisa cu ningun empeño ta suficiente pa sigui hiba nos Turismo dilanti, e industria di cual tanto nos economia ta depende. Mi kier a referi un rato na e cifranan cu Señor Daniel Leo a duna tocante e afamado computer di Lago y puntra eigenlijk ta ken ta papiando berdad? E computer, e corantnan of e hotelnan. Nos por a lesa recientemente den tur corantnan, tanto esunnan di habla hulandes, como esunnan scirbí na papiamento, nos por a weita cifranan comparativo di 1979 cu 1980, caminda claramente tabata ser demostrá luna pa luna, no solamente e cantidad, pero e porcentahe, con e ocupacion di e hotelnan a bay atras y con e cantidad di turistanan a bay atras. Nos por a lesa, haya y tende for di hotelnan cifranan di cada hotel individual, comprobando na nos con e aña aki casi tur e hotelnan, cu excepcion di e dos hotelnan chikito, Divi Divi y Tamarijn, con tur e hotelnan aki nan ocupacion a bay atras durante e lunanan april y mei. Y toch nos ta haya cu un computer na Lago ta saca cifranan cu ta indica cu Turismo a subi na mei, e a subi na april, y cu tur cos ta bayendo bon. Naturalmente e ta zona ridiculo pa bo bisa cu bo ta duda den un computer, pasobra generalmente bo por bisa cu no tin nada mas invalible cu computer. Pero loke nos no mester lubida ta cu un computer ta duna bo back e informacion cu bo mes a hinca aden. Y ey mi ta kere ta caminda e error basico ta worde hací. Ta p'esey mi a puntra e Diputado Leo ayera of antayera, ta ki informacion ta bay den computer? Pasobra e computer no por duna bo back loke bo no hinca aden, e no por duna bo ni mas, ni menos, loke bo mes a hinca aden, e ta duna bo back, unicamente e ta memorisé pa bo y e ta duna bo un break-down cu kizas na e momento ey bo mes no tabata tin. Mi ta kere cu e diferencia basico entre e cifranan di computer ta, cu no solamente nos ta hibando cuenta cu hendenan cu ta bini aki pa keda, sino gewoon nos ta hibando cuenta cu tur hende cu ta yega Aruba y ta conocí cu ultimamente un gran can-

tidad di hende ta haciendo uso di Aruba pa sigui bay otro caminda. Ta p'esey mi ta kere cu lo ta bon pa e hendenan cu ta feed e computer, sea ta Toeristenbureau of e Departamento di Vreendelingendienst, mi no sa ta cua, pa nan tene cuidao pa feed e computernan aki cu cifranan exacto, pa mañan nos Gobierno, nos Bestuurscollege, especialmente nos diputado concerni, no haya un impresion eroneo di nos Turismo. E diputado concerni a bini berdad cu e cifranan over di nos Turismo di aña 1970 pa 1979, pa comproba cu loke mi a trece padilanti, no na e ocasion aki so, na hopi ocasionnan previo, cu 1976 tabata un topjaar den Turismo di Aruba,pa comproba cu esey no ta corecto. Mi a yega di splica na un oportunidad previo y mi kier a bolbe hacié awor, ora mi bisa cu 1976 tabata un topjaar pa nos Turismo, esey no necesariamente kier meen cu na 1976 nos tabata tin e mayor cantidad di turista cu hamas nos tabata tin. E kier meen cu na e momento ey Turismo a yega su maximum crecimiento. Ora bo tin un Turismo ta cuminsa na aña 1970, y di aña 1970 pa 1971 ta subi cu, p.e. 30%, 40%, 1971 pa 1972 40%, 1972 pa 1973 38%, 1973 pa 1974 36% y di ripiente bo ta cuminsa weita na 1975, 1976, ta bira 10%, 8%, 6%, 7%, 5%, un luz corá mester cende, pasobra somewhere ta pasando algo fout. Naturalmente den tur negoshi tin loke nos ta yama saturation point, na un cierto momento bo a yega na un punto di saturacion y bo no por expect cu bo negoshi ta sigui subi cu 30, 40%. Pero un comerciante, ora e yega cierto momento cu e a ripara cu aña tras aña su negoshi a bay subiendo, di ripiente e negoshi a stop di subi, e homber aki mester realisa cu su gastonan sí ta sigui subi y a menos cu su omzet, dus cu su entradanan subi tambe, e negoshi ta doomed di bay back, bay cuminsa baha na cero. Y ey ta e momento importante pa busca clientela nobo. Si den cierto bario, p.e. bo a satura bo negoshi, bo tin tur e clandesi den e cierto bario cu bo por tin e momento ey, ta e momento cu bo ta yamá na weita con bo por habri bo negoshi pa otro sorto di clientela of pa otro cliente. Y awor mi ta bin back ariba loke mi a bisa, ey ta caminda e error cu nos a comete ta, caminda nos a concentra continuamente ariba un mercado, e mercado americano, sin realisa cu cierto momento nos lo yega e saturation point di e mercado aki y cu nos mester cuminsa habri mercadonan nobo, si nos Turismo kier sigui bay dilanti. Cada dia mas y mas hende lo bin depende di Turismo. Y si cada dia mas y mas hende lo bin depende di Turismo, ta husto cu cada dia mas y mas nos Turismo mester sigui bay dilanti. Mi ta ripiti y keda ripiti cu Turismo venezolano y di ur America pa nos ta un di e turismonan masha masha importante. Pakiko? Pasobra Señor Leo a bisa: nos no por haci di Aruba un inkoopcentrale, Nos no ta bay hacié. Nos ta interesá pa yena e hotelnan. Pero e turistanan venezolano tambe ta yena e hotelnan. Pero turismo venezolano, un remarca cu Señor Leo mes a haci despues, ey e mes ta contradecí su mes, cu ora un turista venezolano bini, e ta bini pa gasta placa. Y esey ta un hecho. Den comercio ta asina, si bo puntra un comerciante, e ta bisa bo mi ta cambia 10 turista mericano pa un turista venezolano. Ora un turista venezolano bini, e ta bini pa goza di nos hotelnan, goza di nos playanan, pero e ta bini pa cumpra. Quiere decir, no ta hotelnan so ta beneficia, ta taxistanan, ta autonan, ta restaurantnan y comercio ta beneficia. Laga nos no subestima cuanto hende ta hayando trabao den Turismo, den e sector di pacusnan. No ta hotelnan so ta duna trabao. Ora nos papia di cu 60% di e poblacion aki ta depende di Turismo, kizas 30% of 25% ta depende directamente di trabao na hotelnan. E otro 35% ta supermercado, comercio, restaurantnan, chinesnan, etc., tur esaynan. Es decir, cu ora nos ta bay weita con nos por saca mas beneficio for di nos Turismo, nos mester tene na consideracion tur e aspectonan aki cual ta e Turismo importante pa nos sector, pero na mes tempo zorg pa semper nos tin e escape di bisa si mañan nos mester ta na e saturation point aki, nos mester habri mercadonan nobo.

Un di e rapportnan cu Señor Leo a referi na djé ta un rapport di Harris, Kerr & Foster. Mi kier bolbe bisa cos cu mi tin añanan ta bisa, Harris, Kerr & Foster ta un accountantsbureau, nada mas, ni nada menos. Harris, Kerr & Foster ta mescos

cu Moret & Limperg, mescos cu Arthur Young, na Merca. E hendenan aki ta accountantsbureau nan ta y no specialista den Turismo. Tur loke e hendenan aki ta haci ta, constata cu cierto momento Bahamas a gasta tal parti di su budget pa Turismo na Merca, Aruba a gasta tanto. E hendenan aki no tin un idea di traha ningun sorto di plan, ningun indicacion di nada otro. Nan no por huzga Turismo at all, simplemente pasobra nan no sa nada di Turismo. No ta desgabá ni ta desgaba nan. Ora bo wak nan papelnan bo ta mira, "Public Auditors", ta esey nan ta. Mi no kier ofende Harris, Keer & Foster pa nada, pero cada biaha mi ta corda for di tempo cu mi tabata den ARUVEN, cada biaha bo ta haya hendenan ta bisa, si pero Harris, Kerr & Foster tal cos, Harris, Kerr & Foster tal cos. Accountant nan ta, mescos cu Moret & Limperg, cu tampoco no por duna un opinion ariba Turismo di Aruba, ni ariba Turismo di Boneiro. Pero pa colmo, y esaki sí mi a tuma Señor Leo na malo y mi a bisé ora mi a topé den bodekamer, ora bo ta referi na estadistica di Harris, Kerr & Foster, anto bo mester referi corectamente na e estadistica di Harris, Kerr & Foster. Pasobra e cifranan cu Señor Leo a referi na djé, ariba ta pará parti di propaganda of parti di sumanan cu e islanan ta gasta pa promocion di Turismo na Merca. No tabata pará kiko nan ta gasta pa Turismo en general, ta pará unicamente pa Turismo na Merca. Anto ey ta pará cu Bahamas ta gasta 3.3 miyon y Aruba ta gasta $ 318.000. Pero sí ta asina cu e budget total di Bahamas ta $ 12.000.000, cos cu Señor Leo mes a admiti. Es decir, cu Bahamas ta gastando pafor di Merca 8.7 miyon dollar na promocion pa Turismo. Y laga nos realisa, un lugar cu ta pará, manera Señor Leo mes a bisa, den porta di Merca, a penas mey ora, 3/4 di ora di vuelo, ta gasta 8 miyon na diferente lugar. Kier meen, e hendenan aki por yena nan lugar completamente cu mericano, y toch nan ta realisa cu nan no tin mag di depende di e turismo mericano so, sino nan mester zorg pa gasta placa otro caminda pa habri otro mercadonan. Y ey mi ta bin back pa mustra e estadistica cu Señor Leo a usa pa comproba cu loke mi a bisa Berdad, cu nos no tin maga di concentra ariba turismo mericano so. Ni gasta tur nos placa ey, sino nos mester gasta mas placa na otro fuentenan cu por significa pa nos Turismo y naturalmente subimento di nos industrianan. Un otro prueba pa mi cu turismo na Aruba no ta bayendo bon ta, cu ayera casualmente mi a haya e cifranan di e cantidad di free spree. Manera tur hende sa, free spree ta un pakete especial cu a worde trahá pa Aruba, un pakete cu semper a cay masha na smaak. E cantidad di free spree cu a worde bendí di 15 di april pa awor, compará cu aña anterior, a baha cu como 20 of 25%. Awor naturalmente e tempo ta cortico pa bo por huzga, pero di aña anterior, di 15 di april pa 15 di juni, a worde bendí 25% mas na free spree, cu e aña aki di e mes fecha pa e mes fecha. Esaki pa mi ta indicacionnan cu en berdad nos Turismo no ta bayendo manera e mester bay, pero mi mester bisa cu e fact cu Señor Leo ta move asina tanto, e dinamismo di Señor Leo pa mi ta un speranza cu guia, y e a mustra ayera cu e ta dispuesto na consulta, consultando hendenan cu sa di Turismo, tumando consehonan, papiando y discutiendo cu su entusiasmo, cu su dinamismo, cu e a demostra como landbouwer, pasobra nos tur por ripara cu Señor Daniel Leo ta un fanatico di Landbouw y ey mi mester bisa e cos ey, mi ta admira ora un diputado ta para papia y for di e homber su sistema bo ta weita cu e mes ta kere loke e ta papia. Hopi biaha nos tin diputadonan ta papia akiden y bo ta bisa: e homber ey mes ta kere loke e ta papiando akiden? Y bo ta duda. Un di e poco diputadonan cu en berdad mi por bisa, e homber ey werkelijk ta kere loke e ta bisando, ta Daniel Leo. E homber aki ora e ta papia di cabrito, cu porco, cu mata di fruta, bo ta ripara cu e homber aki ta sinti loke e ta bisa, cu e homber aki ta stima e suelo di Aruba. Y ta e mesun dinamismo ey cu mi ta spera cu Señor Leo lo demostra y ta demostrando caba pa Turismo. Y maske mi ta kere personalmente cu Señor Daniel Leo sa mucho mas di Landbouw y Veeteelt, cu e sa di Turismo, mi tin confianza cu consulta, cu consehonan di otro hende, lo yega e dia cu Señor Daniel Leo por para aki y papia mes convincente over di Turismo, cu e ta papia di Landbouw en Veeteelt.

Awor nos ta yega na e momentonan di desapunte. Te awor mi a bisa cu mi tabata masha contento, elogio pa esaki, elogio pa esaya. Awor nos ta cuminsa yega e momentonan caminda nos mester expresa desapunte total. Y nos kier cuminsa cu e contestanan cu Diputado Remie Zaandam a duna.

Despues di a dedica gran parti di su alocucion of su contestanan na politica, na unda osai nos por a bisa cu henter e Parlamento aki tabata consisti unicamente di Señor Zaandam cu Señor Nisbet, tur otro hende a worde lubidá, tabata challenge over en weer entre Señor Zaandam, manera tabata pusta placa weita ken ta haya mas voto den e proximo eleccion, al fin Señor Zaandam a cuminsa contesta e preguntanan. E cos di mas desapuntá cu mi a keda den tur e contestanan di Señor Zaandam, ta ora un persona cu a yega di ocupa e puesto di Waarnemend Commissaris van Politie, ta haci uso di un rapport trahá over di criminalidad y a proposito, intencionalmente ta saca e rapport aki completamente for di su contexto. Y ora Señor Zaandam a caba di papia, mi a bay cerca djé specialmente, bay pidié si mi tin mag di fia e rapport, pasobra mi no por a imagina mi, bibando den e comunidad aki y sabiendo y weitando, experienciando tur dia loke ta pasa cu loke Señor Zaandam a trece dilanti tabata corecto. Y mi a copia den e rato di ora ey varios cos cu ami a lesa den e rapport cu Señor Zaandam no a trece dilanti, y awe mi kier a bini cu nan.

Señor Zaandam cierto momento a lesa un zin y mi ta spera cu mi no ta equibocá: "De Recherche van Oranjestad is van mening dat de jeugdcriminaliteit niet is toegenomen in haar district". Es decir, cu criminalidad hubenil no a subi den e districto di Oranjestad. No ta esey ta pará den e rapport. Den e rapport ta pará: "Dat de jeugdcriminaliteit niet schrikbarend is gestegen in district Oranjestad". Señor Presidente, ta masha facil pa bo bisa aki ta pará den rapport, caminda ta bisa cu criminalidad no a subi. Ta pará akiden: "De jeugdcriminaliteit is niet toegenomen". Pero no ta esey ta pará, ta pará: "is niet schrikbarend toegenomen". E simpel lagamento di e palabra aki afor ta cambia e aspecto di e rapport completamente. Pasobra si mi bisa criminalidad no a subi espantosamente, mi ta admiti cu sí criminalidad a subi. E ora ey mi ta bisa un Parlamentario ta bin hunga politica barata akiden, bin bisa cu criminalidad a subi, ata mi tin un raport di drs. Michel (Dios sa ta ken drs. Michel ta), trahá pa Señorita Bareño, caminda e ta bisa cu: "De jeugdcriminaliteit is niet toegenomen in district Oranjestad". Dus aki nos ta haya eliminacion di un palabra, proposito intencionalmente, pa duna un impresion diferente na loke e rapport ta mustra. Y esey pa un persona, Diputado di Eilandgebied Aruba, diputado encargá cu asuntonan di hubentud, hende cu mester duna ehemplo na nos hubentud, hendenan cu ta traha ariba deporte, caminda sportiviteit ta di tanto importancia, un persona cu a ocupa e puesto di Waarnemend Hoofd van Politie, un cuerpo supuestamente honesto, cu mester zorg semper, no solamente pa papia berdad, pero weita pa otronan tambe papia berdad. Pero esey no ta tur. Mas leu e rapport ta bisa: "De Recherche in San Nicolas meent eveneens dat het aantal zware misdrijven in haar district is toegenomen. Zij meent ook dat de jeugdcriminaliteit relatief is toegenomen en wijdt dit onder meer aan werkeloosheid schoolverzuim en drugmisbruik". E parti aki di e rapport no a worde lesá at all. Awor ora bo ta lesa un rapport no saca for di e rapport loke ta combini bo pa defende. Pa defendé kiko? Ken a culpa Señor Zaandam, ni Bestuurscollege ningun momento cu ta nan a subi jeugdcriminaliteit? Tur loke a worde constatá ta cu jeugdcriminaliteit, criminalidad a subi. Ningun hende a bisa cu ta Zaandam a subié of ta pa culpa di Zaandam e a subi. Kier meen, mi no ta weita e interes di cohe un rapport, saké completamente for di su contexto, lagando palabra afor pa haci como si fuera jeugdcriminaliteit of criminalidad no a subi. Y mi ta bay mas leu, a worde mentá varios cifranan over di cantidad di misdrijving cu a yega na conocemento di recherche. Y aki tambe tin un consecuencia, pasobra ora bo ta menciona e cantidad di casonan cu a bin na conocemento di Polis, bo mester menciona tambe e seriedad di e casonan ey. Pasobra tur hende sa masha bon cu awendia bo no tin nodo di bay yama polis bisa nan cu nan a

horta un camara cor di bo auto, pasobra nan ta bisa mi: Meneer no bini mes, pasobra nos no tin tempo pa e cosnan ey. Cos cu a pasa mi. Cosnan a worde hortá for di den mi auto, bo ta yama Polis, nan ta bisa bo: meneer, bo por check wak si bo mes por hayé, pasobra pa e cosnan ey nos no tin tempo, nos tin asina cos grandi ta bezig cuné awor aki, cu nos no tin tempo di check un camara. Nan ta kibra bo glas di auto, no bay Polis, nan no tin tempo pa behandel é. Y no ta pasobra cu falta di hende, ta simplemente pasobra nan tin tanto cos di haci, tanto misdrijven, zwaardere misdrijven, manera e rapport ta menciona, cu a subi barbaramente, cu simplemente no tin tempo pa tur e kehonan aki. Es decir, cu si bo hiba cuenta cu tur e kehonan ey cu supuestamente Polis ester a handle, bo no ta yega na e cifranan cu ta worde mencioná den e rapport aki. Pasobra aki ta casonan "waarvan kennis is genomen", y mi ta supone cu procesverbaal is opgemaakt. Na aña 1970 mi ta kere cu tin 1.300 kehonan ey kizas 800 di nan tabata hortamento di un bicicleta, un potlood cu a worde lagá aki, un cos asina, ta asina e crimennan tabata e tempo ey. Ken tabata tende di atakamento di hende, usamento di scopet, matamento, di hijacking, di kidnapping di hende, di black-mailing di hende, loke ta pasa awor. E cosnan ey ningun no a pasa na aña 1970. Nan no a pasa na 1970, nan no a pasa na 1971, nan no a pasa na 1972, nan no a pasa na 1976 tampoco, na 1977 tampoco. Ta awor e cosnan ey a bira mode. Pero nos mester realisá sí cu nan t'ey. Ban mira con nos ta bay combati e cos ey. Mi ta un homber cu ta gusta traha masha cu cifras, y prueba di loke mi ta bisa ta siguiente. Na aña 1970, 60% di tur crimen cu a worde gemeld na Recherche, a worde solucioná. Na aña 1971 56%. Señor Presidente, sa cuanto e porcentahe di crimennan cu a worde solucioná tabata ta na aña 1977, na aña 1978, na aña 1979? 30%. Es decir, cu crimennan a bira mucho mas complicá awendia cu nan tabata ta e tempo ey. Of ta asina cu e hendenan di awendia no ta traha nan trabao mes bon cu esunnan di e tempo ey of no tin basta hende pa traha. Mi kier acepta cu tin mas hende ta traha awor cu e tempo ey, mi tin di acepta tambe cu Polis, manera nan ta suppose di ta haci ta traha nan trabao drechi. Pero esaki ta debí cu e cantidad di e sortonan di crimen awendia a bira mucho mas complicá cu e tempo ey, ora cu 60% di e crimennan tabata worde solucioná. Na aña 1978, 1979 unicamente 30% di tur leho cu a worde presentá over di crimen a worde solucioná. Mi ta kere cu ta bon pa Señor Zaandam otro biaha cu e ta haci uso di un rapport, cu por cierto no a worde trahá ni p'é,pakiko no ta Señorita Bareño a contesta awor ey cu mi a haci e pregunta? P'ami te ainda ta un misterio. Pero mi ta kere cu aki loke a pasa ta cu e gracia y sinceridad di un dama mester haci lugar pa e astucia di un homber manera Señor Zaandam. Mi ta sigur cu si ta Señorita Bareño a haci mencion di e rapport aki, lo e no a laga e palabra "schrikbarend" afor, lo e no a laga afor cu na San Nicolas sí ta worde mencioná cu jeugdcriminaliteit a subi. Mi ta bolbe ripiti, e gracia y sinceridad di un dama diputado a haci lugar pa e astucia di un homber diputado. Pero esaki no ta e cos di mas malo cu mi a tuma for di Señor Zaandam.

Na malo mi a tuma Señor Zaandam mas ainda e hecho cu Señor Zaandam a bay referi na mi critica fuerte y sincero ariba tur persona cu ta envolví den asunto di droga pa bin bagatalisa e problema. Casi casi nos por bisa cu Diputado Zaandam a sali na defensa di e personanan cu ta usa droga. Mi ta kere cu ora nos ta haci e cos ey, nos mester tene masha cuidao pa weita ki repercusion e cos aki tin bao di nos pueblo y nos hubentud. Ora un diputado bisa cu sí, pero bo no por papia di castigo halto debí na e circunstancianan cu hende ta usa droga, bo mester wak e circunstancia cu e hende ta biba aden, bo mester comprende cu marihuana ta casi legalisá na Merca, E cosnan aki ta un indicacion fuerte cu casi casi e diputado por bisa, mira aki, e personanan aki no mester worde castigá. Mi ta agree cu Señor Zaandam cu Señor Zaandam ta un homber hopi capacitá, pero ultimamente ta para bira cu Señor Zaandam a bira un experto ariba sport, e a bira un experto ariba trahamento di promenade, e a bira un experto ariba tratamento di droga, di verkeer, di alquilamento di heavy equipment. Mi

ta kere ta bon nos play sabí, pero no play sabí di mas. Profesornan, doctornan, tur parti di mundo te ainda no ta di acuerdo si den caso di droga si bo mester ta repressief of preventief. Tin bukinan diki scirbí over di e asunto aki. Tur loke ta depende ki sorto di buki bo ta lesa of bo ta interesa di lesa. Si bo ta interesá di lesa unicamente esunnan preventief, bo asunto. Pero mi sa sigur cu Señor Zaandam su opinion no ta worde compartí pa un gran numero di hende cu a scirbi of a traha cu droga tur parti di muno. Y pakiko Señor Zaandam mester bay usa net e opinion ey pa defende publicamente caminda henter pueblo, henter nos hubentud, por ta scuchando, argumentonan pa bisa cu,no bo no mester papia di castigo fuerte pa hendenan usador di droga, ora cu ningun momento mi a referi unicamente na usamento di droga, pero mi a referi na tur persona envolví den e asunto di droga. Mi ta fel tegenstander di droga. Un cos mi tin pa gradici Dios, ta como tata di famia mi a logra cu mi a trece tres yiu grandi cu a resisti e uso di droga. Pero ora mi weita rond di mi, tata cu mamanan cu ta yora y ta sclama, pasobra nan a weita nan yiu a bay perdí, mi ta cunsumi y exita mi mes ora mi ta weita un diputado akiden ta sali practicamente na defnsa di usamento di droga.

MEJUFFROUW G. BAREÑO; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bin dilanti cu un punto di orden cu mi no por bin cu un persoonlijk feit, pasobra ta trata Diputado Zaandam. Ningun momento den su discurso tocante e castigo pisá of e castigo preventivo, Señor Zaandam a trece padilanti cu e ta defende esnan envolví den droga. Mi no tin expresion aki, mi tin cu coregi esaki, pasobra mi a scuché cu hopi atencion.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no tin nada contra y mi por a bisa aki como Diputado Señorita Grace Bareño tin derecho, segun mi anto, di papia any time cu e kier.

DE VOORZITTER: No, Señor Henriquez, discuti un cu otro, pasobra Señorita Bareño ta representa Diputado Zaandam.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Haske no tabata asina, segun mi e tin derecho toch, pero mi a bisa cu e por worde interpretá como un defensa (mi no a bisa cu ta asina), pero ora un homber lanta para, ban wak e circunstancianan pakiko e persona aki ta huma droga, nos ta poné den e boca di hubentud, nos ta poné na nan defnsa e usamento di droga, nos ta poné den esunnan cu ta usa droga, nos mes ta poné den boca na nan defensa. Pasobra mañan ora cu Polis cohe nan, nan por bisa si, pero e homber ey a bisa boso wak e circunstancianan. Diputado Zaandam mes a bisa pa boso wak e circunstancianan, bo no por castiga mi. Of ora trecé dilanti Huez, si bo a bay check e circunstancianan promé bo no por castiga mi. No ta trabao di un diputado concerni pa bay pone den boca di nos hubentud e defnsa cu nan mester usa. Mi no ta comprende si e diputado den un combersacion cu mi e kier a bisa mi, bo sa e cos aki e tin su parti represivo, e ora ey sí, pero no ora un miembro di Parlamento aki ta sali critica uso di droga y tur persona envolví den droga. Anto como critica ariba loke e a trece ta bay worde bisá, sí pero e cos aki a worde exagerá, pasobra mester wak e circunstancia, por ta e circunstancia ta poné, na Merca nan ta bezig ta legalisa marihuana. Kiko esey kier meen? Kiko kier meen cu bo ta trece como ehempel cu na Merca nan tabata bezig ta legalisando marihuana? Casi casi bo kier bisa cu in feite nan mester legalisé aki tambe. Mi no por acepta e cosnan aki, mi no por acepta y mi ta kere Dios cuida nos yiunan. Mi ta kere cu Señor Zaandam bini den contacto cu personanan manera ami a yega di bin den contacto cu nan, cu a weita nan yiunan cu por a bira lider di e comunidad aki, pero pasobra nan a cay victima di droga a resulta di ta hendenan cu no ta bal ni dos placa mas den e comunidad aki, y ora bo weita cu a bay asina leu cu bo tin yiunan cu a muri pa motibo di usamento di droga of a worde tirá mata pa motibo

di tabata bao di uso di droga, anto e ora ey bo ta bay pensa diferente. Anto e ora ey bo ta haya un rabia ariba droga y bo ta bisa e cancer aki mester sali. Mester kita cu castigonan fuerte. Y si e no ta kita na bon, e ta kita na malo. Dios guia tur yiunan di esunnan cu ta akiden y Dios duna cu hamas y nunca nos ningun akiden por tin yiunan cu cay victima di e cancer aki. Mi a critica e cos aki fuertemente, pasobra no ta promé biaha cu Señor Zaandam ta sali, mi no sa kiko e ta defende, sali na defensa di mi no sa kiko, pa critica cierto autoridad of critica Parlamentarionan cu a critica of cu a papia over di uso di droga. Nos mester ta masha voorzichtig den e cosnan aki, si en caso Señor Zaandam cu su palabranan ta buscando voto, e ta buscando voto "definitely the wrong way".

DE HEER P. BISLIP; Señor Presidente, un punto di orden, como mi ta ripara cu Señor Lopez-Henriquez cu tur respet pa loke e a trece padilanti, mi ta di acuerdo cuné tambe di e forma cu e ta trecé padilanti, pero si loke cu Señor Zaandam a trece padilanti den su discurso pa nos no saké for di su contexto. En berdad un parti cu e a bisa cu esunnan cu ta usa, pero e parti cu e a bay pisá ta ariba e traficantenan di droga y esey mi kier pa Señor Lopez-Henriquez sigui elabora ariba djé.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, ami a papia over, no solamente e usador, pero over di traficante tambe. Ningun momento Señor Zaandam a sali na defensa di traficante. Esey mi mester ta honesto pa bisa. E mes a bisa cu traficantenan en berdad ta merece castigo, y mi no a critica at all ariba esey, pasobra ni menciona mi no a mencioné. Kizas Señor Bislip, mi amigo y colega, Pedro Bislip, tin razon cu ta bon pa menciona e parti bon tambe. En berdad e tambe a critica e traficante. Pero loke ta tumé na malo ta e medio defensa of e critica cu por worde interpretá robez, door di e usadornan di droga. Y mi ta kere cu e defensa aki tabata completamente innecesario. Ami a verwacht cu Señor Zaandam lo a bini y mescos cu mi, kizas menos exitá, menos emocional, tambe lo a ataca e asunto aki.
Mi kier a bay awor aki ariba e contestacion di preguntanan door di Señor Kelly. Mi a tende e contestacion di Señor Kelly ariba e remarca y pregunta di mi tocante e asunto di FCCA y mi mester bisa cu mi tin e impresion cu Señor Kelly no a compronde pakiko mi ta weita cu den e reglamento aki di FCCA tin un peligro grandi encerá. Na momento cu FCCA mester bay bisa un persona cu ta interesá den un hypotheek, bo por haya hypotheek, pero bao di e condicion cu bo mester cumpra bo tegelnan, bo cement y bo palo na tal firma, bo ta habriendo e oportunidad pa tur sorto di clase di corupcion. Mi ta agree cu si tin un firma cu por entrega cement, cu tegel, cu e cosnan ey mas barata, cu ta no solamente e posibilidad, sino e deber di FCCA pa bisa e persona aki, bo sa kiko, bo ta bay y cumpra bo tegelnan y cementnan y mi ta bisa bo cu tal firma ta mas barata cu tur e otronan. Pero mi no ta kere e ta pas pa un organisacion manera FCCA, pa bisa: bo no por haya financiamento si bo no cumpra bo cement, bo tegelnan, etc., cerca tal persona. Pasobra e ora ey FCCA ta bay drenta den e posicion caminda nan ta bay bira medio comerciante.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente. Den e caso aki ta asiña cu si e persona no kier bay cumpra na e comerciante, e ta liber, pero pa e diferencia den rebaha e no ta bin na remarca pa haya subsidio p'é, e mes mester financié.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Kelly tin e papelnan aki, fia mi, mi no a bin cuné. Ta pará cu FCCA ta determina un suma fiho pa material. Si bo kier surpasa e suma ey, dus nan a pone tanto pa meter cuadrá, si bo kier usa material mas cara cu ta surpasa e suma ey pa meter cuadrá, anto e ora ey bo mes mester financiá e diferencia. Pero na cabamento ta pará, cu si ta asina cu ten

aanzien di cement, tegels, e articulonan ey mester worde cumprá caminda FCCA a bisa. Mi si, Señor Kelly mes tiné, sino mi ta bin cuné awenochi of mañan pa mustra Señor Kelly. Na cuminsamento nan ta papia di material en general y na cabamento nan ta pone cu tal y tal material mester worde cumprá na unda FCCA indica. Y aki mi ta kere ta worde habrí un porta sumamente peligroso, locual mi kier a recomenda Bestuurscollege pa zorg pa e sera mas liher posibel. Nos a haya nos den basta trouble caba cu FCCA. Nos tur a lamenta e trouble,nos tur a haci esfuerzo, y gracias na Dios e problema a worde solucioná. Mi ta sigur si e cosnan aki yega na conocemento di nos financiadornan, nos ta bolbe haya nos den problema. Y nan ta yega na conocemento di nos financiadornan. E cos aki ta sumamente peligroso.
Un contesta cu a straña mi masha hopi di Diputado Kelly, ta over di e joncuman cu a bini cu e asunto di technische bijstand,na cual, y mi a declara na e ocasion ey den eerste ronde cu mi ta considera un atrevimiento di e persona aki, di bisa den un reunion di puntra e persona cu e ta papiando cuné, kiko nan ta pensa di Bestuurscollege. Y mi a sali for di e punto di bista cu e homber aki a worde mandá door di Hulanda pa haci e pregunta aki y mi a bisa acerca cu mi ta haya cu Bestuurscollege mester protesta cerca Hulanda, cu un homber ta bin den kader di technische bijstand, tin e tribilidad y frescura di bin haci un pregunta asina na hendenan cu ken e ta bin papia aki. Awor kiko mi ta haya como contesta, como remarca di Señor Kelly? E ta sigura e Parlamentario y e pueblo cu Bestuurscollege no a duna e homber aki e opdracht pa e haci e pregunta. Mi no ta compronde e remarca aki at all. Ningun momento ningun hende akiden a sugeri cu ta Bestuurscollege a duné opdracht. Al contrario, mi a pidi Bestuurscollege pa protesta na Hulanda cu obviously Hulanda a duna e homber aki opdracht. Pero mi mester bisa sí cu e contesta di Señor Kelly a pone mi corda un situacion cu mi ta worde confrontá cuné diariamente na mi cas. Ki ora mi laga un pida chuculati ariba mesa, ora mi yega puntra mi yiu unda e chuculati ta, e ta bisa mi, no ta ami a cohé. Mi ta haya e contesta aki e a cay mi asina malo cu inmediatamente mi a corda ariba mi yiu chikito. Unda e chuculati ta? Mi no á cohé.

<u>DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE</u>: Punto di orden, Señor Presidente. Mi kier a bisa lo siguiente. Cu na momento cu mi a bisa asina pa cuminsa, como diputado mi por contesta den e forma cu mi ta haya ta bon pa enfatisa. Den e caso si Hulanda ora a bisa e persona aki, manera ta worde trecí padilanti, Señor Lopez-Henriquez tin su libertad pa trecé. Awor unda e libertad di mi a keda pa enfatisa pa pueblo tambe scucha cu no ta di parti di Gobierno aki a worde bisá tal cos. Esey no ta kita cu ami, como diputado, no por trecé. Pero sí mi kier bisa si a caso cu Señor Lopez-Henriquez ta pretende cu ami mester bisa loke cu e ta haya ta bon, mi ta kere cu e ta equibocá.

<u>DE VOORZITTER</u>: Esey ta un diferencia di opinion.

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, atrobe mi ta haya e remarca masha straño. Ningun momento mi a pretende cu Señor Kelly no tin derecho di papia loke nan kier, basta nan ta responsabel y nan ta para tras di e palabra cu nan a bisa. Ningun momento mi a bisa cu Señor Kelly no tin mag di bisa. Tur loke mi a bisa cu e contesta of e remarca a straña mi. Mi yiu tambe tin mag di bisa: no ta ami a comé. Pero e ora ey ami ta bay saca mi conclusionnan for di loke mi yiu a bisa. Y ta esey ta loke mi ta bisa. Ora bo contesta mi straño asina, anto bo ta pone mi saca conclusionnan y mi por bin pensa, mi no ta bisa bo cu ta asina, pero mo por bin pensa: "Qui s'excuse, s'accuse". Pasobra ningun momento loke mi a trece padilanti tabata razon pa bay splica pueblo cu no ta Bestuurscollege. E pueblo no por a compronde hamas y nunca for di loke mi a trece padilanti, cu tabata e intencion pa pretende cu ta Bestuurscollege. Encuanto di e bishita di casino, caminda nos a ripara cu un persona di Wetge-

ving en Constitutionele Zaken aby den e grupo cu a bay studia casino na Merca, mi mester bisa cu mi a comprende di Señor Kelly cu mi sa cu tabata papiando na nomber di Diputado Oduber, cu e persona aki a bay como un sorto di secretario di e comision y ademas e a yega di traha ariba casinonan na Hulanda. E a yega di traha caba ariba e asuntonan aki. E contestanan aki no ta satisface mi. E persona aki, si e a yega di traha mes na Hulanda, na Hulanda nos tin un Staatscasino, un casino henteramente diferente, cu e wetgeving ta diferente, cu no tin niks te maken cu e sistema di casino cu nos tin aki. Pakiko e persona aki mester a bay? Mi kier meen, como experto e no por a bay nunca, pasobra den e grupo ey tabata tin arubiano, Hoofd van Dienst, aki na Aruba, cu sa mucho mas "over een eventuele wetgeving" di casino, cu e persona aki cu a traha na Hulanda ariba un staatscasino. E ta basicamente completamente diferente. Ademas di esey mi no por imagina mi cu mester hiba un homber di e peso aki como secretario di e comision. Cualkier hende por a tuma nota. Den un delegacion di 6 hende no tin un hende cu por a tuma nota? Mester hiba un homber di Wetgeving en Constitutionele Zaken pa hiba nota? Ami ta convencí, mi ta keda insisti cu pa e persona aki, in elk geval, tabata un viaha di keiromento.
Mi kier a bini ariba e subsidienan cu ta worde duná na e Departamento di Cultura. Ora nos wak e break-down di subsidie, nos ta yega na poco cifranan sumamente straño. Nos ta weita cu un asociacion, manera ADAYMA, ta haya un subsidie di f. 30.000, mientras cu Muziekschool ta haya un subsidie di f. 9.000,--. ADAYMA, segun mi tin entendí, tin maximaal 60 alumno, Muziekschool tin 1.000 alumno. Mil mucha jong di nos comunidad cu ta worde siñá diferente sorto di musica y cu mañan por bira musiconan grandi pa Aruba. Mi ta comprende y mi sa masha bon kiko e trabao di ADAYMA ta. Mi tin respet pa e trabao di ADAYMA. Mi no ta bisa ningun momento cu mester baha e subsidio di ADAYMA. Pero e comparacion di f. 30.000 y f. 9.000,-- pa Muziekschool, p'ami ta un comparacion cu ta helemaal verkeerd, completamente eroneo, completamente equibocá. Weitando e importancianan di cada un di e organisacionnan. Por lo pronto mi kier a anuncia di awor caba cu nos partido lo bini cu un amendement over di e subsidienan aki y cu diferente otro amendementen y eventueel moties of voorstellen. Esey mi kier a anunció di awor, promé cu mi lubida.
Mi ta yegando na fin di mi discurso den segunda tanda. Mi kier a caba na bisa encuanto di e asunto di Kudawecha, mi a tende cu gran interes tur loke a worde bisá awe tardi. A duel mi den e reunion anterior cu den e caso mi mester a pasa tanto trabao pa haya contesta ariba e pregunta cu mi a haci. Al fin y al cabo e contesta cu mi a haya no a satisface mi toch, pasobra mientras cu ta worde papiá di un toezegging di cierto suma pa e grupo aki move e lugar, e diputado concerni ta bisa cu si en caso tin cualkier gasto cu Eilandgebied mester paga, Bestuurscollege ta dispuesto na consideré. Y mi kier duna e diputado e benefit of the doubt. P'ami no tin sprake mas di f. 150.000. Mi ta lubida e f. 150.000 aki te dia mi haya sa cu en berdad e a worde pagá, anto e ora mi ta bin back ariba djé. Voorlopig Señor Kelly tin e benefit of the doubt cerca mi, cu Bestuurscollege lo studia si en caso ta necesario pa paga cualkier suma. Pero sí mi kier a bisa publicamente na final di mi discurso cu den curso di otro siman ta cuminsa un kort geding di e habitantenan di Kudawecha cu a worde entregá awe den man di abogado.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa rectifica mi a bisa cu esaki no ta cla ainda y Bestuurscollege tiné den tratamento. Un carta a bay pa e doño y door di esey mi ta kere si Señor Lopez-Henriquez menciona mi nomber, lo ta mas corecto cu si e bisa e diputado concerni. Pa motibo cu bao di Telefoondienst, Arbeidszaken, Vakopleiding, C.D.M.A., Accountantsdienst, no ta cay chicken farm.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Sí, Señor Presidente, mi kier a bolbe ripiti despues di e breve interupcion aki, loke mi a caba di bisa awor ey, cu mi kier a anuncia publicamente cu awe e asunto di Kudawecha a worde entregá den man di abogado pa un kort geding, cu lo cuminsa den curso di otro siman y mi ta convencí cu e kort geding aki lo tin resultado favorable. Y mi ta hasta kere cu e kort geding aki lo spaar Eilandgebied Aruba basta hopi cen.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez.
Mi ta suspende e reunion aki te dialuna 23 di juni, pa 9'or di mainta.

De Voorzitter schorst de vergadering om 18.30 uur.

De geschorste vergadering wordt op maandag 23 juni 1980 om 09.05 uur hervat.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion aki, nos ta continua cu tweede ronde. Palabra ta na Senor Clyve Lacle.

DE HEER C. LACLE : Senor Presidente, poco poco nos ta biniendo cla cu nos presupuesto di ana 1980 y laga nos bisa muy pronto nos lo worde confronta cu e hecho cu ya begroting di 1981 lo ta na caminda. Si mi por draai e buki bek, anto nos ta bisa manera cu un diputado di nos a bisa caba cu e ana aki sigur sigur nos lo haya tres begroting den un ana. Mi ta spera cu e record aki lo bira realisacion. Pasobra nos tur sa kiko a pasa den lo pasado y nos sa tambe con nos a trata nos begrotingnan pa evita tanto tardanza cu ta posibel. Naturalmente mi tin pa gradici Bestuurscollege y e diputadonan cu a contesta preguntanan na Raad. Manera cu mi a bisa mi a retene mi mes na algun remarke y tambe mi a bisa cu lo mi reserva mi preguntanan pa segunda tanda. Mirando cu e coleganan di Raad, hopi di nan a pasa ariba preguntanan naturalmente ta un alivio p'ami, pasobra den e segunda ronde aki mi preguntanan na B.C. ta worde limita. Nos tur ta contento cu Gobernador di Antillas ta den nos seno, nos sa cu Senor Figaroa t'ey pa guie, pero tambe nos ta spera cu Gobernador lo pone bon atencion loke ta reina den curazon di e pueblo Arubano. Lesando y tende corant y speech, nos ta kere cu tin caminda pa cana.
Tocante nos turismo pregunta ta bay pa Bestuurscollege encuanto e ley pa proteha nos naturalesa. Nos sa cu Bestuurscollege a manda e concept pa tur miembronan di Raad, pero ta basta tempo caba cu e Raadsleden a haya nan. Sigur e Raadsleden nobo no tin nan den nan poder y ta bon pa Bestuurscollege bolbe manda e ontwerp verordening pa proteccion di nos naturalesa bao di lama, un biaha mas pa tur e leden pa asina muy pronto nos papia e punto ey den Huishoudelijke Vergadering.
Nos a papia ariba e P.V.'snan. Nos a bisa nos no ta papia di Algemene Politieverordening y unda cu ta na un cierto passage di e articulo ta worde habri pa las e Marine Biologisch, e ley tocante nos proteccion bao di lama. Y esey naturalmente ta algo cu mi ta kere cu e leden mester haye pa nos bin cla cu nos totale plaatselijke verordening. Pasobra sin e punto aki nos no ta bin cla. Esaki ta juist un recomendacion na Bestuurscollege. Pakiko e pregunta aki a worde lansa? Pasobra comercio, laga nos bisa asina di productonan di lama blackcorals p.e. ta florisando. Hasta ta reina folders di un compania cu ta negocia den blackcorals y blackcorals ta un preciosidad especial di Aruba. Y aki tin negoshi grandi ta worde haci y e pueblo mes no ta cosecha nada di e industria ey. Pasobra ta hendenan di afor ta bin ta explota. E articulonan aki ta worde exporta y despues ta worde importa na Antillas y den Caribe e ta worde bendi. P'esey nos ta pidi atencion pa e ley aki unda cu nos tin e chens pa stop e actitudnan aki. Pasobra e persona aki cu ta establece su mes na Corsow e no por bay dive, of su hendenan no por dive rond di Corsow, pasobra ley ta prohibie. E no por bay Boneiro, pasobra ley ta prohibie. Pero ta aki e ta operando. Y como cu mi ta haya e cos aki ta tumando pasonan alarmante ta necesario pa mira kiko nos por haci en cuenta di esey.

Tambe mi ta pleita pa mas propaganda di Aruba pafor, pa propaganda nos Aruba turisticamente cu e vecino paisnan den Sud America, Canada y America. Nos sa cu B.C. no ta lubida Europa. Nos sa cu Bestuurscollege ta haciendo un propaganda masha progresivo y activo. Pero toch mi ta mira hopi magazines unda Aruba nunca ta aparece. Si nos pensa ariba National Geographic Magazine, nos ta pensa Sportdiving. Si nos mira bukinan di yachting etc., etc. cuenta di e sportnan acuatico nos ta mira propaganda di nos hermana islanan. Tur hende ta bisa cu isla di Bonaire ta bunita, su lama ta masha bunita, su coralnan, su pisca etc. etc. Un hecho ta cu ta asina. Pero nos aki na Aruba conoce nos naturalesa bao di awa especialmente por bisa cu Aruba tin un posibilidad mas bunita ainda cu tur dos islanan hunto. Loke ta pasa cu no ta worde propaganda pa Aruba, pa e coralnan cu nos tin rond di nos, nos tin bo por bisa casi casi rond henter Aruba. Nos ta e unico isla cu tin coral cu cualkier turista por yega mira nan. Si bo hibanan p'abao di Aruba tin algun coral, si bo hiba nan noord di Aruba full, di ariba te abao, esta hendenan especialisa, hendenan ta bon ta mira bidanan di lama bunita di coral. Si bo bay te na parti zuid bo ta mira coralnan, un bida fantastico.
Y mas bunita ta e parti zuid di Aruba unda cu no tin hopi molester di coriente peligroso, unda cu ta duna un posibilidad turistico pa e hendenan cu ta haci e sport acuatico di bao di awa mas parti. Nos isla por brinda tambe e parti submarino ey, pero loke ta pasa cu e no ta worde bendi ainda turisticamente ariba tereno internacional. Pero nos por bisa cu Aruba por competi cu tur dos isla y cuidao si e ta un bon propaganda nos bida di lama ta mas bunita cu di e otronan, pero nos ta bisa e mester worde proteha. Ta bale la pena pa Bestuurscollege pensa den e direccion ey, pasobra ey tambe bo ta haya turista europeo, muy especial e hendenan di Alemania cu ta gusta e bida bao di awa di Caribe. E ta conoci, pasobra nos sa cu K.L.M. poco tempo ey a manda busca diferente informacion na e hendenan cu ta sambuya rond di Aruba, cu conoce e naturalesa di bao awa di Aruba, hasta nan tabata buscando slidenan bao di awa pa cumpra pa nan haci propaganda pa e reisbureau na Alemania, segun nan a splika nos. Ta un parti turistico cu nos tambe por yega na brinda nos turistanan amantenan di deporte acuatico, ken cu ta, di unda cu nan ta bini y nos por trece charters, si nos por trece clubnan pa akinan nan goza di nos naturalesa bao lama, ta sigur cu nan lo bini kizas cada ana. Aruba ta equipa pa esey, pasobra si nos mira na e hotelnan, nos conoce un empresa na hotel cu ta specialisa pa e sport ey. Pero lastima cu nos no ta lesa nada den sportmagazine ni mira propaganda. P'esey sugerencia na Bestuurscollege pa pone atencion den e forma di propaganda den magazinesnan.
Tambe no lubida cu aki mes tin dos planta di television, cu nos ta ricibi bisa gratis, esta Venevision y Radio Caracas Television y cu nos ta mira continuamente propagandanan ta worde haci pa diferente isla. Nos ta mira con bunita Isla Margarita ta. Nos ta mira tambe hasta nos hermana isla Corsow y tambe tin spotnan di mas isla ta haci propaganda. Pero atrobe nos ta pega y nos ta concentra na e turista Venezolano y Aruba no tin un propaganda, no tin film pa bende un tiki mas cu e televidentenan venezolano. P'esey mi ta recomenda Bestuurscollege pa mira kiko por haci den e propaganda proyect aki di Venezuela.
Na turismo mes mi ta keda un rato asina. Nos ta lamenta hopi

biaha ora cu muchanan baldadi, mi no sa pa aventura of ta kiko e por ta, cu ta haci e bida di e turistanan menos agradabel. Nan ta ranca cartera bay, nan ta haci inbraak den hotel, mi sa cu Bestuurscollege directamente no por bini bisa stop e cuenta ey, pero si nos lo recomenda Bestuurscollege tuma contact cu Cuerpo Policial pa mira si mas tanto posibel por yuda mengua e actonan baho aki. Pasobra e ta dana nos nomber di turismo. Nos sa cu Bestuurscollege a pone diferente lusnan cu a costa casi mey miyon florin y nos ta mira bewakers pero e hecho ta cu continuamente nos ta worde confronta, hasta nos por bisa noticianan den corant cu ta sali bay afor ariba atraco di hendenan ta algo menos desea pa e lugar aki. Asina ta si Bestuurscollege por papia cu Bewakingsdienst, Cuerpo Policial, cu hotelnan pa nos sigura e turistanan cu ta bishita nos isla un estadia mas placentero. Tambe nos tin palabra di elogio pa e Cuerpo Policial cu sa yega pone man na e malhechornan.
Nos ta mira na diferente parti di nos beach ainda tin poco glas, p.e. ora bo ta pasa na Malmok ariba tera unda cu e hendenan ta cana pia abao ademas e calconan tambe ta molestia pia di hende. Ta recomendabel si haci un schoonmaak intensivo door di e hendenan di T.A.V. o cualkier ploeg que sea. Pone un deklaag pisa of un capa di santo pa evita esey. Pasobra mi mes a worde confronta cu e hecho cu tabatin hende cu a corta nan pia canando pia abao pa bay lama, na Malmok. Si nos por facilita camindanan cu e hendenan tin cu cana, pa e pueblo mes esaki lo ta un cos muy deseabel.
Mesora ta bay 4 pregunta categorico na B.C.: kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e waterplas na Bubali? Nos sa unda e awa di e zuivelinstallatie ta worde deposita, cu e ta worde destina ey y berdad nos ta mira cu tin hopi parha di afor, muy especial temponan di invierno ta bin ey. Nos sa cu Senor E. Jansen, wiskundeleraar mi ta kere cu e ta y miembro di Stinapa ta haciendo un trabao masha bunita, unda cu e homber ey ta dedique completamente na estudio di parha y hasta nos ta bisa asina cu e nomber di Aruba ta worde hiba internacionalmente. Kier meen e ta manda correspondencia di su bevindingnan di aki pa Canada, America y Europa. Sin cu nos sa e persona aki ta haciendo echt un researchwerk unda cu berdad e ta pone Aruba su nomber tambe hopi halto. E tin hopi gegevens cu a worde adqueri cu berdaderamente ta bale la pena. Manan of otro manan Aruba su nomber tambe por worde poni ariba lista di e personanan cu ta studia parhanan. Tambe palabra di elogio pa e alumnonan di John F. Kennedy School cu a pone diferente borchi rond di e plas unda nan ta pidi atencion pa e publico pa silencio. Ta un spot unda nos por observa diferente bestianan, nos por bisa hasta flamingonan a worde localisa, tin hopi parhanan cu tin hopi atencion di e turistanan cu ta bin di afor muy especial pa studia e bida di e parhanan aki. Tambe nos no por keda sin gradici directeur di Kennedy School cu su stap pa e hecho cu e science fair ta worde teni tur ana. Ana pasa e tabata tops unda cu nos ta mira nos hubentud ta pensa caba progresivo, nos hubentud ta bay caba ariba energia solar cu nan ta hacie den klein model, nan ta duna un splikacion, mas aun ora cu nos mira e alumnonan di Colegio Arubano of di tur e schoolnan cu ta pone atencion na e waterplas unda cu nan ta pone

scientificamente ariba papel y nan ta bende, bisa echt na un manera halto, echt wetenschappelijk unda cu nan ta bestudia tur e parhanan aki, unda bo ta bisa si ta berdad tin basta aden di nos muchanan di school. Pero ora cu nos keda rond mes nos ta mira cu tin un gunclub, esta un club caminda e hendenan ta tira y nos a tende cu tabata tin algun di e bestianan ey herida y mi no ta kere cu ta cu intencion e a worde haci. Pero hecho ta cada biaha cu tin tiro e ta molestia e bestianan aki den nan naturalesa.
Lo ta muy recomendabel pa Bestuurscollege podise aserca e Gun Club aki y pidinan carinosamente si nan por move pa un otro lugar unda cu lo tin menos molester. Mas aun unda cu e shooting-range aki ta situa pega pega cerca Oude Molen. Mi no ta bisa cu tur momento algo malo por pasa, pero na unda tin hende ta pasa of unda hende ta toch ta recomendabel pa no tin un gun club.
E situacion a cambia. Nos sa cu ta dos club tin, un ta na Wela y ey nos no ta tende ningun sorto di remarke, pasobra ey banda no tin cas.
E otro pregunta na B.C. ta : kiko ta beleid di Bestuurscollege encuanto e natuurpark Jamanota? Nos sa di e Aanbiedingsbrief cu Bestuurscollege ta haciendo tur su esfuerzo.
Un otro pregunta na B.C.: kiko ta beleid di Bestuurscollege encuanto e botanische tuin? Aki nos ta mira particulier initiatief a lanta y a bini cu un bunita plan. Nos por menciona cu ta e Jayceesnan a tuma e iniciativo, e ta un bunita proyecto, masha educativo pa nos hubentud y pa nos pueblo arubano y pa nos turistanan.
Tambe mi ta desea di elabora ariba: kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto Monumentenzorg aki na Aruba? Pasobra nos ta tende cada ana cu nos mester conserva loke nos tin, nos cultura etc. etc. Den e sala aki a cay hopi critica tin ora pica y tambe a bin recomendaciones pero mi ta mira cu ta parse cu e actividad di e Monumentenzorg ta gewoon drumi. Den Wilhelminastraat especialmente tin personanan cu ta mira historia den tur e edificionan. Ni un edificio su gegevens ta mescos, e ta cambia di estilo, e bouwpatroon tambe. Mirando e hecho cu delaster temponan aki comercio ta cumprando e edificionan aki y ta basha nan abao pa traha edificionan moderno, mi no tin nada contra, pero mi ta puntra kiko ta resta di nos cultura? Y p'esey e pregunta ta bay na Bestuurscollege: kiko ta e beleid al caso? Nos a tende tambe poco tempo ey cu hasta edificio na San Nicolas di Politie lo desparce. E ta un edificio di basta ana di 1930 algo, e ta algo cultural. Pasobra e ta un cos di nos y mi no ta kere ta bon pa ningun sorto di Gobierno of instancia bin bisa wel, nos ta haya basha nan abao. Ta e pueblo ta dicidi loke ta di dje. Si acaso e gezag no ta worry cu e pueblo, anto mi ta bisa cu ta politica di hipocrecia, pasobra loke ta di nos ta di nos. Ora un gobernante kier dispone di dje e mester tin su leden cu ta dune orden. Pasobra nos no por bisa cu un politica ta pa destrui, anto despues nos ta bisa e Raadsleden nos no a haci esey. E raadsleden mester worde poni na haltura, pasobra e Raadsleden ta bringa pa nan cultura. Loke nos tin pa nos bisa akiden ta conserva nos naturalesa, conserva nos cultura, conserva nos monumentenan. Ta nos ta advise, ta nos ta traha e ley, ta nos ta dicidi cual lugar aki na Aruba ta kibra, pero no manera ta pasando awor aki. E edificionan en berdad tin propietarionan, pero nan ta cultura y nos akiden mester

defende nos cultura. Ban defende nos edificionan di antes. Kiko ta pasando? Nan ta basha nan abao, pasobra nan ta propiedad. P'esey e pregunta ta bay na Bestuurscollege ariba e beleid di Monumentenzorg. Un aspecto cu tin hopi balor tambe ta di e temponan ora cu nos ta haya algun recuerdo ainda manera armanan cu nan a usa den pasado esta e afamado cayonnan di hero diki. A worde haya aki, pero nan no ta den Eilandgebied su poder, mi no ta mira nan den un edificio di Gobierno, manera ora mi pensa na Corsow of na Boneiro bo ta mira e cayonnan cu nan a haya antes. Aki na Aruba mi sa cu p'ariba aki mes, dia cu p'e cas La Piccola Marina, unda dr. Hartog ta biba, ora cu tabata cobando fundeshi nan a haya diferente armas di antes. Hasta mi por corda e cayon cu a worde saca for di eybao, e a worde duna na un instancia, si mi no ta equibocami na Kazerne. No ta di nos e ta? Nan ta cosnan di e Eilandgebied Aruba, ta cultuurvondsten, nan tin nan historische waarden, p.e. si nos mira rond na p.e. na hotel, nos ta mira un of dos cayonan geshow, pero nan no ta di e hotel, nan ta di Aruba, di e isla aki nan ta. Tin Landsverordening cu ta bisa cu cultuur historische waarden no por worde exporta si ta di e lugar aki. Pero ken ta sigura nos cu tur e cayonan di Aruba cu a worde haya y ta geshow p.e. na Savaneta Kamp of na hotel Tamarijn cu nan no ta desaparece manan of otro manan. Esey a pasa den pasado cu algo cultural a worde exporta pa estranheria, pero e hecho ta cu nos no tin nada di nos mes, p'esey un beleid mas activo y progresivo, con cu bo kier yame, di Bestuurscollege encuanto nos vondsten cultural. Pasobra nos tur ta pensa pa restaura Fort Willem III unda cu nos por pone nos museum. Tin biaha mi ta tende cu e ta bin na e oud gebouw Arbeidszaken en Maatschappelijk Zorg. Otro biaha nos ta tende cu e ta bin na Fort Willem III, pero cu ki sorto di cultura, ki sorto di vondsten, kiko nan ta bay pone eyden? E poco articulonan cu nos tin? Nan no por bay importa nada di afor? Ta menciona nos mes no kier menciona ainda kiko tin rond den lama, pasobra mesora bo ta haya hendenan cu ta dive nan. Pero tin hopi rond di Aruba aki. Tin hopi y esey ta hecho. Pero nos no tin un lugar unda cu nos ta stal nan op. Nos tur sa cu Instituto di Cultura a haci baanbrekend werk ariba loke tin aki na Aruba. Hasta di nos bieuwnan nan tin hopi informacion. P'esey nos mester urgi cu nos realisacion di e edificio pa musaum. Mi ta spera cu Bestuurscollege a tuma bon nota di e sugerencia, pasobra mi no ta kere ta e intencion tampoco di B.C. pa bira un geschut, laga nos bisa asina di e Raadsleden, pasobra cada ana e preguntanan aki ta worde ripiti awor aki mi ta hacie, otro ana podise oposicion ta bin hacie. Pasobra hopi preguntanan ta worde haci, ta worde tuma y nan ta bolbe ripitie. Esey ta sugrencianan na B.C. Lo mi ta masha agradecido na Bestuurscollege pa pone atencion ariba e preguntanan.

Pa no lubida y manera ta anuncia caba fraccion di M.E.P. lo bin cu diferente mocion, proposicion y amandementen.

Mi ta sigui segun e begroting, No ta recomendabel pa e afdeling Agenda Registratuur bay over awor pa introduci e sistema di microfilm? Pasobra mi ta mira cu e documentonan di Gobierno ta subiendo y cada ana ta bin miles y miles aserca. Y no ta na Agenda Registratuur nos ta mira esey, pero na hopi kantoornan p.e. mi ta bisa na D.O.W., na W.E.B., na tur e oficinanan

podise tin 10, 15 ana caba cu ta operando archiefstukken cu ta worde opgeborgen, nos sa cu tin hopi y nan ta bisa aki tin witte mieren of ta insectonan cu ta destrui papel y p'esey mi kier a puntra Bestuurscollege: kiko Bestuurscollege ta pensa ariba introduccion di microfilm?
Pa Monumentenzorg mi a duna mi sugerencia caba. Solamente nos ta contento cu Bestuurscollege a bay over pa instala un comision pa Kust Batterij.
Un otro punto ariba e rechtsgedingen nos a lesa cu Bestuurscollege ta manda casonan dilanti huez etc. etc. No ta recomendabel pa Bestuurscollege pensa pa pone tur e cobranzanan den man di un Incassobureau? Pasobra nos tin hopi placa afor. Miyones y miyones y nos ta crepeer te ainda pa haya cen, siendo cu tin uitstaande bedragen afor. Pasobra nos sa cu e deurwaardernan ta haci nan trabao y toevallig un biaha mi tabata eybanda y mi a mira stapels grandi, mi ta kere como di 40 cm halto, di papel pa deurwaardernan bay haci beteken. Esaki ta un trabao cu mi ta kere nan no ta bin cla y si acaso nan beteken nan mes, e dwangschrift ta tarda basta tempo prome cu e hendenan paga, si nos por pensa e posibilidad pa hiba un beleid mas agresivo pa cobra nan.
E hoofdstuk tocante eigendommen di Gobierno. Segun mi informacion tin un stichting cu a manda peticion aden pa haya den erfpacht e parti di California, Westpunt nos ta yame, somewhere banda di e vuurtoren, pa nan use pa recreaccion pa e pueblo. Esta segun mi tin bon entendi cu ta Kiwanis a haci un verzoek pa e lugar ey, pasobra nan ta mira cu ningun hende ta papia pero nada no ta worde haci y nan ta kere cu nan tin e medio pa haya e fianza y pa haci un recreatiepark of recreatieoord pa e pueblo. Mi ta puntra Bestuurscollege cu esaki ta un caso di excepcion?
Hoofdstuk 3, na Openbare Orde, Veiligheid en Zedenheid nos ta masha contento loke Brandweer ta haci y de vez en cuando nos ta tende algo cu ta pone hende duda un poco ora un caso grandi di candela pasa, mi a tende esey for di diferente miembro di Raad. Mi pregunta ta, nos ta equipa pa ora bin un candela grandi di un Boeing of cualkier jet?
Tambe na e mes post den E.H.B.O.-opleiding mi ta mira E.H.B.O. mi ta mira duikopleiding. Esey kier meen pa hendenan sina sambuya? Mi no ta duda ariba e actividad, pero mi ta desea di sa di Bestuurscollege, kiko nan kier meen cu esey.
Pasobra duikmento ta cuenta di lama y mi no ta kere cu ta e intencion tambe pa e hendenan di Brandweer pa nan haya un duikopleiding. Pasobra si un cos pasa mayor manan nan ta bisa cu nan tambe mester baha, pasobra boso tin e opleiding. Mi no ta kere esey. Hasta Polis no ta baha, si no tin mester.
Pa e veiligheid di nos verkeer nos a papia asina hopi akiden. Un cos si ta posibel Bestuurscollege por tuma contacto cu e diensten concerni pa pone mas atencion ariba e luznan di caya, caminda nos tin basta tempo ta mira cu nan no ta haci e lampinan limpi, e stof ta keda paden y e claridad ta bira menos. Y esey ta un kiekmento di hopi chauffeur. Berdad ora nan ta nobo nan ta duna hopi luz, pero despues di tempo nan claridad ta bira menos. Esey ta un pregunta cu ta worde haci door di e hendenan cu ta usa trafico hopi anochi.
Verkeersborden nos a papia ariba nan y Bestuurscollege a duna di conoce cu e lo bay haci tanto posibel pa evita e pueblo pa kibra

e borchinan pasobra si nos mira cada siman bo ta mira borchinan tira abao, sea ta auto a dal nan of tin hendenan cu ta train barbel ariba nan kibranan, doblanan, bentanan abao.
E scuridad di nos trafico - papiando ariba verkeersbrigadiertjes, mi ta kere ta recomendabel pa pone mayornan di edad, no e chikitonan ey, hendenan mayor di edad pa vigila nan. Por ta Polis, e por ta podise nos Bewakingsdienst of e sugerencia ta pa e Hoofd der School manda un hende. Pasobra no ta mira dos of cuater muchanan di 10 ana of 12 ana den caya dilanti school p.e. na Mon Plaisir. Muchanan ta para ey y trafico ta ariba nan continuamente y e chikitonan ey tin responsabilidad grandi ariba openbare weg. Nos ta mira berdad cu den e post ey tin seguro pa nan, pero laga nos papia di preveni ta mihor. E por ta un peliger. Mesora ta bay e sugerencia pa Bestuurscollege pa marca e zebrapaden y e caretera cu eybanda ta masha malo. Na diferente school no tin zebrapad, esta e lineanan blanco unda cu bo ta bisa wel eyden bo no tin mag di para.
Veiligheid. Reddingsboeien, veiligheidslijnen na Noord na e hotelnan mi ta mira e ta laga di desea. E ta un caso cu ta cay bao di Haven- en Loodsdienst, pero e hecho ta cu e speedboatnan tin ora ta bay hopi hopi pega cu beach. Naturalmente por bisami cu esey ta trabao di Polis. Pero mi ta kere cu nos tin e responsabilidad pa evita pa algo pasa. Ta bon pa Bestuurscollege pone autoridad di Haven- en Loodsdienst tira un check tambe, pasobra e cos aki ta horibel, esta e hendenan cu ta usa e speedboatnan.
Post 12.99 nos ta mira premie voor brandverzekering Willem III Toren. Awor ey mi a elabora ariba esey. Nos ta contento cu por fin Willem III Toren ta worde restaura. Pero ta parce cu ningun hende no por mira kiko ta worde haci. Ningun Raadsleden no por haya entrada den Willem III Toren pa haya informacion y pa mira kiko ta worde haci y pa por bini cu nos sugerencia.Pero bo no ta haya chens pa drenta eyden, maske cuanto afspraak ta worde haci cu e Stichtingsbestuur, pero parce ta un cos di e Stichting. P'esey mi ta puntra di con Gobierno a paga e premie brandverzekering. No ta pa e stichting esaki ta cay? Si nos no tin nada di bisa, anto mi kier tende esaki.
Tocante Rode Kruis cu ta haya F. 20.000.00. Nos ta contento sigur sigur cu e instancia particulier aki por duna un man den seguridad, pero mi ta kere cu Bestuurscollege por tuma contact cu e Bestuur pa duna diferente sugerencia ora di casonan di calamidad y no solamente pasobra e materiele goederen a bay patras.
Senor Presidente, mirando cu Bo a duna mi senal cu mi tin un minuut mi ke pone atencion di Bestuurscollege ariba e santananan publico y ariba santananan en general. Caminda e santananan ta, no ta bon. A yega e momento pa nos busca un otro lugar pa nos dera nos hendenan cu a fayese.
Tocante Agricultura mi ta kere cu Bestuurscollege mester sigui cu e bedamming. Nos mester mas awa, nos mester dal bay, wak boramento si acaso nos por haya awa potabel, manera un frere a yega di bisa cu un tempo p'abao di misa y school tin. Pasobra nos no por bay controla Agricultura si nos no tin awa, nos mester mas awa, nos mester mas dam. Un miyon of dos miyon dedica ariba dam ta algo bon gasta pa e pueblo, pasobra e ta keda di nos, e placa no ta bay afor y nos ta inverti un miyon,

nos ta saca podise 10 miyon bek. Lastimamente cu e tempo no ta dunami e oportunidad pa elabora mas ariba e beleid cu nos ta hibando awor aki, pero ta asina cu e tin mi completa atencion, mi t'ey pa duna sugerencia y voto tambe acaso di bedamming. Danki, Senor Presidente.

DE HEER D. TROMP : Senor Presidente, di mi parti mi kier a cuminsa pa gradici e miembronan di Bestuurscollege cu a contesta mi preguntanan, pero ariba diferente di nan segun mi mi a haya un contesta cu no tabata cla ni correcto.
P.e. ariba e pregunta ta con bin Parlamento ta atrasa cu e notulen, mi no a haya contesta at all. Pasobra ta verguenza cu te awor numa nos ta hayando notulen di ana 1976, 1977, kier meen nos ta 3 ana atrasa den e notulen di Eilandsraad. A pesar cu nos ta hayando cooperacion di un asociacion particular di secretarianan. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko por worde haci pa apresura pa nos haya e relatonan di e reunionnan di Parlamento.
Un otro pregunta: ki beleid B.C. ta bay hiba en coneccion cu nombramento di un Hefe pa e departamento Insular di Ensenanza. Mi a haya un contesta ariba un pregunta cu mi no a haci. E contesta cu mi a haya ta cu pa nombra Hefe di departamento di Cuido Social y cu te ainda e no a worde nombra. Segun mi e Deppartamento di Cuido Social ya tin un hefe caba, e ta un politico activo, mescos cu Sportbureau tambe tin su hefe cu tambe ta un politico activo, loke ami no ta aprecia at all. Mi kier a puntra un biaha mas na Bestuurscollege ki beleid ta bay hiba ora ta bay nombra un Hefe pa Onderwijszaken. Mi a bin cune caba den eerste ronde cu nos mester trata na evita mas tanto cu ta posibel cu na e puesto aki nos ta haya, mescos cu den e casonan cu mi a menciona caba, politico activo pa e simpel motibo cu e politiconan aki mester bay dedica tur nan tempo, especialmente nan trabao na Parlamento cu ta resta masha poco tempo pa nan dedica na e trabao di hefe den e caso aki di Onderwijszaken. A yega na mi horea cu den e solicitantenan tin politiconan. Tin un miembro di Staten, tin un miembro di Raad. Un biaha mas mi kier a haci un apelacion serio ariba Bestuurscollege pa evita mas tanto posibel pa nombra politiconan den e puestonan aki. Nos sa tambe cu di parti di e sindicato di e maestronan di school - SIMAR - tambe a bin cartanan, a bin remarkanan caba ariba e asunto aki.
Un otro pregunta ariba cual mi no a haya contesta ta e pregunta, cuanto habitante di nos isla actualmente ta estableci na Hulanda. Nos sa cu ultimo ananan aki hopi di nos hendenan a bay Hulanda, otro a bay cu vakantie nan no a bolbe mas y nan a establece nan mes aya. Mester ta posibel cu via Bevolking of via Antillenhuis pa nos sa cuanto persona di nos isla a establece nan mes ana pasa na Hulanda y cuanto a establece nan mes na Hulanda di januari pa te cu awor aki.
Tambe tocante e centro medico di San Nicolas, esta e clinica di docter Ciryl Zaandam, ariba esey mi a haci pregunta ariba e tereno. Mi a haya sa kiko ta e motibonan cu a conduci Bestuurscollege pa haci cambio di tereno, pero mi no a tende reaccion ariba e remarcanan cu mi a haci en coneccion cu e salida y entrada pa tal centro medico, especialmente en coneccion cu trafico. Segun mi e ta un entrada y salida masha peligroso mes y si Bestuurscollege por a busca un solucion pa un otro entrada

y salida di e centro medico na San Nicolas. Tambe den primera tanda mi a pidi mescos, cu regularmente nos ta haya relatonan anual di FAVI, cu nos Parlamento tambe kier a haya relato anual di Arubaanse Muziekschool y e stichting Adayma, pa asina nos por keda al coriente di e actividadnan di e asociacionnan aki.
Tocante e proyecto di Shaba, cu hopi interes mi a scucha Senor diputado Leo y mi ta ripara cu a pesar di loke a worde bisa na television, cu toch asuntonan ta bay den bon direccion y esperanza ta cu lo no dura mucho cu lo bin cla tambe cu algun dononan di tereno cu falta pa regla e asuntonan pa bay notaris, pa asina den un termino muy corto nos ta haya nos eynan cu un tereno grandi, segun mi a comprende di mas o menos 30 bendel, esta 300.000 m^2. Tin un tereno cu semper mi tabata conoce como un lugar, un tereno masha bon pa agricultura, un tereno masha fertil. Di nos banda nos lo duna tur apoyo pa nos por logra haya e centro aki pa Agricultura. E diputado a priminti nos cu pronto nos lo haya un plan total di e proyecto aki, pero toch e por a duna nos un splikacion mas detaya con ta bay usa e tereno grandi aki. Ta bay use solamente pa agricultura of ta bay use tambe pa horticultura? Ta bay use pa gan̈aderia? Kiko ta e plan total di e lugar aki? Tambe un otro lugar ariba nos isla cu desde antano ta masha conoci pa su tera fertil pa agricultura ta p.e. Butucu, patras y panoord di Savaneta. Mi no sa cu ta posibel cu eynan tambe ta bay haci un estudio pa weita si eynan tambe nos por haya un lugar grandi cu nos por destina pa agricultura. Y tocante e splikacion cu e diputado a duna mi e placa nos a vote den Parlamento caba pa pasa e tubonan di e planta di purificacion di Bubali pa Shaba. Mi kier a puntra si ki tempo ta bay cuminsa cune, si esey no ta un cos cu mester a cuminsa cune caba ya pa masoro no tin mucho perdemento di tempo.
Na ana 1974 Departamento di Asuntonan Economico a saca un nota y e titulo di esaki ta: "Organisacion di un mercado di horticultura y cultivacion di frutanan den Antillas Hulandes." Poco tempo ey mi a lesa den corant cu Gobierno Central a manda e nota aki pa Gobierno Insular y mi kier a puntra si B.C. a haye caba? Si e a haci un estudio di dje caba? Si nos Parlamento por a haya un copia di e nota ey? Esta un nota compila pa Drs. P.K. Peterson. Segun mi a lesa den corant e ta un nota cu tin dos meta. Na prome e ta publica medidanan pa proteha y regula nos horticultura pa nos por yega na un sistema cu por regula produccion y distribucion di berdura y frutanan, tambe teniendo cuenta cu loke mester worde importa. Y na di dos e nota aki a sali pa yuda stimula discusion y formamento di opinion entre tur personanan concerni pa nan por duna nan aporte en coneccion cu cultivacion di fruta y berdura ariba nos isla. Pasobra ta importante y necesario pa logra haya un produccion mas practico mas pronto cu ta posibel. Ana pasa na television y tambe aki den Parlamento Senor diputado Leo a menciona e proyecto di tunafish. Parece cu nan a haci un estudio y cu panoord di Aruba tabata tin miyones y miyones di tunafish. Mi kier a puntra con ta para cu e proyecto ey? Ki follow-up tabatatin ariba e proyecto? Tambe en coneccion cu e proyecto di Shaba, mi kier a puntra una bez cu yega na realisacion di e proyecto di Shaba kiko ta e intencion e ora cu e Landbouwstation

na Santa Rosa? Ta mantene esey of ta bandone y concentra tur cos ariba Shaba? Tambe si e departamento aki ta traha ariba herbebossing, ariba e reforestacion? Pa ananan largo Gobierno a gasta hopi den p.e. na Miramar unda ta planta diferente matanan. Mi kier a puntra si ainda ta sigui ariba e proyecto aki, pasobra especialmente mata di kwihi ta worde hopi gekap. Si ta sigui expande e proyecto di reforestacion aki.
A yega na mi horea algun keho di personanan cu ta traha na Santa Rosa, especialmente e nachtbewakernan, personanan cu mester traha y cuida e lugar anochi. Nan a manda carta pa B.C. tambe cu segun nan nan tin un warda mucho largo. Nan ta traha p.e. 7 dia tras di otro e mesun warda. Mi kier a pidi Bestuurscollege si den esaki e por a trece un cambio, laga nos bisa p.e. nan mester traha di 4 pa 12 y tambe di 12 pa 8, si por a cambie, laga nan traha 4 dia tras di otro, cu un dia nan por pasa den seno di nan famia. Dus pa mengua e cantidad di e mesun warda tras di otro, un mihor sistema den esaki.
Encuanto e problema di Kudawecha, nos tur sa con e ta actualmente. Maske cuanto e esperanza a worde duna di parti di Bestuurscollege, e persona aki lunas caba ta cargando pasenshi te cu nan pasenshi ta cabando. Mi a trese tambe den primera tanda, esta cu ya ta lunas cu nos tin aki na Eilandsraad cartanan cu Bestuurscollege a manda pa nos. Mester bin reunion di Parlamento pa nos trata e cartanan aki. Segun mi nos mester hacie un problema di nos tur, un problema di Parlamento, laga nos trate akiden, laga nos vota cen akiden pa move e chickenfarm aki mas pronto cu ta posibel di ey pa un otro lugar. Pa un otro lugar mi kier meen uno adecuado y unda no ta bay molestia hende, un lugar cu no ta pobla. P.e. canto di lama banda di Boca Mahos, banda di Buduy nan aya, un lugar fresco pero leuw for di barionan pobla.
Tocante e edificio di Maria Convent, ta haciendo uso optimal caba di e edificio aki? Of ainda e ta den reconstruccion? Cual departamento ya ta estableci akiden al momento?
En coneccion cu Domeinbeheer un proposicion cu Rekenkamer a haci den su relato tabata pa B.C. aumenta e erfpachtscanon di 6 % pa 8 %. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a tuma e proposicion ey over y a tuma decision ariba dje caba. Y si esey ta e caso cuanto entrada mas esey a duna Gobierno?
En general tocante uso di autonan di dienst, ta masha tempo nos ta haya tende cu autonan di dienst, especialmente W.E.B., T.A.V. y D.O.W. ta worde malusa. Ora mi bisa malusa mi kier meen cu especialmente den weekend e autonan aki ta worde usa masha hopi y hopi biaha ni pa ambtenaarnan cu ta responsabel pa e autonan aki. A yega na mi horea cu diferente persona podise ta famia, podise ta senora, podise ta jioenan ta core rond den pickup y e autonan y ta haci compras na diferente supermercadonan. Mi kier a pidi Bestuurscollege tene mas bista ariba e autonan di dienst y pa un mihor uso, un uso mas eficiente di e autonan di dienst worde haci. Ta autonan cu ta worde manteni y paga door di placa di pueblo.
Tambe a yega na nos horea cu uso di bebida alcoholico ta worde haci den oranan di trabao. Mi kier pa di parti di Bestuurscollege haci un control mas severo ariba esey, pasobra esaki no solamente ta un bista mahos pero ademas e ta worde haci den oranan di trabao cu ta worde paga door di placa di pueblo.

Un organisacion cu a contribui pa nos a haya nos himno di Aruba ta Vivon en Chantant. Y ora mi mira e lista y mi mira e suma di F. 480.00 cu Vivon en Chantant ta haya pa ana for di Gobierno, ta nifica F. 40.00 pa luna, mi ta haye un suma masha ridiculo.
Mi kier a pidi si B.C. lo por a aumenta e suma aki, pasobra si por duna p.e. stichting Adayma F. 30.000.00, un stichting cu te awor aki mi no ta mira e resultado di nan trabao, anto mi kier a pidi pa haci un estudio profundo pa aumenta e suma cu ta duna anualmente na Vivon en Chantant, cu ta un grupo masha conoci den nos comunidad cu regularmente ta bin cu conciertonan y cu tambe a duna su contribucion pa yega na graba disco cu nos himno di Aruba.
Esaki tabata mi preguntanan y remarkanan di segunda tanda. Por lo demas ora ta bay trata e proposicion artikelsgewijze lo mi bin cu mas remarka y nos tin tambe mocion y proposicionnan prepara pa entrega. Danki, Senor Presidente.

DE HEER H. ANGELA : Senor Presidente, na prome lugar mi kier gradici Bestuurscollege esta e diputadonan pa nan contesta. Diputado Kelly mi kier gradicie pa e contesta cu e a dunami tocante di casnan di pueblo na Rooi Congo. Den termino di un siman di tempo lo bin un telefoon publico den e bario ey. Lo mi ta measha agradecido cu contesta di e diputado Kelly y mi ta spera cu e pueblo di Rooi Congo tambe lo keda contento cu nan telefoon publico.
Tocante e school na Lago Heights, mi a tende diputado Bareno bisa cu lo bay sera un parti di dje y e otro parti lo bay pa e centro di Bario Lago Heights. Ami ta masha contento di tende cu e school aki no ta worde usa mas y cu Centro di Bario Lago Heights lo bay haye y esaki lo ta algo masha bon mes, pasobra e hendenan aki ta traha cu alma y cuerpo pa yuda deporte y pa yuda nos pueblo. Manera ayera mi por a presencia nan tabata henter dia ariba veld den Sportpark y nos por a mira con duro e hendenan aki ta traha pa nan bario. Nos como gobernante tin deber di duna nan un man y p'esey mi ta contento cu awe nos a bin den Raad y papia algo tocante Centro di Bario Lago Heights. Ta mi deseo cu pronto nan keda cla cu nan por habri e Centro aki.
Tocante e chicken farm na Kudawecha henter siman pasa nos por a tende akiden y den prensa local mi a lesa cu Kudawecha lo bay pa un sitio na San Nicolas na Palo Marga. Ami como representante di pueblo di San Nicolas no ta di acuerdo. Banda di Vader Piet, na Weg Fontein, tin lugar leuw for di unda cu tin hende ta biba y nos por bisa wel cu e lugar tin hopi biento, un lugar cu no por ofende pueblo, sino ta mescos cu bo sali for di planchi cay den candela. E problema na Kudawecha ta worde resolve akibao y aki poco dia na San Nicolas e pueblo ta baha. Nos mester pensa bon con e situacion aki ta worde drecha. Nos di San Nicolas no ta contra pa e chickenfarm aki bay na Vader Piet, pero e pueblo di Palo Marga si no ta agree pa e bin eybanda.
Tocante camindanan, ayera mi a pasa den algun bario di San Nicolas y mi a mira algun camindanan den masha mal condicion y cu falta atencion di Gobierno. Mi sa cu Senor diputado a traha asina duro, e no por bin cla cu tur e camindanan mesora,

pero ayera mi a mira Golfweg, cu ta den masha mal condicion y hopi bez e turistanan ta bay te na Golf bay hunga golf y e pueblo tambe ta usa e caminda ey. Mi ta pidi e diputado concerni di trata tur posibel pa e caminda aki worde drecha mas pronto cu ta posibel.
Tocante e caminda cu ta pasa den Grapefield, e tambe ta malo y nos sa cu e caminda aki ta Gobierno mester dreche of ta Gobierno cu Lago mester bin na un convenio cu otro. E caminda aki hopi bez e ta causa accidente, bo ta kita pa un buraco, bo ta topa cu un auto y por bin un choque. Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo papia cu Lago pa bin na un acuerdo pa drecha e caminda aki.
Un otro punto cu mi a ripara ayera ta nos santo blanco cu tin na beachnan, especialmente panoord di Boca Grandi. Ta tristo pa bo mira con e hendenan a carga e santo bay cune, mi no sa na unda, pero buraconan grandi a keda y e santo blanco ey, asina leuw cu mi sa, ta poco islanan den Caribe tin santo bunita asina manera nos tin. Bo ta mira con e hendenan ta haci mal uso di e santo blanco ey, nan ta cargue, mi no sa cu ta Lago of ta contratista pero mester pone un fin na esaki, pasobra aki poco tempo no tin santo mas, ta buraco so lo tin. P'esey mi kier pidi Bestuurscollege paga bon atencion y mira kiko nos por haci pa stop e coymento di e santo blanco aki.
Tocante beach, ta tristo pa bo cana canto di lama for di Rincon te na Boca Grandi y mira con hopi turistanan ta bay eyriba pa saca potret y bo ta mira hopi di nos hendenan local ta bay beach diadomingo, pasobra nan no por drenta den Colon y nan no por bin te akibao, y e beach ta sushi, tur yen di mata, tur yen di sushedad cu e lama ta trece. Ora bo bay banda di e hotelnan aki bo por mira con limpi e beachnan ta. Continuamente tin hende ta trahando na e beachnan, bulldozernan ta limpia e beach na San Nicolas, cualnan ta den mal condicion. E beachnan ey no ta pa hendenan local so, nan ta pa turista tambe. Cu esaki mi no kier critica mi mes Gobierno, pero mi kier pa nos drecha e asunto aki, pasobra nos di San Nicolas tin derecho di worde yuda. Di con parti pabao ta asina limpi y parti p'ariba caminda tambe tin santo blanco unda hendenan kier cana ariba beach nan no por cana di tanto sushedad cu tin? Mi kier pa Bestuurscollege paga bon atencion ariba e punto aki tambe. Por ultimo mi kier a trece padilanti cu mi a tende den e Raad aki e ultimo dianan tocante un docter di San Nicolas, e docter aki segun mi y segun e pueblo di San Nicolas ta un di e mihor docternan cu nan a haya den dienst. E docter aki tin mas o menos 16 pa 17 ana ta duna servicio na nos pueblo di San Nicolas y mi por bisa na henter Aruba. E docter aki a pidi retiro for di Gobierno, awor e ta bay traha pa su mes, pero ta bon pa nos trece padilanti cu tempo e docter aki tabata trahando pa Gobierno e a duna servicio na e pueblo.
Awe henter pueblo di San Nicolas y henter Aruba sa con e docter aki ta traha, ki ora bo yega cerca dje cu un problema, cu placa of sin placa, e ta willing pa yudabo. P'esey nos como representante di pueblo di San Nicolas, nos tin di defende, pasobra nos sa kiko e ta pa nos. Mescos si bo tin un docter malo den e pueblo bo ta busca moda di traha rekest pa saque. Wel mescos cu bo tin un bon docter, ta deber di nos, como representante, pa trece e punto di dje padilanti. Y ami ningun

ora mi a kere cu e docter aki a pidi retiro pa su smaak. Nos mester bay investiga e caso aki mas leuw, pasobra e homber aki a traha, e ta un di e pilarnan pa e Centro Medico na San Nicolas. E ta un di e hombernan cu ora Gobierno Hulandes a nenga di financia e proyecto, anto e a zorg pa papia cu Minister van der Stee cu awe e Centro Medico a sigui. Awe esey ta su danki. Ami no ta eens: e Centro Medico mester a habri na december ana pasa, awe mi ta tende december e ana aki e ta bay habri. Parece tur loke bin pa e pueblo di San Nicolas ta poco poco e ta bay manera cangreuw. Nos mester aprecia ora nos tin nos hendenan bon, ora nos tin nos docternan cu ta yuda nos pueblo, tin sintimento pa nos pueblo, nos tin cu yuda nan. P'esey mi kier pidi Bestuurscollege y e diputado concerni pa check bon ariba e asunto aki, pasobra e docter aki ta mas cu 16 ana e ta trahando pa pueblo di San Nicolas. Y mi por bisa cu henter pueblo di San Nicolas ta para tras di dje.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER F. BARENO : Senor Presidente mi kier a gradici e diputadonan cu a contesta mi preguntanan y mi kier a elabora un poco ariba turistanan. Manera nos tur sa Turismo ta un di e pilarnan di economia ariba nos isla. Y awor aki nos ta mira cu den e parti turistico caminda nos ta resolve un problema di transporte publico, nos ta haya nos di otro banda cu un grupo di taxistanan cu ta worde perhudica door di e proyecto aki. Mi kier a hala atencion di Bestuurscollege pa mas pronto cu ta posibel weita cu nan por bini cu un solucion ariba e asunto di e taxistanan. Nos por a mira con e hendenan di Kudawecha a bin duna un demostracion aki riba y nos por bisa pronto lo nos mira e grupo di 105 taxistanan cu nan famia tambe aki riba pa un demostracion. Pasobra na e momentonan aki nan ta mira cu den futuro nan lo keda sin trabao. Nos por a mira cuanto placa ta worde gasta na huurmento di V-wagen. Nos por a mira kiko a causa tur e problemanan aki den e transportacion muy especial pa turistanan. Un Gobierno cu tabata sa cu nan ta bin cu un proyecto asina no mester a duna 40 permiso na tatanan di famia, pone cu awe nan tur ta den gasto y cu nan no por sali for di e gastonan ey y automaticamente a perhudica nan. Fuera di esey nan a extende e permisonan pa V-wagennan for di 300 pa mas o menos 800 V-wagen, cu ta worde gehuurd cu turistanan y nos tin acomodacion solamente pa 4.400 turista na Aruba aki. Ta nada mes no ta resta di transportacionnan. Aki nos ta mira unda un Gobierno cu si e tabatin un bon planning di e asuntonan aki esaki lo no pasa perhudicando un otro grupo. Nos ta mira cu nan a duna un otro 4 vergunning pa cierto companianan pa tourwagen. Nan a kita vergunning di V-wagen for di cierto famianan pa duna e otro companianan y pa duna nan mas hopi vergunning y esaki automaticamente ta perhudica den e grupo di taxistanan. Tur esey, Senor Presidente, y awe nos ta mira cuanto promesa a worde haci. Akiden mes Bestuurscollege a duna e contesta tocante e number di auto, muy en especial pa e taxistanan cu e autobusnan. Pero kiko ta pasa? Nan tin di yena un formulario unda ta Bestuurscollege ta dicidi ken ta haya vrijstelling, ken no ta haye. Si algo worde pasa den e Raad aki, algo pa yuda e hendenan di autobus y e taxistanan ta un derecho cu nan tur tin, esta e derecho di haya vrijstelling

Awe nos ta mira cuanto hende ta worde perhudicá, especialmente den e transportacion publico cu nan ta bisa cu a bini pa e trahadornan. Especialmente e taxistanan ta mira e peliger cu ta existi door di e compañia aki. P'esey nan ta puntra ki plan Bestuurscollege tin muy especial pa e taxistanan? Pasobra nos por a mira di autobusnan unda nan a duna F. 4.000,-, e personanan ey cu a acepta e F. 4.000,- ey ta un grupito di 3 of 4 persona cu na nan parecer nan a haya un bon trabao na Gobierno. Pero nan a lubidá cu 24 di nan a entrega nan vergunning caba y 67 ainda cu ta ariba caminda cu ta spera pa por worde yudá. Pasobra nan automaticamente no por haya un trabao na e compañia aki y nan edad ta basta avanzá cu nan no por haya trabao otro caminda. Pues muy especial nos ta puntra kiko ta e plan di Gobierno pa e taxistanan?

Un otro pregunta cu mi kier a haci, nos sa cu e no ta cay directamente bao di Bestuurscollege, pero manera mi tin entendí cu polis ta trata pa stop e mecaniconan cu ta traha bao di palo. Kiko ta para di e hendenan aki? No tin trabao suficiente otro caminda, awor nan ta haci nan trabao bao di palo, awor a bin un orde pa stop nan de traha bao di palo. Mi kier a sa kiko ta pasando den e asunto ey?

Mi kier a haci un pregunta tocante e asunto di casino. Ta bini e aumento tocante casino? Nos kier sa esey.

Voor de rest pa awor aki mi no tin nada mas.

Danki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, na promé lugar mi kier gradici e diputadonan pa nan contestanan den primera buelta y den segunda buelta lo mi no tin pregunta. Solamente mi kier trece algun remarka padilanti. Ya nos sa cu e tratamento di e presupuesto aki ta durando asina largo caba y cu sigur sigur lo ta mas eficiente si nos bay caba e tratamento aki y bin cu nos mocionnan pa asina e Gobierno aki, ya cu ta un luna caba ta sin traha nan trabaonan ehecutivo, pa nan bay ariba djé. Loke cu mi a tende den e contestanan di e diputadonan concerní y nos por bisa especialmente loke diputado de Kort a trece padilanti, e ta un contradiccio in terminis, pa e simpel motibo cu ora cu e diputado ta trece padilanti cu e ta masha optimismo pa e aña venidero y ora bo tende su relato con e situacion financiero ta, e no ta klop cu otro at all. Pasobra si nos comprondé e contradiccio in terminis ta lo siguiente: Nos ta worde spliká cu tin un tekort di 18 miyon promé. Tambe nos ta worde spliká cu mester a bay cerca Lago pa busca mas cen. Tambe nos ta w orde spliká cu a surpasá credietnan hopi mes. Tambe nos a ripará den e tratamento di presupuesto cu a surpasa di credito ta p.e. di heavy equipment cu miyones. Tambe nos a comprondé for di e diputado cu Gobierno a bay papia cu Gobierno Central pa nan haya mas placa. Tambe nos a compronde cu Gobierno Central a schijdt kwijt e parti di e debe cu Gobierno Insular tabata tin cu Gobierno Central. Mi a compronde di diferente aña pasá algun a worde kwijtgescholden. Awor no solamente esey, pero tambe diputado a trece padilanti cu na fin di juni 1980 tin solamente 1.3 miyon den caha na reserves. 1.3 miyon na reserve. Si nos sigui pensa e interes ariba e proyectonan cu ta worde financiá door di Hulanda ta sigui subi. Tambe gastonan di e bedrijven nan ta sigui subi. Asina ta akinan nos ta haya cu e diputado ta bisa cu e ta masha optimista pa e aña venidero, pero tur cos ta mustra lo contrario. Of e diputado tin algo den cabez cu nos no sa ainda. Of e Bestuurscollege tin algo den cabez cu nos no sá ainda. Lo bin mas medidanan impopular? Podisé ta esey ta e motibo cu e ta bisa cu e ta sinti su mes optimista? Of tin otro placanan cu no a worde mencioná den primera buelta. Ta un di e dosnan ey. Mi ta bisa si e diputado kier trece padilanti cu nan ta bini cu mas medidanan impopular, mi ta kere ta lynch e pueblo lo bay lynch e Gobierno aki. Pasobra awor aki caba ta tur dia e topico di dia ta e gastonan na Aruba.

E palabra brandstofclausule ta un palabra mas malo cu tin na Aruba awor aki. No tin un palabra mas malo cu esey. Y nos por trece cu tur parti di mundo e ta subi. No, Señor Presidente. Nos a haci investigacion comparando cu Colombia y te hasta Venezuela unda gastonan ta hopi halto y eynan nos a ripará cu loke nan ta paga na comparacion ta hopi mas abao cu nos. Esakinan ta puntonan sigur cu nos kier trece padilanti cu akinan hopi placa di pueblo a worde usá pa gana voto. Esey nos a riparé un biaha, dos biaha. Nos sa sigur cu esaki a pasa. Awor aki nos ta hayando tur e pruebanan pa e simpel motibo ora cu bo pa heavy equipment bo ta usa creditonan cu ta pasa pa miyones y awor aki bo ta bisa bo ta bay usa medidanan di austeridad y bo ta bin cu miyones atrobe. Esey kier meen cu placa ta worde usá di mas, creditonan ta worde surpasá, placa ta worde gastá manera loco solamente pa gana voto. E a logra un biaha, manera Señor Marco Bislip a trece padilanti, e a logra un biaha, e a bisa cu a logra dos biaha caba, pero nunca bo por usa e mesun triki tres biaha.

DE HEER M. BISLIP: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Señor Kock a mencioná cu mi a mencioná cu e a logra un biaha, e a logra dos biaha, mi ta optimista cu nos lo sigui logra.

DE HEER V. KOCK: (Vervolg) Señor Presidente, berdad cu Señor Bislip a trece padilanti cu ta un biaha e a logra, di dos biaha tambe e a logra. Bo no por usa e mesun triki tres biaha, pasobra e hendenan wowo ta habri. Nan ta ripará cu bo ta haciendo esey, bo ta gastando placa pa gana nan voto. Y esaki den e tempo aki no ta bay logra tres biaha, esta e mesun triki. Nan a tende e disco ey caba, e disco ey ta borá, nan a ripará e triki. Y esaki sigur sigur nos mester trece padilanti, pasobra si esaki sgui asina, mi ta ripití loke mi a trece padilanti den primera buelta, aki na poco tempo Aruba ta bancarota. Mi kier comentá tambe cu den e contesta di diputado Grace Bareño nos por comprondé cu di tur e hendenan cu a worde mandá afor pa trato medico, tur e peticionnan cu a worde haci na Gobierno ta un só nan a nenga, esun cu nan a nenga ta pasobra e ta famia di un politico di oposicion. Anto nos kier trece padilanti, cu e diputado a bisa cu e persona tin bastante inkomen. Nos lo yama un reunion y trece prueba cu hopi mas hende a bay afor, loke nos no tin nada contra ta pa nan salud, cu tin 10, 20 biaha mas inkomen cu e unico persona cu nan a nenga. Nos tin prueba. Mi no ta papia mas ariba esaki, nos lo bini den otro ocasion y sigur sigur mi ta kere cu e pueblo kier tende esakinan.

Manera mi a bisa mi no ta bay papia largo, mi tambe kier pa e presupuesto worde cabá. Nos kier trece padilanti sí cu e demostracion cu nos a haya akiden Eilandsraad ta un muestra cu e pueblo no ta guli mas. Lo bin otro demostracion ta loke mi a comprondé. Ora un pueblo lanta contra un Gobierno, esey ta un seña so e ta, cu bo mester cuminsá paquetá bo maletanan, pasobra si bo laga e pueblo paquetá bo maletanan, e maletanan ta worde mal paquetá. E demostracion cu tabata bin akinan, podisé lo bin mas, pero ora cu e Presidente di Raad a papia cu e personanan cu a haci e demostracion, e a trece padilanti cu un carta a bay pa e doño pa promé 1 di september e mester sali, anto nos ta puntra nos mes cu den e carta ey no ta pará nada di financiamento. Esey kier meen ora e carta a yega, e carta no kier meen nada, pasobra e persona aki ta exigí financiamento. Y pa e financiamento mester bin den e Raad aki pa pasa e placa pa bo por ofrecé algo. Esey kier meen 1 di september, e cos aki no ta cla. 1 di september lo bin un otro demostracion, mi ta calculá.

Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un di e metanan manera nos tur sá cu por worde alcansá den compilacion di un presupuesto ta pa fiha un politica economica y tambe un politica social. Esey ta loke nos ta haya den tur pais democratico. Bida economica manera nos tur sa, den periodo largo, e ta duna un imagen varable. Tin periodo cu economia ta florecé y cu tin hopi trabao, hopi movecion den sector privá, sector constructora y tambe den sector comercial y cu nos ta haya un aumento den empleo, consecuentemente un aumento den nos entrada nacional. Pero actividad economica por y sa cambia y nos ta haya nos cu temporada tambe, manera nos conocé awor aki, temporada di resesion, caminda cu tin desempleo y tambe nos ta weita cu nos entrada nacional ta reducí. Mi a trece esaki padilanti como cu cada Gobierno den su politica mester tene cuenta cu e fenomenonan aki. Con Gobierno lo mester tene cuenta cuné? Den e periodo cu economia ta florecé, Gobierno por contribui door di tene ehecucionnan di trabaonan di kapital na un proporcion abao, como cu trabao ta na abundancia. Tambe Gobeirno por crea reserva como cu tin hopi entrada, tin e formanan di impuesto cu Gobierno por crea reserva. Y e reserva ey por ser usá e ora ey den e temporada di resesion. Y for di aña 1960 e Gobierno anterior a instituí un Werkverschaffing. E intencion tabata pa den e periodo di resesion colocá e personanan cu tabata sin trabao temporalmente na e Departamento aki. Manera mi a trece padilanti e periodo largo cu nos mester tene cuenta cuné a demostrá cu e periodo di resesion, aunque mas fuerte den un aña cu otro e a reflehá den nos comunidad y nos a ripará cu e institucion di T.A.V. a keda existí. Esaki mi a trecé padilanti como cu tur ora cu bo haya critica, critica ta ser lansá ariba e institucion aki y pa e impresion no worde creá cu ta esnan cu ta colocá na T.A.V., ta esnan culpable. E ta leuw di ta berdad. Ta segun e politica cu ta ser hibá y empleo ta ser creá, bo ta haya e refleccion di esaki den e Departamento aki. Mi a trece e introduccion aki pa aki un rato mi haci comparacion cu e carta di presentacion di Bestuurscollege y tambe cu e presupuesto ariba su mes. Esey ta e parti economica. Pa loke ta toca e parti social nos por bisa en grandes lineas cu esaki ta pa duna yudanza pa esnan menos afortuná den nos comunidad. Y esaki e Gobierno por hacié den forma di onderstand, esta duna esnan cu mester. Y tambe duna dokter y medicina liber. Aunque cu mi tin di bisa cu loke ta concerní e parti aki, nos tur sa bon cu e gastonan especialmente den ultimo añanan a bira impagable. Y mi ta kere cu nos mester bay pensa seriamente awor sí den pasado den un aseguro general y acerca Hulanda pa nos por haya e fondonan pa yuda lanta e aseguro aki. Tambe un di e partinan cu ta toca e parti social mi tin cu bisa ta e tratamento medico den exterior. Esey tambe lo mi bin bek ariba djé mas aki un rato. Y fuera di e parti economica cu mi a trece padilanti T.A.V. tambe ta cay bao di e parti social caminda cu Gobierno ta yuda esnan cu por haci algo ainda den nos comunidad, pero pa un of otro motibo no por haya un colocacion den sector privá of un colocacion den otro sectornan cu no ta temporalmente.

Promé cu mi bay repasá e carta di presentacion di Bestuurscollege na Parlamento, mi por bisa cu lo mi ta breve ariba djé tambe como cu hopi miembro a elaborá ariba djé caba, lo mi tin cu trece padilanti sí un ponencia di e partido A.V.P. mas tanto, durante di e reunion domestico cu ta pa motibo cu un delegacion mester a bay Hulanda purá purá a core yama e reunion. Nos tur cu ta mas aña akiden sa cu e oponencia aki no ta na su lugar. Of mihor dicho e pretexto, cu nan ta trece padilanti aki sigur sigur no ta haya base. Y pa ilustrá esaki mi a tuma mi tempo y mi pasenshi pa duna un aclareacion ariba e fecha cu e presupuesto aki a worde entregá na Parlamento, e convocacion pa e reunion domestico y e reunion ariba su mes. Mi a haci un analisis for di 1976 te awor aki y lo mi trece e datosnan, e fechanan padilanti pa cada un por mira pa nan mes.

Na aña 1976 e presupuesto a worde entregá na Parlamento dia 21 di juli di e aña ey. E convocacion pa e reunion interno tabata dia 23 di juli y e reunion interno dia 28 di juli. Hopi hopi cortico un temporada despues cu e a worde entregá.
Na aña 1977 e a worde entregá dia 8 di april, e convocacion tabata dia 29 di april y dia 5 di mei e reunion a worde tení. Pues un luna despues. Cu esey mi por bisa ultimamente tambe tabata e periodo cu Bestuurscollege a hanteer pa e tratamento di presupuesto.
Na aña 1978 e a worde entregá dia 19 di november 1977, e convocacion a sali dia 25 di november di e aña ey, y e reunion interno a worde tení dia 1 di december 1977, dus tres siman despues mas o menos.
Aña 1979 e a worde entregá dia 5 di november, e convocacion a sali dia 4 di december y e reunion interno tabata dia 7 di december. Pues un luna despues. Y e presupuesto di e aña aki a worde entregá na Parlamento dia 18 di april, e convocacion pa e reunion interno tabata 14 di mei, y e reunion interno tabata 17 di mei, pues un luna despues.
Esaki mi a trecé padilanti, pasobra cu di parti di A.V.P. e a ser trecí padilanti como sifuera ta purá purá e reunion a worde yamá djies pa e worde tratá promé cu e viahe di Hulanda. Tambe nos por a nota cu especialmente di parti di e miembronan di fraccion di P.P.A. ta ser trecí padilanti cu e presupuesto ta worde tratá laat, en berdad nos tur ta lamentá esaki. Si e worde tratá promé cu e aña cuminsa, na tempo ta mucho mas ventahoso. Pero P.P.A. ta trece padilanti como sifuera durante nan gobernacion, te hasta un di nan miembronan a trece padilanti cu e tabata worde tratá promé cu fin di december, promé cu Aña Nobo ya e presupuesto a worde tratá den un reunion publico. Y ora bo ta refuta sorto di cosnan asina, ta bon pa bo bin cu bo datos pa asina pueblo mes por husga. Mi tin e datonan for di aña 1970 te 1975, esey ta e ultimo 6 añanan cu mi a busca pa nos haya un bista ariba e tratamento. Begroting 1970, tratamento a cuminsá dia 11 di september aña 1970. Pueblo por husga si esaki ta worde tratá na tempo, sí of no. 11 di september aña 1970, 9 luna despues cu e ñañ a cuminsá.
Aña 1971 ta un aña mescos cu aña 1972 cu e presupuesto a ser tratá promé cu fin di aña. Begroting 1971 e comienzo anto a ser tratá dia 13 di december 1970 y esun di aña 1972 dia 9 di december 1971. Esaki nos por bisa ta excepcionnan. Mi ta weitando Señor Rudy Frank caba ta wak mi cu un cara cu e ta smile cu e excepcionnan cu esey ta e bon trabao cu a worde hací. Pero nos ta haya nos awor cu aña 1973. E tratamento a cuminsá di 20 di februari 1973, pues e tratamento a cuminsá laat. Y aki nan a cuminsa coy e rumbo bay malo te despues cu pueblo a manda nan cas. Di aña 1974 e a worde tratá dia 9 di september 1974. Pregunta ta si 9 di september 1974 ta promé cu december 1973? Esey ta na tempo pa e partido ey? Di aña 1975 a ser tratá, y esey ta nos partido mester a bin pa traté, mi tin di agregá esaki, pasobra nan no tabatin tempo ni pa traté. Nos a cuminsá cu e tratamento dia 11 di augustus 1975. Esakinan ta datonan cu ta mustra. Akinan no ta cuenta di tira algo den halto ....

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, Señor Presidente. E a trece padilanti cu e begroting 1975 a worde tratá 11 di augustus 1975.

DE VOORZITTER: Sí, Señor Kock.

DE HEER P. BISLIP: Begroting 1975. E mester a worde entregá dia promé di october 1974, Señor Kock. 11 di augustus tratamento a cuminsá. Mi ta tende con Señor Frank ta bisa cu no tabata tin quorum. Mi ta bisé cu e dia ey tabata tin quorum y awe tambe ora nos bay traté tin quorum. Awe nos ta haya cu A.V.P. ta esun cu lo bay na duna quorum. Esey ta djies pa ilustrá pa Señor

Frank ta bon na altura.
Pa loke ta trata e carta di presentacion mes, manera mi a trece padilanti lo mi ta cortico. Lo mi tin mi remarkanan, tambe lo mi duna algun sugerencias. Un punto positivo mi por bisa en general anto ariba e presupuesto aki, cu e deficit a worde reducí. Pero nos sa bon tambe cu e reduccion aki no ta pa un gran parti door di reducí gastonan. Nos mester ta sincero cu nos mes cu esey no ta e caso. Pasobra nos sá cu e entradanan di e presupuesto 1980 a subi cu 12 miyon y cu e gastonan a ser reducí cu 6 miyon. Esaki manera mi a bisa ta un punto positivo y manera Bestuurscollege mes a participá lo tin mas medidanan di economisá. Den e carta di presentacion, comparacion ta ser hací cu e presupuesto 1979. Pregunta ta: di con no a usa 1978 como base en bez di usa 1979 como base pa haci e comparacionnan?
Ora mi a pasa ariba e carta di presentacion, tin miembro di oposicion tambe cu a trece esaki padilanti, y mi lo bay elaborá ariba djé, esey ta un pasahe cu a intrigami masha y lo mi bay lesé y duna un traduccion tambe mas o menos na Papiamento. Unda ta bisa: "Een feit is echter dat het over het laatste aantal jaren", mi ta puntra mi mes si ta 1975 pa 1979, "gevoerde beleid van jaarlijkse accumulerende begrotingstekorten niet veel langer zal kunnen worden voortgezet, nu de reserves", e ta papia di reservas,"welke in voorgaande jaren" (esey lo ta promé cu 1975?) "zijn gekweekt thans mede door bedoeld beleid geheel zijn uitgeput". Lo mi duna un traduccion mas o menos na Papiamento y despues lo mi bay elaborá ariba e pasahe aki y despues pa mi puntra Bestuurscollege ariba e pasahe aki concretamente.
Mas o menos na papiamento e ta bisa: Un hecho ta sinembargo cu e maneho hibá durante e ultimo añanan (mi ta bolbe ponétussen haakjes 1975 pa 1979?) di acumulacion anual di fayonan den presupuesto, no por ser continuá pa mucho tempo mas, awor cu e reservanan (mi ta enfatisá e reservanan) cu a worde fomentá den e añanan anterior (e pregunta ta promé cu 1975?) a worde liquidá (a worde usá) completamente a consecuencia di e maneho mencioná. Esaki ta un pasahe cu mi ta puntra mi mes si Bestuurscollege a tira un bista bon cla, a wak e profundamente. Manera mi a trece padilanti oposicion tambe a elaborá ariba djé y mi tin cu bisa e impresion cu a worde creá den pueblo, cu durante e añanan promé cu 1975 reserva a worde creá. Awor pa mi haci mi trabao mi tambe lo tin cu bay busca den documentonan pa mi weita si enberdad e oponencia aki ta na su lugar. Un pregunta pues: ta berdad cu reservanan a worde fomentá durante añanan promé cu 1975? Mi ta corda un miembro di oposicion, Señor Frank, a bisa cu e Gobierno aki a haya plaka na cantidad ora cu nan a sinta na aña 1975.
Y si bo no bay busca den datonan bo por kere cu en berdad loke Señor Frank ta bisa ta berdad. Aunque cu di bo mes bo tin di bay busca den e datonan.
Y mi a cuminsa pa buscanan y mi tin cu cuminsa na lesanan. Pa cuminsa mi a repasá e carta di presentacion di 1975. Y esey, aunque cu e diputado a duna un splikacion di e fayonan, ta bon pa mi lesa un parti di djé. "In de afrondende werkzaamheden met betrekking tot de ontwerpbegroting voor 1975 hebben wij di hiervoor in aanmerking komende ramingen derhalve drastisch moeten aanpassen aan de realiteit met als resultaat een nadelig saldo op de Gewone Dienst van 13.1 miljoen gepaarde gaande met eveneens een tekort op de kapitaaldienst te weten een kapitaalbehoefte van 7,6 miljoen". Total pues 20.7 miyon ariba e presupuesto 1975. Y mas aleuw e carta di presentacion ta bisa: "in de aanbiedingsbrief van de vorige ontwerpbegroting", 1974 pues, "hebben wij in verband met de financiële situatie van het Eilandgebied ons voorgenomen alle geëigende maatregelen te treffen om tot een verantwoord financieel beleid ten gunste van de gemeenschap te komen". Nan ta papiando di e situacion financiero di e Teritorio Insular. Y e ta sigui: "Diverse bezuinigingsmaatregelen zijn reeds doorgevoerd". Pues hustamente e aña 1975 na cual Señor Rudy

Frank ta referí cu Gobierno a haya hopi placa den caha.

DE HEER R. FRANK: Punt van orde, Señor Presidente, loke Señor Bislip ta lesando, e Aaanbiedingsbrief di begroting 1975, a worde trahá promé cu Gobierno Insular a haya e extra miyonesnan di Lago. Y mi a bisa cu dia cu e Gobierno aki a tuma rienda di gobernacion na juli 1975 taba tin un reserva ya caba di 34 miyon florin sin conta aden e extra belasting cu mester worde pagá na juli 1975. Nan a haya 34 miyon na reserve, esey ta e palabra di Señor Caspar Boekhoudt, ex-diputado.

DE HEER P. BISLIP: Mi ta contento cu Señor Rudy Frank ta trece esaki padilanti, E mes ta admití e corahe cu e partido aki tabatin di a impone ariba e compañia petrolera cu nan a hisa impuesto y cu nos situacion a drecha, pero no door cu e partidonan cu tabata den Gobierno a zorg pa crea reserva. Y e carta di presentacion di 1975 ta sigui bisa: "Onder het huidige staatkundige bestel is de herverdeling van de belasting-opbrengsten de enige mogelijke oplossing om het Eilandgebied uit zijn moeilijke financiële positie te verlossen". Aki nan ta duna e herverdeling como e unico forma cu por tabata un salbacion pa e situacion financiero di e Teritorio Insular di Aruba. Nos ta sigui, pasobra mi ta bay elaborá ariba e pasahe cu a sali den e presupeusto di e aña aki. Y nos ta wak verslag di Rekenkamer di 1974 unda ta papia di liquiditeitspositie y e ta bisa e.o. "De liquide middelen waren aan het begin van 1974 ruim rond de 1.1 miljoen negatief. De liquiditeitsprognose opgesteld door de Afdeling Financiën uitgaande van de realisatie van de begrote ontvangsten en uitgaven had voor 1974 een ernstige verslechtering te zien van de liquiditeitsvoorziening". Mi kier puntra si esaki ta un situacion sano? "Met aan het einde van het jaar een negatief saldo van 9.6 miljoen". Y aki mi ta bisa Señor Frank na unda e situacion a drecha. "De uithoofde van belastingen en retributie ontvangen gelden bedroegen in 1974 circa 41.2 miljoen meer dan in de begroting was voorzien. Voornamelijk is dit veroorzaakt door de verhoogde winstbelasting van de plaatselijke oliemaatschappij". Un hecho cu ta nos partido a haci. Mi ta sigui encuanto e begrotingstekort cu Bestuurscollege ta papia ariba djé. Tambe mi mester a busca mas leuw como cu aki e ta bisa bon clá cu e deficit no por sigui y lo mi kier a lesa un pasahe mi ta lesé cortico: "Voor op gesteld moet worden dat het hier begrotingcijfers betreft", e ta papia di cifranan di begroting. "Aangenomen moet worden, gelet op de relatief gunstige liquiditeitspositie dat de rekening cijfers over deze jaren een gunstige beeld zullen tonen. Desalniettemin neemt de ontwerpbegroting 1976 een zeer ongunstige trent aan, namelijk die van een structureel tekorte op de Gewone Dienst". Pues den e carta di presentacion ey ta mustra cu e deficit di un caracter structureel. Kier meen un gasto cu lo sigui. Mi ta relaté cu a pasahe cu Bestuurscollege a trece den e carta di presentacion na Raad. Awor ta pará den e carta tambe cu ta door di e maneho den acumulacion di deficit, kier meen tur e añanan, e reserva a caba. Pues e pregunta ta surgi: e reserva a caba door di ki sorto di maneho? Pasobra ta facil pa bo bisa cu e reserva a caba y ta poní "bedoeld beleid", p'esey mi kier sa kiko ta encera e "bedoeld beleid". Pasobra ora bo ta haci gasto bo mester bisa ta pa kiko bo ta haci gasto. Y bo tin cu bay den e añanan anterior pa bo wak con e gastonan a ser haci y kiko por tabata e maneho e tempo ey. Y mi a repasa e carta di presentacion di aña 1977 y eyden mi a haya algo cu mi por bisa ta clarifica algo. E ta bisa: "Met betrekking tot de financiering behoefte voor het dienstjaar 1977, delen wij U mede dat de cijfers van de in werking getreden loonbelasting zeer belangrijk zijn geworden voor de begrotingsopstelling. Rekening houdend met de verhoging van de raming van bedoelde dekkingsmiddelen zal het tekort op de gewone dienst, ondanks

toename in de uitgaven om en nabij 8.6 miljoen belopen. De inkomstenbelasting zal over een periode van naar schatting 3 jaar ook meer opbrengsten ten gevolge van invordering van de aanslagen van de afgelopen belastingjaren vóór de inwerking treding van de loonbelasting. De meeropbrengsten inkomstenbelasting zullen de begrotingen op kasbasis" y aki nos ta weita nos ta papia di reserva na placa, "voor de betrokken dienstjaar gunstig beinvloeden, waarna de opbrengst inkomstenbelasting weer tot zijn normale proportie komt. Dit belangrijk aspect bij de begrotingsopstelling hebben wij terdege bestudeerd". Bestuurscollege a haci un estudio profundo di e asunto aki. "Wij zijn tot de conclusie gekomen om ten diens aanzien een voorzichtig financieel beleid te volgen ten einde door middel van tijdelijke verhoogde ramingen op de gewone dienst, geen verwachtingen te doen koesteren die na enkele jaren niet meer realiseerbaar zijn. Dit heeft er toegeleid dat ons College besloten heeft bedoelde meeropbrengsten op kasbasis tezijnertijd bij de rekening eenmalig aan te wenden voor financiering van kapitaalsuitgaven". Pues mi tin cu bisa manera mi a trece den mi introduccion, den un temporada di resesion, pa mi no bay papia di depresion mes, cu esaki ta un politica economica cu mester worde hiba door di tur Gobierno. "In dit licht gezien zijn wij voor het dienstjaar 1977 eenmalig uitgegaan van een grotere financierings behoefte dan de door ons College in het kader van een verantwoord financieel beleid onder de gegeven omstandigheden gehanteertde norm van 10 procent van het totaal werkelijke inkomsten". Aki e ta mustra anto si tabatin reservá y e reserva ey a worde creá 1975 padilanti of fin di 1974 padilanti, con cu bo kier bisé, Bestuurscollege ta participá akiden pakiko e sumanan ey, e disposicion cu e tabatin na kapitaal, pakiko e a worde usá. P'esey mi a elaborá ariba e parti di e pasahe aki y mi pregunta ta na Bestuurscollege si ainda Bestuurscollege ta pará tras di e pasahe aki den nan carta di presentacion.

Bestuurscollege ta participá tambe den su carta di presentacion e medidanan cu a worde y cu lo worde tumá ainda. Hopi miembro a elaborá ariba djé. Lo mi no bay papia mucho largo ariba djé, pero sí algun di e partinan lo mi repasá, esta unda Bestuurscollege ta participá e paro di adquisicion di personal, personeelsstop. Un punto positivo, pero manera e remarka a worde haci caba door di otro miembronan, especialmente mi ta corda door di e miembro Señor Lopez-Henriquez cu esey no ta reduccion di gasto. Y mi tin cu bisa cu en berdad e tin razon, cu esey no ta un reduccion di gasto si bo ke waké. Tambe Bestuurscollege ta participá cu ta temporisá e gastonan di capital, e kapitaalsuitgaven. Awor na e momento aki mi ta comprendé cu si tin construccion di Hotelvakschool, ta bini di Bibliotheek y ta bini mas hotel, bo ta bisa ban teporisá esakinan. Pero ora nos ta den un periodo di resesion, manera mi a trece padilanti caba, bo no por hacié. Bo no por hacié, sino e ora ey bo tin cu tuma e hendenan otro caminda, na T.A.V. bo tin cu tuma nan, colocá nan temporalmente of duna onderstand. Y bo tin cu haci esun pa bo acapará e otro, sino bo no ta logra. Y fuera di esey cu ta participá cu ta teporisá e gastonan aki, ta participá acerca cu no tin reemplazo na e situacion aki. Pero bo ta haya bo mes confrontá cu kiko bo ta haci e ora ey? Bo ta temporisá, no tin trabaonan, bo ta dilatá e trabaonan y akinan bo no ta colocá hende tampoco temporalmente. Esaki ami no ta hayé un situacion cu ta cuadra cu otro.

Tambe un di e puntonan cu mi a cay ariba djé ta e revision pa cu maneho pa trato medico den exterior. E diputado a trecé bon cla padilanti caminda awor aki tin un comision cu lo studia esey, cu no ta un dokter so ta duna su punto di bista. Pero mi ta spera sí cu e comision aki, pasobra atrobe e impresion ta worde creá cu e comision aki ta worde instalá pa bezuinig. Esey nunca lo por ta e motibo. Anto bo tin cu bisa cu e consehonan cu tabata worde duná

tur e tempor aya no tabata bon anto. E ta bon pasobra door un comision sigur sigur, bo ta haya mas ideanan, pero nunca e lo no como intencion pa reducí gasto. Pasobra si un hende mester bay afor y e no tin modo pa cubri e gastonan su mes e ta obligacion di un Gobierno pa yudé. Y te hasta si e tin entrada tambe bo por yudé temporalmente y despues e por paga un parti di e gastonan ey bek. Y mi tin cu bisa cu mi ta lmentá un parti caminda cu un miembro di oposicion a trese padilanti cu un famia di un politico a worde nengá pa motibonan politico. Mi tin cu bisa bon clá, enfaticamente cu si ta pa motibo politico, ami ta un di nan cu lo ta contra. Pasobra cu necesidad di pueblo, mi a bisa mas cu un biaha, politica no mester worde hungá.
Ariba e maneho di deporte e diputado a duna splikacion amplio. Mi tin cu bisa, manera mi a bisa den promé tanda caba, mi ta masha contento cu su agresividad cu e tin ariba e tereno aki mescos cu nos ta ripará di e otronan tambe den nan tereno, pero como cu esaki ta un parti cu ta reflehá den nos hubentud, nos a ripará caba con e acogida ta den pueblo. Mi tin tur confianza den sinceridad di e diputado pa loke e a trece padilanti. Y e a duna un splikacion tambe di e 5 cen ariba cada liter di gasolin cu pueblo ta paga pa contribui pa traha facilidadnan deportivo. Y si mi no ta herá e a trece cu pa aña 1975 Aruba a haya un parti, mi tin cu bay wak den e stuknan pa mi ta sigur di loke ami ta trece padilanti. Ta strañami un cos, y akinan mi ta kere Bestuurscollege lo mester bay pone Gobierno Central na altura y mi ta na altura cu e diputado a papia cu e Premier di Antillas ariba e asunto aki, pasobra na 1977 a sali un Landsbesluit y eyden ta pará cu e parti cu lo mester bin pa Aruba ta F. 200.496,05 y tambe cu eynan opdracht ta worde duná na Financiën pa paga Aruba F. 110.722,83. Pues pa e aña ey ta keda un saldo ainda cu Teritorio Insular di Aruba mester haya. Pero e parti cu ta intrigami ta un Landsbesluit di aña pasá, di dia 18 di october 1979, caminda cu Gobierno ta leg vast aden cu e parti cu ta concerní Aruba pa deporte ta pa aña 1977 ta F. 189.294,81 y cu di biaha e directeur di Departamento di Financiën a worde gemachtigd pa pasa pa e isla di Aruba un suma di F. 94.647,42. Si e opdracht a worde duna pa paga Aruba of pa pasé pa Aruba, ta con bin nos no a haya e cen aki ainda? Y tambe si den e aña 1975 principalmente cu e placa a worde pasá pa Aruba, ta na unda e a worde verantwoord? Por ta cu e a worde verantwoord den e ontvangsten di Algemene dekkingsmiddelen, pero e aanwenning di djé mi kier sa e ora. Pa kiko e a worde usá?
Seguidamente mi tin algun remarka especifico y algun sugerencia. Ariba tereno di Salubridad Publico nos sa cu nos tin un hospital nobo y moderno, pero cu mi tin cu bisa algun tekortkomingen di dje. Y lo mi kier a mustra un di nan. Tempo cu e hospital nobo a ser trahá no a tene cuenta cu un departamento di Intensive Care Unit. Mi tin cu bisa pa loke mi mes a experencia, e departamento aki, lagami yamé asina ey, no ta adecuá. E ta sumamente bon equipá, e empleadonan ta di renombre, mi por bisa, hendenan bon den nan ramo, pero sí e parti ey ariba su mes hende por nota cu no tin ventilacion. P'esey mi kier a puntra Gobierno si acaso Stichting a acercá Gobierno of si Gobierno di su mes por tin algun plan ariba e parti aki, como cu e trata di nos Salubridad Publica y un parti sumamente importante.
Otro remarka cu mi kier a trece padilanti, como cu mi a bisa cu mi ta lesa especificamente cada uno, ta nos Reglement van Orde. Esey ta regula e stipulacionnan, instruccionnan cu nos miembronan di Raad mester somete nos mes na djé. Y den e Raad aki, of lagami ta mas claro, den esun anterior lagami papia asina, voznan a lanta pa nos haci cambionan pa trecé mas up-to-date. Y un reunion a ser tení dia 29 di november 1978 y hopi cambionan a ser proponí. Pero lastimamente mi tin cu bisa, pasobra e ta un documento cu nos mester traha cuné, te awe nos no a hayé pa tratamento. Tur e sugerencianan a bay Bestuurscollege, pero te awe nos no a tende mas di djé. Gustosamente

lo mi kier a puntra Bestuurscollege: ki tempo Raad lo por spera e proposicionnan cu Raad mes a proponé den e reunion ey pa cambionan y e sugerencianan cu Bestuurscollege lo tin al respecto.
Tambe nos sa papia ariba diferente departamentonan. Nos sa trece tin biaha e fayonan cu lo tin den e diferente departamentonan, pero tin biaha nos tin cu wak tambe bao di e situacionnan of condicionan cu cierto empleadonan ta traha, of e provisionnan cu lo mester wordo revisá. Y akinan mi kier bay especificamente ariba e Departamento di Ontvanger y pa loke ta trata e risicotoelage di e cassierspersoneel eynan. Mi mes a traha basta aña como cahero na Ontvanger. Ami sa bao di ki presion bo ta traha ora bo ta traha como cahero y e risiconan cu bo ta core tambe cuné cada momento. Y den añanan anterior tabata asina aki cu ora no tin cahero nan ta acerca un klerk, mi mes tabata un di nan, nan a acercami pa sinta na caha pa bo traha cu hopi cen, y meramente bo ta gana 80 cen pa dia. Increibel pa bisa, pero asina e tabata. 80 cen bo ta haya pa dia. Na aña 1966 esey a ser cambia pa F. 2,50 pa dia y ora un cahero traha henter luna, un subcashier ta haya F. 50,- di risicotoelage. Den mi concepto mi ta haya cu, mirando e volumen di cen cu ta core e no ta baha ta subi e ta subi, mi ta haya cu un aumentacion di e risicotoelage aki ta na su lugar. Mi tin cu bisa acerca cu esaki ta competencia di Bestuurscollege. E no ta competencia di Raad, p'esey mi a trecé como un sugerencia pa wak e. Si mi no ta herá informacion cu mi a busca aña pasá, esey mi ta calcula un aña pasá, cu na banconan e ta F. 1.5000,- pa luna. Mi sugerencia pues na Bestuurscollege si no ta husto pa hisé y ami ta pensa den e direccion di at least F. 5,- pa dia y F. 100,- pa luna. Mi no ta trece esaki padilanti door cu mi a worde acerca door di ningun hende, pero door cu mi a traha cuné. Mi tin e Besluit cu mi y mi ta ripará cu e tempo ta sigui core y nos ta weita algun di nos leynan manera nan tabata den añanan anterior. Y mescos lo mi kier a trece padilanti tambe cu den e Raad aki na april 1976, pa ser mas exacto dia 29 di april 1976, a ser elaborá ariba e voorschotbesluit di Landbouw y Visserij principalmente. Esakinan ta reglá den AB 1977 no. 26 y durante e reunion ey un mocion a ser presentá. Mi ta trecé padilanti, pasobra ora un mocion ser presentá, despues mi ta compronde cu tin hopi trabao, pero toch a lo largo tin "gehoor" pe, manera nan ta bisa na Hulandes. Mi tin e mocion mi dilanti aki y e Besluit di e mocion ta bisa: "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken de bedragen vermeld in de artikelen 5 en 9 van het voorschotbesluit AB 1957, no. 26 zodanig aan te passen dat zij meer in overeenstemming zijn met de eisen des tijds". Esaki ta un mocion di april 1976 y ya nos a pasa april 1980. Lo mi kier a sa di Bestuurscollege con leuw ta cu revision, of si acaso e a ser revisá caba, e ora lo mi ta masha contento cu e voorschotbesluit aki. Como cu na 1977 (y mi tin cu bolbe bay raadpleeg un documento) Bestuurscollege mes ta participá c.o. "Voor het Aña di Agricultura zal er meer zwaar materieel ter beschikking staan. Zoals toegezegd in de vorige aanbiedingsbrief is het dienstjaar 1977 mede bestemd voor de Visserijvoorzieningen. Ten einde de gehele opzet van de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij te doen slagen, zal het voorschotbesluit enigzins moeten worden aangepast". Lo mi ta masha contento si Bestuurscollege a haci e cambionan aki caba. Conociendo e miembronan mi no ta duda cu nan lo pro, pero si no ta asina, a corto plazo un cambio ta na su lugar.
Tambe un topico cu varios miembro a papia cumi ariba dje, pero ta parce cu ora cu ta regardá algo di e miembronan di Raad mes cu nan por tin e temor cu critica por cay ariba nan, kizas critica por bin den prensa of den otro partinan den nos comunidad, cu e miembronan di Raad ta busca pa nan mes. Y aki mi ke dal e martieuw ariba e clabo. Ta e Eilandsverordening cu ta regla Pensioen di Raadsleden. Mi ta trecé padilanti, pasobra nos sá cu ma-

yoria di e miembronan ta ambtenaar, lo bo no bay disfrutá di djé kizas. Pero sí tin cu no ambtenaar, cu tampoco tin un trabao fiho y cu ta perdiendo placa akiden. Y aki mes nos tin un ehempel y den e Raadnan anterior tambe y mi tin cu bisa, si Staten tin su pensioenregeling, mi no ta papia di un otro isla, pero ta bon pa nos haal aan cu Corsow tambe tiné, e ta husto pa aki tambe tiné. E concepto aki a ser trahámas cu un aña caba, pero e ta na un departamento di Gobierno cu mi no sa e motibonan, segun mi a tende via via ta pa motibonan financiero cu e no a bin Raad. Pero mi tin cu trece si ta e intecion pa trecé Raad, trecé mas pronto cu ta posibel. Pakiko? Pasobra e ora ey e parti cu e miembronan di Raad mester duna, esta nan bijdrage, mas liher bo ta hayé. Mas bo tarda, mas bo ta keda sin haya e bijdrage y e por ta 20% di loke e miembronan ta hayando awor aki como nan toelage, pero en todo caso tin un fondo. Y no pa e miembronan di Raad so, pero pa nan viuda y huerfanonan tambe. E ta algo cu ta cay bao di e parti di social, pero ta parce cu tin miembronan di Raad tin e temor pa trece esaki. Ami sí ta trecé claramente padilanti y mi no ta trecé como algo personal, pasobra mayoria di nos ta ambtenaar, manera mi a trecé caba padilanti, pero tin sí cu lo ta hustificá pa hayé. Y nos sa estadistanan grandi tabata den e Raad aki y awe nan viudanan no ta disfruta di djé. Mi pregunta na Bestuurscollege: kiko por ta e motibo cu tin e concepto aki wantá? Y ki fecha Raad por speré?
Un topico especifico tambe cu mi kier a trece padilanti, esaki sí mi tin cu bisa cu mi a worde acercá door di personanan, por cierto ambtenaarnan y mi ta menta e Departamento di Ontvanger, caminda cu Ontvanger a yega di pidi un gratificatie pa e ambtenaarnan cu fuera di nan trabaonan administrativo, ta paga e desempleadonan di T.A.V. Y ontvanger ta haci un peticion na Bestuurscollege pa duna un gratificacion di un simple F. 100,- y si mi no ta herá nan no ta yega 8 ambtenaar. Y pa aña 1978 y 1979 esaki a worde nengá. Mi no ta kere cu e suma aki ta hunga un rol, pasobra pa 8 hende cu ta F. 800,- pa aña e no ta haci ningun diferencia at all ariba ningun presupuesto. Mi kier sa e motibo. Kiko tabata e maneho anto cu e gratificacion aki a worde nengá? Y fuera ya cu mi ta papia ariba esaki, den e Raad aki semper ora ta trata presupuesto ta pidi un gratificacion pa personeel di Notulering, si mi no ta equibocá, nan tampoco a haya y esaki tabata un deseo di Eilandsraad. Mi kier a trecé como clarificacion padilanti.
Mi tin cu trece un topico padilanti y cu sugerencia na Bestuurscollege. Ta asina aki cu antes e caminda principal di Playa-San Nicolas, San Nicolas-Playa tabata pasa patras di loke nos ta yama ainda e Ecury garage. Despues Gobierno den su maneho a dicidí di cambia e caretera principal lagué core door di Mahuma bay pariba, e caretera cu nos ta usando diariamente. Pero kiko a pasa, e pueblo sí cu tabata eytras a worde privá, mi por bisa, di e transporte publico. Antes tabata asina aki cu eybanda ta facil pa bo haya un taxi of un autobus pa bo bay San Nicolas, pa bay Playa, pa bo bay bo destinacion. Pero despues cu e caminda a worde trahá, no a tene cuenta cu e provisionnan aki. Y principalmente anochi ora cu e miembronan di e pueblonan ey mester haci uso di transporte publico nan mester bay te na Mahuma y no tin luz di caretera eynan. Y esaki no ta cos cu tabata asina semper, ta door di un maneho mi ta bisa e tabata un bon maneho, esta pone caretera nobo, e tabata algo cu tabata relatá cu nos aeropuerto, pero e provisionnan aki mester a ser entamá y ehecuta. Awor mi ta pidi Bestuurscollege pa laga pone luznan di caretera di Mahuma pa Prikibos y tambe di Wayaca bay te Simeon Antonio. Contento sí mi ta, mi tin cu bisa, cu awor aki cu e proyecto di Arubus, mi tin cu gradici Bestuurscollege cu e Colegio aki a tene cuenta cu e pueblo eynan y nos si nos coy e timetable y waké, e busman ta core pa e rutanan ey y tambe ta aliviá, mi tin cu bisa, e pueblo di e problema cu nan tabata pasa aden.

Un topico cu tabata hopi den noticia y cu mi a interesá den dje for di cuminsamento, pero mi a busca mas detayes, ta e problema na Kudawecha. Varios miembro a trecé caba padilanti, lo mi no bay papia ariba cu lo mester mové, esey mi ta kere cu e opinionnan den Raad ta conocí caba, pero sí ora cu Señor Lopez-Henriquez a trecé padilanti cu otro siman un caso sumario lo ser entamá contra e chicken-farm aki. Y tur e tempo ey mi tin cu bisa cu mi ta na altura cu e asunto aki tin atencion di Bestuurscollege, nan ta trahando ariba djé, pero sí mi no a kere cu e asunto aki ta cay den e arena politica partidario. Y door cu esey a ser trecí padilanti esta cu un caso sumario ta worde entamá, pa no crea e impresion cu di parti di nos partido nada a ser haci. Lo mi prueba cu esey no ta e caso. Hopi a ser hací di nos banda. Y mi ta corda cu durante tratamento di e reunion Cumbre na Sheraton aña pasá na september, con durante e schorsing nos a elaborá ariba e asunto aki, nos a busca solucion pa e asunto aki. Aki mi ta usa nomber di hende, pasobra ora bo ta usa nomber di hende den bon, mi no ta kere cu ningun obhecion ariba esaki, y eynan tabatin un miembro di Isla Ariba por cierto cu tabata consehero, Señor Ralph Richardson cu no ta un desconocí den e Parlamento aki, nos a acercé puntré si acaso e ta dispuesto pa yuda den e asunto aki. Nos ta haya cu e ta un asunto penoso, mester un solucion pé. Y Señor Richardson tabata dispuesto pa duna su cooperacion pa entamá un caso sumario den e dianan cu lo a sigui y cu e lo no a cobra ningun cen pa esey. Despues Señor Richardson a bay Isla Ariba bek pa haci su trabaonan y di dia 11 di october mi tin un telegram aki cu a bay pa Señor Richardson y cu ta bisa lo siguiente: "Diputado Kelly ta menda puntra si tin respuesta encuanto e asunto di kippenboerderij na Kudawecha. Please contact diputado Kelly awe mes na telefoon 4076 of 4698". Y dia 16 di october un telegram a bini di Señor Richardson pa Señor diputado Kelly. "Dispuesto pa entama caso pa familianan na Kudawecha contra Kippenboerderij. Algun informacion sinembargo sumamente necesario," e ta duna e puntonan, "Gezondheidsdienst a traha rapport di e situacion sí of no"? E tabata kier a sa si un rapport a ser trahá, "Pidi Gezondheidsdienst traha un rapport di e situacion dentro di un of dos dia. Tur e familianan no por hiba e kippenboerderij Corte. Mandami nomber completo, ofishi di dos tata di familia den e vecindario, kendenan tin hopi distrubio di mosquita y holor malo. Mandami tambe algun nomber di personanan den vecindario cu no ta familia di e personanan bao punto dos. E hendenan aki mester presenta den Corte como testigo. Find out pa mi precisamente nomber di e kippenboerderij y nomber di su doño. Find out na Kamer van Koophandel si e boerderij ta N.V. y con yama e N.V. Y e ta termina: "Mi ta preparando e caso y lo entamá caso pa otro siman. Mi lo ta na Aruba diaranzon y diahuebs, 24 y 25 di october. Mandami tur e informacion lo mas pronto posibel. "Aki bo ta weita e disposicion di e persona aki, cu ta un abogado y bon conoci ariba nos isla, y e ta pidi e informacionan na Señor diputado Kelly. Awor como cu e asunto aki ya e a bay den arena politica y awor aki nos ta weita cu ta A.V.P. ta e angel wardador, cu Señor Lopez-Henriquez a bisa cu nan ta entamá caso y pa nan entamá caso nan mester a acercá e hendenan di e poblacion ey, lo mi kier a puntra e diputado Kelly na kende e telegram aki a bay, si e a acerca e dos tatanan di famia, manera Señor Richardson ta suplica den su carta aki.

<u>DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE:</u> Persoonlijk feit. En berdad, Señor Presidente, ta asina cu mi a acerca dos tata di famia por cierto Señor Richardson y Señor Antonio Giel.

DE HEER V. KOCK: Nos ta comprondé anto cu ta diputado Kelly ta e diputado Kelly ta e diputado cu ta trata e asunto di Kudawecha.

DE HEER P. BISLIP: Mi tin cu clarificá esaki y mi kier pa Señor Kock volg mi bon mes, nos cu rara bez e ta haci, cu nos a trata e asunto durante Topoverleg. Mi a trecé caba como politica partidario ta ser usá, mi a mustra kiko parti di nos partido a haci esta diputado Kelly como miembro di nos partido.

DE HEER R. ZAANDAM: E a contestá toch, manera mi a contestá biaha pasá, cu e asunto aki ta regarda henter Bestuurscollege, mirando e responsabilidadnan parcial, Gezondheidsdienst, Domeinbeheer y D.O.W.

DE HEER B.J. NISBET: Punto di orden. Mi kier a remarká si Señor Presidente, cu no ta tur ora tur asunto ta regardá Bestuurscollege, pasobra tabatin casonan cu a midi cu dos midi. Danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi pregunta ta na Abo si e punto di orden di Señor Nisbet ta loke ami ta trece padilanti. E no tin nada di haci cuné. E tabata out of order. Señor Presidente, no laga nan papia mucho pasobra di mes nan ta papia nonsense, no laga esey sosodé mucho.
Mi ta contento cu loke Señor Domi Tromp a trece padilanti cu Raad tambe lo tuma un decision, e a trece bon cla padilanti, trece e asunto den Raad, ban vota ariba dje y ban move. Esaki mi ta haya un parti constructivo di e partido aki cu ya delantá ann a duna nan voto caba ariba e gastonan cu lo ser haci pa move e chickenfarm aki. Di nos banda nos tin di bisa cu un solucion mester ser trecí pa e hendenan aki, no ta cos cu nos no a bay ayanan. Como miembronan di Parlamento nos tambe tabata ayanan y nos a bay cerca algun hende. Mi tin un testigo akiden, Señor De Palm, cu tempo cu nos a bay wak e lugar nos a bay na e chickenfarm e tabata eynan, e ta testigo, e por bisa cu nos a bay pone nos mes na altura debidamente di e situacion aki. Y tur loke mi ta trece padilanti y si tin miembro ta kere cu no ta berdad, libremente nan por lanta cu un persoonlijk feit bisa cu loke mi ta trece padilanti no ta corecto.

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orde. Mi a tende Señor Bislip papia hopi ariba Kudawecha y toenadering na Señor Richardson. Mi ta ker lo ta bon si Bestuurscollege por duna mas informacion si locual cu a worde pidí door di Señor Richardson, a worde cumplí cuné manera rapport di Gezondheidsdienst, etc. etc. Esaki pa duna nos un picture mas claro.

DE HEER P. BISLIP: Señor Frank, mi ta sigui anto e ora bo ta saca bo conclusion. Señor Kelly a acerca dos tata di famia den e pueblo ey. E a bisa awor ey concretamente cu sí e a acerca nan. E caso sumaria no a sigui. Esey ta sigur. Kiko tabata e motibo anto? Kiko tabata contesta di e tatanan di famia aki? Y ta bon pa mi hayé awor aki.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta mind pa duna e contesta. Si nan bay dilanti huez y si nan gana e caso mes, anto kizas pa motibo di procedura lo e dura hopi y nan lo keda cu e holor. Y den e caso peor si nan perde e caso e ora no tin mudamento di e chickenfarm. Anto nos di den e caso ey Bestuurscollege lo ta dispuesto pa weita tur posibilidad pa toch e chickenfarm worde moví.

DE HEER J.R. FRANK: Na Kudawecha tin mas cu dos tata di famia.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Señor Frank ta bisa cu tin mas cu dos tata di famia. Por ta cu e kier meen cu e diputado mester a acerca mas persona. Pero ta asina cu ora bo bay entamá un caso dilanti Huez nunca bo ta hiba henter un pueblo. Ta un of dos tata di famia ta entamá e caso, mescos cu nos por coy chempel di esun caso di Corsow. E ta un cos masha unance den direccion di nos asunto hudicial. Y relacioná mes cu e problema cu e hendenan di Kudawecha a haya nan den dje, tin mas cu un pueblo cu ta hayanan den situacionnan hopi penoso. Y mas cu un biaha mi a trecé akiden. Y mi tin cu bisa ta un pueblo cu mi mes a sali di dje. Ta e pueblo di Prikibos, Cas di Paloma, Simeon Antonio etc. tur e vecindario. Y e asunto aki a ser trecí den Parlamento a tuma un mocion y e mocion mi tiné mi dilanti aki, mocion di 12 di juli 1978 y e ta bisa den e dictum promé: "Onverwijld het probleem van de grote overlast voor de bewoners van Parkietenbos, Cas di Paloma en omgeving veroorzaakt door de vuilnisstortplaats aldaar op de een of andere wijze op te lossen". Pues pa resolvé inmediatamente di un forma of otro e problema y e molestia grandi cu e dump ta causa na e poblacion aki. Mi kier sa for di Bestuurscollege den un contesta concreto ariba e asunto aki: kiko Bestuurscollege ta pensa di haci ariba termino certo pa alivié e pueblo aki di e situacion cu nan ta hayanan den djé? Mi ta kere cu ta ultimo biaha mi ta trece esaki padilanti. Nos sa cu ta un dump e ta. Añanan e a worde poní eynan, of na moda di bisa esey ta e lugar cu nan a haya pa pone e dump eynan. Pero sí a lo largo nos a ripará cu e ta causa hopi molestia na e poblacion. Y por tin hopi medio cu e dump por keda eynan, pensando na moda di bisa mas extremo posibel. Pero tuma provisionnan. Pasobra eynan no ta muskieta so, ta djaka bo ta haya eynan. Tur hende mester tene cas será, pasobra cada bez bo ta haya djaka rond di cas. Y aki mi tin cu lanza un critica ariba e pueblo en general, pasobra bo no sa ta ken ta hacié, hendenan cu ta bay ta tira cacho y pushi na e lugar ey como sifuera ta un caminda cu eynan ta tira tur sorto di cos. No ta asina. Ora bo kier deshací di un pushi of un cacho, tin departamento na Gobierno cu ta yudabo den esey. No bay tiré eynan. Ta facil pa bo alivié bo mes, sali for di den un problema anto yena otro cuné. Y ta loke cu e hendenan aki constantemente, diariamente nan ta hayanan cuné. Un cas di un amigo dimi, un persona masha yegá na mi, mi ta menta su nomber Dominico Maduro, tur ora su cas mester ta será door di mosquita cu ta molestia nan. Un cas ey mes p'ariba di e Garage di Ecury. Mi ta menta su nomber, pasobra mi s adelantá cu mi tin su permiso pa menta su nomber ariba e asunto aki.

Por ultimo mi tin cu bisa, mi a scucha un di e ultimo oradornan Señor Bareño, caminda e a bin cu su criticanan airba Arubus. E a mustra e desventahanan pa e taxistanan. E asuntonan aki a worde hopi papia akiden. Un cos mi tin cu trece bon cla padilanti. A.V.P. a declará mas cu un biaha cu nan ta 100% tras di e proyecto aki. Y mi tin cu trecé mas cla, pasobra ora bo ta papia pueblo ta scucha y Señor Bareño ta un cu a vota vóór e proyecto aki. E tempo ey e mester a tranca ariba, mustra e fayonan cu tin y vota contra pero no bay vota vóór, anto awe (ya, por ta cu pasobra e lider no ta aki, mi no sa con cos ta bayendo tampoco) pero awe sí e ta trece critica cu ta laat. E atencion cu mester tin pa e taxistanan, mi ta kere cu Bestuurscollege tiné. Pero e dia ey tabata e moment o, e dia ey, no awe mas. Mi tambe por trece un cos padilanti, vota vóór y depues mi ta bin cu mi criticanan como sifuera mi tabata contra. Pero no, e punto cardinal tabata cu na e momento di votacion bo a aprobé. Y esey ta keda.

Como cu mi a trece padilanti cu mi no ta bay papia largo. Mi ta kere cu awe e reunion aki lo yega na su punto di culminacion y mi ta contento, mi tin

cu bisa esaki adelanta, cu mi a worde speculá pasobra nos sa ora di tratamento di un di e presupuestonan di e bedrijvennan, oposicion tabata a punto di bandoná sala pa kibra e stemmingsquorum, awe nos sá siguramente cu e fraccion di A. V. P. ta participá den e votacion pa e stemmingsquorum pa asina nos duna nos opinion ariba e presupuesto.
Ariba e otro fraccionnan ta keda un pregunta ainda, Señor Presidente.

DE HEER J. RASMIJN: Señor Presidente, den e tanda aki mi kier a solamente haci un par di suplica na Bestuurscollege, di cual esun di prome ta si Bestuurscollege si lo por inclui den e programa di restauracion y mantencion di sitionan turistico cu nos tin na varios lugar ariba nos isla, e lugar na Savaneta, popularmente conosí como Curazon di Maria, esta na Santo Largo. E sitio aki, un lugar cu turista y nos hendenan ta bishita masha hopi, ta den un situacion malo desde cu vandalistanan a kibra e ranchonan cu tin eynan y nan no a worde drechá mas. Mi kier a pidi Bestuurscollege si atencion por a worde duná na e sitio aki pa restauré y pone den condicion cu turistanan y nos pueblo por a haci uso di dje pa recreacion.
Di parti e diputado di Obras Publicas mi a haya e siguranza cu careteranan di Savaneta ta hayando e trabaonan necesario pa tur worde restaura mas tanto cu ta posibel. Mi kier a puntra si ta posibel cu e plein dilanti di misa di Savaneta tambe por a haya un capa di asfalt pa tapa e stof cu tin eynan cu e trafico di auto ta lanta dilanti di misa.
Pa terminá mi kier a puntra si e problema di busvervoer pa e muchanan di school cu Arubu sa keda cla, esta si nos por tin e siguranza cu na comienzo di e siguiente schooljaar muchanan di school por haya e transportacion necesario pa atendé schoolnan.
Te aki den e tanda aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Rasmijn. Mi ta schors e reunion aki te awe merdia 1 'or y mey.

- - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt om 13.30 uur hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion aki. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Efraim de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e sigiente tanda aki no a bin mucho pregunta nobo padilanti, pero e preguntanan cu a worde hací lo mi cuminsáinmediatamente cu e contestacion como cu no ta necesario tampoco e algemene beschouwing.

Señor Rudy Frank a principiá pa puntra di con a resta 1.3 miyon florin so pa fin di juni, siendo cu Gobierno a haya 38 miyon florin di Lago. Esaki no ta corecto, pasobra Lago no ta paga su impuesto durante luna di juni, sino ta e di dos siman di juli nan ta pagué. Y e 1.3 miyon florin cu mi a mencioná ta e posicion di liquididad pa cu fin di juni.

Tambe Señor Frank a papia tocante e afdracht di Gobierno Central, tocante e premienan di S.V.B. y cu pa motibo cu e no a tuma lugar lo bay dura 8 aña pa caba pagué. Realmente ta asina cu segun e cu tin cu Gobierno Central y Gobierno Insular, lo worde pagá den 8 aña, esta 16 termijn di mey miyon. Pa cu e liquididad esaki ta mas consehabel pa Gobierno Insular y ta pa e motibo ey mes, e regeling ta hací den tal direccion cu bo ta haya 8 aña largo pa bo paga e suma aki.

Tambe Señor Rudy Frank y algun otro miembro a papia tocante nos zona liber y nan a bisa e.o. cu na belasting ta solamente 106 mil florin Gobierno a haya di dje y cu esaki partí den e 11 negoshinan establecí den zona franca ta sali mas o menos 10 mil florin pa negoshi. Dicon ta esey so nan ta paga? Esey realmente ta asina, pasobra e zona liber ta cu un meta distinto cu cualkier otro negoshi cu por ser establecí den nos caya grandi of cualkier lugar aki na Aruba. Zona liber ta worde establece na promé lugar pa crea empleo y na di dos lugar loke tambe ta importante pa estimula bo comercio internacional y esey tin como consecuencia divisas etc. Empresanan establecí den zona franca, pa cu e parti cu ta concerní nan export, nan ta paga 2% di ganashi. Esey ta un reglamento especial den nos verordening te cu aña 2000.

Tambe Señor Frank a puntra ariba Ontwikkelingsbank. E nota van Aanbieding ta bisa cu lo participa den un Ontwikkelingsbank Central y si esey ta corecto? Mi a check den e Nota van Aanbieding, mi a bisa Señor Frank caba personalmente un ratico pasá cu mi no por hayé, sino e Nota van Aanbieding ta papia di un speciale ontwikkelingsfonds. Manera mi a bisa den primera tanda, e intencion ta pa incorporé den e Ontwikkelingsbank, anto e speciale ontwikkelingsfonds aki lo handle tur locual ta prestamos ariba tereno di Landbouw, Veeteelt en Visserij. Na e momento ey, e parti cu ta aparecé den presupuesto cu ta un voorschot pa Landbouw, Veeteelt y Visserij lo worde eliminá y e lo worde incorporá den e speciale ontwikkelingsfonds aki cu un rentetarief cu ta mas favorable pa promove e tipo di industria aki.

Na e mesun tempo aki lo mi haak in ariba e pregunta di Señor Pedro Bislip ora cu e a referí na e mocion di 1976 pa cu e aumento di voorschot pa Landbouw, Veeteelt y Visserij. Realmente ta asina cu un par di siman pasá Bestuurscollege a tuma e decision caba cu e voorschotnan pa Landbouw, Veeteelt y Visserij a worde aumentá di 2 mil y pico pa 5 mil florin.

Señor Nisbet no a haci pregunta especifico, pero mas bien a papia ariba e aumento cu lo bin ariba inkomstenbelasting. Dado momento e mes a citeer e Minister di Financiën y e a contradecí su propio stelling ora cu e a bisa cu lo reevaluá e belastingnan existente. Un reevaluacion ningun momento ta encerá un aumento y loke ami personalmente tin comprendí for di e Minister, nos no tin un aumento ariba inkomstenbelasting.

Tambe e a papia un biaha mas ariba un carta di un persona di T.A.V. encuanto su hefe y e a puntra si lo tin un onpartijdig onderzoek den e asunto aki. Mi a mencioné den primera tanda cu no tin e necesidad mas, despues cu e persona aki a bin cerca mi y e a referí na un cierto testigo cu e tin, y e testigo a desmentí tur loke ta pará den e carta. Na segundo lugar a bin despues un carta di e personal cu ta traha den oficina, den cual nan tambe ta refutá e contenido di e carta y na di tres lugar e siman cu a pasa mi a haya un carta personal di e persona envolví den cual e ta bisa cu ta bao di instigacion di un otro hende e a scirbi e carta aki y cu esey pami e caso ta será.

Señor Bob Lopez-Henriquez a refutá mi declaracion den primera tanda encuanto e ocupacion di e Kamernan di hotelnan y e a bisa cu American Airlines a yega Aruba cu yen di pasahero y cu e hotelnan no tin kamber pa e pasaheronan aki, pa motibo cu nan a bende e kamber den packagedeals. E ta consehami pa laga e diputado di Turismo contesta pregunta di Turismo, pasobra aparentemente mi no sa nada di e materia aki. Pero loke mi a trece padilanti ta relacioná y e tambe a relacioné cu construccion di mas hotel. Anto pa e motibo ey mi a explica e problema envolví di acuerdo cu e version cu AHATA como asociacion di hotel y turismo, a trece padilanti den un reunion cu ami tabata presente. Na e momento ey, mi ta kere cu talvez ami por a comprondé malo, pero despues di e discurso di Señor Bob Lopez-Henriquez mi a tuma contacto un biaha mas personalmente cu e president di AHATA y den presencia di un otro manager di un hotel grandi nan a verificá cu e version cu mi a trece padilanti tabata e version corecto.En coneccion cu esey mi a pidi nan pa leg e vast pami locual nan a haci y mi tin e carta di nan, den cual nan ta pone cu ta manera mi a trece e problema padilanti ta asina e ta. E problema no ta sintá den e sector hotelero na Aruba, sino mas bien e a sinta cu e compania di transporte American Airlines pa motibo di su tarifanan. Y por cierto te hasta nan a pone tips acerca di e bezetting p.e. di e hotelnan na luna di maart y april den cual ta mira cu tabatin amplio kamber disponibel pa e lunanan ey.

Señor Bob Lopez-Henriquez tambe a papia tocante e Sea-aquarium, e a haci un apelacion na Bestuurscollege pa duna tur cooperacion. Esaki mi a mencioné den primera tande cu ta un proyecto cu ta sumamente positivo y cu nos ta pará completamente su tras y ta bay asina leuw cu Bestuurscollege ta bay propone Raad pa para garantia pa e suma restante di 400 mil florin, asina e proyecto aki por worde realisá.

Señor Bob Lopez-Henriquez a referí tambe e proposito pa cual e zona franca a worde creá, si e ta resultá. E ta puntra acerca si e ta dunando nos e rendement cu e ta suppose di duna pa inversion. E contesta ta sí. Manera mi a mencioná of mi a haci un coreccion durante su discurso, tin e tendencia pa hende bruha dos aspecto, esta zona franca cu ta industrial y un zona franca cu ta comercial. Aki na Aruba nos no tin leglisacion ainda ariba zona franca industrial. loke nos tin aki na Aruba ta zona franca comercial. Y su meta ta na promé lugar pa crea empleo y por mira di e cifranan cu mi a duna den primera tanda, den tres aña di tempo e a crea 71 empleo y tambe su meta pa inversion of transaccionnan ariba e comercio internacional y nos por mira cu den curso di e aña pasá esaki a laga atras na deviezen, si mi ta corda e cifra corecto 3 miyon y mey florin.

Kiermeen seguramente e ta cumpliendo cu e meta pakiko e a worde fundá. Nos ta spera cu e zona franca aki por sigui desaroya pa aki un par di aña nos por tin 100 y pico hende empleá eynan.

Tambe Señor Lopez-Henriquez a puntra con e 200 y pico persona cu mi a mencioná a worde afgevoerd di T.A.V. Si nan a haya trabao? Gran parti di nan a worde afgevoerd pa motibo di a haya otro trabao, tin di nan a worde afgevoerd pa mal comportacion na trabao. Ta un totalidad e ta, esta e 200 y pico cu a worde afgevoerd, pero no ta especificamente cu tur eseynan a haya un otro trabao. Pasobra tin den nan cu a worde afgevoerd pa mal comportacion p.e. mi ta duna cu na e momento cu un di nan mester bay será pa un termino mas largo cu e tin vakantie pendiente automaticamente e ta worde afgevoerd.

Señor Bob Lopez-henriquez a referi tambe na e declaracion di mi den primera tanda encuanto heavy equipment cu nos ta partió pa tur compania por haya algo y cu esey ta un stimulacion pa mas compania por bin acerca. Esey no ta corecto pa motibo cu e ta worde parti den e companianan cu tabata existente na e fecha di e decision ey, esta pa dia 15 di mei. Si bin compania acerca nan lo no worde tumá den servicio a menos cu na cierto momento nan por ta posee un heavy equipment cual Gobierno tin necesidad di dje y cu esnan existente no tin. Ningun momento Gobierno lo apoya mas compania di heavy equipment pa Aruba, pasobra nos ta kere cu awor aki caba tin di mas ariba mercado.

Señor Bon Lopez-Henriquez a puntra tambe si ta despues di e rapport di Rekenkamer e contract di e V-wagens a worde cambiá di dia pa siman? No cu mi ta na altura, pasobra segun mi e asunto di dia of di siman ta existente basta tempo caba. Nos kier a preveni cu a contact pa ora, apesar cu no ta worde pagá weekend pa nan, cu nan ta worde usá toch den weekend.

Señor Clyve Lacle a papia ariba un posibilidad pa un beleid mas agresivo den cobramento di achterstand di belasting. Mi ta considerá cu nos tin un Ontvanger sumamente agresivo na e momento aki y cu ta trahando hopi duro pa cobra achterstand cu por tin, pero mi ta bisa sí cu por lo general e achterstand cu tin pa cobra. Laga mi duné e nomber, e definitieve aanslagen cu por tin 1976, 1977, 1978 no ta debi na e hecho cu Ontvanger no ta cobra. Parcialmente tin cu mester bin bek ainda for di Inspectie di Belasting y parcialmente tin cu ainda ta na Tabulcerdienst, na unda nan mester run nan. Na e momento cu nan yega Ontvanger, Ontvanger ta cuminsa inmediatamente cobra nan.

Señor Clyve Lacle a papia tambe ariba e onderhoud di luz di caya, cu door di falta di onderhoud stof ta bin aden y e no ta permití mucho claridad. E problema aki mi no ta na altura, pero lo mi pasé over pa nan wak si realmente ta asina y si ta asina pa tuma un medida.

Señor Domi Tromp su remarke cu auto di T.A.V., W.E.B. y D.O.W. ta worde mal usá durante weekend. Esey mi no sa na e momento aki, pero sí mi tabata conciente cu den hopi caso tabatin mal uso di nan. Ta pa e motibo ey mes Gobierno a tuma e decision cu e autonan no ta bay cas pa fin di siman. Esnan cu sí ta bay cas pa fin di siman ta esnan di empleadonan cu na cualkier momento por worde yamá pa bin bek trabao of empleadonan cu ta den un continudienst. Un excepcion por worde haci akinan pa Telefoondienst pa motibo cu nan no tin bastante lugar di parkeer ainda y pa Telefoondienst nos ta buscando un oplossing pa e problema ainda.

Señor Hilario Angela a papia ariba e beach di Rincon pa Boca Grandi cu lo ta sushi y cu no ta worde hací limpi. Ta asina cu tin un ploeg especialmente di T.A.V. cu ta encargá pa mantenccion di nos beachnan, pero nan ta localisá, muy en particular den e area di Palm Beach na unda e hotelnan grandi ta. Na momento cu tin cualker otro beach, na cualkier otro sitio cu por ta sushi y mester di un limpieza no tin nada contra pa nos hala e hendenan aki pa un of dos siman pa nan limpia e otro beach tambe. Pero basta cu nos ta worde poní na altura cu mester un onderhoudsbeurt, un limpieza na un cierto beach.

Señor Virgilio Kock a papia riba mi optimista pa e aña venidero y si mi mi.. ra e rèlato financiero cu mi a duna e ta contradiccio en terminos, pasobra nos ta surpasá presupuesto, nos mester a bay Lago, nos mester a papia cu Gobierno Central. Aparentemente Señor Virgilio Kock no a comprondé mucho bon loke mi a bisa. Nos a acercá Gobierno Central pa financier kapitaalswerken y e presupuestonan di e ultimo añanan cual a worde aprobá pa Eilandsraad y cual,pa motibo di fondo, no a worde checutá ainda. Esey ta exactamente loke mi a bisa. E no tin nada di haci cu un fayo ariba bo presupuesto y ariba bo gewone dienst. E prestamo aki su renta y aflossing lo worde reflehá back den e siguiente aña ariba bo gewonedienst. Mi ta keda optimista, pasobra e situacion na e momento aki ta precario y mi a bisa personalmente acerca cu mi ta considerá pacario pa e proximo 12 lunanan, esta te medio otro aña, y despues mi ta mira un alivio grandi pa cu finanzas di Gobierno Insular.

Señor Pedro Bislip a duna un bunita relato tocante e tratamento di presupuestonan desde 1970, den cual e a proba claramente cu tur loke oposicion ta bisa akinan, y en particular e miembronan di P.P.A., cu ningun momento nan ta valido. Ora cu nan ta papia di entregamento di presupuesto ta laat, presupuesto ta worde tratá den e aña cu e ta presentá, esey a keda desbaratá completamente.

Señor Pedro Bislip a papia tambe tocante un pasahe cu tin den e Aanbiedingsbrief cu ta bisa cu e beleid di ultimo añanan a causa cu e reservenan a caba. Y e ta puntra si ta di 1975 pa awor e reservenan a caba? No, talvez e zinssnede a cay un tiki, un tiki ongelukkig, pero no ta di 1975 pa awe. Manera mi a mencioná den eerste ronde caba, nos a cuminsá na aña 1967, esta 13 aña pasá cu fayo di 1 miyon, 1968: 7 ton, 1969: 1.2 miyon, 1970:7.7 miyon, 1971: 6.1 miyon, 1972: 4.3 miyon etc. Esey ta mustra ora cu bo tin e fayo aki, door di tur e añas nan cy bo mester a tuma for di bo reserve pa bo por a pagué. Asina ta di añas largo e problema aki ta andando.

Señor Pedro Bislip a papia tambe tocante eventual aumento di risicotoelage pa caheronan, kendenan ta recibiendo awor aki F. 2,50 pa dia of F.50,- pa luna. E a sugerí pa ahusté na F.5,- pa dia y F. 100.- pa luna. Lo nos laga bekijk e materia aki di nobo y si ta hustificá pa e caheronan cu ta carga e responsabilidad pa e placa aki worde cobrá ta hustificá pa nan haya aumento, anto nos lo trece e cambio necesario y duná nan e aumento aki ariba e kastoelage.

Señor Joe Rasmijn a puntra si por a inclui mentenecion na e lugar na Savaneta, esta Santo Largo. Esey lo mi pasé over na e Departamento di T.A.V. pa nan tuma e medidanan necesario pa dreché atrobe, poné den condicion. Mi por mencioná acerca sí cu esaki ta un di e sitionan cu ta sitio un poco problematico pa nos, pasobra constantemente ora cu nan trahé e ta worde kibrá bek. Sinembargo lo mi pasé door na T.A.V. pa nan bolbe dreché y poné den condicion.

Señor Presidente, cu esaki mi a contestá e preguntanan den segunda tanda.

DE VOORZITTER: Danki Señor De Kort. Bestuurscollege ta continua den persona di Señorita Grace Bareño.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi bay di biaha ariba e preguntanan hací primeramente ariba Enseñanza.

Señor Rudy Frank a haci pregunta con e instructor no-local di Hotelvakschool a worde contratá door di Gobierno, si e a sosodé den exterior of aki?
E instructor aki no a worde contratá den exterior, pero localmente. E tempo ey e tabata traha na Divi Divi Beach Hotel como consehero y instructor. Dia 1 di mei 1977 e a drenta servicio di Gobierno Insular di Aruba como arbeidscontractant pa un periodo di 2 aña. Como diploma e instructor aki tin Master of Businessadministration cu e a obtene na Telavif University, e tin master of Professional Studies Hotel Administration cu e a obtené na Cornell University y actualmente e ta studiando tambe pa su Ph. D. den hotel Administration na Corneel University. Eseynan tabata preguntanan haci door di Señor Rudy Frank ariba Enseñanza.

Di parti di Señor Nisbet no tabatin pregunta.

Di parti di Señor Felix Flanegin,e a puntra con a para cu e horarionan uniforme di school cu nos a keda di bin cu nan. Ta asina cu aña pasá a instituí un comision cu miembronan di Departamento di Enseñanza Central y algun miembronan di e Departamento di Enseñanza di Aruba, Onderwijszaken.
Y e werkgroep aki a haya como opdracht pa bini cu un conseho pa Bestuurscollege tocante oranan di school uniform. E comision aki a haci un trabao tremendo y a combersa cu varios hendenan den nos comunidad, a tene enquete tambe den varios gremio di nos comunidad e.o. entre e maestronan, entre e mayornan di e muchanan cu ta bay school, fuera di esey tabata tin combersacionnan cu F.T.A., G.W.U., S.E.P.A., G.A.B.A., etc., etc., tur e schoolbestuurnan y despues di tur e combersacionnan aki lo siguiente a worde sugerí na Bestuurscollege y Bestuurscollege a aceptá nan tambe: en principio e horarionan di school lo ta di dialuna pa diasabra, y e ta cuminsa cuarto pa 8 pa tur school. Unda nos tin dus horario uniform mainta. Tur school ta cuminsá cuarto pa 8, di dialuna pa diabierna. En principio tampoco lo no tin school despues di merdia. esakinan dus mester bay un carta pa e desbetreffende schoolbestuur cu tin school merdia ainda pa pidi nan pa no haci esaki mas, pa tene tur e schoolnan mainta.

DE HEER J.R.FRANK: Esaki ta pa basisschool so of tur school?

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: E principio mainta ta cuarto pa 8, probablemente pa tur school. Merdia bo tin e dificultad, cu Colegio su oranan ta otro merdia, M.T.S., L.T.S. ta ora merdia.
Pa schoolnan basico casi tur lo bay caba 5 pasá di 1. Di parti di Gobierno lo bay cumpli cu nan pa e schoolnan di Gobierno, pa e bijzondere schoolbestuurnan carta lo bay di parti di Bestuurscollege pa pidi nan tuma e conseho aki over pa nos mantené horarionan uniform na schoolnan.
Esey ta loke mi por contesta ariba e pregunta di Señor Felix Flanegin ariba horarionan di school. Mi por bisa cu e comision aki a haci un trabao tremendo y den un periodo masha corto, pero tabata tambe danki na e cooperacionnan cu a haya, vooral di parti di mayornan, cu hopi tempo caba tabatá deseá pa tabatin horarionan di schoolnan uniform.

E pregunta di Señor Felix Flanegin encuanto excursion den exterior pa schoolnan basico y voortgezet onderwijs. Tambe akinan un comision di parti di Onderwijszaken y Departement van Onderwijs a sinta hunto y a conschá Bestuurscollege lo siguiente:" Excursies op Aruba. 1. Aangegeven dient te worden in welke relatie de excursie staat tot de leerstof. 2. De excursie moet onder begeleiding staan van één of meer leerkrachten; aangegeven dient te worden welke leerkrachten. 3. Er dient aangegeven te worden hoe de overige leerlingen tijdens de uitgevallen lessen worden opgevangen. De leerlingen mogen in elk geval niet naar huis gestuurd worden. 4. Er dient voor deugdelijk vervoer gezocht worden. 5. Er dient zorg gedragen te worden dat de leerlingen na de excursie zonder moeilijkheden weer thuis kunnen komen. 6. De excursie duurt 1 dag. 7. Schriftelijke toestemming van ouders is vereist."
Esakinan ta excursienan cu ta tuma lugar na Aruba. Excursienan cu ta tuma lugar pafor di Aruba, ta conta aden tambe dus Corsow y Boneiro, e mesunnan puntonan cu mi a caba di mencioná awor ey ta conta como punto uno esta te punto 6 cu mi a menciona, fuera ta bin acerca " Op iedere tien leerlingen die er tenminste één begeleider te zijn. 3. In bijzondere gevallen kan toestemming verleend worden tot maximaal 5 werkdagen, doch slechts één keer per jaar voor de betrokken klas en ná de eindexamens van het lopende schooljaar. 4. schriftelijke toestemming van de ouders is vereist. 5. er dient een kopie van een reis en ongevallenverzekering bij het verzoek gevoegd te worden. 6. Er dient een programma overlegd te worden. 7. Er dient een begroting overlegd te worden. 8. Direct na de excursie dient een verslag overlegd te worden. " Asina nos a bin cu e stipulacionnan aki pa motibo cu tin un entusiasmo enorme den e schoolnan technico y Colegio Arubano, te hasta nos por mira cu esaki ta bayover tambe na nos MAVO-schoolnan y nos lagere schoolnan pa haci excursionnan den exterior. Sinembargo, experiencia di Gobierno, cu excepcion di un school, no tabata asina cu nos a bisa laga e cos aki bay sin bin cu regla. P'esey a bin e regulacionnan aki na moda cu tur school, tur directeur, tur schoolbestuur sa na kiko nan tin cu atené nan mes promé cu nan haya e permiso di Gobierno Insular pa bay den exterior. Un ehempel mi por duna di un school cu ta bay bon prepará den exterior y ta bin bek bon prepará y ta cumpli tambe y ta entregá e verslagen ta Ingenieur Terzano M.T.S. Pero tin otro schoolnan y recientemente atrobe e a sosode, cu nan ta bay mal prepará y e excursion aki no tin nada di haber cu e lesnan cu ta worde duná na school, e ta parce mas un schoolreisje. Y pa schoolreisje Gobierno no por permiti pa duna permit pa hació pa motibo cu e excursionnan aki ta stroba e otro alumnonan den hayamento di les. P'esey e stipulacionnan aki.

Un otro pregunta di Señor Felix Flanegin tabata, kiko e politica di Bestuurscollege ta encuanto cursonan den bario? Ta asina cu OSTICEBA ta haya e subsidie di Gobierno, anto e ta evalua e peticionnan cu tin di e Centro di Bario pa cursonan. P'esey mi tin na e momento aki e politica di Gobierno Insular tocante cursonan den Centro di Bario.

Señor Adri de Palm a haci e pregunta tocante e mantenecion di schoolnan. Señor Efraim de Kort den su discurso den primera tanda a contestá ampliamente cu e 3.5 miyon ta un parti di e 8.5 miyon cu ta bay haya di Gobierno Central y por worde kitá pa mantenecion di e schoolnan.

Señor Lopez-henriquez ariba enseñanza a haci e pregunta tocante e problema cu tabatin cu S.M.O.A. in verband di afdracht di belasting y cu algun maestro di schoolnan a bin den problema cu Eilandsontvanger. Esey ta berdad y akinan mi tin cú papia di un cierto wanbeleid cu a worde cometí na S.M.O.A. y den cursonan di e dianan aki, ami den nomber di Bestuurscollege a combersa cu S.M.O.A. tocante di e asunto aki.

Sí ta asina cu Bestuurscollege a para garantia pa e inkomstenbelasting cu no a worde afgedragen na Eilandsontvanger. Mi ta lamentá cu esaki a sosodé.

Señor Clyve Lacle no tabatin pregunta ariba Enseñanza, pero si uno ariba Voorlichting: con Bestuurscollege ta pensa ariba pone informacionnan di balor ariba microfilm? E ta un bon idea Señor Lacle. Nos lo studia e posibilidad kiko nos por haci, nos ta dicidí manera Señor De Kort a trece den su discurso no tin un mata di placa ta crece den curá di Bestuurscollege, pero nos lo studié.

Señor Domi Tromp ariba Enseñanza a haci e pregunta tocante politica di Bestuurscollege, encuanto nombramento di Hefe di Onderwijszaken. Ta asina cu un advertencia a sali den corant y e ta habrí pa esnan cu ta cumpli cu e requisitonan cu ta mencioná den e advertencia pa solicitá. Nos no ta asina leuw cu nos por bisa awor caba ken lo e ta. Sí mi por bisa cu e Bestuurscollege aki lo nombra esun capacitá y cu ta cumpli cu e requisitonan aki como Hefe di Onderwijszaken. Eseynan tabata e preguntanan haci ariba Enseñanza.

Ariba Bevolking Señor Domi Tromp a haci biaha pasá un pregunta y en berdad e no a worde contestá:Cuanto persona a schrijf su mes uit na 1979 y cuanto persona na 1980. Na aña 1979 a schrijf su mes uit na Bevolking y a establecé nan mes na Hulanda: 919. Anto ta up-to-date te april 1980 173.

E pregunta di Señor Domi Tromp: Cuanto hende tin di Aruba bibando awor aki na Hulanda? Ta dificil pa nos contestá. Ta asina cu un aña y mey pasá di parti di Antillenhuis a worde pidí cooperacion na tur e diferente gemeentenan di Hulanda pa duna nan e informacionnan necesario di tur e hendenan di tur isla di henter Antillas, pero e gemeentenan a nenga di duna e cooperacion y a duna como motibo cu nan ta confidencial. Pa e motibo ey nos no tin un cifra awor aki pa mi duna Señor Domi Tromp. Esey nan ta pregunta ariba bevolking.

Ariba Salubridad Publico a puntra e posibilidad pa nan haya letterlijke tekst encuanto tandheelkundige behandeling. Mi a partinan un rato despues di e pregunta di Señor Rudy Frank y tur miembro di parlamento a hayé.

E resto tabata mas bien remarkanan ariba mi contestanan den primer ronde e.o. ta worde dudá, si ta un dokter di cas so por bisa cu ta medisch noodzakelijk cu un hende mester tandheelkundige behandeling.

Tocante di e 30% di keizersnee cu ta sosode na Aruba, kiko Bestuurscollege ta pensa di haci na djé? Ta asina cu mi persona conhuntamente cu Director di Hospital y Hefe di Salubridad Publico ta bezig pa Veriguá esaki y wak kiko nos por haci como Bestuurscollege.

Señor Rudy Frank a haci un pregunta tocante e expresionnan hací door di Señora Jabaay den Tweede Kamer na Hulanda na Señor Van der Stee, si esaki por a perhudicá of trece un atraso den afiliacion di e Hogar Klinisch Onderwijs Aruba. Mi no por contestá esaki fiho sí of fiho no, pero mi impresion ta cu si e a trece un krenchi stagnacion den dje, pasobra e Universiteitsraad a bin cu un comision pa investigá y mi ta kere sigur cu e mester a trece stagnacion. Sinenbargo dencombersacion cu e hendenan di Hulanda mes, nan ta bisa cu no, cu no a trece ningun clase di stagnacion, e afiliacion aki, manera mi a bisé caba den un otro reunion, lo bay cuminsá na september.

Of october. Eseynan tabata e preguntanan haci door di Señor Rudy Frank.

Señor Marco Bislip a haci e sugerencia na Bestuurscollege pa ainda haci un esfuerzo pa pidi e docter na San Nicolas pa keda. Sigur Señor Bislip di mi parti lo mi haci mi esfuerzo pa wak si alsnog e docter aki lo kier keda como docter di districto na San Nicolas den servicio di Gobierno.

Tambe Señor Nisbet tabatin un pregunta ariba esaki y atrobe a ripiti su pregunta den primera buelta, si docter Zaandam ta esun cu a percurá pa e afbouw di gezondheidscentrum of Bestuurscollege? Y den mi primera buelta mi a contesta lo siguiente: e docter aki ta coordinator di e Clinica di Hospital y cu e a haci un trabao tremendo y cu ta haciendo te ainda un trabao tremendo. Bestuurscollege ta apreciá loke e ta haciendo. Si ta su so a percurá pa e afbouw? Su so no, conhuntamente cu D.O.W. cu Hoofd Gezondheidsdienst. Sí e ta e pusher, e ta e coordinator. Esey mi no ta nenga, e a haci un bon trabao y ta haciendo te awe un bon trabao na e clinica di hospital. Y di parti di Bestuurscollege nos ta apreciá esaki, pasobra henter e clinica na hospital tabata un frustracion, no solamente cerca Bestuurscollege, pero tambe cerca e docter aki.

Anto tambe Señor Nisbet a puntra si e diputado ta mantené su mes na e contesta encuanto e retiro di e docter aki. Ta asina manera mi a bisa den primera buelta, e docter aki a manda un telegram avisá nos cu e ta bay tuma su retiro. Nos a lesa pa motibonan personal y cu pa motibonan cu su vision ariba Salubridad Publico no ta cuadra cu e polotica di Gobierno. Mi ta mantene esey pa motibo cu ta un telegram nos a haya di Señor docter Zaandam. Actualmente e ta cu vakantie. Den e telegram e ta bisa " Per 2 augustus 1980 zal ik mij in dienstverband met U beëindigen. Hopend U terwillend te zijn met een ruime opzeggingstermijn. Docter Zaandam". Esey ta e telegram cu nos a haya dia 5 di augustus 1979. Asina ta cu mi no sa si e contesta aki ta diferente den mi primera buelta, pero esey lo mi tende mas oro.

Señor Bob Lopez Henriquez tocante e cantidad di keizerssnee ta puntra kiko Bestuurscollege ta bay haci, y cu na Hulanda e ta 5%. Señor Henriquez tambe a haci remarcanan ariba mi contestanan den primera buelta e.o. e a bini cu remarcanan adicional ariba tandheelkundige behandeling den exterior, na unda cu otro hende ta gaba cu nan a haya un gebit di porcelana. P'esey mes den e politica nobo di Salubridad Publico, di parti di Bestuurscollege nos a bini cu nos ta introducí cerca e dentistanan un behandelplan pa asina evitá cu esaki sosodé den futuro.

Señor Clyve Lacle no tabatin pregunta ariba Salubridad Publico.

Señor Domi Tromp tabata ariba bevolking, mi a contesta nan caba.

Señor Virgilio Kock no tabatin pregunta, sinembargo e tabatin un remarka sí. Ta solamente un persona a worde nengá tratamento den exterior, anto net e persona aki ta famia di un politico. Mi a bisé cantidad di biaha caba y mi ta keda bisá y mi no ta cansa pa bisé. Tratamento den exteriorta esnan cu no tin e fondonan suficiente pa bay, eseynan Gobierno ta yuda. Y te awe Gobierno no a nenga ningun. Esun caso cy cu a wordé nengá ta pa motibo cu e no tabata bin den remarka pa e tratamento aki, pasobra e persona aki tabatin e fondonan pa bay. Ken ta ami, un laico ariba tereno medico pa bisa un pacient abo sí, abo no.

Ta conseho bo ta haya, investigacionnan ta worde haci, a base di esey Bestuurscollege ta tuma un decision.

E ultimo pregunta cu tin di parti di Señor Pedro Bislip ta encuanto intensive care unit cu nos tin ná hospital, si esaki ta adecuado sí of no.
Ta asina cu recientemente Señor Remie Zaandam, como mi plaatsvervanger, a reuní cu e hendenan di Plan D2 y D.O.W., e director di e Hospital aki, hefe di Salubridad Publico, pasobra tin placa disponibel, e a worde votá un biaha den Eilandsraad aki caba, pa expandó Intensive care. Y ta asina cu muy pronto e plan aki lo ta cla pa esaki sosodé.

Cu esey mi ta kere Señor Presidente, mi a contestá tur pregunta. Si acaso no ta asina alsnog mi ta contestanan.

DE HEER D. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den di dos ronde nos no a haya tanto pregunta, mas tanto tabatin comentario y remarka ariba locual a sosode den prome vuelta.

Ta asina aki cu ariba tereno di Agricultura den di dos buelta tabatin diferente pregunta. Mi ta cuminsá cu Señor Clyve Lacle na unda e a bin cu conseho pa Gobierno sigui cu e proyecto di bedamming. Nos no a stop nunca cu e proyecto aki comoquiera cu nos a pensa y nos ta sigui e rapport tambe di Finckel y promé cu e rapport Finckel tabata cla nos a cuminsa traha dam.
E rapport Finckel ta mustra si bo kier pa bo suela bira fertil, bo suelo mester tin awa bao di dje y tambe cu nos mester combatí erosie. Ora tin yobidanan pisá p.e. den lunanan di September/October, esta tempo di orcan, cu e tera fertil ta bay lamá, pasobra no tin dam pa wanté. Esaki tabata e consehonan den e rapport Finckel y nos ta sigui e rapport aki. Nos tin nos mes bulldozer cu e departamento a cumpra aña pasá y cu ta haciendo e trabaonan necesario. Mi ta spera cu pronto nos lo tin un otro cu nos lo haya for di D.O.W. pa asina nos por haci otro trabaonan, esta di limpieza y tambe e cobamento di tera cu forma den diferente dam. Manera mi a bisa caba cu e bedamming aki ta necesario, no solamente pa e awa cu ta keda ariba suela y cu e pueblo por usa, pero tambe pa e awa cu ta bay bao di suela y cu e posnan cu mester bin den vecindario di e damnan, na unda cu nos ta bay pone molina di awa, manera mi a trece padilanti caba. Nan lo bin na diferente pos di antes manera mi a splika, y na diferente caminda unda antes tabatin cunucunan cu tabata producí cuminda y nan lo worde poní pa e hendenan por haya awa y usanan pa diferente trabao di horticultura. Y nos no por papia di Agricultura den grandi, pasobra ta caši imposibel comoquiera cu Agricultura mester hopi terenonan grandi cu aki na Aruba nos no tin, manera di Shaba asina.
E cunucunan cu nos tin, manera a worde trecí padilanti door di Señor Tromp na Butucu, mi a bisa cu nos ta bay pone un pos of un molina na Butucu pa cuminsá, pero tambe nos a coba un dam den e parti panoord y pazuid di Butucu y nos ta pensa cu lo mester bin un dam grandi den e rooi cu ta core sali for di Butucu pa asina nos por wanta e awa y tambe pa e awa bao di tera subi, esta e waterpeil subi pa asina e posnan por worde usá mas pa e doñonan di cunucu den vecindario. Diferente caminda berdad nos tin proyectá dam y mi ta kere manera mi a bisa cu nos lo sigui den tur districto y unda cu e awa ta bay mas tantó lamá, nos ta kere cu eynan ta bin promé na remarka.
Manera mi a bisa caba nos ta cuminsa pronto cu e molina nan pa asina e pueblo por tin awa y esunnan cu ta usa truck cu tanki ariba dje por haya awa asina por sigui produci locual cu nan ta produciendo na e momento aki.

Nos tin di bisa sí, manera mi a bisa caba dèn pasado, nos ta bay pone aki. sistema di meter ariba e posnan pa nos por tin control si e awa ta worde bon usá y cuanto awa ta worde usá mensualmente. Mi ta kere esaki lo sosodé tambe ariba posnan privá, comoquiera cú tur locual ta bao di suela ta di Gobierno y Gobierno mester por tin control ariba dje. Esaki ta sosodé na diferente paisnan afor. No ta copia nos ta copia, pero nos kier pa nos tin control pa e awa no worde sacá dimas pa e awa bira salo den poco aña.

Siguiendo cu agricultura y horticultura, tambe a worde trecí padilanti tocante natuurpark. Mi por bisa cu nos tin un hoben cu a caba su estudio aña pasá y e a slaag na Wageningen y su proefschrift tabata ariba herbebossing. Mi por bisa en corto (pasobra si mi bay uitgebreid ariba dje e ta dura basta rato, pero toch ta interesante mi ta kere ya cu diferente hende ta haci pregunta, ta bon pa trece toch un relato akiriba), cu actualmente nos tin e ingeniero aki cu a caba su estudio ariba landschaparchitectuur y e ta trahando ariba e proyecto di nationale park. Aki dos, tres luna nos ta spera cu e ta cla cu e proyecto pa nos por mandé pa aprobacion Hulanda, comoquiera cu na Hulanda nan sa cu e hoben aki a caba cu su estudio na Wageningen y cu nan ta haya un proyecto bon prepara. Nos ta spera cu Hulanda mesora lo por aceptá esaki, y cu nos lo por haya e proyecto aki financiá pa asina nos por tin algo den futuro cu lo ta mustra cu nos naturalesa ta worde cambiá. En todo caso e proyecto aki mester bin clá y lo worde mandá pa Hulanda. E proyecto aki lo tin cuatro (4) meta principal: conservacion di naturalesa y cultura,stimulacion di educacion, stimulacion di recreo, stimulacion di exportacion di riquezanan di tera. E locacion di e parke aki lo worde escohí principalmente a base di e siguiente motibonan: naturalesa of obhetonan di cultura mester forma e parti principal di e tereno, e diferente tipo di nos paisahe natural en grandi, pero tambe e detayes mester ta bon representá. A worde trecí padilanti tocante Jamanota. Berdad den e vecindario di Jamanota, Arikok, tur e vecindario, nos ta kere cu eybanda por pone basta matanan cu ta crece halto, pero nos mester y nos a trecé padilanti diferente aña pasa caba cu mester papia e doñonan di cabrito, carné. Ariba presupuesto 2 aña pasa caba nos a cuminsa cu pone tanto suma pa cumpra cabritonan of carnénan cu ta cana los of yuda e hendenan pa nan por sera nan cunucu. Na e momento aki, manera a worde trecí padilanti caba, nos a bisa e landbouwvoorschot,veeteelt y visserij, pero aki nos ta papia ariba esun di veeteelt, na unda cu e doñonan por haya, si nan ta haci esaki como nan entrada principal di bida, nan por worde yudá pa nan sera nan animalnan, nos por yuda nan cu cunucu, nos por ploeg nan cunucu pa nan, den tempo di awacero planté sea cu maïnshi of cu yerba. Nos tin simiya di yerba sudan, nos tin e pasto germano, nos tin diferente sorto di pasto cu nos por planta e cunucu cuné y esaki no ta manera bo ta planta e maïnshi, ta plantá hopi cerca di otro y si tin bon yobida bo por haya un cosecha basta grandi di esakinan. Nos tin machine cu ta mulé pabo y si ta posibel yudabo pa bo traha bo silo esta deposito bao di tera, y nos tambe tin un areglo cu e compania di rum na barcadera cu nos por usa e molaz cu ta worde bentá afor na lamá, hinké bao di tera, tapé bon na unda cu aire no ta yega na dje y esaki bo por stock basta cuminda di tera den un silo of diferente silo. Na nos departamento tambe nos tin silo cobá y nos ta spera cu e aña aki nos por depositá bastante yerba of palo di maïnshi mulá, manera nos tin machine pa hacié. Nos ta poné hunto cu e molas di e rumfabriek cu ta tené pa uno te dos aña bao di tera y e ta keda bon. E ta keda cu su vitamina den dje y e animalnan por haya nan cuminda.

Pero nos kier pa esaki worde haci na un sistema pa nos hendenan comprende bon cu no ta caba Gobierno kier caba cu cabrito of carné, pero cu Gobierno kier pa hibé na un sistema na unda Gobierno por bin cu proyectonan publico, esta parquenan cu mata y tin cierto mata cu cabrito of carné no ta come, pero tin si cu nan ta come y esey nos kier pa worde protchá. Nos lo trata tur manera pa yuda e doñonan pa weita si nos por cumpra nan cabritonan y cu nan por cumpra for di nos, cu e placa cu nan haya for di Gobierno animalnan di raza p.e. Anglunuvians, Black Belly y otronan cu nos lo importá pa asina nan por tin un bon cria y nan tené ariba nan tereno y Gobierno lo weita con pa stimulá esaki.

Pero siguiendo ariba e parke nacional, esey ta un problema berdad cu nos tin nos lo spera cu nos ta haya cooperacion di tur hende aki na Aruba. Y nos ta usa terenonan domein, esta terenonan cu ta pertenecé na Gobierno. P.e. nos ta haya terenonan cu ta forma tambe di Daymari bin pabao, nos ta haya Spaans Lagoen y nos ta haya e parti banda di Quadirikiri pa forma den un sistema cu un triangulo na unda bo tin e terenonan aki cu ta hopi grandi pa nos aki na Aruba, pero cu pa otro paisnan nan ta chikito.
Si nos mester por yega asina leuw, mi ta kere cu nos a logra algo pa nos pueblo.

Stimulacion di educacion, e mesun proyecto aki, esaki ta un especto di nos propio isla pa asina nos por haci tur locual cu nos ta kere cu por yuda pa educa, esta aki bo ta cuminsa cu algo y nos ta bisa atrobe cu nos no kier copia di otro pais, pero nos a ripará cu paisnan cu nos por yama hoben comokiera cu nan a haya nan independencia un 30 pa 40 aña pasa cu nan a logra masha hopi door cu nan a educá e pueblo siñando e pueblo pa haci algo pa asina por demostra kiko ta posibel. Aki na Aruba mi ta kere tambe ta posibel. Nos mester cuminsa p.e. na schoolnan. Manera mi a bisa caba cu nos ta spera cu e dos hobennan slaag, un di nan a haya su resultado diabierna mainta, ya esey ta yudando nos na St. Rosa caba, e ta den servicio desde Januari pero e no a haya su resultado comokiera ta 6 luna e mester a warda y diabierna mainta e a haya e resultado cu e a slaag na Deventer. E otro nos ta spera cu e siman aki nos ta haya resultado, e sí ta na Hulanda ainda y si e caba su estudio tambe nos tin dos hoben cu diploma cu por cuminsa schooljaar nobo yudando nos prepará na cierto schoolnan cu nos por cuminsá cu jardin y mata pa asina weita si nos por trece un competencia na e schoolnan.
Mi ta spera tambe como esaki ta di aña 1958 tin un ley cu no ta duna permiso pa traha regenbak, mi ta spera cu nos lo bini, y esaki mi a bisa hopi biaha caba, cu nos mester duna e pueblo derecho pa traha regenbak, pa cobé y poné na su cas basta tin cierto control di nan mes p.e. nan ta tira telapia den nan regenbak, esta un piscá cu ta crece y ta come tur e sangura of muskieta cu por baha den e regenbak y tambe e webonan cu e animalnan aki ta pone pa asina nos por tin e regenbaknan aki completamente kitá for di peliger di muskieta of sangura. Como miembro di Gobierno mi ta spera cu e hendenan por haya permiso atrobe pa cuminsa traha regenbak y pa asina nan por usa awa na nan cas pa yuda nan jioenan cu ta lanta pa stimulá plantamento di mata. Y tambe na e schoolnan stimula esaki trahamento di regenbak na diferente schoolnan cu tin hopi dak. E ora hopi awa ta bay afor, si nos tin regenbak grandi trahá bao di tera, mi ta kere no mester di e tanto cen.
Si nos hacié den diferente fase, nos ta kere cu esaki ta resultá.
P.e. na school di Noord mi a ripará aña pasá con durante di e yobidanan cu tabatin, e regenbak ta worde usá pa plantacion. Ta Señor Flanegin of ta su ruman ta di e school ey banda di misa di Noord y mi a weita con e hobennan ta planta den curá di e school cu e awa cu tin.

Dia cu e awa a seca den e regenbak nos a yudanan cu bastante truck di awa fór di dam cu ta keda cerca di eynan mes. P'esey mi kier bisa cu nos mester stimulá pa e muchanan planta mata na schoolnan, planta mata na cas y planta matanan cu por duna tambe fruta na cas. No solamente matanan cu ta crece halto, pero matanan cu por duna fruta, esta matanan di citrus y otro matanan di fruta cu ta duna fruta aki banda. P'esey lo ta bon pa nos hobennan tuma bon nota cu nos kier cuminsa cu un sistema di competencia na e schoolnan y mi ta kere cu Gobierno lo mester duna un premio cu ta valioso pa e muchanan, of pa e school en todo caso y cu e muchanan tur por tuma parti den e programa aki. Tambe na cas e muchanan aki lo mester haci algo, pa asina nos por yuda cu dentro di varios, laga nos bisa den 10 aña Aruba lo tin cantidad grandi di mata na cas y tambe locual nos kier bay haci cu e Nationale Park.

P.e. nos tin un bunita parti di Aruba cu ta keda banda di Boca Prins biniendo pa Dos Playa. Esey tambe ta un parti cu nos mester por yena cu mata na unda cu tin lugarnan adecuado pa picknick, no solamente pa nos papia di turismo, nos ta papia pa nos hendenan, pasobra nos mester dunanan mas lugarnan di recreo. Esaki tambe ta un parti cu nos tin den e programa di Gobierno pa facilidades pa nos hendenan. Lo mester no solamente matanan pero diferente parti p.e. cu baño, toiletnan cu nos hendenan por usa ora cu nan ta bay haci picknick. Dunanan tur sorto di facilidadnan, pero e matanan ta esun di importante pa nos por planta. Banda di Rooi Frances mescos. Asina ta e control di explotacion di riquezanan di tera, esaki mester worde regla y unda cu lo tin mantencion di e cuido necesario di nos matanan cu nos lo mester bay planta.

Tocante e beleid di Bestuurscollege tocante e jardin Botanico, di Jaycees, cu Señor Tromp a trecé padilanti. Gobierno tin tur atencion pé. Nos ta spera cu e aña aki cu e dos hobennan caba nan estudio nos por parti nos trabao mucho mas mihor na departamento. Awor aki nos ta depende di un par di hende cu mester haci tur sorto di trabao y esaki ta casi imposibel pa nan dedicá tempo na otro proyectonan. Pero sí ora nos ta asina leuw cu nos tin dos hoben mas cu nan por yuda nos cu diferente proyecto y mi ta kere esaki conhuntamente cu e proyectonan di school.

Tocante Shaba-proyect, ta asina aki cu mi ta contento di tende cu e lo haya tur sorto di apoyo, manera Señor Tromp a trecé padilanti, cu ora ta asina leuw pa trecé den Parlamento y tur miembro di Parlamento sigur lo haya e stuknan. Na cuminsamento sigur nos mester bin Parlamento pa algun credito.

Tocante di e plan total ta asina aki cu desde 1978 nos a vota pa e pijpleiding y tambe nos a vota pa e pomp. Nos a keda warda te ora cu nos a bin na un areglo cu e doñonan, pasobra si nos bay pone pijpleiding promé cu nos ta cla cu e doñonan di cunucu por surgi problemas cu podisé nos no ta bin cla y nos tin pijpleiding poni cu podisé no por worde usá.
Ya cu nos tiné votá caba y nos ta biniendo cla cu diferente doño, mi ta kere pronto nos ta bay tambe pa Bestuurscollege y pa Parlamento cuanto lo bay costa pa pone e pompleiding aki. F. 100.000,- ta e pipanan, pero manera mi tin entendi for di departamento e tuberia mester pasa bao di tera. Asina ta cu nos lo weita cuanto e graafwerken aki lo bay costa, nos ta spera tambe cu Hulanda lo comprondé pa nos y cu e financiá e parti aki tambe di e proyecto.

E tubonan lo mester pasa bao di tera. E ta asina cu nos ta bay cuminsa cu mata di fruta, pero manera mi a splika den pasado cada metro cuandra di e cunucu lo worde usá. Mata di fruta bo ta poné na un distancia di alrededor 6 meter for di otro y meymey di e matanan di fruta lo bin matanandi papaya y otro frutanan cu bo tin di kitanan despues di tanto tempo. No matanan cu ta crece cu nan rijs ta bira pisá of cu ta keda pa hopi aña, esey nos lo no pone meymey. Papaya, mata di bacoba y diferente otro mata y tambe meymey di e matanan aki, esta papaya cu bacoba, por bini tambe berdura despues cu nos tin e ozon, esey ta e aparato pa mata bacteria den awa. Y asina ta cu nos kier usa e cunucu aki pa cada meter cuadra worde bon usá pa asina nos no perde nada di e suela, pasobra ta un suela masha fertil cua producí masha cuminda den pasado. P'esey nos ta bay usa tur e cunucu aki intensivamente.

Tocante e rapportdi Peterson di 1974 nos a check awe merdia, nos no por a haya algo di dje, pero departamento ta bay tuma contacto pa weita si berdaderamente e rapport aki por ta un caminda, si ta na Corsow so e ta of nan por a manda cu nos no a hayé na departamento. Si nos hayé nos lo manda un copia pa e miembronan di Raad. Si e rapport no ta tanto uitgebreid, esta di hopi paginas, mi ta kere cu esey lo sosodé mesora cu nos hayé y nos saca fotocopias.

Kiko lo ta intencion di haci cu nos departamento despues cu Shaba-proyect cuminsa? Ta asina cu e departamento di Santa Rosa lo keda e departamento di Gobierno y esun di Shaba lo bay den man di cooperativa, caminda diferente grupo lo bay hunto den cooperativa pa nan tuma e proyecto di Shaba over y e bira un proyecto particular y no di Gobierno. Na principio Gobierno lo traha ariba e proyecto aki y ora nos ta asina leuw cuné nos mester pasé den man di e cooperativa, pasobra nos ta kere cu Gobierno no tin mag di bay den negoshi, esta cu Gobierno ta bay plant, bay producí, bende, haci tur sorto di trabao. Nos ta kere cu mester duné den man di e pueblo. Akinan Osticeba, e Buurtcentrumnan, personanan cu ta den agricultura lo por join anto bini cu e cooperativa aki. Y mi ta kere cu awor e Señor cu a bin di Israel, cu tabata tin reunion cu nos poco dia pasá, mi ta kere cu aki nos ta bay forma un sistema cu e ta prepará pa nos, esta e sistema di cooperativa. Nos tin cu papia e cos manera e ta, nos no tin mucho hende cu por yuda nos akiriba. Coruba a wordo lantá, no ta propaganda mi ta haci pé, pero si e a worde lantá y su hendenan a traha asina duro cu awe nan ta lanta di dos negoshi caba. E sistema aki mi ta kere cu ta un sistema masha adecuado.

Tocante tunafish, den pasado nos tabata tin diferente rapportnan di dje. No solamente rapportnan cu nos mes a paga pé, pero tambe rapport cu nos a haya via di F.A.O. Mi tin di bisa cu nos aña pasá cu nos a entregá rapport na Hulanda, Hulanda ta pará positivó, no solamente tras di e proyecto pa tunafish, pero proyectonan otro di pesca. Despues a bin resultá, manera a splika caba, cu Hulanda a bini cu e boto cu ta worde mandá mester pasa e tres islanan. Y pa tur e proyectonan aki hunto nos no ta bin cla. Nos tin di warda mucho hopi. Despues di e reunion di dia 22 di februari e aña aki entre e 3 diputadonan di e 3 islanan aki, nos a yega cu Hulanda lo mester bay duna cadá isla un boto y awor nan ta keda cu esun di tunafish nan lo kier bini pa haci estudio, anto pa weita ki sorto di boto nan lo bin usa pa nos. Nos no tabata di acuerdo cu nan, nos tabatin un Señor di F.A.O. y cu esaki ta e persona cu a mustra nos mihor nos cuminsa mas liher cu ta posibel.

Hulanda como un pais, nos no por papia di pais tanto grandi, pero sí un pais cu ta worde reconocí mundialmente, Hulanda lo mester sa mihor y busca contacto cu F.A.O. y W.K. pa asina por yega na un conclusion cu e pesca di tuna ya ta andando pa mucho aña caba door di paisnan manera Venezuela, Cuba, Japon, Corea hasta Rusia cu ta bin pisca noord di nos.
No den nos awanan teritorial, pero sí noord di Aruba, Corsow y Boneiro y nos keto bay nos ta cumpra tunafish enlatá. P'esey nos ta kere cu Hulanda mester sa mucho mihor cu esaki esta ki sorto di boto nan ta usa y kiko nos por haci. Nos sa sigur si nos bay cuminsa ariba e pesca aki, nos por haya un entrada bon pa nos pueblo y tambe pa nos por exportá e tunafish cu nos mes tin di cumpra na e momento aki. P'esey e carta cu nos a manda dia 22 di februari firma pa e 3 diputadonan, nos ta spera cu Hulanda lo reaccioná mas liher cu ta posibel. Poco tempo pasa Señor Vrolijk a bay Hulanda ariba e fabrica di worst y uitbeenderij y e a bay na Ministerio di pesca y e a combersá cu nan otro vez pa mustranan ki importancia e proyecto aki ta pa Aruba.

Si nos sigui ariba e departamento aki, mi ta kere mi no ta bay den e partinan, solamente di e proyecto, pero lo mi bay tambe ariba preguntanan cu a worde haci ariba e departamento. Di e nachtwakers nan mi por bisa cu cada siman e trahadornan aki ta haya un dia pa nan traha overtime esta 8 ora y nos tin den servicio 3. Na e momento aki nos tabatin personeelstop, door di esey nos no a tuma un mas y e 3 nan aki ta haci e trabao. Cada 3 siman un ta haya beurt di haya 8 ora di overtime. Y mi ta kere den e tempo dificil aki cu nos no ta tumando hende den servicio, mi ta kere cu un hende cu tin un trabao, bo no por keha cu bo ta traha di mas. Bo no ta keda na departamento 24 ora pa dia, bo ta traha 8 ora pa dia, bo ta bay bo cas. Bo tin 16 ora pa bo por keda hunto cu bo famia. Mi ta comprondé cu hopi bez por ta bo tin ora cu bo lo tabata kier ta na bo cas, pero tur hende tin di comprondé cu no ta solamente nan ta for di cas, nos tambe ta keda diferente dianan for di cas y mas cu 24 ora. Y nos ta bisa esaki, pasobra nos tampoco no tin diasabra ni diadomingo. Hopi bez nos ta for di cas y mi ta kere cu no tin diasabra ni diadomingo. Hopi bez nos ta for di cas y mi ta kere cu ningun trabao ningun hende ta muri di dje y si bo ta keha kier meen tin algo ta sosodiendo. Pasobra mi ta kere cu awendia hopi hende tin gana di haya un trabao. Asina ta esun cu a bay keha cu e ta traha duro, e mester manda un carta pa Gobierno, via departamento, bisando cu e ta keda hopi ora for di cas. Y ami no ta kere den kedamento hopi ora for di cas, pasobra ta 8 ora bo ta traha, e ora bo tin di laga bo Hefe sa cu bo no ta gusta e trabao. Bo kier un otro trabao. Y na e departamento ey mi no tin otro trabao pa hendenan asina.

Si tin pregunta ariba e tereno di Agricultura cu podisé mi no por contesta, mi ta spera cu mi por a contesta tur, pero en todo caso lo mi bin awor ariba e tereno di Turismo.

Ariba e tereno di Turismo diferente hende a haci pregunta y p.e. Señor De Palm a puntra tocante shownan di ski cu no a sigui dilanti hotelnan. Ta asina cu berdad tabatin shownan di ski ta tumando lugar dilanti hotelnan y mi ta kere peliger durante di e shownan aki tabata menos. Pero locual cu mi a weita poco dia pasá cu tabatin e sunfish contest, esta e world championship, e peliger grandi pasobra hopi bez bo no ta weita tur ora, pero na e momento cu tabatin hopi hende na lamá y hopi hende dilanti e hotelnan cu ta weita e final ora cu e botonan ta bin aden, mi a weita diferente peliger basta grandi dilanti di nos hotelnan.

E botonan cu ta bin cu ski, esey no ta pa bisa cu e showman no ta bon, pasobra e showman por tuma lugar y tur hende ta avisá pa e botonan no bin paden, pero loke mi a weita canto di nos costa ta un peliger basta grandi pa cualkier hende. No solamente pa hendenan di afor, pero pa nos hendenan local. Si bo ta bao di awa y un boto cana bin aden anto cu e ski su tras, bo subi ariba awa, boto pasa ariba bo cabez of bo curpa, lo ta tristo pa perde famia y si esaki sosodé cu hendenan di afor ta spera cu nan lo cuminsa casonan contra Gobierno. Pero sí mi tin di bisa por tene showman dilanti hotelnan, esaki nos lo sigui cuné, pero pidiendo cooperacion. Si nos weita cu nos no tin cooperacion, weitando e peligernan cu tin, esaki por trece desgracianan fatal. Den pasado a sosode caba cu tin hendenan cu a perde bida, ultimo tempo tabata tin hendenan cu a haya accidente. Pero en todo caso tur locual ta show ariba nos lamá, pasobra hopi pais ta propagá Turismo y nan no tin lamá, pero nos mester usá intensivo, haci uso di dje maximalmente, pa asina tur sorto di hende. Mescos pa sunfish cu windsurf, mi ta spera cu otro aña nos lo por haya e campeonato di windsurf. Esun di sunfish tabata un exito.

Señor Lopez-Henriquez a puntra si e cifranan di computer ta bon, pasobra den corant a sali algo y hotelnan ta bisa otro cos. Mi por bisa cu un hotel sigur a confirmá cu locual a sali ariba computor taberdad y cu e cifra aki ta manera nan tiné. Na aeropuerto nan no ta tuma cifra di e personanan cu ta drenta Aruba, cu ta keda aki, of hendenan local, pero nan ta tuma cifra di esunnan cu ta yega (esta locual cu bo ta yena den avion of ora bo yega tera pa bo entregá na imigracion) cu ta estranhero, esta Turista, y na unda bo ta bay keda. E Turistanan cu ta bin Aruba sa unda nan ta bay keda y asina nan ta tuma esaki over y nan ta controlá na e hotelnan si enberdad e lista ta klop cu e cantidad di Turistanan cu a bin nos isla. Asina ta cu nos ta hayé for di imigracion na unda cu e ta worde yená corectamente.

Tocante e rapport cu no ta un rapport di hendenan specialisá, Ningun momento mi a bisa cu nan ta specialistanan ariba tereno di turismo. Mi a bisa cu nan a haci un trabao ariba e tereno aki cu cifranan cu nan ta haya mescos cu bo por bisa cu diferente departamento di Gobierno no ta experto ariba cierto tereno, pero sí nan ta haci e trabao despues cu nan tin cifranan den nan man. Nan ta haci e yrabao pabo, e trabao especialisá. E hendenan aki ta accountant nan ta haya cifras y cu cifras nan ta traha. Nan ta haya di departamento di nos na Merca, nan ta haya di e companianan di aviacion, nan ta haya di hotelnan y asina nan ta yega na traha algo cu bo por sigui traha ariba dje. Pero no ta asina cu e personanan aki lo ta specialistanan. Ta hendenan cu ta haci e trabao aki di buena fe y asina duna e paisnan locual cu nan a investigá.

Cu e cifranan cu mi a duna di e computer podisé nan no ta corecto. Mi kier bisa cu di dia cu Gobierno Insular di Aruba a cuminsa traha ariba un sistema di computer cu nos Turismo ta ariba dje na Lago por tin fout, mi no ta bisa cu no, unda ta traha tin fout ta worde haci, pero no cu e diferencia cu nan ta pensa cu lo tin of cifranan incorecto nos ta dunando. Si nos coy e cifranan di un di e hotelnan di mas grandi cu nos tin aki na Aruba, cu nan a manda pa nos, anto nos ta ripará cu nos ta heró ni pa 50 turista. Asina ta cu aki nos ta weita cu locual cu a worde trecí akiden ta leuw di ta corecto pasobra locual cu nos tin ta cifranancu ta worde acumulá pa diferente instancia.

Si nos sigui ariba Turismo ta asina aki cu e trabao cu nos ta haciendo, un trabao a worde haci caba den pasado, ta asina cu nos ta weita pa nos por logra mas tanto cu ta posibel pa e isla aki. Y nos ta wak no solamente pa 2 of 3 hende, ni pa comercio, ni pa ningun otro grupo, nos ta weita den su totalidad. Ora nos papia di Turismo nos ta weita nos dilanti pará 3.000 y pico trahador cu ta directamente den Turismo na hotel, 2.200 camber y nos por conta cu indirecto 1.000 y pico mas. Nos ta yega na un suma total di casi 5.000, y mucho mas hende cu nos no tin e informaciones cu nan ta haya como entrada di Turismo. Asina ta cu ora nos ta traha cu Turismo nos ta weita nos dilanti hotelnan. Nos ta weita e cantidad di trahadornan cu mi a mencioná. Nos ta weita trahadornan di casino. Tur esakinan nos ta weita nos dilanti y nos ta traha den totalidad pa nos pueblo. Ora cu nos ta gasta e cen aki, nos ta gasta cen di e trahadornan di hotel cu ta paga belasting y tur otro hende cu tin entrada di Turismo cu ta paga belasting y e placa aki nos ta hinké hunto cu e otro cennan di belasting di trahadornan di Lago, di Gobierno, di comercio, esta di winstbelasting. Nos por hinka un parti den Turismo y e 5% cu nos ta haya pa camber ta placanan cu ta worde usá pa e proyecto di Turismo cu mester sigui. Y p'esey mi a trece padilanti siman pasá cu nos a manda un telegram pa Camara di Comercio y ATIA cu nan tambe mester bay den promocion di turismo hunto cu Gobierno, esta pa nan pone un capital igual cu Gobierno p.e. pa Sur-America y tambe na Merca. Nos kier pa nan tambe pone cen hunto cu Gobierno den e trabaonan di promocion pa Turismo na Noord America. Y ora yega asina leuw cu Europa y nos cuminsá propagá y promové Aruba, nos ta spera cu nan lo yuda nos tambe den esaki, pa asina conhuntamente tur cu tin di haber cu Turismo of cu tin un entrada basta grandi di Turismo pa nan tambe yuda Gobierno of yuda nos pueblo pa promové esaki.

Manera mi a bisa caba siman pasá nos ta weitando den e periodo aki, esta den off-season cu e recesion na Merca ta basta pisá y door di esey nos ta haya cu e Turismo no ta na e cantidad ey, pero tampoco Turismo no ta locual a wordo trecí aki den padilanti. Pero sí nos tin di bisa cu nos tin di bay na e momento aki, intensivamente pa Sur-America y tambe pa West-Europa na unda nos por haya otro turistanan cu nos a custumbrá cu nan. E percentahe te awor aki mas halto ta di Merca, pero sí nos ta kere cu nos por trece turismo for Sur-America y mi ta spera cu nos por bin cla pronto, cu nos por haya otro companianan di Sur-America tuma nos isla ariba nan ruta cu coneccionnan cu diferente cuidadnan capital di Sur-America y tambe di Europa.
Y si esaki sosodé nos por conta cu lo bin mas turista ariba e isla aki pa asina tur hende cu ta haya un entrada di dje por sigui haya nan entrada.

Nos ta spera manera cu Señor de Kort a trece padilanti caba cu e proyecto di hotelnan lo sigui pa asina nos lo tin mas camber den futuro.
Manera e rapport ta mustra Aruba falta un 900 y pico camber. Y si nos haya mas compania di aviacion bula pa akibanda mi ta kere cu esaki pa aña 1984 si nos tin 900 y pico camber extra, esaki lo yuda nos sigur den e economia di nos isla y pa mas hende por haya trabao den e sector aki.

Locual cu a worde trecí padilanti tocante di nos riqueza bao di lamá, esta p.e. black coral. mi ta bin bek ariba dje, esaki tambe ta algo cu ta cay bao Turismo, nos tin di bisa cu desde aña pasá a worde trahá ariba e ley aki y mi ta spera cu pronto nos por traté aki den Parlamento. Nos miembronan di Parlamento tin e stuknan aki, e mester worde tratá den e reunion di comision, Huishoudelijke vergadering, y ora nos traté mi ta spera tur hende trece tur locual cu nan tin padilanti, pa nos por bini cu un ley sigur pa proteccion di tur locual ta e riquezanan cu tin bao lamá.

Tambe despues e oro negro, si e tey ta algo cu nos mester bin cu proteccion grandi p'e. En todo caso nos tin di bisa cu nos ta traté pronto y nos por tin un aprobacion di nos Parlamentarionan pa asina e ley aki por pasa pa nos proteha tur locual cu ta bao di nos lamá.

Locual cu mi a tende awe, esaki no ta cay bao di mi departamento, e asunto di school, mi a keda contento y mi tin di ripitié, cu schoolnan ta bay cuminsá cuarto pa ocho y tur school na Aruba lo cuminsa mesun ora.
Mi ta kere cu esaki si ta algo di aplaudi, pasobra nos ta haya cu nos por pone busnan core ariba oranan stipulá. Nos muchanan sa cu ta cuarto pa ocho schoolnan ta cuminsá, mayornan sa esaki. Cu un ora fiho tambe despues di merdia cu schoolnan ta caba, mi ta kere cu esaki lo yuda nos aki na Aruba pa estudio di e muchanan. Pasobra na e momento aki bo ta haya mayornan mester core ariba abao, tin biaha 3 viaha, pasobra 3 diferente horario tin pa school y bo ta haya tambe cu e muchanan, si tur yega cas hunto, nan come hunto, nan bay sinta hunto of nan ta sinta diferente caminda, cada un den nan camber.of si no ta asina leuw nan ta cu financieramente eynan cada un tin un camber, pero nan por sinta dos den un camber, nan por haci nan huiswerk, nan por haya yudanza di e mayornan, pasobra mayornan por dedicá laga nos bisa 2'or pa 4'or tempo na e yuinan, sea mama of e tata, y atardi tambe bo ta haya un otro ruman grandi cu ta trahando cu ta bin yuda, pues bo ta haya e muchanan hunto pa bo yuda tur hunto. Pero e sistema cu e ta awor aki ta asina cu e muchanan ta yega cas, diferente horario tin.
Uno ta yega cas 11 or y mey, otro ta yega 1'or y mey, otro ta yega cas 3'or y mey. Den un famia cu tin 3 diferente ora di school, bo ta haya cu e mayornan no por pone tanto atencion na e muchanan, pasobra nan tambe tin nan trabao di cas. Esaki ta algo di aplaudi pasobra bo tin sigur cu mainta si tin autobusbedrijf cu nos a haya critica, pero cu ta un di e mihor proyectonan ariba e tereno di Vervoer, por poné pa diferente districto na unda cu no tin cierto schoolnan p.e. M.A.V.O. of H.A.V.O. ta dos parti so tiné, y cu e busnan por core constantemente na un ora fiho. Si ta cuarto pa 7 nan ta sali for di tal caminda, nan ta yega school p.e. 25 pa 8 y e school ta cuminsa cuarto pa 8. Tur mucha ta yega school na ora.
E ora no tin cuenta di bisa cu mi a yega school laat, pasobra mi no por haya auto. Y tambe despues di merdia mi ta spera manera Señorita Bereño a trecé si bin un ora fiho tambe esaki lo yuda nos hubetud masha hopi pa nan enseñanza. Comokiera cu tur mucha ta yega cas hunto y nan por studia hunto, yuda otro y tambe cu despues di nan huiswerk cu nan tin tempo pues di 4'or, 4'or y mey padilanti nan por bay haci sport tambe.
Deporte semper di mi bida mi a gusta diferente deporte, hisamento di peso, box, y mi tin di bisa nos hubentud mester haya tur oportunidad cu nan por haci deporte intensivo, antes no tabata por, pasobra e muchanan ta yega cas mucho laat, nan no por siña nan huiswerk y despues bay haci deporte.
Nan ta bin cas cansá, nan ta bay drumi y asina hopi estudio por worde perhudicá. Pero locual ta bay sosodé den e aña di school nobo aki, ta promé biaha esaki ta bay sosodé, Mi ta duda cu den Antillas esaki a sosodé, manera cu e ta bay sosode awor aki, y esaki ta di aplaudí. E mayornan comprende bon cu nan jioenan ta cierto ora mainta nan ta lanta pa bay school.

Nos ta spera tambe cu transporte core pa e muchanan di school, pa tur mucha yega school na tempo y corda studia. Pasobra nos ke pa e muchanan studia, y esaki ta bay yuda masha hopi mes pa e hubentud di Aruba haya un mehor horario pa su school. Unavez mas, nos ta aplaudi esaki. Y esakinan ta trabaonan cu ta na beneficio di nos hubentud y esaki no ta costa Gobierno tanto cen. Nos ta bay haya un mihor bista di estudio di nos hubentud aki na Aruba.

Tocante e sitionan turistico mi tin di bisa cu mi a scucha e palabranan di Señor Jo Rasmijn. Mi ta kere cu Gobierno lo mester bay traha mas cabaña na Santo Largo, pasobra awor aki tin un boto cu ta sali for di hotelnan ta bin eynan y nan ta tene picnic eynan. Y tambe pa nos hendenan local, nos mester traha mas cabaña cu nan por uzé den dianan di fiesta y tambe den weekend, pa nan por bay cu nan famia. Y mi ta spera cu esaki lo bira un proyecto den su totalidad na un manera, mi a bisa caba banda di Boca Prins, banda di e lamá na Eagle. Tur caminda mester bin toiletnan, cu e pueblo por usa, pa ora cu nan ta bay picnic cu nan famia den oranan den dia of anochi, nan por haci uzo di e luganan aki, toilet mas tanto.

Y papiando di Turismo, tambe mi kier haci un suplika na e pueblo cu diferente biaha mi a trece caba, pero aki ta bon pa trece padilanti, na unda cu nos tin e problema cu hopi bez e pueblo no ta duna cooperacion y ta benta sushi tur caminda. Nos a haña carta di diferente personanan cu a bishita nos isla. Y nan ta bisa nos cu Aruba na diferente sitio cu antes nan tabata weita cu tabata limpi, awe en dia bo ta weita sushedad bentá tur caminda. Esey ta algo cu nos no kier pa sosodé. Nos kier pa e pueblo comprondé bon, cu esaki no ta na beneficio di Turismo y ni tampoco pa salud di nos pueblo. Nos kier pa pueblo comprondé bon, cu ora cu bo ta bay picnic, bay cu saconan di plastic y benta bleki, botter,cups, carton tur cos den e saconan y pafor caminda cu bo ta kere cu ta adecuado. No benta nada na caminda, pa bo susha canto di carreterra, pasobra esaki no ta bon pa nos isla. Esaki bo ta yama, daña bo lugar, pasobra tin hende cu ta gusta weita e lugar sushi. Ora cu bo ta bay afor, bo no kier weita un lugar sushi, bo ta disgustá, bo ta cana y trompicá den saco di papel y bo no ta haya gana di bay e lugar ey mas. Asina ta, laga nos tene nos Aruba limpi.

Tin hopi cos cu critica ariba djé. Manera mi a tende Señor Pedro Bislip trecé padilanti, tocante e hendenan cu ta bay benta cachonan na dump. Nan ta benta cachonan banda di hotelnan, esaki por trece peligernan. Cachonan por haya cierto enfermedad, morde un hende y duné un enfermedad.
Cachonan ta haci desaster banda di cas di hende, personanan cu ta biba ey banda no por drumi anochi, ta un paranda di cacho tin. Yesaki mi a bisá poco tempo pasá via television y mi ta bolbe bisé awe, pa tur hende tende, si ta sigui asina aki, anto Gobierno lo tuma medidanan drastico, pero nos ta cuminza benta veneno en todo caso, ya cu nos a yega na e decision aki den Bestuurscollege 2 siman pasá, cu nos ta bay pone veneno pa mata tur cacho cu ta cana los. Y esun cu tin cacho, mester weita pa su cacho, cuidé bon y tene na cas. Pasobra no ta manera di cria cacho, pa cacho ta corre los y ta come bestia di hende tambe. Hendenan cu ta cria bestia di raza, cacho ta bula den nan cunucu, mata nan.
P'esey mi ta kere cu e ley aki cu ta bin na vigor y esun cu ta kere cu ta bin keha na Gobierno, esaki no ta haya su razon nunca. Den pasado caba tabata tin kehos, cu Gobierno tabata mata cacho di hende. Pero e cacho mester ta serrá. Ami tin un cacho ta cria, nunca di mi bida mi ta lague salí afor, pa rondea bestia di hende pa mata.

Pasobra si bo tin uno, bo mester zorg pa e haya cuminda na cas y weita pa e no sali pa bay haci daño na otro hende. En todo caso mi ta spera cu tur hende a compronde bon: Tene bo Isla limpi. Si bo tin cacho, hibé abattoir, of bo ta hibé na e dokter cu ta traha na e Departamento di Veterinario y landbouw. Bo ta hibé, nan ta duné un injectie y e cacho ta worde pasá pa otro bida. Y nan ta worde benta afor. No ta asina cu bo ta mata cacho y tiró tur caminda cu ta trece peliger. Pero sí mi kier pidi e pueblo den su totalidad, corda tene bo Isla limpi, pasobra esaki ta algo cu nos tur kier y nos ke tende cu e lugar aki ta limpi.

Locual cu a worde treci padilanti, mi a lagué pa ultimo pa nos por papié manera e ta, esta loke ta sosodiendo na e momento aki cu e Chickenfarm cu ta keda na Kudawecha. Na aña 1976 e proyecto aki a worde entamá. E papelnan a bin pa Gobierno, na unda cu e a bay pa Domeinbeheer.
Na luna di September e tereno cu ta keda na Kudawecha, cu tin un grandura den hectaria di 3 ha, ey a worde pasa e tempo ey pa Santa Martha-farm N.V., dia 2 di october, lo bin un chickenfarm. E domeingronden tabata cay, awe e persona no ta aki den, pero en todo caso e por haya un foto-copia di mi, dia cu e bin bek. Señor Vos a firma e tereno aki e tempo, pero e otro diputadonan tambe a firmé, pa e tereno aki bay pa Santa Martha-farm. Y esaki tabáta peticion cu a worde hací y na unda cu nos ta weita cu despues a resultá cu ta un chickenfarm diferente na esunnan existente na Aruba.
Mi por papia esaki, pasobra mi conoce diferente hende cu tin chickenfarm, p.e. Sero Patrishi mes, banda di mi cas tin un basta grandi di Señor Wever. Esaki ta worde uzá ariba terra cu sas, esta tur e sushedad ta bay den terra. E ta busca e puitonan prome, trece nan Aruba, anto e puitonan aki ta crece te na e periodo cu nan ta cuminzá pone. E proyecto di dje ta andando pa basta aña caba. Tambe tin un otro di un otro famia Wever mas pariba di dje cu prome di tata di Señor Dufi Wever. Eseynan ta Chickenfarm cu e galiña ta pone gewoon ariba e terra cu e sas. E sushedad ta bay den e terra, na unda cu e muskita no ta haya chens di bay pone webo. Y esun aki, manera cu nan ta yamé "legbatterijen", ta laga e sushedad aki corre, cu bo mester tin un sistema pa limpié cu no ta forma muskita. Pero esaki a keda forma e muskita. E departamento di Agricultura hunto cu dokter cu ta traha cu nos a bay bishita e lugar aki y a duna e doño di conocé cu cierto trabaonan cu tin eynan, mester worde cambiá, na unda cu e sushedad aki no ta forma e muskita cu ta molestia tur e vecindario. Awe lo mi kier a bisa aki den cu mi ta spera nos por traha ariba un ley pa chickenfarm, Varkensmesterijen, tur locual ta crianza. Te awor aki e Varkensmesterijen ta bay bon, pasobra nos ta uza e sistema cu e vloer ta di cement e ta worde labá tur dia, e awa ta bay den un sistema di pos, cu ta worde uzá pa gemengd bedrijf, nan ta uzó y nan ta pomp e bek ariba tereno pa plantacion. E sistema cu nos a pone eynan, ta pa mesterijen, si bo no hacié bo no ta haya porco cumpra pa mesterij. Bo por haya 1 of 2 cumpra pa gewoon cria, pero bo no por haya e sistema di 50, 80, 120, podiser bay te 500, pasobra bo mester bay na e reglanan cu nos ta pone. Awor pa e sistema di Chickenfarm, tambe mester tin ley, cu mester wordé trahá. Prome bo no ta weita e peliger, pero despues a resultá cu cierto chickenfarmnan por trece cierto peliger. Si nos tuma Broiler-farm un hoben local tin banda di Golf na San Nicolas, esey tambe ta uza e sistema cu terra, na unda tur mest ta bay den djé, y no ta forma cria di muskita. P'esey mi tin di bisa cu eski berdaderamente ta un estorbo grandi pa e hendenan aki cu ta biba den e vecindario.
Bo ta comprondé, pasobra si ta dos of tres muskita mes bo tin den bo cushina, ya caba bo ta cu flit den bo man.

Pero pa un cantidad enorme di muskita, ta barri di flit bo mester tin na bo cas. E ta un les pa tur hende cu bin pidi pa chickenfarm of pa proyectonan asina aki, lo mester weita bon, con distancia for di cas di hende bo ta bay poné. Y cu reglanan stipula, pa no trece problemanan den e vecindario. Bestuurscollege ta trata e caso aki, manera Señor Bislip a trece padilanti awe mainta. Durante di trabaonan cu tabata tin di Koninkrijkswerkgroep, nos a haya abogado pa trata e caso aki, pero ta asina cu Gobierno a traté diferente biaha, pa weita con ta bay mové, pasobra e mester bay for di unda cu tin hende ta biba. Y mi tin di bisa cu tur hende cu pidi awe en dia, pasobra pa horticultura no tin peliger, pasobra un mata si bo crié, e no ta cria muskita, pero sí p.e. crianza di porco, galiña y otro crianan cu por bin den futuro, nos tin di weita esaki dos biaha den tur ángulo, pa nos no haya problema cu e resultado di e farm.
P'esey mi ta pone enfasis ariba djé, cu bo ta haya un les. Tin un decision caba pa e move d'jey. Señor Angela a trece padilanti cu na unda e bay, na San Nicolas ta otro problema e lo forma. P'esey ta bon pa Bestuurscollege tuma bon nota di dje, pasobra si ta na Palo Marga, anto lo ta banda di e Dragstrip, cu pronto lo habri. Mi a tende cu e a worde trecí aki den diferente biaha. Ami semper tabata un di e fanaticonan di pustamento di auto di tempo cu nan a cuminza cuné basta aña pasá na Corsow, semper mi tabata bay. Y mi por bisa cu mi tambe kier weita esaki bin cla, con nos mester bay traté, pa weita con ta bay yuda. Maske cu nos a yuda basta hopi den pasado, diferente diadomingo nos tabata ayanan personalmente. Hasta tabata tin cierto politico cu a bay bisa un miembro di Parlamento hulandes, cu Gobierno ta yuda pa traha e Dragstrip aki, pero no ta Dragstrip e ta bay bira, parce ta un Drugstrip. Pero nos a tuma un decision den Bestuurscollege, esaki ta basta tempo pasá, y ora ta asina leuw, nos lo bin cu leynan, pa ora tin pustamento, of ora tin testmento di auto, lo tin control door di Polis, of hendenan poní p'esey, cu mester bay e ora ey pa kita e cadenanan. Nos a bay asina leuw cu nos lo pone cadena ariba e pista na diferente caminda, cu e ta cruza ariba djé, cu nada no por baha ariba djé ni kiko cu nan haci. Pero ami tambe, conoquiera cu nos a yuda nan den pasado asina hopi, nos a pone hopi truck traha ey riba, te cu e a yega Hulanda cu nos ta apoya cierto cosnan. Y awe bo ta tende, di e mesun banda ta bin cu nan ta apoyá e deporte, mi ta comprondé, y mi sa cu tin hende ta apoyé. Pero ami semper tabata un fanatico di pustamento di auto, tur hende sa esey.
Pero un cos sí, mi kier bisa, si e chickenfarm aki mester bin eynan y berdaderamente sigui cu e mesun sistema, anto mañan bo ta haya un publiek di 5 pa 6 mil hende sintá rond ta weita pustamento di auto, ata muskita ariba bo, y ningun hende no ta haya gana di bay e lugar ey mas. E pueblo cu ta biba ey banda tambe lo haya e mesun molester. Asina ta promer cu cuminzá haci esaki, lo mester bin un control aki riba, pasobra mi no kier tende mañan, cu ata na San Nicolas tambe e mesun problema. Asina ta laga nos wak e bon. Si sigui cu no por bin control ariba djé, anto mester bin un ley cu sorto di Chickenfarmnan asina no por bin na Aruba. P'esey mi kier trecé cla padilanti. Mi ta eens sí cu e hendenan cu por yuda ariba e tereno aki, mi ta completamente nan tras, Pero sí, laga nos hacié na un sistema cu nos no ta molestia hende. Pasobra ya caba pa crianza di porco, esta varkensmesterijen, nos a pone condicion. Si bo no por sigui e condicionnan di e departamento, bo no ta haya mesterij, pasobra Gobierno no ta bende bo porco. Asina ta, cu tur hende sa esey masha bon, con e sistema di nos ta bayendo. Nos ta aplaudi tur e iniciativanan particular, pero nos mester corda tambe cu nos ta un pueblo. Ami antes no tabata na Hulanda, pero prome biaha cu mi a bay y mi a pasa banda di algun boerderij y mi a bay bishita algun di nan, na diferente caminda, na Overijsel, Gelderland, na Friesland, Groningen y diferente caminda den Hulanda cu m'a bishita, leliestad tambe, un di mas grandi cu Gobierno tin na Hulanda.

Y ora cu mi a sali atardi for di oyden y ta un distancia bastante grandi pa bay Den Haag bek, ta yega bo a yega hotel, bo no tin gana di pasa banda di hende, pasobra loke ta muskita y e diferente holornan na e boerderijen. Pero ya e pueblo hulandes tin 200 pa 300 aña cu nan ta trahando ariba e tereno aki, hendenan a custumbra asina hopi cuné. Nan tin nan lugar hopi bon serra, cu nan no ta molestiá e buurt y nan tin distancianan di kilometers for di otro poblacion. Nan a custumbra hopi cuné, cu nan mes no ta sinti e holor. Abo cu a drenta paden, ta pura pa sali, pero pa nan no bisa kiko bo a bin haci, esaki bo a bin weita y ya bo kier corre bay. Pero bo payanan bo flus cu bo a bay cuné, ta 2 o 3 biaha nan ta bay luandry y ainda e holor ta den djé. Bo por bisa cu e hendenan cu ta biba banda di e boerderijnan a custuma. Pero Aruba ta chiquita y biento cu ta supla aki ta Noord-Oost e ta. Locual cu bo tin banda pariba di bo cas of panoord di dje, biento ta pasa cu e holor y ta bin cu e musca y ta bo cas ta esun cu ta sufri y bo famia hunto cu bo den cas. Asina ta mi ta spera cu pronto lo bin un solucion pa esaki, Y cu den futuro nos no por permití cierto farm aki na Aruba cu por perhudicá nos pueblo.

Mi ta kere, Señor Presidente cu mi a contesta tur.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a cuminzá contesta encuanto di ki plan Gobierno tin pa e taxistanan. Mi kier a bisa: na e momento aki no tin ningun plan.Pero den caso cu tin cualkier problema, Bestuurscollege ta willing pa scucha y tan leuw cu ta posibel. Bestuurscollege semper lo purba yuda trece solucion.

Mi kier a bisa cu e Busvervoer,pa e muchanan di school ta worde bon reglá, esey nan ta haciendo e, y di algun dia nan lo ta completamente cla cu e asunto.

Notulamente mi kier a bisa, cu tabata tin un atraso hopi bieuw, y e atraso aki tabata asina grandi cu te na e momento aki e a worde alcanzá, te cu mitar di '78. Naturalmente falta ainda, e segundo mitar di '78, '79 y naturalmente '80. Mi kier a bisa sí cu e gastonan pa hora pa reunion, ta gastonan enorme. teniendo cuenta cu e transmision, e gastonan locual cu e Parlamentarionan ta cobra, e hecho cu mayoria di e Parlamentarionan ta ambtenaar, y na momento cu nan ta ambtenaar, nan no ta haci nan trabao.
Fuera teniendo cuenta cu na momento cu no tin reunion mes, kizas no ta haci nan trabao, pa motibo cu nan ta haci cierto trabao como Parlamentario.
Teniendo cuenta cu esaki mi ta kere cu e gastonan lo ta surpasa pa F.1.000.-
Si nos tene cuenta cu pa notula só, esaki so ta costa basta. Pa 1 hora cu un hende papia, segun calculacion bruto, pa pone ariba papel 3 dia di trabao pa 1 persona. Esaki ta un calculacion cu mi a haya masha global. Pues e gastonan aki y e tempo pa traha e trabaonan di notulacion y tambe loke cu ta concerní e reunion aki, ta hopi costoso.

Señor Presidente, mi kier a pasa parti loke ta toca vivienda. Den prome ronde mi a contestá hopi pregunta, pero mi kier a sigui ariba algun pregunta cu a worde hací. Di e 67 personanan cu a worde duná un prestamo, 4 di nan mientrastanto ta cla. 25 lo ta cla fin di e aña aki y lo demas lo cla despues. Encuanto di zelfbouwers, personanan cu ta pensa di construi un cas, cu mester bay na cierto comerciantenan. Mi kier a bisa y bolbe ripiti cu te na e momento aki no ta asina cu nan mester bay cierto comerciante.

Pero nan ta liber pa bay unda cu nan kier. Pero sí a worde studia, ki diferencia tin ora di un intermediacion di e fundacion, nan por bin den remarka, Mi kier a bisa cu door di e hecho cu nan ta liber pa bay unda cu nan kier e gastonan calculá pa cumpramento di material, a worde surpasá segun e norma cu tabata tin pa e parti cu ta material, teniendo cuenta cu cierto suma pa m^2. F.C.C.A. a pidi y a haya di comerciantenan listanan. For di e listanan aki, tin diferencia den prijs, remarkable halto, na unda hasta tin di 45% pa cierto tipo of pa cierto material. A base di e lista di material F.C.C.A. a calculá cu ora 5 di e paquete di 20 cumpra unda F.C.C.A. indicá e materialnan anto e prijs total di e paquete di material lo por worde mengua cu 13%. Esaki naturalmente ta na ventaha di e persona cu ta construi su propio cas. Y cu e datonan aki F.C.C.A. ta haciendo un chequeo kiko lo ta recomendabel. Manera mi a bisa preparacionnan ta worde hací pa un proyecto di vivienda pa huur, den cual tambe lo por incluí vivienda pa worde bendí. Di e cantidad di personanan e momento aki cu ta inscribí pa un cas nos por bisa cu mas o menos 1/3 parti ta bin di San Nicolas y 1/3 parti ta bin for di playa. Di otro peticionnan un 15% por ta di Santa Cruz, y e resto ta parti ariba e isla. Na momento cu lo bay construi vivienda lo tene cuenta, naturalmente cu e locacion pa traha nan, teniendo cuenta di unda e peticionnan ta bin of e deseonan pa construi e cas ta. Naturalmente teniendo cuenta tambe cu kiko ta permitible y na unda ta permitible.

E cantidad di personanan cu ta haya huur-subsidie den e prome mitar aña tabata 155 y den e segundo mitar aña ta calculá na 168. Mi a bisa pa haya huursubsidie individual of subject subsidie, ta esnan cu e huur ta surpasá e 15% di nan entrada. Huursubsidie obhetivo, ta e loke mi a splika ta e diferencia di e gastonan cu e casnan a costa y e huur cu ta worde pidí maximal. Y den e complex di e viviendanan cu ta cay bao di e object-subsidie, ta e 250 nan cu a worde trahá y tambe e ultimo 500 nan cu a worde trahá.

E percentahe di e personanan bao di 28 aña cu ta biba den e casnan di pueblo ta 13%. Y aki ta trata di esnan den e 750 volkswoningnan.

Pa loke ta concerní e pregunta cuanto e abogadonan a gana durante e añanan? Mi kier a bisa, den aña 1976 tabata e abogado Croes-Wever F. 7.482,75

Na aña 1977 tabata tin abogado Maduro F.7.841.-. Croes-Wever F.2.650,-. Croes-Wever F.17.500,-. Croes-Wever F.2.883,80. Croes-Wever F. 1.186,-. Lopez F. 1.650,-. Sjiem Fat F. 15.250,-

Na aña 1978 Lopez F. 900,-, Maduro F. 85.525, Tjon A Yong F. 2.522,19, Croes-Wever F. 6.500,-, Croes-Wever F. 1.583,-, Croes-Wever F. 1.400,-, Maduro F. 400,-, Lopez F. 950,-.

Den 1979 Croes-Wever F. 18.000, Sjiem Fat F. 3.100, F. 1.050, F.2.500.

Mi kier a bay ariba e pregunta encuanto e subsidio pa Vivont en Chantant. Na e momento aki tin un coro di Instituto di Cultura cu ta cay bao di auspicio di Teritorio Insular mes, y esaki Gobierno ta duna subsidio. Gobierno a participá na Vivont en Chantant, cu e ultimo aña cu e ta haya subsidio ta 1979.

Encuanto subsidio en general, esaki a worde publicá, na unda Bestuurscollege a pone advertencia y e advertencia aki a sali na luna di maart, si mi no ta equiboca.

Mi kier a duna un splikacion encuanto di e asunto di Brandweergarage. Pabao di warda di polis tin un tereno ariba cual tin un brandweergarage bieuw. E brandweergarage aki mi a splika cu e a worde evaluá pa F. 41.000. E tereno na prome instante a worde duná den un erfpacht di F. 27 per m^2. Despues cu di parti di e negociante e a haci remarkanan, trece su punto di bista padilanti, su argumentonan, y despues di un amplio estudio Gobierno Insular teniendo cuenta cu e custumber cu tin akinan, na unda cu cierto stimulacion na e inversionistanan local ta worde duná, Bestuurscollege den e caso aki, den e mesun forma cu e a bisa F. 27 per m^2, bao di condicion cu Parlamento lo aprobá, a duna akinan F. 4.50 per m^2. Mi kier bisa, cu esaki ta e erfpacht-canon di mas halto cu tin te na e momento aki. Na e momento aki nos conoce f. 1.50 pa meter cuadra den e zona industrial. Pues pa e hotelnan grandi luhoso cu ta worde trahá na beach ta f.0.60 pa meter cuadra. Pues si nos multiplica 7 x 60 bo ta yega akinan na F. 4.20. Pues akinan e ta mas cu 7 biaha cu e tereno pa traha hotel ariba. Y mi kier bisa, akinan ta trata di un inversion di F. 10.000.000. pa hotel, apartamento y tambe pa centro comercial. Den e caso aki ta trata di un inversionista local y Gobierno tabata di opinion, teniendo cuenta cu e custumber pasado ta pa estimulá inversionistanan local y pa atrae industrianan, tanto den sector turistico como den e sector industrial. Mi a bisa encuanto e canon di 6 pa 8 %, esey ta den estudio, y Bestuurscollege lo haci su esfuerzo den e tempo mas liher posibel pa por duna Raad un proposicion pa aprobacion. Mi kier bisa, cu esaki no ta un materia facil na unda 1,2,3, bo por bin na Raad, pero e ta un materia cu ta exigí bastante tempo di estudio.

Papiando di esaki nos ta tende un parlamentario bisa cu e ta haci su huiswerk. E palabra huiswerk aki, ta un palabra ariba su mes cu tin hopi nificacion. Fuera di huiswerk, bo tin kantoorwerk. Kantoorwerk na Kantoor y Huiswerk ta worde hací na cas. Tin biaha tin huiswerk ta worde hací na kantoor, pero e palabra huiswerk ta nificá e trabao cu bo ta haci na cas. Hopi bez ta asina, cu un mucha di school, kizas como su atencion ta na wega, ta traha su huiswerk pura pura y e ta hacié fout, pa motibo cu e no tin suficiente dedicacion. Tambe por ta asina cu un Parlamentario pa motibo kizas cu e kier haci politikeria, ta purba di bin cu insinuacionnan y e.o. ta uza e palabra "gaña". Mi kier referí aki na palabranan di Señor Nisbet ora cu ta bisa cu mi a bisa cu e edificio di Brandweergarage no a worde bendí ainda. E a expresa cu e no kier uza e palabra gaña, pasobra kizas nan ta bisacu e no ta Parlamentario, pero sí e qualificacion ta klop cu esaki, pues insinuando cu mi persona ta gaña. E mes ta sigui lesa carta cu e tin den su poder, nadado momento e carta di 2 di october, e ta yega na e conclusion. Ata un cos straño aki, e lugar no a worde bendi ainda! Pues e ta cuminza bisa cu mi ta gaña cu e la worde bendí, despues e ta yega na conclusion cu e no a worde bendí. Anto e ta sigui bisa: cu esey ta demostrá, y pueblo lo huzga con bon e ta haci su huiswerk. Mientras cu e papel ta su dilanti cu e a haya y e tin den su poder. Ni esey e no a lesa drechi, e ta bin haci insinuacion cu ami ta gaña. Mientras despues e mes ta ripará con straño ta cu e no ta bendí ainda. Pues haciendo asina toch e ta gaba con bon e ta haci su huiswerk. Auque cu mi kier bisa si un hende ta bon, laga otro gababo, bo mes no gaba bo mes. Pa motibo cu nan tin un proverbio ta bisa: Cu sucu no ta gaba su mes. Y si bo ta bon, automaticamente bo ta haya elogio. Mi kier a djies trece esaki, pa ilustrá cu akiden ta trata Parlamentarionan, miembronan di Colegio. Y hopi bez tin cerca nos ambtenaarnan y ambtenaarnan consehero y ambtenaarnan den diferente otro ramo.

Ta trata un gasto enorme aki pa transmision di reunion. Nos por a tende den un entrevista cu prensa con algun miembro di prensa ta comentá tocante di e reunionnan. Enberdad, mi ta dune pa cierto parti completamente razon.
Cu tin repiticion y repiticion y esey ta costa placa. Si den un calculacion den aña ´79 so, ariba tape solamente, sin tene cuenta cu e horanan di schorsing paki y schorsing paya, tabata tin 172 hora mas o menos calculá.
Y reek cu esakinan pa hora ta costa ariba F.1000. Mi kier a djies ilustrá, cu lo ta bon, mi ta bisa un biaha mas cu si di parti di Parlamento tin critica ariba Bestuurscollege, di mi parti y mi ta kere di henter Bestuurscollege tur critica constructivo ta bon bini, pasobra mi ta kere cu critica por yuda gobern á. Pero esey no kier meen mester bin cu critica pa hunga politica akiden y pa asina tarda e presupuesto. P´esey mi kier a pidi uno y tur, purba ser mas al caso. Y tur critica cu por bin, si e ta bon fundá trecé, si encaso su efecto por coregí cualkier cos cu no tabata completamente corecto, kizas esey por yuda na corigié. Y mi ta kere cu nos College nunca a pensa cu nos ta doño di sabiduria, nos sabi tur cos. Y nos sa unda cu ta traha foutnan ta worde hací. Y mi ta kere cu henter College ta dispuesto, pa si acaso un of otro caminda tin fout haci pa asina por corigié asina cu constata nan. Mi kier bisa sí cu Bestuurscollege ta carga e responsabilidad pa e aparato gubernamental, pero toch mi kier pone acerca, aunque cu Bestuurscollege ta conciente y ta dispuesto pa carga e responsabilidad y no ta corre pa e responsabilidad, nos no mester kita for di punto di bista cu Bestuurscollege no por tin control ariba delaster un ambtenaar den ehecucion. Pues, por bien ta, cu na un of otro servicio cierto cosnan no ta bay completamente segun ley, pero esey no ta duna cu ora nos trece cierto argumentacionnan padilanti nos ta defende cualkier hende cu ta haciendo malo cu Bestuurscollege ta al tanto. Na momento cu Bestuurscollege ta al tanto, Bestuurscollege mi ta kere semper ta dispuesto pa tuma e medidanan necesario. Pasobra nos tur por wak rond di nos, nos por purba gaña nos mes. Y cuanto bez nos mes ta weita iregularidadnan cu ta sosodé. Mi ta bisa inregularidad den e sentido cu kizás esaki no ta bay completamente corecto cu esaya. Pero ta cosnan chiquito, pero manera nan ta bisa: un cabey ta bira un boshi".
Cu esaki mi kier bisa, cu Bestuurscollege tin full atencion pa hiba un maneho mas mihor posibel. Y ora cu ta trata di gastonan innecesario, di mi banda como parti di College, mi ta dispuesto pa haci tur mi esfuerzo pa por contribui pa e gastonan innecesario no worde haci. Cu un hefe di departamento ta gusta of no asina lo ta di mi parti. Unda cu mi ta weita cu cosnan no ta bay corecto lo mi trecé padilanti, pasobra aki ta trata enberdad placa di pueblo. Mi kier terminá ariba algo cu mi a lubidá di bisa.
Straño pa mi tabata na momento cu Señor Nisbet a trece e asunto padilant encuanto di erfpacht pa cambia di 6% pa8, den e mesun rosea cu e ta atacá Bestuurscollege cu ta hisa prijs di awa y electricidad etc., e ta critica Bestuurscollege cu te ainda Bestuurscollege no a hisa erfpachtscanon di 6% pa 8%. Pues na e mesun momento e ta bisa cu a pone peso pisa ariba e pueblo e ta bisa pa hiza e erfpachtscanon di 6% pa 8%. Esey mi ta bisa, pa mi ta algo straño. Pues akinan ta prueba cu tin biaha un hende ta haci como si fuera e ta serio, pero mi ta kere, enberdad cu ta e pueblo lo huzga kende ta serio of no. Señor Presidente mi kier termina den segunda tanda cu esey.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Un vraagpunt Señor Presidente. Mi ta kere cu e diputado di D.O.W. tambe por contesta esaki. Pero en todo caso lo mi kier recorda cu mi a puntra si e garage gebouw, esun cu lo a cumpré a haya bouwvergunning pa e renobé?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Loke cu Señor Nisbet a trece padilanti cu a worde trahá ariba dje y cu di con a worde trahá ariba djé, mientras cu e no a worde bendé ainda. Pues e palabra bouwvergunning, mi kier sa, no a worde uzá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Bouwvergunning a cay den e tweede ronde dimi, Señor Presidente. Mi a puntra esey especificamente. Ta con bin nan por traha ariba un lugar di Gobierno, e ta worde renobá pa un otro persona y con bin Gobierno a duna nan bouwvergunning? Y mi a puntra si tin, of no tin?

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, un vraagpunt. Mi kier a puntra e diputado su comentario ariba e problema di Kudawecha, e no a trece nada padilanti ariba esey?

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere na momento cu Señor Bislip a haci un persoonlijk feit, mi a trece mi punto di vista padilanti. Pues e telegramnan cu Señor Bislip a lesa ta corecto. Ta berdad. Cu mi a acercá e personanan ta corecto. Mi a acerca Señor Herman Richardson y Señor Antonio Giel pa si acaso nan ta dispuesto pa bay. Y loke ta e asunto di vonnis di Corsow tabata tiné. Tur loke cu tabata necesario di parti di mi, mi tabata dispuesto pa busca tan leuw cu ta na mi alcance, si e hendenan aki tabata dispuesto pa bay.
Cu e palabra bouwvergunning a worde uzá, no ta na su lugar. A puntra: Di con ta worde trahá, pero no a puntra si tin bouwvergunning.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, anto mi ta kere mihor ban schors e reunion pa nos scucha e tape aki, pasobra mi ta sigur cu mi a mencioné. Sin duda alguno. Ban scucha e tape.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi ta ripara cu ta bin cu vraagpunt pa e ora e diputado contesta. Nos tambe tin vraagpunt, pero nos no ta bin cu nan te ora cu e diputado caba di contesta.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, sea cu Señor Nisbet a puntra den su ronde anterior of no, nos ta bay check e cos di bouwvergunning aki y bo ta haya contesta.

DE HEER B.J.M.NISBET: Danki Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Un punto di orde Señor Presidente. No tin nodo di bay check cuenta di bouwvergunning. Si un edificio no worde bendí, e no por tin bouwvergunning.

DE HEER B.J.M.NISBET: Anto mi pregunta lo ta: Di con bin e ta full renobá?

DE VOORZITTER: Promer cu mi pasa palabra pa diputado Bareño cu lo bay contestá algun pregunta tocante departamento cu ta cay bao di mi persona, mi kier a haci algun remarke encuanto piscina di San Nicolas. Mi ta kere cu nos Gobierno lo keda cu un diferencia di opinion cu representantenan di P.P.A. encuanto esaki. Maneho di e Gobierno aki ta cu despues di estudio e proyecto di e fundacion tin aspectonan luhoso. Nos no a bay mucho ariba e salarionan cu lo worde pagá, manera a worde trecí padilanti. Loke cu nos tin encontra di e proyecto ta cu Gobierno anualmente lo mester percurá pa e deficit di ecploitacion di e picina pa un fundacion.

Siendo cu e mancho di Gobierno ariba tereno di deporte, ta cu facilidadnan di deporte lo mester ta lo mas tanto posibel den man di Gobierno y cu nos mes, ora cu nos tin e facilidad lo percurá pa eventualmente cubri e deficitnan. Nos lo no bay cubri deficit di exploitacion na fundacionnan cu tin un of otro facilidad di deporte.

Encuanto e remarke di Señor Lopez-henriquez, cu lo mi ta defendiendo personanan cu ta uza droga. Ta lastima cu Señor Lopez-Henriquez no ta aki, sino lo mi a mustré cu ningun momento ami a sali na defensa di uzadornan di droga. Al contrario. Mi a bisa cu nos mester actua severamente contra e personanan cu ta negociá den droga. Mi ta haya aunque un banda no ta nada straño cu net Señor Lopez-Henriquez ta bin cu sorto di remarka aki. Mi a yega di bisa caba den pasado, cu no obstante su partido ta uza palabranan bunita cu nan lo hiba politica limpi, Señor Lopez-Henriquez varios vez a duna prueba cu e no tin miedo di uza tacticanan cu mi por cualifica bao di nivel atrobe den e caso aki. E ta haci como sifuera cu mi a defende uzadornan di droga.
Al contrario. Mi a bisa cu nos mester ta cauteloso ora cu nos ta cuminzá grita cu nos mester sera delaster un hende cu ta uza droga. Ami cu tin basta tempo a traha den e materia ey, cu a bay 1 luna largo mira institutonan di Merca, unda personanan cu ta drogadicto ta worde tratá, a worde confrontá cu e problema, unda cu bo mester haci un distincion entre personanan cu ta cay victima di negociantenan y e negociantenan cu lo mester worde tratá severemente. Aki no ta trata ningun momento di busca voto serca hubentud.
Y atrobe p'ami ta straño cu Señor Lopez-Henriquez cu tin como un colega den su partido cu a sali na defensa di hubentud di Aruba, unda cu e ta haya cu ami ta busca voto di hubentud. Aparentemente mi ta kere cu Señor Lopez-Henriquez no ta di acuerdo cu su mesun compañero di partido, pasobra si tabata asina, anto su colega di partido lo a mustra ariba esey. Pero loke cu nos kier ta protehá nos hubentud. No bin cu remarkanan como sifuera mester castiga delaster un persona cu a cometé un pifia ariba tereno di droga.
Mi kier trece e ehempel padilanti di e Gobernador na Estado di New York cu kier a pasa un ley, cu delaster un hende cu Polis haya cu un sigaria di marihuana, mester haya un castigo minimo di 25 aña. Ta sorto di remarkanan asina nos ta tende di Señor Lopez-Henriquez. Y ora cu bo ta sali di e pensamento sano, cu bo mester haci un distincion entre un persona y den mayoria di caso ta hubentud ta cay victima pa un motibo of otro di e actitud di hendenan sinescrupulo y cu casi tur ora ta comerciante, y pa casualidad Señor Lopez-Henriquez ta un comerciante, cu mi kier insinuá cu e tambe ta parti di e actividadnan di e drogadictonan cu ta haci negoshi den droga, mi no kier insinuá esey ningun momento, pero sí mi kier trece dilanti cu nos mester proteha nos hubentud door di duna nan nan responsabilidad. Mustra nan ariba e consecuencia y adaptá nos leynan p'asina mañan cu Dios kier nos no tin un comunidad cu unda un persona, cu pa un motibo of otro a cometé un pifia ariba tereno di droga ta hayé pa resto di su bida cu un strafkaart , pasobra e a cometé un pifia den su hubentud. Y mi ta tuma Señor Lopez-Henriquez masha na malo, cu e a bira mi palabranan. Y una bez mas pami no ta un sorpresa cu esaki a sali di Señor Lopez-Henriquez, pasobra e a demostra caba cu e no tin nivel. Ora cu un persona ta bisa aki den cu un persona cu tabata tin un puesto mas halto den Cuerpo Policial, ta bay traha camisa afor y ariba keds, un expresion asina awor aki atrobe door di bisa cu mi a defendé hendenan cu ta haci uzo di droga, mi ta kere cu eynan Señor Lopez-Henriquez a duna bon clá di conocé ariba ki nivel e kier pa nos hiba nos deliberacionnan aki den sala di nos Parlamento. Mi kier a agrega cu e observacion cu Señor Lopez-Henriquez a haci ancuanto heavy-equipment, cu nos lo a perhudicá un persona cu a duna aporte na nos comunidad.

Ningun momento nos no kier perhudicá ningun persona, cu di un manera of otro ta gana su pan ariba tereno di heavy-equipment. Pero manera mi colega Diputado Kelly a bisa ta nos deber awor den e tempo dificil aki, pa percurá cu no obstante podisé cu den presupuesto tin cierto placanan disponibel, pa e placa ey worde uzá cautelosamente. No pasobra tin tanto miyon ariba presupuesto, nos ta bay tuma un cantidad pa uzá. Nos tur aki tin responsabilidad, especialmente den tempo dificil aki, pa percurá cu no obstante tin placa disponibel, hiba un maneho di tal forma, cu despues di esun aña, nos por demostrá cu nos no a mishi cu e placa cu tabata destiná pa heavy equipment.

Te asina leuw e remarkanan cu mi kier a trece padilanti.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Señor presidente, Bo mes por sigui contesta e preguntanan pasobra Señor Gezaghebber a yega.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: E pregunta di Señor Pedro Bislip si Aruba a haya e placa cu ta coresponder na Aruba, a base di mitar cen di sobrecargo ariba gasolin. Manera mi a bisa den prome ronde na solamente un ocasion Aruba a haya F. 110.000. A sali entre 1977 y algun luna pasá 3 diferente Landsbesluiten, unda Gobierno Central ta bisa cu Aruba ta haya tanto placa, cu ta corespondeer na Aruba a base di sobrecargo di mitar cen, pero a bin descubrí, cu na Departamento di Finanzas na Corsow, nan no a ehecuta e decision di Gobierno Central. Aparentemente na e departamento ey, tin hende cu ta di opinion cu Aruba no tin mag di haya e placa ey, pasobra Aruba debe Gobierno Central belasting atrasá. Dia 28 di mei Gobierno di Aruba a hiba conversacionnan cu Gobierno Central y Prome Minister Señor Don Martina a priminti Gobierno di Aruba cu e placa cu ta destiná pa deporte, lo worde mandá pa Aruba.

Señor CLyve Lacle a puntra si e cuerpo di Bombero di Aruba ta apto pa su tarea ora di un desgracia aereo na nos aeropuerto? Tin reglamentonan internacional cu ta stipulá pa cada aeropuerto a base di e cantidad di vuelonan cu ta yega y sali, cu nan mester tin cierto minimo na seguridad na e aeropuerto. E reglamentonan aki ta worde stipulá pa e órgano mundial ICAO. Y Aruba na diferente ocasion a worde controlá pa funcionarionan di ICAO, y nos ta cumpli cu e standard di mas halto cu a worde exigí di un aeropuerto.

Señor Clyve Lacle tambe a puntra kiko ta e intencion cu e placa di presupuesto pa un curso di sambuyadornan pa cuerpo di Bombero? E placa aki ta destiná pa duna algun miembro di cuerpo di Bombero oportunidad pa ser entrená como sambuyador, como parti di nan tarea, pa duna asistencia den horanan di calamidad.

Señor Presidente, te aki e preguntanan cu a worde hací. Nos lo bay averiguá tocante di un bouwvergunning pa e Brandweer garage anterior cu awor a worde reconstruí den un Centro comercial. Masha Danki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Vraagpunt, Señor Presidente. Ki tempo nos por verwacht e contesta ey na cua diputado Zaandam ta referí? Nos por schors e reunion, warda e contesta un rato, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bo ta hayé aki un rato na fin di segundo rondo. Nan a anunciá algun mocion y lo mi kier a ricibi e mocionnan.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, manera nos fraccion a trece padilanti na final ora e diputadònan caba di contesta, nos lo bin cu nos vraagpuntnan y awor nos kier haci uzo di e derecho aki..Den mi disertacion mi a trece padilanti encuanto di e stortplaats na parkietenbos. Y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci ariba termino corto di e problema cu e habitantenan di e vecindario ey ta haya nan confrontá cu né. Den mi concepto, mi no a haya contesta ariba djé.

Tambe mi a trece padilanti encuanto e ruta cu a ser cambiá di e carretera nobo cu bo tabata pasa via parkietebos y awor ta pasa via Mahuma, caminda e habitantenan a keda privá di e transporte publico y cu esey a worde resolví awor cu e proyecto di Arubus? Pero si anochi ora cu nan mester haci uzo di e caminda ey, especialmente pe e personanan cu ta cana na pia, pa pone luz di e carretera cu ta corre for di Mahuma pa Parkietenbos, tambe di Wayaca pa cas di Paloma. Tampoco segun mi mi no a haya contesta.

Tambe mi a haci pregunta ariba e motibo cu e personal di Ontvanger cu no a haya gratificatie, segun peticion di Ontvanger pa aña '78 y'79. Y mi a trece padilanti cu esaki ta ambtenaarnan cu fuera di nan trabaonan administrativo, ta sali paga hendenan di TAV.

Tambe mi a haci e pregunta encuanto e concept eilandsverordening cu ta regulá pensioen di raadsleden. Kiko ta e motibo cu e ta stroba pa presentá na Raad te awor aki y ki tempo Raad por speré?

Tambe mi a haci remarkanan encuanto di e cambionan cu a ser hací den nos Reglement van orde y cu te awor aki nos no a haya nada encuanto esaki. Di Bestuurscollege mi kier sa den ki stadium e ta? Segun mi concepto mi no a haya contesta ariba djé.

Esey ta tur Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, mi no a haya contesta ariba mi pregunta, si Bestuurscollege ta di acuerdo cu mi cu e entrada y salida di e Centro Medico na San Nicolas ta peligrosisimo? Y si Bestuurscollege ta opiná cu mester busca un otro entrada, sea banda di pariba of banda di panoord, pasobra unda cu e tey awor aki e ta masha peligroso.

Y di dos e asunto di nachtbewakers na Santa Rosa. Mi a proponé lugar di laga e hendenan aki traha 7 dia tras di otro e mesun warda, hacié mas cortico, 4 dia, varia mas pa asina nan por tin mas tempo cu nan famia.

MEJUFFROUW G BARENO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Tromp a bisa cu e no a haya contesta ariba e pregunta, encuanto e entrada y salida na e centro Medico na San Nicolas, sigur cu sí, mi a contesté den primera ronde, mi tabata comenta ariba e pregunta di Señor Domi Tromp, pakiko a cambia e situacion y cu tocante di e salida y entrada ta den man di Verkeers-Politie ainda, pero ta bay wak si por planeé na un otro manera. Esey mi a contestá den prome ronde.

DE HEER D. TROMP: Mi ta contento Bestuurscollege ta di acuerdo cumi, cu e entrada na unda cu e t'ey awor aki, ta peligroso.

MEJUFFROUW G.BARENO,GEDEPUTEERDE: No,no,no, nos no a bisa cu e ta peligroso, nos ta bay wak con e ta bay funcioná, pasobra manera cu e t'ey, t'ariba consecho di Verkeers-Polis. Si acaso e resultá peligroso, ta cambié.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE; Señor Presidente, dos pregunta cu a worde hací na mi , ta na prome lugar e iluminacion di e barrio na Mahuma. Esey lo mi geef e door na WEB, pa nan wak kiko nan por haci. Pero mi ta mencioná acerca sí cu Polis di trafico tambe ta bay wak e situacion, pa motibo cu por lo general ta for di punto di bista di seguridad di trafico, e iluminacionnan ta worde poní.

Na di dos lugar e gratificacion pa e personanan di Ontvangerskantoor cu ta paga hende di TAV. Por lo general gratificacion no a worde duná na fin di aña pasa. E asunto di e hendenan di Ontvanger cu ta paga e hendenan di TAV, e aworde considerá como parti di nan trabao, pa e motibo ey e gratificacion no a worde duná. Pero generalmente papiá mi por bisa cu Bestuurscollege a dicidí pa wanta e gratificacionnan, cu algun excepcion, debí na e situacion financiero.

DE HEER P.BISLIP: E.o. tambe mi no a caba mi vraagpunt. Pero e pregunta a ser hací tambe, como cu ta e deseo di Raad, manera semper tabata e custumber pa duna e personeel di notulering y bode tambe un gratificacion. Esey unanimamente Raad e tempo tabata di acuerdo, pero e ehecucion no a tuma lugar. E motibo aki mi kier sa tambe, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e contestacion ta mescos cu e otro. Ta debí na e situacion financiero tambe, tabata un custumber cu p.e. e secretarianan di e diputadonan tambe ta haya nan gratificacion tur aña. Tur esaki no a worde duna fin di aña, e a worde wantá, pa motibo di e situacion financiero.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Bislip a puntra cuenta di pensioen, mi kier a bisa cu Bestuurscollege ta studiando e asunto aki pa wak kiko ta e posibilidadnan ariba un pensioen pa miembronan di Parlamento.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e contestacion di e preguntanan. E mocionnan cu a worde anunciá lo mi kier a ricibi nan.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi tin aki dos mocion pa entregá. Nan ta bisa como lo siguiente; MOTIE # 1

De Eilandsraad van Aruba in openbaar vergadering bijeen op heden d.d. 23 juni 1980;

Overwegende:
- dat hier op Aruba duidelijk behoefte bestaat aan openbare zwembaden;

- dat de Stichting Openbaar Zwemmen jaren geleden een projectdossier heeft ingediend ter realisering van een openbaar zwembad te San Nicolas dat moet voldoen aan de internationale eisen;

- dat ex-gedeputeerde John van der Kuyp (gedeputeerde voor Sportzaken indertijd) op 28 januari 1978 aan de Beurs en Nieuwsberichten heeft verklaard dat dit project gereed is gekomen, en dat nederland bereid is 75% van de kosten te financieren terwijl het Eilandgebied Aruba tezamen met de Stichting Schoolzwemmen Aruba de overige 25% voor hun rekening zullen nemen;

- dat nadien de heer J van der Kuyp dit nogmaals bevestigd heeft.;

- dat sedertdien meer dan twee jaren zijn verstreken, zonder dat een aanvang met dit project is gemaakt;

- dat is komen vast te staan dat hetgeen ex-gedeputeerde voor Sportzaken, de heer John van der Kuyp, verklaard heeft inzake het gereedkomen van het project voor San Nicolas geheel in strijd is met de werkelijkheid;

- dat ondertussen het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba een Adviesraad heeft ingesteld met als taak het Bestuurscollege te adviseren inzake het sportbeleid;

- dat de gedeputeerde belast met het Sportbeleid, de heer R.R. Zaandam beloofd heeft dit project door te sturen voor advies, maar tegelijkertijd verklaard heeft dat in San Nicolaas een kleiner zwembad gebouwd zal worden terwijl een ander zwembad dat voldoet aan de internationale eisen op een meer centrale plek gebouwd zal worden, hetgeen inhoudt dat er reeds een beslissing ten aanzien van dit project is genomen zonder advies van de Adviesraad;

- dat het feit dat dit project voor San Nicolas werd voorbereid en tevens dat de bevolking van San Nicolas gedurende ruim 2 jaren aan het lijntje wordt gehouden, hieruit een verplichting voortvloeit voor het Bestuurscollege dit project in San Nicolas uit te voeren;

- dat de Eilandgebied van Aruba van mening is dat met dit zo belangrijke project een aanvang dient te worden gemaakt;

- dat gedurende de behandeling van de hoofdbegroting 1980 Gedeputeerde R. Zaandam aan de Eilandsraad heeft mede gedeeld dat het Bestuurscollege niet van plan is het project vernoemd uit te voeren c.q. verder af te handelen;

B E S L U I T

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken "onverwijld" als het mogelijk te doen teneinde het project Openbaar Zwembad te realiseren in het district San Nicolas zoveel mogelijk conform het projectdossier ingediend door de Stichting Openbaar zwemmen, en gaat over tot de orde van de dag.

MOTIE # 2

De Eilandsraad van Aruba op heden d.d. 23 juni 1980 in Openbare Vergadering bijeen:

Overwegende:

- dat ingevolge artikel 62 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen het Bestuurscollege verantwoording schuldig is aan de Raad voor haar beleid;

- dat ingevolge artikel 97 eerste lid van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen de regeling van de uitgifte in enigerlei vorm van eigendom of pacht en van het beheer der aan het Eilandgebied Aruba toebehorende domaniale rechten gescheidt bij Eilandsverordening;

- dat ter uitvoering van artikel 97, eerste lid van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen is ingesteld de Eilandsverordening A.B. 1953 no. 19 genaamd Verordening op de uitgifte van eigendommen;

- dat tijdens de behandeling van de hoofdbegroting 1980 van de zijde van de Eilandsraadsleden gevraagd werd:

  1. of de voormalige Brandweergarage gelegen aan de Havenstraat te Oranjestad al verkocht was;
  2. welke grondwaarde het terrein behorende tot de Brandweergarage had, en of dit al door het Bestuurscollege was vastgesteld; en
  3. hoeveel de erfpachtscanon was;

- dat door het Bestuurscollege (lees: Gedeputeerde Pedro Kelly) werd geantwoord (medegedeeld) :

  1. dat het gebouw voornoemd, nog niet verkocht was;
  2. dat de grondwaarde en de erfpachtscanon nog niet waren vastgesteld, en dat dit nog steeds in behandeling is bij het Bestuurscollege;

- dat dit in strijd blijkt te zijn met de waarheid, daar door één der leden van de Eilandsraad de navolgende stukken werden voorgelezen:

  a. een taxatierapport van deskundigen inzake het bepalen van de overdrachtsprijs van het gebouw van de voormalige Brandweergarage op f.41.000.=:
  b. een brief d.d. 8 juni 1979 van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba aan E. de Veer exploitatie Mij p/a: notaris mr. J.R.Croes, L.G.Smith Boulevard no. 64 waarin duidelijk staat:
     " Onder voorbehoud van goedkeuring door de Eilandsraad voor zover nodig wordt aan U de grond gelegen aan de Havenstraat eerste afdeling Sectie A. nr. 733, verminderd met een ten westen gelegen strook grond die tot openbare weg wordt bestemd, <u>in erfpacht uitgegeven tegen een canon van f. 27.- m² per jaar, zijnde 6% van de daar ter plaatse door Ons College vastgestelde grondwaarde van f. 450.= per m²</u>; De zich op genoemde grond bevindende opstal wordt U voor de prijs van f. 41.000.= mee overgedragen. U heeft het recht deze opstal af te breken."
  c. een brief d.d. 20 juni 1979, van mr. J.R.Croes aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba waarbij naar voren brengt:
     dat de gemelde erfpachtscanon ad f. 27,= per m² lastgeefster te hoog voorkomt; lastgeefster heeft bij het doen van haar verzoek zich laten leiden door de op Aruba gaande en bestaande erfpachtscanon voor luxe hotels en industriepercelen respectievelijk f. 0,60 per m² en f. 1.50 per m², hetwelk uitkomt dat de f.27.= per m² en voor lastgeefster op 4500% respectievelijk 1800% hoger ligt dan voor de gaande en bestaande hotel- en industriegronden;
     Gezien dat het project van lastgeefster eveneens aan de economie en toeristenindustrie een grote bijdrage levert, verzoekt ondergetekende U beleefd namens lastgeefster de genoemde erfpachtscanon ad f.27.= per m² wel te willen herzien".
  d. dat bij schrijven d.d. 24 september 1979 het Bestuurscollege aan de heer mr. J.R.Croes het navolgende heeft bericht:
     " Naar aanleiding van Uw schrijven d.d. 20 juni 1979 inzake de canon van f.27.= per m², welke door U aan de hoge kant gevonden is inmiddels contact opgenomen met de heer E. de Veer.
     <u>In de onderhandeling is bereikt dat deze canon verlaagd zal worden tot f.4,50 per m² (zijnde 1% van de grondwaarde)</u>.

e. dat bij brief d.d. 2 oktober 1979 mr. J.R.Croes aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, namens E. de Veer Exploitatie Maatschappij N.V., heeft medegedeeld dat zij akkoord gaan met de in Uw schrijven vastgestelde canon ad f. 4,50 per m².

Op een vraag hoe het stond met de door de Algemene Rekenkamer voorgestelde verhoging van de erfpachtscanon sinds haar verslagen in 1976 en 1977 van 6% tot 8%, werd geantwoord dat dit voorstel nog steeds in behandeling was bij de betreffende Departamenten o.a. Algemene en Juridische Zaken en Domeinbeheer;

- dat tevens vreemd is, dat een pand nog steeds eigendom is van het Eilandgebied omgebouwd blijkt te zijn, terwijl formeel dit nog steeds in handen van het Eilandsgebied blijkt te zijn (hoe kreeg de zogenaamde koper dan een bouwvergunning?);

- dat waar het Eilandsbestuur wettelijk bepaalde inkomsten had kunnen verkrijgen, het bestuurscollege tegen de wet de erfpachtscanon verlaagde, terwijl van de bevolking wel gevraagd wordt hoge prijzen te betalen voor water, electriciteit, brandstofclausule, autonummerplaten etc. etc.;

- dat dit alles indruist tegen de regels van behoorlijk bestuur;

B E S L U I T

1. Afkeuring uit te spreken over de volgende procedure in deze;

2. De Algemene Rekenkamer te benaderen, met het verzoek een onderzoek in te stellen naar het beleid van het Bestuurscollege omtrent de uitgifte c.q. vervreemding van Domeingronden (panden) sinds 1 juli 1975 tot heden en in het bijzonder ten aanzien van pand (Brandweergarage) gelegen aan de Havenstraat te Oranjestad (het perceel is kadastraal bekend als Eilandgebied Aruba, le afdeling, Sectie A, nr. 733 en behoort toe aan het Eilandgebied Aruba en de Eilandsraad hieromtrent zo spoedig mogelijk te berichten, en gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, prome cu Señor Nisbet entrega e mocion, e a duna su toelichting caba ariba papel, normalmente bo ta hacié verbalmente y no ariba papel y no ta usance cu den e mocionnan nomber di hende ta worde mentá. Y eynan, mas cu un biaha e ta menta nomber di e ex-diputado, John van der kuyp, e ta menta R.Zaandam. Un voorstel pa laga nombernan afor.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, ami ta bin cu dos amendement ariba e concept-begroting. E promer ta: In de concept begroting van de Algemene Dienst voor het dienstjaar 1980 wordt in Hoofdstuk lX, par. 2 onder post 12.24 in plaats van 759.200 gelezen"509.200". Y di dos: In de concept begroting van de Algemene Dienst voor het dienstjaar 1980 werdt in Hoofdstuk V111 par. 14, onder post 12.02 in plaats van 415.700 gelezen "665.700".
E ta firmá pa 6 miembro di oposicion y fechá 23 di juni 1980.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, di nos banda nos tin algun mocion. Y diferente miembro lo trece nan padilanti. Prome mocion di nos fraccion ta bisa lo siguiente:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, op heden 23 juni 1980, in openbare vergadering bijeen;

Overwegende:

- dat de bestaande afvalstortplaats op Aruba metterdag grotereproblemen en (haast) ondulbare overlaat berokkent aan de bewoners van Parkietenbos, Kas Paloma en omgeving;

- dat de Raad ervan op de hoogte is dat zijdens het Bestuurscollege alles in het werk wordt gesteld dit problematiek op een voor Aruba gunstige en doeltreffende wijze op te lossen;

- dat de Raad in kennis werd gesteld dat het Bestuurscollege verscheidens mogèlijkheden had laten onderzocken, die niet toepasbaar bleken vanwege de onrendabiliteit en/ of ongunstige nevenverschijnselen, t.w. verbranding van vuil in gesloten ovens ter opwekking van bruikbare energie, het malen van vuil danwel de toepassing van het systeem van "landfill", alsook een " container-systeem" t.b.v. met name San Nicolas en omgeving etc. etc.

- dat echter het immens belang van een gedegen milieu-hygiëne en de handhaving van een optimale volksgezondheid op Aruba dringend om een oplossing vragen in zowel het bestaande vuilstortplaats-problematick, als in een te vinden vuilverwerkings-systeem t.b.v. San Nicolaas en omgeving;

<u>B E S L U I T</u>

het Bestuurscollege te verzoeken:

1. Met de meeste voortvarendheid de studie omtrent een vuilverwerkingssysteem t.b.v. San Nicolaas en omgeving voort te zetten;

11. te bewerkstelligen dat binnen 3 maanden een oplossing voor het bestaande vuilstortplaats-problematiek wordt gevonden, en onderwijl rigoreuze contrôles op de storting van vuil mede door particulieren ter handenworde genomen,

en gaat over tot de orde van de dag.

Tin mas mocion, pero e otro miembronan lo trece nan padilanti.

<u>DE HEER F.H.CROES</u>: Señor Presidente, e siguiente mocion

M O T I E

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op heden 23 juni 1980 in openbare vergadering bijeen:

Overwegende:

- dat haast alle aloë-velden op Aruba in een erbarmelijke staat verkeren;
- dat aloë-winning een verlichting in het werkeloosheidsprobleem op Aruba kan beteken;

- dat de vermaardheid van aloë voor toepassing op medisch en pharmaceutisc gebied universeel wordt erkend;

- dat de export van aloë, alsook de pharmaceutische verwerking op Aruba, zeker dient te worden gestimuleerd en verder ontplooid;

B E S L U I T

het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken de nodige stappen te ondernemen dat:

1. spoedigst wordt overgegaan tot het wieden en instandhouden van bestaande-alsook het aanplanten van nieuwe aloë-velden;
11. op korte termijn aangegeven wordt met de opleiding van werkelozen in het aloë-winningsproces.

En gaat over tot de orde van de dag.

V O O R S T E L

De Eilandsraad van Aruba op heden 23 juni 1980 in openbare vergadering bijeen;

Overwegende:

- dat voor gewezen leden van de Eilandsraad van Aruba en/ of hun weduwen en wezen geen pensioenregeling is ingesteld;

- dat verscheidene gewezen leden van de Eilandsraad van Aruba en/ of hun weduwen en wezen niet kunnen bogen op één of andere vorm van pensioenuitkering;

- dat uit sociaal-oogpunt en gelet op de aan het Eilandgebied Aruba bewezen diensten als volksvertegenwoordiger, het wenselijk wordt geacht dat gewezen eilandsraadleden op basis van hun merites in aanmerking kunnen komen voor pensioenuitkering t.b.v. zichzelf en/ of hunner weduwen en wezen;

- dat soortgelijke pensioen-regeling reeds bestaan voor zowel Statenleden alsook eilandsraadleden van het Eilandgebied Curacao;

S T E L T   V O O R

het Bestuurscollege uit te nodigen met de nodige voortvarendheid verder te werken aan de ontwerp-verordening "Pensioenregeling Eilandsraadsleden Aruba" en op korst mogelijke termijn dit ontwerp aan de Raad te doen toekomen,

en gaat over tot de orde van de dag.

Mi kier bisa, cu tur dos mocion ta firmá pa fraccion di MEP y ademas esun ultimo di pensioen tambe sostení pa colega, Señor Rudy Frank.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, mi tin un voorstel aki na Raad, cu ta bisa lo siguiente:

VOORSTEL

De Eilandsraad van Aruba op heden 23 juni 1980 in openbare vergadering bijeen:

Overwegende:

-dat de leden van deze Raad beperkt worden in het uitoefenan van hun taak als volksvertegenwoordigers door hun verplichtingen jegens hun werkgever;

-dat leden van deze Raad, die in overheidsdienst werkzaam zijn, reeds oogluikend worden toegestaan hun taken als volksvertegenwoordiger op een "iets vrijere basis" uit te oefenen, hetwelk in sommige gevallen ten nadele van de betrokken overheidsdiensten is c.q. kan zijn en/ of nadele van hun werkzaamheden als volksvertegenwoordiger.

STEIT VOOR

Het Bestuurscollege te verzoeken het daarheen te willen leiden dat alle mogelijkheden worden onderzocht ter invoering van een volle dagtaak voor alle eilandsraadsleden, en binnen afzienbare tijd de Raad met een voorstel hieromtrent te benaderen;

En gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo su mocion ta lo siguiente:

MOTIE

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op heden 23 juni 1980 in openbare vergadering bijeen:

- Overwegende, dat door de omwonenden reeds lange tijd veel hinder wordt ondervonden van de "Chicken-farm te Kudawecha";

- Overtuigd van het belang in een goede milieu-hygiene, vooral in woonbuurten, op ons eiland;

- Mede-gelet op het feit, dat het Bestuurscollege reeds in september aan de bewoners van Kudawecha gratis rechtskundige bijstand had aangeboden in een te voeren proces ter bekoming van een gerechtelijke oplossing in het geschil tussen bedoelde buurtbewoners en betrokken "Chicken-farm";

- Gelet op het thans eindelijk genomen besluit door de buurtbewoners van Kudawecha toch kortgeding te doen c.q. te zullen doen aanspannen ter verlichting van de door hen dagelijks te ondervinden last van bedoelde "Chicken-farm";

BESLUIT

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba dringend uit te nodigen:
1. waar mogelijk de buurtbewoners van Kudawecha met raad en daad bij te staan in hun rechtvaardige strijd ter verhelping van de door hen dagelijks te ondervinden hinder;
2. Voortaan grote voorzichtigheid te betrachten bij het verlenen van

toestemming voor de inrichting, instandhouding en exploitatie van pluimvee eierlegbatterijen,

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Tin mas? Anto mi ta schors e reunion un momento pa nan multiplicá e stuknan aki.

Na de schorsing hervat de Voorzitter de vergadering en schorst deze weer tot 18.30 uur.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta reanuda e reunion y mi ta pone Raad e mocionnan y e amendementnan y voorstellen den dos parti. Un parti ta e mocionnan y e voorstellen, y e otro parti ta e dos amendementnan.
Mi a numerá nan tambe como lo siguiente: Motie di Openbaar zwemmen ta no.1, Motie di Brandweer banda di Politiewacht ta no. 2, Motie di cas di Paloma di vuilverwerking systeem ta no. 3. Voorstel Pensioenregeling Eilandsraadleden cuminza traha ta no. 6. E mocion di Kudawecha ta 7. Anto e amandementnan respectivamente ta numera: esun di post 12.02 ta 1 y 12.24 ta 2.

Sprekerslijst ta habrí pa e mocionnan.

E mocion y e voorstelnan tur ta bay hunto y den un solo biaha ta worde beraadslagen ariba nan.

DE HEER V. KOCK: E votacion si ta bay separá?

DE VOORZITTER: Claro, Señor Kock.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a primintí nos a averiguá tocante e bouwvergunning di e voormalige Brandweergarage. Mi a haya e informacion cu no tin un bouwvergunning. Tin diferente carta cu a sali di D.O.W., unda nos a advertí e personanan envolví cu nan ta trahando sin permiso di Gobierno. Y mientras tanto nan a etregá e plannan. Pero e plannan aki no a worde goedgekeurd ainda, defacto no tin vergunning.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, muy especial pa e pregunta aki, e mocion a worde entregá. Pero ainda tin un paar di pregunta, cu graag mi kier a haci. A base di e contestacion di Bestuurscollege lo nos decidí si nos ta mantene e mocion sí of no. Pero mi kier a bisa cu nos ta bay ta mas zakelijk posibel ariba djé, pa nos no hunga politica cu esaki. Esey ta nos palabra.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, bo a haya contesta ariba loke bo a puntra. Y segun mi, esey tabata e convenio. Awor bo ta ariba e mesun asunto akinan. Bo tin algun pregunta di haci?

DE HEER P. BISLIP: Punto di Orden. Señor Presidente, por ta si Señor Nisbet aunke den mi pereceer e la licht toe su mocion cu e overwegingnan, pero si den su toelichting e a haci pregunta na Bestuurscollege y e contesta satisfacé, cu e ta trek in su mocion. Mi ta kere cu den su lugar e haci un paar di pregunta den su toelichting y Bestuurscollege ta contesté, ta ganamento di tempo. Lo mi kier a haya un aclaracion. Awor aki Señor Nisbet ta bay kibra palabra como indiener, duna toelichting of Bo a cuminza cu sprekerslijst caba?

DE VOORZITTER: E sprekerslijst ta habrí, mi a cuminza cuné caba.

DE HEER P. BISLIP: No, Señor Presidente. Bo tin di duna toelichting, anto a base di esey e ta haya sa cu e por trek e in, anto e ora nos no ta habri e sprekerslijst.

DE VOORZITTER: Nos ta bay papia ariba tur mocion awor.

DE HEER B.J.M.NISBET: Eigenlijk si den e toelichting mi por a haci pregunta, anto kizas nos por evitá discusion ariba un mocion mes ora.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, por duna un aclaracion ariba e mocion aki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, esaki encuanto motie number 2, cu a worde entregá pa nos haya muy en especial un splikacion con e asunto aki ta den otro. Pa motibo como representante di pueblo y muy en especial den oposicion ta tarea di nos (no solamente oposicion pero henter Parlamento) pa controlá Gobierno. Awor un di e preguntanan cu a worde hací, ta tocante e Brandweergarage. Y esey a worde contesta, cu na e momento aki no tin bouwvergunning.

Un otro pregunta cu mi a pidi un splikacion. Nos a haya un splikacion encuanto di e caso aki. Pero e diputado a bisa cu pa cierto argumentacionnan a dicidi di baha e canon. Awor si nos por a haya un splikacion mas o menos kiko ta e argumentonan, anto kizas nos por trek e motie aki in, anto warda nos ipinion definitivo ariba esaki pa ora cu esaki worde tratá oficialmente den Raad.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segundo ronde mi a duna un splikacion kiko e ta, na unda mi a bisa cu teniendo cuenta cu e custumber cu tin akinan na unda cierto stimulacion ta worde duná na inversionistanan local pa establecimentonan. Y pa industria di turismo y tambe pa e Zona industrial. Y den e caso aki ta trata un proyecto di hotel y centro di comercio etc., a tene cuenta cu den pasado e erfpachtscanon di hotel a worde stipulá na 60 cen per m^2. Y na e momento aki esnan di mas halto cu tin ta f. 1.50 per m^2, esta den e zona industrial, Gobierno a considerá pa stipulá e industrianan y principalmente e inversionistanan local, y a pone esaki na f.4,50 onder voorbehoud di goedkeuring di Eilandsraad. Pues den e carta aki ta poní bon cla cu si Raad, bao di condicion si Raad aprobé, e ta worde duná.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi mester bisa toch cu e splikacion ta poco vaag. Pero e fout mas grandi cu tin, ta e persona a renobá e lugar, ta parce como cu e ta di djé. Pero nos kier bisa cu nos lo trek e motie in, pero ora cu esaki bin Raad, nos ta duna nos punto di bista total ariba esaki. Pasobra e no ta cuadra cu un bon maneho, e no ta klop.

DE VOORZITTER: Bo ta retirá e mocion?

DE HEER B.J.M.NISBET: Sí, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: E tin aprobacion di e medesieners?

DE HEER B.J.M.NISBET: Si, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: O.K. Awor nos tin number 1. Señor Nisbet ta deseá di duna un toelichting cortico ariba djé.

DE HEER B.J.M. NISBET: Si Señor Presidente, e toelichting ariba motie number 1, ta lo siguiente,

MEJUFFROUW G. BARETO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente un punto di orde. Pa e procedure di e reunion awor aki nos ta habri sprekerslijst of nos tin toelichting?

DE VOORZITTER: Manera mayoria a pidi, tur hende ta haya toelichting.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, punto di orde. No manera e mayoria a pidi, pero manera e procedure mester tá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, basta aña pasá a worde entregá na Gobierno di Aruba un proyecto pa un picina publico pa San Nicolaas. E proyecto aki a worde entregá, si mi no ta equibocá, desde aña '71. E tabata e tempo ey den un face di preparacion. E Gobierno e tempo ey hasta a primintí di warda un cierto tereno den distrito di San Nicolaas, pa ora e plannan definitivo lo a worde entregá door di e Stichting. Esaki a tuma lugar. Gobierno di Aruba e tempo ey, muy en especial na 1975 a bisa bon cla cu nan no tin nada contra di e proyecto aki. Y nan no tin nada contra pa e proyecto aki bin den distrito di San Nicolas. Fuera di esaki, despues na juli '75, e Gobierno nobo di Movimiento Electoral di Pueblo a tuma over. Y e tempo ey e diputado a bay di acuerdo y a traha ariba e proyecto en cuestion. Y hasta tabata asina leuw cu na '78, e diputado e tempo ey di MEP a admití y a bisa cu e proyecto lo tabata asina leuw pa por worde ehecutá y segun su persona ta den distrito di San Nicolas na Rooi Congo, unda e tereno a worde reservá e tempo, esaki lo a tuma lugar. Pero despues Gobierno di Aruba a anunciá un maneho nobo. Y nos por bisa na un dado momento e diputado di Deporte, e diputado actual Señor Zaandam a bisa cu e acercamiento nobo aki Gobierno no lo vacilá pa adaptá y realizá iniciativanan particular cu ta bon pa deporte. Pa Gobierno no ta haci diferencia kende traha e plannan y di unda nan ta bin, basta nan ta plannan salud. Pesey como representante di Pueblo, mi a haci varios biaha e pregunta, kiko ta e argumentonan tras di e maneho di Bestuurscollege cu e proyecto aki no por a sigui? Promo nos a haya tende cu e Beheerderswoning tabata di mas, e proyecto aki tabata mucho groot opgezet. Despues nos a haya tende di salarionan halto etc. Mi a bin cu pruebanan cu e salario mas halto cu un empleado ariba begroting lo tabata f. 1,500.- Pues no a keda un argumento sano, pakiko e proyecto aki no por worde realizá den distrito di San Nicolas. Y pa nos como miembro di Parlamento por sigui un discusion si e proyecto aki ta na su lugar, nos di parti di oposicion a dicidí di entregá e mocion aki, pa motibo cu nos ta sinti cu un caminda kizas lo por tin willekeur den e maneho di Bestuurscollege. Mi a yega di bisa varios biaha ariba tereno di deporte tin un zona poco positivo. Pero di otro banda bo no por declará cu bo ta aceptá tur iniciativanan particular na september '79. Pero di e otro banda, bo tin un iniciativa particular cu bo no ta ehecutá. Pues mester duna e representantenan di pueblo un argumentacion sano, pakiko no. Sino mañan ningun instancia, ningun grupo den nos comunidad ta sigur cu si nan entregá un proyecto cu esaki lo worde trahá ariba djé door di Gobierno. E ora sí nos por papiá basta bon di un beleid a base di willekeur. Y pa tal motibo e proposicion aki a sali for di seno di e partidonan den oposicion. Te aki den e toelichting, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Number 4, di Pensioenregeling di Eilandsraadleden.

DE HEER F.H.CROES: Sí, Señor Presidente encuanto di e punto aki. Nos tur sa cu ta di hopi aña caba tin tal proyecto of tal iniciativa ta worde studiá door di Bestuurscollege pa por yega na un solucion favorabel especialmente pa e ex-Parlamentarionan of nan viuda of juinan. Pa tal motibo mi ta kere manera e voorstel mes ta bisa pa bolbe pidí e Bestuurscollege pa sigui traha cu voortvarendheid ariba djé, mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki ta sosodiendo? si ta asina, hasta nos ta willing pa trek e in.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba e pregunta categorico aki: Sí, nos ta trahando den e direccion ey caba.

DE HEER F.H.CROES:Señor Presidente, mi ta kere cu mayoria di Raad ta convencí di e necesidad di esaki. Y si Bestuurscollege a garantizá nos asina categoricamente, nos ta willing pa trek e in.

DE VOORZITTER: Motie number 4, ingetrokken. Nos ta bay cu 5; Cunucunan di aloë.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, encuanto e mocion aki, mi kier bisa cu enberdad awor aki na Aruba ta asina cu tin diferente plantacionnan di aloë, cu no ta debidamente cuida. Door di esaki e personanan cu ta traha den tal ramo ta haya nan confrontá cu hopi problema encuanto di e limpieza di e cunucunan aki, cu ta stroba nan den nan tarea diario. Ademas di esey, nos sa cu universalmente ta conocí cu Aruba tin un di e productonan di aloë mas mihor cu tin den mundo. Y hasta tin un fabrica aki na Aruba cu ta dedicá su mes pa uza aloë den ramo pharmaceutico, den cual ta ser reconocí rond mundo, especialmente pa farmacianan reconocí den Estados Unidos y den paisnan cercano. Pa motibo di esaki, mi ta kere cu aki ta algo netamente di nos lugar di comienzo te acabo. Y mi tin sigur si nos dedicá mas atencion ariba e topico aki, cu nos lo por haya hasta un alivio di e desempleo door di reclutá mas persona pa dedicá nan mes den e ramo aki, pa bienestar di e producto aki, cu ta netamente di Aruba. Pa tal motibo tambe a ser pidí pa Bestuurscollege por tuma pasonan necesario, pa mas pronto cu ta posibel por yega na kitamento di tur estorbonan den e cunucunan pa mantencion y tambe pa crea mas cunucu di aloë. Y tambe studia e posibilidad con haya nos hobennan anvolví den e ramo industrial aki, door di enseñanza of educacion den forma di cortamento di aloë, en todo caso den e forma di procesá aloë, Naturalmente nos sa cu di banda di Bestuurscollege locual ta concerní agricultura, cu semper nan a traha cu alma y cuerpo den tal direccion. Y hasta mi por a comprondé, papiando inoficial cu miembro di Bestuurscollege, cu esaki tin full atencion y cu ya caba e pasonan necesario a ser entamá, y casi mi por bisa cu e mocion aki ta overbodig. Pa tal motibo mi kier pa e pueblo por comprondé cu realmente nos Gobierno kier busca tur manera pa por yuda industrianan local, especialmente un industria di tan importancia cu ta trece un proceso pa e pueblo por desaroya y pa por aliviá desempleo, lo mi ta kere cu mayoria di e Raad mester bay di acuerdo si Bestuurscollege por asegurá nos cu esaki t'asina leuw. Y pronto tambe lo purba kizas via Vakopleiding pa yega na educacion of her- of omscholing den e ramo aki di aloë di e personanan sin empleo actualmente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si mi no ta equibocá den e promc tanda di e presupuesto mi a papia caba ariba e asunto aki ora cu nos a trata proyectonan di desaroyo.

En coneccion cu e proyecto di aloë-balm, Departamento di Landbouw,Veeteelt en Visserij ta awor aki marcando tereno cu ta worde designá como terenonan di aloë, anto eseynan ta worde reservá exclusivamente pa cultivá aloë. E problema grandi cu e cortadornan di aloë ta haya, cu tin masha hopi onkruid ta crece cu ta stroba nan di corta. Y e bedoeling ta, cu e personeel di TAV lo percurá pa tur e teritorionan aki worde tení limpi, pa e cortadonan di aloë por corta mas facil. Y debí na e hecho cu e cortadonan di aloë ta bahando tur aña, via e Vakopleiding nan ta mirando e posibilidad pa siña e hendenan con pa corta aloë.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu nos tur por ta satisfecho cu e contesta aki. Y ya cu e proceso ta tumando lugar, mi ta kere cu e mocion lo ta superfluo. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bo ta retiré?

DE HEER F.H.CROES: Nos ta retiré, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier a remarká cu tin un mocion di casi gelijke strekking entregá algun aña pasá door di mi persona.

DE VOORZITTER: Bueno, si a copié mi no por yuda. Nos ta bay pa number 6. Esaki ta pa Eilandsraadleden por haya un chens di traha. " Tot het invoeren van een volle dagtaak voor alle Eilandsraadleden".

DE HEER M. BISLIP: Como cu Señor Presidente a comprende robez, como cu mi ta kere cu nos ta trahando duro pa realiza nos independencia, mi ta kere a bira tempo, pa nos bin den Raad aki, ya cu nos a tende di parti di un miembro di e Raad aki cu e ta haciendo su huiswerk. Mi ta kere pa bo haci bo huiswerk completo, e ta rekerí por lo menos 8 hora di trabao pa dia. Den pueblo diferente persona a acerca mi hopi biaha pakiko no ta duna personanan cu a worde eligí pa pueblo, especialmente nos sa,pa Staten varios aña caba nan ta trahando ariba esaki, y mirando den futuro cu e Parlamento aki lo ta e Parlamento mas halto di Aruba, ora nos realizá nos independencia, mirando no solamente trabaonan directamente cu nos ta trahando den e ultimo dianan aki den e reunion publico di Eilandsraad pa e begroting, pero nos por a ripará cu for di basta dia caba nos ta den e Raad aki y nos por bisa ta non-actief den nos trabao diario, como ambtenaar especialmente y cu nos ta perhudicá cierto departamentonan na e momento aki, y esaki kizas ta trece confusion den nos trabao diario como ambtenaar. Pero manera mi a mencioná caba, esaki lo bira un di e Parlamento mas halto di Aruba, y mirando cu nos ta preparando pa nos independencia, nos sa cuanto den e ultimo lunanan aki nos a bin den e Raad aki. No solamente pa trata reunion di begroting, pero diferente biaha nos tabata akiden pa e Onafhankelijkscommissie cu a dura varios dia. Y mi ta kere cu pa cada Parlamentario por studia su stukken debidamente, esaki ta un urgencia pa nos Bestuurscollege studia e voorstel aki debidamente. E no tin mester di ta un volle dagtaak, pasobra tin diferente otro miembro di e Parlamento cu no ta ambtenaar, cu ta traha den e sector priva. Pero esey lo keda na e expertonan cu por studia e posibilidad aki pa asina bin cu ideanan pa sa exactamente kiko por haci den e direccion aki. E voorstel cu ta firmá pa Movimiento Electoral di Pueblo, Partido Patriotico Arubano y R.U.B.A. mi ta kere cu........

DE HEER V. KOCK: Punto di orde, Señor Presidente, Algun miembro di PPA.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, mi kier a bin cu un amendement ariba e voorstel aki. Den derde regel ta bisa " en binnen afzienbare tijd de Raad met het voorstel hieromtrent te benaderen". Mi kier a trece un cambio den esaki:" En te zijner tijd de Raad met een voorstel hieromtrent te benaderen" Esaki ta e toelichting Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tur hende cu a firmé ta bay di acuerdo?

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Bestuurscollege ta dispuesto pa tuma over e voorstel aki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi tin un punt van orde. Mi ta haya cu Bestuurscollege eigenlijk no tin niks te maken cu e voorstel. Ta un comision di Raad mester worde nombrá pa esaki. Awor bo ta retirá e mocion aki? Of ta bin discusion? Number 7, Kudawecha.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente promé cu mi bay ariba toelichting mi kier a anunciá cu mi kier a trece dos wijziging den e mocion aki. Den mas o menos 5 regel di ariba:"mede gelet op het feit", e palabra " Bestuurscollege " ta cay, e ta bira; " mede gelet op het feit dat reeds in september vorige jaar aan de bewoners van Kudawecha gratis rechtskundige bijstand was aangeboden". Esey ta uno. Anto den e dictum e ta bay bira; " waar mogelijk de buurtbewoners van Kudawecha met raad en daad bij te staan in, naar hun mening, rechtvaardige strijd". Mirando e hecho cu Bestuurscollege ta tratando tur e peticionnan aki cu tur seriedad, mi ta mira cu no ta necesario mas y cu dictum 2 ta overbodig y p'esey nos ta laga dictum 2 cay, por completo, e pensamento di e mocion aki ta un empuhe pa yuda e Bestuurscollege duna e hendenan aki tur sorto di conseho, principalmente conseho huridico. Principalmente awor cu a yega na nos oido, cu nan ta bay cuminzá un caso sumario, mi ta kere lo ta bon y na su lugar, manera den pasado, Bestuurscollege a tratá e asunto aki cu tur deligencia y tur urgencia, pa Gobierno yuda e hendenan aki cu tur sorto di conseho hudicial. P'esey e mocion aki ta pa haci un apelacion ariba Gobierno, pa den caso cu e hendenan aki mester bin serca Gobierno pa yuda nan cu tur sorto di conseho hudicial, encuanto e caso principalmente sumario cu lo bay tuma lugar. Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor nos a yega na e sprekerslijst. Awor den beraadslagingen ta bin 1,111,V1,V11.

DE HEER B.J.M.NISBET: A resta 4 Señor Presidente. Di parta di fraccion di Partido Patriotico Aruba a worde entregá un mocion y e ta bisa lo siguiente: " Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken "onverwijld" al het mogelijke te doen teneinde het proyect Openbaar Zwembad te realiseren in het district San Nicolas zoveel mogelijk conform het proyectdossier ingediend door de Stichting Openbaar Zwemmen." Manera mi a expresá den e toelichting e proyecto piscina publico San nicolas, cu a worde cuminzá cu preparacion desde 1971, aworde cuminza pa motibo cu aki na Aruba tabata tin falta di piscinanan publico. Y teniendo cuenta cu e.o. na San nicolaas tabata un distrito cu hopi mucha ta biba cu no tabata tin e posibilidad di recreacion, a scohe e distrito aki y muy en especial pa cu e 26 schoolnan situá den vecindario. E proyecto aki manera entregá, tabata encerrá un piscina cu su facilidadnan, un restaurant cu su facilidadnan y tambe lugar pa e publica sinta.

Un snackbar cu e terrasnan necesario, un speeltuin pa mucha, un beheerserswoning y e parkeerplaatsen necesario. Tambe e piscina aki lo encerrá e midinan olimpico, esta 50 x 21 meter. Lo a bin e duiktoren necesario. E a worde entregá den prome instancia cu e posibilidad cu lo bini 40 kleedhokken pa hende homber y 40 kleedholkken pa hende muher. Despues di e deliberacionnan cu tabata tin entre e Stichting e tempo ey y e Gobierno di Aruba esaki a worde reducí den varios aspecto, y nos a yega na un dado momento na mira cu tabata 20 kleedhokken pa hende homber y 20 kleedhokken pa hende muher. Y tambe e asina yama beheerderswoning a worde hací mas chiquito. Pues e tempo ey e Gobierno di Aruba a pidi pa nan revisá e proyecto aki. Y e proyecto aki a worde revisá a base di peticion di Gobierno. E proyecto aki a cay den bon terra den diferente instancia na Aruba, muy en especial esnan cu tabata tin di haci den districto di San Nicolaas, e organizacion di deporte y tambe e instancianan cu tabata traha ariba tereno social. Mi tin cu mi diferente carta cu a worde mandá e tempo ey pa e organizacion aki, cu a entregá e proyecto aki. E.o. di parti di A.S.U. a worde mandá un carta pa e Stichting aki dia 15 di Januari '74, den cual A.S.U. tabata aprobá e iniciativa aki y a primintí e suma di F. 30.000.- di nan reserve nieuwbouw. A worde mandá carta di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, dia 22 di Januari '74, unda a worde primintí un suma di f.20.000.- unda tambe a worde primintí tur soston posibel pa e proyecto aki. A worde mandá un carta di Lago Oil & Transport Company Ltd. unda tambe un suma a worde primintí y tur yudanza necesario. Koningklijke Marine tambe a manda bisa, cu e proyecto aki tabata un proyecto necesario y cu nan lo cumpli cu tur locual nan por haci pa yuda. Stichting Schoolzwemmen Aruba, igualmente Y.M.C.A. (Young Men Christian Association) ta bisa: Of course we think that this is a very good proyect, especially for this side of this island. Our organization has been conducting a swimming instruction program for more than 10 years and we know very well that this would be the accomplicment of a long felt need. Arubaanse Zwembond mescos. Nederlands Antilliaans Zwembond igualmente. Stichting Militair Tehuis Willem Alexander igualmente. Stichting Katholiek Onderwijs tambe a manda bisa; cu nan lo studia e posibilidad pa pone zwemlessen ariba agenda, pero lo bin overleg cu Bestuurscollege. Marine Sport Vereniging tambe a priminti nan yudanza. Dia 12 di februari 1975, Gobierno di Antiyas pa medio di Minister van Verkeer en Vervoer a manda bisa lo siguiente: In principe bestaat er dezerzijds geen bezwaar tegen Uw Stichting een uitkering van f. 10.000.- uit de opbrengst van de toeslag op sociale en culturele zegels toe te kennen, mits er een redelijke kans van slagen mocht zijn, om de eigen inbreng van 25% te realiseren. Minister van Welvaartszorg dia 11 di februari 1975 a manda un carta unda tambe nan a duna nan aprobacion door di bisa: Hierbij deel ik u mede, dat er dezerzijds geen bezwaar bestaat tegen het proyect Openbaar Zwembad San Nicolaas. Asina nos ta mira cu e proyecto aki tabata uno cu sin duda alguno a cay den bon terra, e a worde cuminzá kizas den un forma un tiki grandi. A worde pidí di parti di Gobierno di Aruba pa haci esey mas chiquito posibel y nan a cumpli cu esaki door di e carta cu nan a manda pa Gobierno di Aruba na '75, den cual nan a participá Gobierno di Aruba e cambionan cu nan a proponé. Gobierno di Aruba e tempo ey a aceptá e cambionan. Y pa medio di carta di 13 di juni 1975, Gobierno di Aruba a manda bisa e Bond lo siguiente: "Naar aanleiding van Uw brief d.d. 14 october, delen wij U hierbij mede dat ons College in principe geen bezwaar heeft tegen de realisering van een Openbare Zwembad te San Nicolaas. Evenwel willen wij hierbij het volgende aantekenen".Tabata tin 3 punto, esun mas importante punto no. 3 unda Gobierno ta bisa e Stichting aki:

" Met betrekking tot Uw verzoek om de grond te verkrijgen tegen een simbolische canon van f.1.00 per jaar, verzoeken wij U spoedig contact op te nemen met de Hoofd van de Afdeling Domeinbeheer teneinde de grondtitel te regelen, aangezien Voor het uitgeven van een perceel met een omvang als door u aangevraagd tegen een simbolische canon, de goedkeuring is vereist van de Eilandsraad alsmede die van de Gouveneur van de Nederlandse Antillen."
Señor Presidente, e tempo ey segun e calculonan e proyecto aki lo a costa mas o menos 1.5 miyon florin pa e a worde realizá. Y e tempo ey un Gobierno nobo sostené pa un partido cu e tempo ey pa di prome biaha a drenta Gobierno di Aruba y di parti di e diputado e tempo ey, a worde declara lo siguiente, manera ta pará den e argumentacion di e mocion aki: " De financiering van het proyect was rond. Te weten 75% voor rekening van Nederland en 25 % voor rekening van Aruba". Y akinan tambe e diputado ta bisa cu segun su persona lo ta bon pa e proyecto aki bin den pueblo di San Nicolas. Nos por a tende di parti di diputado Zaandam cu Gobierno di Aruba ta hiba un maneho cu mas tanto e facilidadnan di deporte lo mester ta den man di Gobierno, si mi a comprendé esey bón, pero un caminda mi ta haya cu malo a worde hací cu e Stichting. Pa motibo cu nos no mester lubidá cu un Gobierno tin un continuiteit. Tempo cu e proyecto aki a worde entregá, e a worde entregá si mi no ta equiboca door di Arubaanse Zwembond. A base di peticion di Gobierno di Aruba, a lanta un Fundacion pa sigui cu e proyecto aki. Anto a base di peticion di Gobierno di Aruba e Fundacion Stichting Openbare Zwembadeb Aruba a worde opgericht. Y pa e motibo ey e fundacion cu lo mester run e proyecto aki, ta existi. Pues a base di peticion di Gobierno. Awor kiko nos ta haya? Cu e añanan a pasa, e proyecto no a worde ehecutá. Aki nos no kier benta falta ariba ningun hende, pasobra loke cu nos a bin pa haci ta tende argumentonan sano, pakiko e proyecto aki no por worde realiza? Nos a haya tende un dado momento tocante e beheerderswoning y tocante e salarionan halto. Si e beheerderswoning tabata asina un obstaculo, anto lo tabata posibel pa Gobierno a kita e beheerders - woning for di e proyecto, ta masha facil. Segun nos partido esaki no por ta un obstaculo pa e proyecto aki. Despues nos ta tende tambe di e salarionan halto. Mi a producí un documento cu e salarionan di e personanan cu lo a traha na e piscina aki y e suma mas halto lo tabata f.1500.
Pues aki e dos argumentonan a cay. Awor kizas, si mi a comprendé bon, pa motibo di e maneho nobo e proyecto aki no ta worde ehecutá. Pero sinembargo nos como representantenan di pueblo y tambe como gobernantenan di Aruba mester tene cuenta cu nos no mester kibra iniciativa particular. Aki nos tin di haci cu un proyecto particular, prepará muy en especial tambe pa e distrito di San Nicolas, tabata un proyecto basta grandi y sumamente interesante. Y di parti di nos partido nos ta haya masha straño cu e proyecto aki no por sigui, y maske nan ta bisa: mihor algo cu nada y un proyecto di 25 meter, si mi no ta equibocá, lo worde realizá den Lago Sportpark. Nos ta haya e hecho cu un piscina publico lo worde realizá den Lago Sportpark un punto positivo, sinembargo teniendo cuenta cu iniciativa particular, teniendo cuenta cu nos como representantenan di pueblo lo mester sa y tende e argumentonan sano pakiko un proyecto di iniciativa particular lo no por sigui, nos como representante di Pueblo ta verwacht di tende e argumentacionnan sano aki tambe, cu te na e momentonan aki no a tende. P'esey nos ta spera como representantenan di Pueblo, nos lo haya tende argumentonan sano, of cu Parlamento di Aruba, maske teniendo cuenta cu e maneho nobo di Gobierno, lo dicidi di acepta e proyecto y pidi Bestuurscollege pa ehecutá e proyecto aki tóch. Mi tin entendí cu te e dia di awe, e tereno na Rooi Congo a worde reservá y te ainda tá reserva pa e proyecto aki.

E otro mocion ta number 3. Aki mi kier a bisa cu en principio mi lo por bay di acuerdo cu e besluit di e motie aki unda nos ta pidi Bestuurscollege pa sigui traha cu voortvarendheid ariba estudio di e vuilwerksysteem. Mi mester bisa sí encuanto e "voortvarendheid", mi por tin mi dudanan, e tabata worde trahá ariba dje cu voortvarendheid. Sinembargo mi ta dispuesto ... di duna Bestuurscollege "the benefit of the doubt", y nos lo ta dispuesto pa bay di acuerdo cu e besluit aki, tanto cu punto no.1 como punto no 2.

Encuanto di proposicion number 6, nos ta mira cu un proposicion, unda ta worde bisa: " Het Bestuurscollege te verzoeken het daarheen te willen leiden dat alle mogelijkheden worden onderzocht ter invoering van een volle dagtaak voor alle raadsleden, en binnen afzienbare tijd de Raad met een voorstel hieromtrent te benaderen". Mi mester bisa personalmente cu e mocion aki a bin diripente, mi no a speré. Sinembargo nos mester tene cuenta cu nos tin hopi persona cu ta ambtenaar. Y ora cu nan ta representando e pueblo di Aruba den Raad, nan no por haci nan trabaonan como ambtenaar, esta personanan cu ta trahando den otro sector. Sinembargo ta un paso positivo, cu esaki lo por worde studiá, maske mi tin di bisa tambe cu den e caso aki lo ta mas mihor si e Parlamento a forma comision pa studia esaki y no mandé pa Bestuurscollege. Pero en principio e ta un zonido positivo.

Encuanto e mocion di Kudawecha. Di parti di Partido Patriotico Arubano mi por trece padilanti cu nos partido a manda varios representante den e barrio ey pa nos mira e problematica den cual e personanan aki ta biba. Y berdaderamente e situacion ta masha masha malo mes. Y nos ta dispuesto pa haci lo mas hopi posibel pa yuda e personanan aki cu nan problema, basta cu tur esaki bay segun un maneho sano y segun e reglanan di ley existente.

Te aki den primera tanda, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi kier a papia primeramente ariba e mocion cu ta bisa: " Het Bestuurscollege te verzoeken met de meeste voortvarendheid de studie omtrent het vuilverwerkingsysteem ten behoeve van San Nicolas en omgeving voort te zetten." Awor un cos mi no ta conprondé, como cu den e overweging a worde papiá di Parkietenbos, y como Señor Bislip tambe a mustra di e overlast cu tin eynan di djaka,muskita u sangura etc. etc. y despues a bin un besluit pa nan traha ariba un studie omtrent een vuilverwerksysteem ten behoeve van San Nicolas en omgeving. Mi kier a puntra e indiener si e besluit aki ta cuadra completamente cu e overweging cu ta papia di Parkietenbos, Cas di Paloma en omgeving. Aunque mi tin di bisa, cu enberdad e mocion aki, mi ta kere cu nos tin di pak aan henter e sistema di vuilverwerking aki na Aruba na un manera mas hygienico, pasobra dia pa dia ta hopi sushedad ta worde tirá un banda y esaki por crea malesa, e por crea un mabiente cu no ta vivible mas den futuro. Y como cu den tur e paisnan moderno, nos ta mirando kiko hasta extra-parlamentaire oppositie ta hasi pa obliga Gobierno, door di presion pa pone un fin na contiminacion di ambiente. No solamente ambiente di lamá, pero tambe den e aire den cual nos ta biba. Y e sushedad aki ta algo, especialmente den un lugar chiquito, cu ta birando dia pa dia un cos insoportabel. Pero prome cu mi bay over na duna mi voto pa e mocion aki, mi kier a haya un splikacion sí, si tin algo eroneo den e overweging y e besluit?

Tocante di e "Chicken-farm di Kudawecha", nos tur sabi cu tin un problema grandi cu ta reinando na e momento aki. Nos por a tende di un colega di Raad cu na e momento aki no ta presente den nos seno y a bisa, cu den e siman aki lo cuminzá un kort geding contra e Chickenfarm aki na Kudawecha.
Awor e mocion aki cu a worde entregá door di Señor Flanegin y demas miembronan di su partido ta papia p.e.: Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba dringend uit te nodigen, waar mogelijk, de buurtbewoners van Kudawecha met raad en daad bij te staan". Mi ta supone cu si encaso bin un kort geding e siman aki, cu cierto habitantenan di e barrio aki lo mester tin un abogado pa trece nan caso padilanti. Si encaso Raad bay di acuerdo cu e mocion aki, anto si encaso Bestuurscollege bay nombra un abogado, mester tuma contacto cu e abogado cu lo ta entamando un kort geding contra e compañia.
Sino nos por bisa: " waar mogelijk de buurtbewoners van Kudawecha met raad en daad bij testaan". Esaki ta solamente den forma di un abogado, cu mester bay traha conhuntamente cu e otro abogado cu ya a entamá un caso contra e Chickenfarm aki, si encaso esaki ta berdad.

E otro mocion di Stichting Openbaar Zwemmen. Enberdad e Stichting aki hopi aña pasá a entregá un proyect-dossier na Bestuurscollege, y mi ta corde e problemanan tabata e exploitatiekosten. Como cu nan tabata asina halto a lo largo ta Bestuurscollege lo mester a bay carga mayoria parti di djé. Sinembargo mi ta kere cu nos por a bay over na bezuinig ariba e oorspronkelijke plan,como cu e directiva di e Stichting aki lo tabata dispuesto pa bay hacié den un escala mas chiquito. Pakiko Bestuurscollege no a tuma over e sugerencia aki? Nos tin di stimulá iniciativa particular unda cu ta posibel. Mi kier a recorda Bestuurscollege cu si no tabata pa un Stichting Geestelijke Gehandicapte kind, kizas awe nos no ta disponé di un Pasadia Bibitopin y tambe e otro facilidadnan di school cu asina e muchanan cu ta fisicamente y mentalmente retardá por haya un ayudo, pa nan por bira kizas hendenan mas valido pa nos comunidad. Y den e caso aki tin hopi mas Stichting cu semper a duna ehempelnan na Bestuurscollege. Awor esaki tabata ehempel masha bunita di e Stichting aki, door cu nan a bin cu un Stichting Openbaar Zwembad pa e muchanan cu ta biba leuw for di lamá y cu no tin e fondonan necesario pa bay continuamente na un lugar leuw pa nan por goza di loke un pida playa por brinda nan. P'esey mi ta kere lo tabata mas mihor y mas bunita di Bestuurscollege si nos no a pone e Stichting aki un banda, pero a tuma contacto cu nan y asina wak kiko por worde salbá di e proyecto aki. Y ademas, ta para akiden " dat de heer J. van der Kuyp dit nogmaals bevestigd heeft", esta cu Hulanda lo tabata dispuesto pa paga 75% di e gastonan y cu Bestuurscollege lo tabata dispuesto pa tuma e resto di e 25% pa nan gasto. Mi ta corda dilanti di un campaña pa Eilandsraad, tabata tin un entrevista entre SIMAR y tambe e miembronan di e partidonan cu tabata participando den eleccion pa Eilandsraad di aña pasá. Y volmondig mi dilanti ora cu e pregunta ey a worde hací, Señor Van der Kuyp a bisa berdad cu esaki lo ta kant en klaar, ta solamente e tramitenan administrativo mester worde reglá y cu denter di poco tempo e Openbaar Zwembad lo bira un realidad.
Pero poco tempo pasa nos por a ripará cu un persona, mi kier sa di Jamaica, a bin y e tabata haciendo su sondeo aki banda pa bin wak kiko mester worde hací den caso di cobamento di e zwembadnan aki, p'asina haci e deporte aki tambe popular den e barrionan, cu no tin acceso pa nos lamánan. E mocion aki kizas e por ta un poco laat, como cu Bestuurscollege ya a cuminzá cu e trabaonan, manera mi a comprondé. Pero mi ta vota vóór, pasobra kizas door di vota voor bo no ta bay cambia e trabao aki y haci otro gastonan innecesario, pero sí bo ta demostrá cu a yega e momento cu nos mester tin poco respet pa e stichtingnan cu ta cuminzá algo.

Pasobra si no tabata pa nan, kizas awe no tabata tin intencion di Bestuurscollege pa bin cu openbare zwembaden. No ta na su lugar pa pone nan un banda sin mas, pero mester a tuma contacto cu nan, y trata di splikanan cu nan opzet ta bunita, pero costoso y cu conhuntamente por yega na bezuiniging di e opzet di e zwembad aki. Aunque mi ta di acuerdo cu Bestuurscollege pa pone tanto hende den servicio, pone esaki y pone esey. Esaki no ta necesario, como cu e por ta menos costoso di opzet. Pero esaki no ta kita afor cu Bestuurscollege no por tabata tin e gentileza pa tuma contacto cu nan.

Tocante e mocion pa bin cu un volle dagtaak pa e miembronan di Eilandsraad, cu t.z.t. ta worde pidi den djé, pa trece un areglo. Dios sabi con largo e t.z.t. ey ta dura. E ta un palabra masha bunita ora cu bo no kier mara bo mes. Pasobra tin hopi mocionnan. mi ta kere cu a worde entregá, for di aña 50 og 60 y ainda " ter zijner tijd " no a caba. Pero mi ta kere pa reglé legalmente esaki por sali for di Staten tambe. Y mi a comprondé cu lo tin iniciativanan tumá caba den e caso aki. Mi ta corda cu tabata tin un mocion tambe pa bay separa e legislatieve y e executieve den e sala aki, pa cada miembro di nos Bestuurscollege ta solamente un executieve y no legislative. Mi ta kere cu esaki lo ta bon na su lugar, pa ora cu yega e momento conhuntamente trece tur e cosnan aki hunto, pasobra enberdad pa kita e mal sabor cu bo ta ganando un sueldo como ambtenaar y bo ta pasa dianan akiden, no ta nos so ta mira esaki, pero esaki tabata un critica cu semper tabata tin. Laga nos reglé pa una vez y esaki ta un puesto habrí pa cada kende den e pueblo. Pasobra cada kende por inscribí su mes ariba un partido politico y e tambe tin e posibilidad enberdad pa bay dedicá hopi mas tempo na e trabao valioso aki. Y ora bo dedicá tempo valioso na djé, bo ta haya critica. Laga nos tuma como ehempel e 4 miembronan di Raad, cu ta miembro di e Koninkrijkswerkgroep. Nos tur akiden ta miembro di e Onafhankelijksheidscommissie. Nos tur sa ta cuanto rapport ta pasa den bo man. Y nos tur sa ta con bo mester prepará pa bo yega manera nan ta bisa " beslagen ten ijs", ora cu bo ta enfrentá e personanan cu bo ta yama deskundig ariba nan gebied, den e caso aki e hulandesnan. Y si bo no dedicá bastante tempo akiden kizas bo por haci un mal trabao. Hasta akiden ta worde bisá: ta bira tempo pa cierto y cierto.....Y pa tal y tal persona..... cuminzá traha na tal departamento. Pero e personanan aki hopi biaha ta haya nan envolví cu trabaonan di gran importancia pa nos isla. Bo tin di demostrá cu bo ta un persona cu ta traha ariba e tereno legislativo cu tin hopi preparacion pa haci. Y mi ta kere cu unavez cu nos bin cu un ley y cu un reglamento cu ta regla tur e casonan aki, cu e critica por bira menos y cu e miembronan di Raad por bay dedicá hopi mas tempo na e trabao valioso aki. Ya na Boneiro nos tur conocé cu esun cu ta miembro di un Parlamento ey, pa añanan largo, mi trabao nan a yega. Di nos por worde bisá, cu unavez e reunionnan aki terminá, pa su mañan nos ta bek na trabaow trahando 8 hora pa dia. Pero di e otro islanan, nos ta sigur y esaki a worde probá, e trabao no ta worde hací mas. Stilzwijgend tin un combinio, cu bo no ta wak porta mas di bo departamento y cu bo ta dedicá bo mes completamente na e trabao di bo Parlamento.

Masha Danki Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta relativamente corto tocante di e mocionnan aki. Mi tin di bisa cu en principio, mi a trece bon cla padilanti y mi a advertí e indienernana pa kita nomber di hende ora cu nos ta trata mocion akiden.

Aparentemente mi conseho no a haya oido. Aunque mi tin cu bisa cu e ta un conseho positivo, pero toch e no a haya oido.
Mi por a nota den e disertacion di Señor Nisbet, cu por cierto a bin documentá ariba e asunto di zwembad aki, pero e a trece bon cla padilanti, cu e kier haya e argumentacionnan sano pakiko a cambia e indole di e proyecto? Esaki ta un pregunta cu enberdad ta na su lugar. Y di mi banda lo mi bisa, contrario na loke cu Señor Rudy Frank cu ya ta di acuerdo pa vota caba, sin scucha e argumentacionnan sano, ami di parti di mi fraccion tambe nos lo spera ariba Bestuurscollege y e diputado concerni p'asina nos por duna nos punto di vista. Aunque manera Señor Nisbet mes a trecé padilanti, cu ta un punto positivo cu ta bin un zwembad, aunque cu di otro tamaño den Lago Sportpark. Pues lo mi keda te eynan.

Encuanto e mocion number 3, di e molester cu e habitantenan di Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario ta haya nan confronta cuné door e vuilnisstortplaats, esta e dump cu tin eybanda. Ta un zonido cu hopi tempo caba a ser trecí akiden y te hasta tin miembro di Bestuurscollege a bay Hulanda, si mi no ta herá, pa wak kiko ta e sistema cu nan ta aplicá ayanan pa deshací di e residuo. Nos sa cu Bestuurscollege a wak diferente formanan, pero tabata tin argumentacionnan cu no ta rendabel etc. Y tambe no pa esun di Parkietenbos so, sino pa esun cu tin na San Nicolas tambe. P'esey e mocion den su dictum ta bisa: Cu pa zorg cu dentro di 3 luna tin un oplossing pa cu e problematico aki cu e pueblo y tambe pa traha ariba e estudio encuanto esun na San Nicolaas. Pues manera mi a trece den mi discurso di e presupuesto tur e molester cu e hendenan aki ta haya, y awor sí mi ta kere cu nos por pone un punto final tras di dje, pa Bestuurscollege zorg pa un tussenoplossing y despues pa resolvé e problematico totalmente.

Encuanto di e mocion pa un volle dagtaak di e representantenan di pueblo, y manera Señor Frank a trece padilanti tambe mester entamá pa bin un scheiding entre legislativo y ehecutivo, ariba esey mi tin cu bisa cu Eilandsraad a duna su opinion caba. Mocionnan aser entregá den e Raad aki, e fecha mi no ta corda, pero den mi file mi tin e mocion cu a worde aceptá den e Raad aki. Tur e tempo ey a keda na Gobierno Central pa asercá Staten pa bin cu cambio den Eilandenregeling ariba e asunto aki. Pero nos tin cu bisa, cu mester tin un comienzo. Manera diferente miembro a trece padilanti, mayoria di nos ta ambtenaar trabao ta worde hací y cu cada dia e trabao ta bira mas, esey nos no por nenga. Nos ta bisa sí cu cada uno ta hació na nan forma. Bo por bisa cu uno ta hació cu mas dedicacion cu otro, si bo kier expresé asina. Pero hechó tá cu e trabao ta bira hopi. Esey nos ningun por nenga. Tambe fuera cu e ta bira hopi, nos ta haya nos confrontá cu no ta manera na Staten bo tin bo bibliotheek y bo tin bo griffie, nos por bisa cu nos no conocé. Pasobra e Secretario cu nos tin, segun Eilandenregeling ta secretaris di Eilandgebied, pues Bestuurscollege, di Gezaghebber y di Eilandsraad, ta dificil pa un persona por haci tur e trabaonan aki. Y nos sa cu p'e tambe ta un peso, ora cu bo exigí cu fuera di tur e trabaonan cu e tin diario, pa e bay tambe asistí Eilandsraad den esaki. Pero ta door e leynan vigente cu e sistema ta asina. Pero e ta pidi un cambio sí, Señor Presidente.

Encuanto e mocion di Kudawecha mi ta kere cu tin otro miembro cu lo bay elabora ariba djé, como mi mes a elabora extensamente ariba djé den mi turno den e begroting.

Pues te asina leuw den e prome ronde.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, loke mi kier trece padilanti tocante di e mocionnan cu a worde trecí padilanti door di diferente miembronan di Eilandsraad ta lo siguiente: E mocion refiriendo na e Zwembad na San Nicolaas. Prome cu mi cuminzá, aunque cu mi mes ta firmante di e mocion aki, mi kier puntra toch un cos cu a worde trecí padilanti den primera buelta door di un miembro di Raad, cu si ta berdad e tereno pa e openbaar Zwembad na San Nicolaas si e ta reservá ainda? Mi kier puntra Bestuurscollege e parti ey.

Tambe mi kier trece padilanti cu sigur sigur mi ta bay di acuerdo cu e mocion aki, pasobra delaster tempo nos ta haya nos mes confrontá den Raad cu diferente proyectonan cu ta worde entamá pa e pueblo di San Nicolaas, di un of otro manera ta haya un tiki mala suerte, of e no ta bay door, of tin misunderstanding, of e ta bay slow, of e contratista ta bay failliet, cantidad di cos tras di otro. P'escy di nos banda mi ta di acuerdo pa nos bay traha un zwembad na San Nicolaas. Ta parce cu ta e unico proyecto cu delaster tempo a bay bon door na San Nicolaas, ta e Politie-wacht di San Nicolaas.

Mi kier trece padilanti tambe cu e otro mocion di e Chicken-farm di Kudawecha, e mocion di Señor Flanegin, cu mi ta haya cu despues cu Señor Flanegin a trece su mocion padilanti, e mes a keda kita dictum etc. y e mocion aki a keda un poco pluma. Mi ta haya cu " met raad en daad bij te staan in een strijd", mi ta kere cu esaki e pueblo di Kudawecha no ta bay sinti hopi di djé."Raad en Daad" kier meen otro cos. Mi ta bay di acuerdo cu e mocion aki, pero mi ta preferá di tende di Bestuurscollege, cu manera cu ta scirbi akiden met raad en daad con liher "met raad en daad" lo cuminzá.

Anto e otro mocion tocante di e mocion di Señor Bislip, mi kier trece padilanti cu e vuilnisstortplaats eynan tin problema. Pasobra nos por ripará cu e parti ey ta haya hopi last y antes tabata tin un dump na San Nicolaas tambe. Y door cu Lago a extendé su planta, e dump ey a wordé kitá. Akinan mi ta comprondé un cos sí" dat met de meest voortvarendheid de studie omtrent de vuilwerkinsysteem San Nicolaas en omgeving voort te zetten". Esey kier meen cu tin un studio caba. Mi kier sa di Bestuurscollege con leuw ta cu e studio, kiko ta e ideanan cu nan kier trece padilanti? Nan no tin nodo di bay splika henter e proyecto, solamente nan tin di bisa kiko ta e basis di henter e proyecto di San Nicolaas. Y di dos dentro di tres luna busca un solucion pa e vuilnisstortplaats na Cas di Paloma. Mi ta kere cu e tres luna ey ta hopi cortico. Pero toch mi kier puntra, si tin algo cu a worde hací caba? Podiser tin mas informacion cu mi no tin.

Tocante di e voorstel pa e miembronan di Raad haya un volle dagtaak, mi kier trece padilanti, manera proposicion ta aki, pa Bestuurscollege bay traha pa studia e posibilidadnan, mi no ta eens cuné. Mi ta proponé e indienernan pa nan cambié y pa laga Raad alomenos cuminzá traha ariba djé, anto ora cu tin cierto ideanan, anto e ora por asercá Bestuurscollege. Manera e ta aki, mi no ta bay di acuerdo cuné.

Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, encuanto e mocionnan mi por ser masha breve, como cu a ser comentá bastante largo ariba diferente aspectonan.

Sinembargo si nos cuminzá e ultimo, tratando di e Chicken-farm na Kudawecha mi mester trece padilanti cu nos no mester perde for di bista cu en todo caso di banda di partido di Gobierno, nos a purba yega na solucion den e problema aki, y pa tal motibo tambe a ser mencioná den e consideracion, caminda a ser ofrecí e tempo ey abogado liber pa yuda nan den nan caso. Naturalmente nos no por obliga ningun hende pa aceptá tal oferta y berdaderamente entamá un caso. Y ta pa tal awor cu toch nan a decidí di haci tal, nos kier mustra nos apoyo, cu for di principio nos tabata dunando na tur e personanan bibá den tal barrio. Mi ta kere cu si nos bay sincero cu e mocion aki, ta algo di aplaudí como cu ta iniciativa tuma for di September aña pasá. Y nos ta contento, especialmente e partido di Gobierno, cu toch alfin a decidí di sigui nos consejo. Lastima ta cu e tempo ey nan por a haya un abogado cu lo a hacié completamente gratis. Y awor aki nan lo tin gasto den e ramo aki. Pa tal motibo tambe nos a pidi Bestuurscollege na unda cu ta posibel tóch yuda nan den cierto aspecto, cu consejo y tambe cu yudanza en efectivo.

Encuanto di e mocion di e problematico na Dump, nos tur sa cu Señor Pedro Bislip a trece padilanti akiden e situacion cu ta reinando na Parkietenbos, Cas di Paloma y vecindario. Mi ta kere cu aki no ta un cuestion di papia mucho ariba e asunto aki, sino di tuma medida inmediatamente. Y mi por ta contento di tende of alomenos, despues di consultá diputadonan, di ser participá cu nan lo traha full speed ariba djé. En todo caso busca di yega na un solucion awor aki caba prome cu e solucion final pa e problematico aki. Mas bien tambe si nos weita cu ta door cu tin personanan cu ta tira sushi ey riba, sin cu esaki ta ser debidamente controlá, nos ta pidi Bestuurscollege tambe pa tene un control rigoroso, ki sorto di sushedad ta worde tirá y cual ta e posibel pa tira eynan sí of no, pa no causa e habitantenan mas problema y tambe mas inconformidad.

Encuanto di e proposicion pa duna e miembronan di Raad un tarea diario, pa raro cu e ta zona esaki ta un hecho. Nos por haya cu principalmente den pueblo, y colega Señor Rudy Frank a trecé corectamente padilanti, ta ser mustrá y señalá con personanan ta bin, no solamente ambtenaarnan, pero tambe personanan envez di ehecutá nan trabao pa nan doño di trabao, manera debe ser, nan ta ocupá nan mes cu politiek. Hasta nos por a tende aki den con cierto miembro di Eilandsraad ta trece padilanti cu e sí ta haci su huiswerk, aunque e no ta bisa acerca cu e huiswerk manera e palabra ta bisa cu e mester worde trahá na cas, y no na kantoor di Gobierno. Y esaki ta indica caba cu mester yega na un solucion pronto, pasobra enberdad bo no por exigí tambe di un Parlamentario cu ademas di ta haci su trabao normal den dia, cu anochi e mester bay dedicá, laga nos yamé, manera cu e Parlamentario a expresá su mes, un sorto di "research work" den anochi pa hayé den problema cu su famia, su hogar, trahando pues pa comunidad.
Pa tal motibo mi ta kere cu ta di aplaudí si nos por yega berdad na un solucion, caminda cu miembronan di Parlamento por dedicá nan atencion realmente pa e factor pa cual nan a ser escohí door di pueblo, pa representanan. Y esey mi ta kere ta un deber di e Parlamentario, pa por desempeña su labor manera debe ser na bienestar di e comunidad Arubano. Y ta basá ariba esey tambe a bin cu e mocion. Ora cu mi tende colega Señor Virgilio Kock ta trece padilanti cu kizas t.z.t. ta un poco amplio y ta pa e motibo ey e ta contra. Mi kier a bisa;........

DE HEER V. KOCK: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a trece di te zijner tijd. Mi no a papia di e palabra ey mes. Mi a papia di e "tres luna".

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi no a comprondí. Mi ta kere cu Señor Kock ta bruhá cu un otro mocion. En todo caso mi kier a mustra si encaso por tin miembro di oposicion cu por bay contra un proposicion asina aki, cu ta net cu e ideal pa por yega na un solucion di e problematico aki, mi ta kere cu lo ta e mesunnan cu ta papia di huiswerk, pero nan kier meen kantoorwerk.

Masha Danki Señor Presidente.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, papiando ariba diferente voorstelnan y mocionnan cu nos tin pa trata e momento aki, esun di promé ta tocante Zwembad di San Nicolas cu pa añanan largo caba nos ta tende e palabra "zwembad" aki ta worde mencioná den e Raad aki, pero nos por bisa cu enberdad tabata un proyecto cu partido P.P.A. a cuminzá cuné, pero no por a finalizá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Un punto di orden, Señor Presidente. E proyecto no ta un proyecto di e partido P.P.A. pero di un Stichting particular.

DE HEER M. BISLIP: Esey mi kier a tende, Señor Presidente. Cu e ta trabao di un Stichting. Y e beleid di e Gobierno aki, di e Bestuurscollege aki, ta pa tene e beleid di deporte den man di nos gobernantenan, pa asina nos por tin un control debidamente ariba deporte. Y nos por a ripará den e corto tempo cu esaki a worde hací, e progreso di deporte aki na Aruba. Y ta p'esey ta facil en realidad ora cu nos ta mencioná cu e Zwembad aki ta di un Stichting, pero cu ta Gobierno Insular mester haci tur formalidadnan necesario pa realizá e Zwembad aki. Mi ta kere cu un Gobierno responsabel, cu haya un proyecto pa studié, automaticamente e ta haci su estudionan, e tin su expertonan, y mi ta kere a base di esaki, e Gobierno aki a ripará cu ta masha bunita si nos traha zwembad di mas luhoso cu por tin, pero con e mantencion di e zwembad aki lo tuma lugar?
Esaki tabata e pregunta mas grandi tocante di e zwembad aki. Naturalmente Hulanda ta willing pa financiá e zwembad aki, pero bo ta traha un cos masha luhoso cu bo no por mantené. Mi ta kere na e momento aki cu nos diputado, cu ta representá nos Bestuurscollege, loke e ta haciendo ta trahando algo cu realmente ta cumpli cu e necesidadnan p.e. manera nos ta bisa; necesidadnan olimpico. Tin na e momento aki pa bay ehecutá 2 zwembad aki na Aruba; Uno cu lo bin den Lago Sportpark y e otro lo bin na Oranjestad. E zwembad cu lo bin, segun e informacionnan cu mi a haya den Lago Sportpark lo ta un di 50 meter y esun di Playa tambe lo ta un di 50 meter, cu ta cumpli cu tur exigencianan olimpico. P'esey mi ta kere cu en realidad nos no mester hunga politica tanto ariba e zwembad aki, pasobra te ainda e no a bin. Pero mirando especialmente nos diputado di Deporte trahando cu alma y cuerpo pa realiza pa Aruba mañan tin facilidadnan di deporte, mi ta kere nos mester duna tur confianza na e personanan aki pa asina yuda unda cu nos por pa realizá e zwembad aki.
Nos por ripará ultimamente cu tambe den deporte aki na Aruba, nos ta mira un progreso. Y cu un zwembad na Oranjestad y un na San Nicolas nos por cumpli cu e dos distritonan mas grandi, pa asina den futuro nos por tin bon personanan cu por representá nos pueblo debidamente den exterior den e ramo di deporte aki.

Bayendo ariba mocion number 3 tocante di e afvalstortplaats. Manera nos sa un par di aña pasá Lago a extendé e rafinaderia aki, na unda cu mester a haci uzo di e lugar nos ta jama Smal, otro ta yamé dump na San Nicolas.

Y mester a bin un cambio,cu mester a bin tira sushi te aki na Parkietenbos, Desde e tempo ey nos a ripará, especialmente den e sector di San Nicolas un cambio desfavorabel. Un cambio drastico na unda personanan, mi no kier criticá directamente algun persona, pero sí nos cu ta personanan cu ta bibá den e districto aki, hopi a haci mal uzo cu kizas no kier a bin te Parkietenbos pa tira sushi ey, pero ta tira den mondi. Awe nos por ripará, especialmente awor cu nos ta bay traha e restauracion di Weg Kustbatterij, cu Gobierno Insular di Aruba lo mester bay gasta un kapital di placa pa bay haci e lugar aki limpi. Pero e lugar aki no a worde sushá solamente door di personanan cu kizas no sá mihor, pero tambe mi mes por a presenciá cu te hasta tabata haci uzo tur weekend pa tira sushi den e lugar aki un ex-Minister di Husticia. Esaki mi mes a wak cu mi wowo. Segun mi a tende tin un lugar na San Nicolas cu hopi hende no sa di djé, pero e ta un lugar cu nos ta bisa pa bo tira sushi, den un sistema di landfill. Na unda bo por tira restonan laga nos bisa di casnan cu nan a basha abao etc. Pero e sushedad mes diario di cas, mi ta kere cu hopi personanan ta bay tira esakinan den mondi. Y si nos bay corre rond den diferente barrionan, aunque cu nos por bisa hopi biaha e gruponan di TAV ta pasa haci esakinan limpi, pero despues di 1 of 2 sinan nos ta mira e mesun lugarnan aki ta sushi atrobe. P'esey mi ta kere a bira un necesidad na e momento aki pa studia un sistema mas moderno na unda e pueblo di San Nicolas por haci uzo pa tira e sushinan na un manera mas adecuado. Y mi ta kere cu esaki tambe algo mester worde hací pa e pueblo di Parkietenbos, Cas di Paloma y omgeving cu ta sufriendo di e sistema di tira sushi aki. Manera Señor Pedro Bislip a mencioná awor ey caba, kizas e lugar aki mes por worde uzá, pero den un sistema mas moderno, na unda bo no ta haya cu personanan ta bin tira tur clase di sushedad. P 'esey mi ta kere cu e mocion aki ta na su lugsr, e mester worde bon studiá y ehecutá.

Ariba voorstel no. 6, tocante e volle dagtaak pa e miembronan di Raad, mi ta kere mi a papia basta en extenso ariba e toelichting cu mi a duna, y mirando cu nos tin un concensus den e Raad aki, nos tur ta di acuerdo pa esaki worde studiá debidamente, pa asina muy pronto nos por haya un contesta ariba esaki. Mi ta kere cu mi ta bay completamente di acuerdo loke mi coleganan promer cu mi a trece padilanti, cu nos ta ripará cu hopi trabao tin pa haci den e Raad aki. Y pa haci nan debidamente ta facil pa un persona kier ta djies miembro di Raad no mas, pero pa bo studia bo stukken debidamente y tambe tur bo reglanan, esaki ta bira casi un volle dagtaak. Y mirando cu nos tin hopi personanan den e Raad aki cu naturalmente hopi hende ta bisa e mihor sistema pa bo bira un miembro di Raad, ta pa bo bira ambtenaar tambe. Pasobra bo ta haya e horanan cu segun mi te hasta bo ta worde cubri den LMA, cu bo tin e horanan liber pa bo haci bo trabao como raadslid. Pero tambe tin otro personanan cu ta miembro di Raad y cu tabata miembro di Raad, cu envez di nan haci nan trabao debidamente, kizas te hasta a worde perhudicá siendo miembro di Raad. Mirando e futuro estructura estatal di Aruba, cu e Parlamento aki lo bira e Parlamento mas halto di Aruba, mi ta kere cu ta bon pa nos cuminza traha ariba e plan aki.

Esaki ta tur, Señor Presidente.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, tocante di e mocionnan aki mi no kier bay mucho largo. Esaki di Kudawecha, segun a yega na nos oido algun habitante di Kudawecha a tuma un paso masha positivo mes, door di aceptá un abogado y entamá un caso sumario dilanti di huez. Mi ta yama esaki un paso positivo mes, pasobra generalmente e caminda mas apropiá pa encaminá ora cu tin diferencia di opinion, of tin problemanan entre personanan y instancianan, ta un caso dilanti di huez.

P'esey nos conocé den nos sistema di democracia, nos tin e sistema di leynan unda bo tin un huez cu ora di diferencia di opinion e persona aki ta e persona mas adecuado pa duna un veredicto. P'esey nos ta considerá e paso aki masha positivo mes di e habitantenan di Kudawecha. Pero sí mi kier a lamentá cu ta te awor numa e paso aki ta worde tumá. Pasobra den pasado, esta na september aña pasá caba e paso aki por a worde tumá y asina for di e tempo ey nos por a haya un veridicto di huez, pa nos sa con nos tabata pará tocante di e problema aki.
Fin di September, pa ta exactamente dia 27 di september, 2 habitante di Kudawecha a worde ponf na haltura cu tin e posibilidad cu nan por haya un abogado completamente gratis y cual abogado tabata dispuesto pa entama un kortgeding dilanti di hues. Nos a mustra nan tambe ariba un analogia di un caso asina igual na Corsow, unda cu un habitante a busca un abogado y sin muchotrabao e caso aki a worde ganá pa parti di e habitantenan.
Y ta p'esey nos ta lamentá cu for di september por a bin un solucion, pero concientemente nan a nenga for di e tempo ey pa haci uzo di un abogado. Aunque cu nan a worde ponf na haltura cu den e caso aki, no ta envolví ningun gasto pa nan. Esta cu ningun momento nan mester a saca cen for di nan saco pa paga un abogado, pasobra e abogado lo a hacié completamente gratis. Como alafin nan a dicidí di tuma e paso positivo aki, mi ta kere cu ta un tarea di Bestuurscollege pa yuda nan den e paso positivo aki, esta pa yuda nan cu tur sorto di conseho huridico ora cu e caso aki mester bin padilanti. Casi sigur diferente di e personanan cu a cuminza cu e caso lo bay bin na Gobierno pa busca consehonan. Y ta p'esey e strekking di e mocion aki ta pa duna Gobierno e empuhe unda ta necesario yuda e habitantenan di Kudawecha cu tur conseho huridico, unda nan ta bon prepara cu un base unda nan por bay dilanti huez. P'esey mi ta spera cu Raad completo por bay di acuerdo cu e mocion aki, pa asina duna Bestuurscollege e green-light y tambe haci un suplica na nan, pa yuda e hendenan aki mas tanto cu ta posibel cu conseho huridico.

Tocante e mocion cual ta pidi e Bestuurscollege pa haci e estudio pa yega na un volledige dagtaak pa e Parlamentarionan, mi ta kere cu esaki sigur ta na su lugar. Pasobra hopi biaha ta den horanan laat of hopi biaha bo no ta haya suficiente hora pa bo prepara bo reunion debidamente. P'esey mi ta kere cu ta necesario pa nos bay dia pa dia mas na profesionalismo di e miembronan di Parlamento, unda cu nan ta haya e debido tempo pa nan traha, prepara nan reunion debidamente, pa ora cu nos bin aki den, nos no bay sinta hunga wega di mucha of wega politico, pero pa nos bin mucho mas zakelijk y to the point, pa asina nos por trata e diferente puntonan mucho mas rapido. Mi ta kere cu ta bira tempo pa nos Parlamentarionan bira mas serio. Esaki mi ta kere ta un di e puntonan cu mester worde trecí padilanti y cu mester worde ehecutá. Y unavez cu esaki bin realidad, tambe e Parlamentarionan sa di haci bon uzo di e tempo aki, cu nan ta haya un volledige dagtaak, p'asina nan prepara nan reunionnan debidamente. Mi ta spera cu e Raad completo por bay di acuerdo cu e voorstel aki. Y cu Bestuurscollege haci estudio debidamente cu pronto nos por bin cu mas profesionalismo den nos Parlamento aki na Aruba.

Te aki den primera buelta, Señor Presidente.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, mi tin mi dilanti aki e mocion number 1, cu ta bay tocante e swimming-pool di San Nicolaas. Mi tambe lo tabata kier a sa e motibonan cu e prome comision tabata tin e swimming-pool aki den nan man cu nan a rechazá e proyecto aki.

Mi ta haya e politiconan a landa basta den e swimming-pool aki caba. Mi ta kere cu nos por yega di e leuw ey, cu ban traha e swimming-pool aki pa e pueblo di San Nicolaas, p'asina nan tambe cuminza haya chens di por cuminzá landa den e swimming-pool aki, pasobra ta basta tempo caba nos ta tende e proyecto di e swimming-pool aki ta bayendo, ban pone un fin na djé pa caba cu e proyecto aki pa San Nicolaas, pa asina tur e pueblo di San Nicolas por goza di djé.

Tocante e mocion number 3, tocante e Cas di Paloma y vecindario, e cos aki tambe ta un problema masha grandi. Aki muskitanan ta baha ariba hende na tamaño di totolica, nan ta casi hiba hende bay cuné. Aki tambe mester wak si por haci algo cu esaki, pasobra no ta placentero pa bo biba den un situacion asina.Tocante di San Nicolaas su vuiligingwerkingsysteem, mi ta haya cu Gobierno mester cuminzá pone nan, pasobra Aruba dia pa dia ta birando hopi sushi.

Tocante di e voorstel pa e volle dagtaak voor alle Eilandsraadleden, mi ta kere cu nos fraccion ta full di acuerdo cu esaki, mirando cu trabaonan ta birando dia pa dia mas hopi, vooral e aña aki cu nos tin 3 begroting.

Y mocion number 7 tocante di Kudawecha tambe nos fraccion ta full di acuerdo cu esaki. Mi ta spera cu e problema aki lo worde resolví mas liher cu ta posibel.

Te aki nan, Señor Presidente.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki Señor Presidente. Mi ta completamente di acuerdo cu loke nos coleganan Parlamentario Señor de Palm a trece padilanti awor aki tocante piscina. Ban stop di papia, ban actua. Tambe mi ta di acuerdo cu Señor nisbet unda e ta bisa cu loke nos mester haci ta checutá e plan pa e piscina. Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Nisbet ora e bisa cu no mester hunga politica cu e asunto aki, pasobra e ta mucho importante desaroyo, di nos hubentud, pa desaroyo di educacion fisica den su generalidad, pa nos akiden hunga politica cu e asunto aki.
Mirando e mocion cu cierto miembronan di oposicion a entregá, mi ta kere cu mi por bisa cu nos no tin problema cu otro. E besluit ta bisa:
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken onverwijld al het mogelijk te doen, teneinde het project Openbare Zwembad te realiseren in het district San Nicolas". Te aki no tin problema.
"Zoveel mogelijk conform het project-dossier ingediend door de Stichting Openbaar zwemmen". Aki nos ta diferenciá di opinion a base di e maneho cu nos Gobierno a stipulá. Ami como un persona cu semper a hunga deporte, no ta importa mi unda e facilidad ta, basta bo tiné. Mi ta bisa esaki cu experiencia di tempo mi a lanta mucha chiquito, ta para so mi por a para mira cierto facilidadnan di clubnan, cu dia mi a bira un tiki mas grandi mi a comprondé cu ta clubnancu cierto exigencia pa bo bira miembro elitair, cu nos muchanan cu a sali di cunanan humilde no por a participá p.e. ariba tereno di tennis. Awor tennis a bira un sport cu tur hende por practicá. Mesun cos nos por bisa di natacion na Aruba. Al momento solamente si bo por paga lesnan caro cu cierto instructornan ta duna, pasobra nan no tin e facilidadnan, nan mester huur facilidadnan cerca hotelnan of cerca un club privá, bo por manda bo jioe zwemles. Nos no ta bay hunga politica loke e Gobierno aki kier, ta pa realizá e piscina publico pa Aruba.
Loke cu e Gobierno aki kier, ta pa e piscina publico aki bin den e distrito unda a worde probá cu tin menos facilidad deportivo ariba nos isla y esey ta San Nicolaas.

Awor den pasado y mi a menta un carta di 1971, si tur nos Gobiernonan di anterior tabata conciente di e necesidad, si tur e Gobiernonan di anterior tabata mas sport-minded, lo nan a cuminzá di bin cu un maneho di deporte. Pero lastima y sin tira culpa ariba ningun hende, ningun Gobierno anterior no a bin cu un maneho ariba tereno di deporte. Y mi no ta culpa ningun Gobierno, pero mi ta djies accentuá e realidad. Den e temponan ey, prome cu e Gobierno aki a tuma e decision cu lo bin un maneho di deporte, y mi ta papia awor di un carta di 8 di februari 1973, un carta cu Señor Nisbet tambe a referí na djé, pero pa un motibo of otro, mi no ta bisa cu e a hunga politica, pasobra e a bisa cu e no ta hunga politica cu e asunto aki, pero pa un motibo of otro e no a sigui lesa e carta ey. Pasobra e a bisa: e fundacion a worde yamá na bida e peticion di Bestuurscollege di e tempo ey, e Bestuurscollege na cual e carta di 8 di februari 1973 ta referí na djé. E tempo ey manera mi a bisa e Gobiernonan no tabata tin un maneho di deporte. Ta cos nobo, ta cos cu nos Gobierno a bin cuné. E tempo ey tabata esun di mas facil, si bin iniciativanan particular pa bo bisá mira aki, lanta un fundacion, anto nos ta duna bo placa anto bosonan ta run e business, pasobra nos como Gobierno no ta interesá den un maneho di deporte, pasobra nos no tiné. E carta di dia 8 di februari 1973 ta bisa esey. Bosonan lanta un fundacion pa natacion y nos lo wak si nos por bay yuda bosonan. Pero loke mi colega y Parlamentario aki den, Señor Nisbet, no a sigui lesa den e carta, y mi no kier acusé cu e ta hunga politica, pasobra e a bisa cu e no ta hacié, pero e carta ta bisa lo siguiente:
"Uit Uw brief van 14 juni 1972, ag. no. 436 hebben wij verder begrepen dat u in beginsel geen bezwaar heeft tegen het tot stand komen van een openbaar zwemband te San Nicolas. Hoewel wij uiteraard een positievere benadering van dit zeer urgente zwembad meer op zijn plaats hadden gevonden, danken wij u niettemin voor uw steun."
Señor Presidente, si nos splika e zin aki e ta asina cu e personanan cu e Gobierno anterior, e Gobierno di 1973, a acerca y cu Gobierno a bisa nan cu nos no tin un maneho ariba tereno di deporte, bosonan lanta un fundacion y nos lo wak con leuw nos ta yuda boso nan. Esey tabata e aporte di e Gobierno anterior, e Gobierno di 1973.
Ningun momento nos ta mira e actividad cu ta worde desplegá awor aki, como sifuera cu nos partido kier neglishá e asunto aki. Mi ta bisa un bez mas mi no ta culpa ningun hende, pero si ta bin cu mocion aki den, como sifuera nos no tin atencion pa e asunto aki, mi mester refutá e cosnan aki anto cu cartanan den e dossier cu mi tin aki.
Mi a cuminzá bisa cu nos ta completamente di acuerdo cu otro, ora ta bisa cu e piscina publico mester worde realizá, pasobra na Aruba no tin ningun piscina publico. Pa asina e masa grandi di Aruba por haya e oportunidad pa por worde instruí ariba natacion. Di dos, nos ta completamente di acuerdo cu e prome distrito cu mester bin na remarka pa e piscina publico aki ta San Nicolaas. Y e lo bin tambe. Awor cu tin un Gobierno cu tin un maneho ariba e tereno di Gobierno y e Gobierno aki a bin na e conclusion cu si bo kier tin un maneho, bo mester tin e facilidad pa bo decidí con e educacion ariba tereno deportivo mester tuma lugar. Y nos a bisa cu nos no kier pa facilidadnan deportivo na Aruba pa nan ta den man di un fundacion. Nos a bin cu e ehempel di Wilhelmina Stadion.
Mi a caba di sali for di un reunion unda cu mi ta deliberando cu ASU, y mi a trece dilanti cu Wilhelmina Stadion ta den man di un Fundacion. Gracias na Dios e siman aki nos ta yegando na un areglo cu e fundacion, cu pa añas y añas tabata tin Wilhelmina Stadion bao di su poder, cu a pasé pa ASU, cu nan ta trahando awor aki e cartanan unda e traspaso den man di Gobierno lo bay tuma lugar. Pasobra, una vez mas mi kier a enfatisá si nos Gobierno a propagandá cu nos tin un maneho di deporte, nos mester tin e facilidad deportivonan pa nos por implementá e maneho aki.

Y mi por bisa cu e Gobierno aki, cu tur respet pa e Gobiernonan anterior, cu tur respet pa e trabao cu fundacion pa un piscina publico a haci, despues di a evaluá e proyecto, y mi ta bisa cu un colega di mi partido anterior tambe a traha ariba djé, mi a tende cu Señor Nisbet tambe tabata di acuerdo cu e prome plannan cu a worde entrega, cu lo tabata tin aspectonan mucho luhoso. A worde pidí pa cambia nan, pasobra asina ey e no por sigui.
Mientras tanto 1976 a worde trahá ariba un proyect-dossier tocante un maneho di deporte, na 1979. Bestuurscollege actual a aceptá e recomendacionnan den e estudio cu a worde hací y un di e puntonan basico den e maneho di nos Gobierno tá cu facilidadnan deportivo mester ta den man di Gobierno.
Y aki, mi por trece dilanti cu nos ta trahando ariba diferente front deportivo. Mi a mencioná awor ey Wilhelmina stadion cu lo pasa den man di Gobierno, y e ora ey e ta keda absurdo si nos bay desviá ariba e punto cu nos a tuma y awor nos bay pone e proyecto aki especifico cu nos a bisa cu lo mester worde realizá, pone atrobe den man di un fundacion unda Gobierno lo mester para garantia pa un deficit di explotacion di alomenos fl. 100.000.- pa aña. Si bo kier hiba un maneho sano, si bo ta conciente di deporte ta bay costa placa, y manera cu nos a bisa nos kier e facilidad den man di Gobierno unda cu nos tin un Departamento, cu lo bay run e facilidadnan aki hunto cu ASU, y si e peso financiero tóch ta bay cay ariba Gobierno, mi ta kere cu lo ta algo absurdo pa nos awor aki traha un piscina segun e plan di e fundacion aki y despues cada aña Gobierno mester pone alomenos Fl. 100.000.- den man di e fundacion, pa sigui run e piscina ey, pasobra e no por run.
Nos tin plan nos ta bay traha e piscina ey, asina cu e parti financiero keda reglá e piscina lo bin den un skina den Lago Sportpark. Lago Sportpark a worde escogí, pa un di e motibonan cu Señor Nisbet mes a trece dilanti. Den vecindario di Lago Sportpark tin un concentracion di School. Y e sitio cu antes a worde proyectá nos ta di opinion cu e no ta adecuado. E piscina di San Nicolaas, mi kier bolbe ripiti lo tin e mididanan olimpico.
Esey ta encera un largura di 50 meter y un hanchura di 25 meter. E piscina den Lago Sportpark lo ta destiná, como piscina di instruccion y pa tin competencia di natacion escolar. Aparte di esey, e experto cu ta trahando ariba e proyect-dossier pa un otro piscina publico cu lo bin patras di John F. Kennedy College, cu lo tin e mesun medidanan, 50 pa 25 meter y solamente e lo tin un sorto di tribune, unda lo tin e posibilidad pa sinta wak e weganan y un forma di oficina, unda cu kaarchi lo worde bendí, si ta necesario.
Esun di Lago Sportpark lo ta un piscina flat, pasobra nos ta bay uza e facilidadnan di Lago Sportpark abao di e tribune, unda lo tin lugar pa cambia paña y pa douche. P'esey nos ta bisa cu e proyecto ey por worde checutá a corto plazo. Y manera Señor de Palm a bisa ban stop di papia, nos tin di checutá algo pa distrito di San Nicolaas. Mi ta kere cu nos a corto plazo, lohacié tambe, asina e parti financiero keda reglá. Tur e asunto en coneccion cu e piscina aki ta cla, plannan ta designá, nos a papia cu algun persona cu por checuta e trabao. Nos a palabrá cu Arubaanse Zwembond cu nan lo yuda cu e beheer di e 2 piscinanan, unda cu nan lo tin e parti deportivo. Y Instituto pa Deporte Educacion Fisica y Recreacion lo tin e otro parti unda e schoolnan lo ta envolví, pa duna instruccion. Un bez mas mi kier a enfatizá cu di ningun banda, ni di banda di Señor Nisbet, ni di banda di Señor de Palm ni di banda di Gobierno, nos kier hunga politica cu un asunto serio manera e recreacion deportivo ariba nos isla. Lastimamente cu e cos aki a cuminza cana for di 1971, Y esunnan cu a tuma e iniciativa ta keha un tiki cu nan no a haya e cooperacion cu nan a verwacht. Nos ta bisa cu awor e Gobierno aki a pone cu e mes lo tin un maneho di deporte, cu e mes lo tin bao di dje e facilidadnan deportivo cu nos na bienestar di deporte di Aruba lo checuta e plan aki mas pronto cu ta posibel.

Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba e mocion di e problema na Kudawecha no tabata tin pregunta. Y loke mi kier a trece padilanti tá cu Bestuurscollege lo tuma e mocion aki y nos lo weita con leuw e caso aki lo yega e siman aki of otro siman. Y despues di esey Bestuurscollege lo weita con lo sigui entamá esaki.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over pa e segunda buelta. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Si e tereno di e zwembad ta reservá ainda?

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun informacionnan cu mi tin, e tereno oy ainda eta reservá pa e fundacion. Pero esey nos ta laga pa e fundacion. Mi kier enfatizá cu nos no ta bay mishi cu e tereno. Si e fundacion kier sigui cu e proyecto, nan lo haya e tereno si nan kier, pero nos tin un otro maneho.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a cuminzá pa gradici diputado Zaandam, cu a duna su argumentacionnan masha zakelijk sin a hunga politica cu e proyecto aki. Mi mester bisa cu mi ta kere entre mi persona y diputado Zaandam lo keda un diferencia di opinion, cual mi ta kere cu cada uno lo mester respetá. Sinembargo toch mi kier a repasá encorto un biaha mas kiko ta pasando aki. Mi kier a cuminzá bisa cu diputado Zaandam a trece padilanti cu den pasado Gobiernonan no tabata asina sport-minded. Aki mi kier a bisa cu manera a worde expresa, cada pais tin su sistema di deporte, cada pais tin su structura deportivo. Den pasado tempo cu e partido cu awe mi ta representá tabata den Gobierno, e Gobierno aki su maneho tabata den e forma cu bo tabata hinka un suma di placa den man di un overkoepelen orgaan, y e overkoepelend orgaan tabata guia e deporte den bo pais. Esey tambe ta un maneho. Pues no por worde bisá cu antes no tabata tin un maneho. Tabata tin maneho. Hecho tá cu e Gobierno actual ta diferenciá con pa hiba e maneho. Dus e Gobierno actual ta bisa nó, unda antes bosonan tabata hinka cen den man di un overkoepelend orgaan y laga iniciativo particular run the show, awe nos Gobierno kier pa nos tin mas di bisa den deporte. Un punto di bista cu na e momento aki lo mi no kier dedicá y duna mi opinion ariba djé, pasobra mi ta kere cu den futuro lo nos haya hopi oportunidad pa haci esaki. Pero sí mi mester bisa cu tempo nos partido tabata den Gobierno tabata tin un maneho pa deporte. Solamente e ta diferencia di e maneho actual.

Unda cu diputado Zaandam a bisa cu mi no a lesa full e carta.
Mi a lesa full e carta, pero mi no a haya e necesidad pa trecé padilanti, pero mi no tin nada contra pa repasá e zinnan locual Señor Zaandam a lesa; " Hoewel wij uiteraard een positievere benadering van dit zeer urgente zwembad meer op zijn plaats hadden gevonden, danken wij u niettemin voor uw steun."Semper ta asina ora cu bo no ta den Gobierno, bo pensamentonan con liher un preparacion di un proyecto por bay, dependé ki sorto di proyecto e ta tambe, bo no sa con e ambtelijke molen ta draai. Mi ta hopi bon documentá ariba e proyecto aki. Mi tin adviezen di diferente departamentonan di Gobierno. Mi tin e fechanan cu e proposicionnan a bay na e departamento y e fechanan cu nan a sali for di e departamento tambe. Pues nos por mira cu e ambtelijke molen tabata traag den e caso aki y por ta tambe cu e Gobierno no a pone mucho speed su tras. Esey ta un cos cu honestamente mi ta willing pa admití.

Pero en todo caso hecho ta cu dia e a worde entregá no tabata tin definitieve plan ainda, lo mester a bay preperá, e mester a worde entregá., e mester a pasa diferente departamento: D.O.W.?DECO? Financiën etc. etc. pa despues bin bek. Despues a worde hayá cu e ta mucho grandi, e mestera bay na e Stichting prepará atrobe. Manda un otro proposicion y e carta cu e proposicion pa e cambio tabata un carta di juni '75, unda e Architectenbureau a manda bisa e Stichting e diferente cambionan. Esaki a worde manda pa Gobierno, E tempo ey Gobierno a aceptá e cambionan y e proyecto a bira mas chiquito. Cu otro palabra, manera mi a bisa aki kiko nos ta haya? Gobierno a consehá e organizacion cu e a entregá e proyecto aki cu a bin y crea un Stichting. Y aki mi ta haya, y mi ta diferencia di opinion cu diputado Zaandam, cu e mancho di deporte por tin un poco peliger aden pa iniciativa particular. Pasobra kiko ta un Stichting? Un Stichting ta un Organizacion creá a base di ley, a base di un procedura, unda e ta pasa via Gobierno, via Gouverneur, si mi no ta equiboca, via Minister van Justitie, y e Stichting ta haya su rechtspersoonlijkheid. Cu otro palabra e Stichting ta haya e base legal pa worde reconocé como un organizacion cu ta traha a base di e doel, e meta, cu e organizacion aki tin. Y aki toch mi ta haya cu e Gobierno su maneho a perhudicá den cierto sentido un grupo di hende cu a dedicá nan mes na e proyecto aki. Y unda a base di un conseho di Gobierno a funda un organizacion, un Stichting cu yama "Stichting Openbare Zwembaden Aruba". Kiko nos ta ripará awe? Cu ora e Gobierno actual ta dicidí no, nos ta bay traha un piscina publico..........

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: No ta mi intencion di bay interrumpi, mi djies kier enfocá cu no ta e Gobierno aki a bisa e personanan bay lanta un fundacion.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, esey ta masha berdad. Pero nos no mester lubidá cu eingelijk un Gobierno tin su continuiteit. E continuiteit aki ta pa garantiza pa duna un cierto rechtzekerheid den e comunidad di Aruba, pa sigurá cu ora un palabra worde duná pa parti di Gobierno, cu mañan no por bin un otro Gobierno of otro personanan cu ta bay cambia palabranan cu a worde duná. Awor aki nos tin di hací cu un maneho. E maneho a worde cambiá berdaderamente, pero no ta kita afor cu e cambio di maneho den cierto sentido a pone cu e organizacion cu a worde creá a base di conseho di Gobierno, no ta worde ehecutá mas. Cu otro palabra, cu e maneho nobo den e caso aki a perhudicá un grupo di persona cu a traha ariba un proyecto particular. Esaki ta e parti negativo di henter e caso. Cu e proyecto aki a tarda, por ta cu e partido cu mi ta representa a tardé tempo cu nan tabata den Gobierno. Hecho ta y esaki mi no kier bisé pa hunga politica, pero promé cu e maneho nobo a worde aceptá, Señor Zaandam a menciona cu na'76 a worde trahá un maneho nobo, na '79 a aceptó, kier meen den tur e 3 añanan '76, '77, '78 y parti di '79 e Gobierno di MEP, e propio Gobierno cu tin un maneho nobo, manera mi a bisa tin partinan positivo, no a ehecutá e proyecto tampoco. Kier meen si tin falta, tin falta di dos banda. Pero loke mi ta lamentá den e caso aki sí y mi kier terminá e parti di deporte ariba e punto aki, tá unda un instancia cu yama "Stichting Zwembaden Aruba" a worde creá, y awe nos ta haya cu ta bay worde trahá cierto zwembaden, anto e Gobierno no ta hinka e beheer den nan di e Stichting cu a worde creá especial pa e doel aki, pero Gobierno ta hinka e beheer den man di Arubaanse Zwembond. Mi ta kere cu lo por a haci bon si a purba di hinka e Stichting aki cu a worde lantá a base di conseho di Gobierno den henter e maneho nobo tambe. Mi ta kere lo a haci hopi bon na e personanan cu a duna hopi di nan tempo liber pa cu e proyecto aki, y mi por bisa pa cu e deporte di landamento.

Mi a tende un miembro menciona cu e a bay di acuerdo cu e proyecto, pasobra tin personanan cu lo ta haci huiswerk ora di kantoorwerk etc. etc. Mi kier a menciona cu e proposicion ey, mi a pensa di bay di acuerdo cuné, teniendo cuenta cu tin persona cu siendo nan ta ambtenaar na un departamento, ta haci como sifuera nan ta secretario di Raad van Ministers Aruba, ta empleá hende na Inspectie der Belasting, sin goedkeuring di Minister etc. Pa evitá tur e problemanan aki ta bon pa crea e trabao di e miembro di Parlamento pa tur hende por sabi nan tarea, manera debe ser.

Te aki den e tanda aki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi tabata hopi duidelijk ariba e mocionnan aki. Mi ta kere cu mi no tin behoefte mas den tweede ronde.

DE HEER P. BISLIP:Señor Presidente, sumamente satisfecho di nos banda nos a keda cu e splikacion di diputado Zaandam encuanto su maneho, y especificamente encuanto e openbare zwembad. Mi no por bay di acuerdo cu oposicion caminda nan ta trece como ponencia e asunto di continuidad. Bo sa cu pa rechtszekerheid nos tin nos normanan, nos leynan, pero bo no por bay cu e continuidad pa cu e maneho, pa cu politica. Pasobra si bo basa bo mes ariba esey bo ta puntra kiko tin di validez ora cu pueblo bay vota pa cambia un maneho, cambia un politica. Esaki mi no ta haya cu ta un argumento cu ta steekhoudend.

Ariba e mocion mes number 1, mi ta haya cu e splikacion tabata amplio. Ami a kere sigur cu e conclusion di oposicion tabata cu nan ta trek in e mocion aki. Como mi ta haya ya e no ta na su lugar, ora cu bo ta weita un Gobierno su maneho agresivo pa cu deporte y ariba e caso aki especificamente, cu mester bin cu un mocion. Aunque cu prome e indienersnan mes a duna nan opinion, sperando ariba e contesta di Bestuurscollege, tin otro miembro di oposicion adelantá y a bisa cu e ta vota vóór. Y awor e ta bolbe bisa cu e ta bon clá y e no kier trece nada mas padilanti. Algo masha straño.

Señor Presidente, lo mi kier a suplica sí, mi no sa cu mi ta bay hacié pa oposicion tambe, pasobra den nan mes tambe tin algun consternacion, pero di nos banda ora cu e mocionnan worde aceptá, sí nan worde aceptá mi ta pidi e Secretaris si e por ora cu e ta giet nan den e formele vorm, pa e, polish nan. Como cu é ta e persona cu tin hopi experiencia ariba e tereno aki, e ta dominá e idioma aki mihor cu, laga nos bisa, e miembronan di Raad, si mi mag di bisa esey.

Awor encuanto e mocion, caminda cu ta papia di un tarea completo, pa e miembronan di Raad, akinan mi a hayami confrontá cu un algo cu mi no a spera. Como cu di parti di oposicion Señor Domi Tromp a firma e proposicion aki. Y Señor Nisbet a declara en principio y despues e a enfaticé cu e ta vóór esaki, pero en cambio Señor Kock sí a dicidí cu e ta vota contra. Aki nan no ta e intencion di e partido di Gobernacion pa bin cu un mocion pa causa consternacion den oposicion.

Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, ariba e mocion tocante e zwembad, mi a comprondé for di e diputado, mi a comprondé eingelijk for di tur hende aki den, cu tur hende tin un anhelo pa un zwembad na San Nicolas.

Mi a comprondé cu e tereno a worde reservá, mi a comprondé cu ta bay trahé otro parti, laga nos spera. Akinan e ideanan, e pensamentonan ta igual. Pero ainda a keda e punto loke e mocion a trece padilanti, cu ta conform e proyect-dossier di e fundacion. Y mi ta kere cu historia lo bay mustra cu e por worde trahá via fundacion of via Bestuurscollege, historia lo bay mustra. Cu e zwembad mester bin, nos tur ta di acuerdo.

Tocante e otro mocionnan mi no tin hopi comentario ariba nan. Solamente ora si den nos partido bo worde eligí como miembro di Eilandsraad, den Partido Patriotico Arubano semper a reina e opinion cu tur hende mag di tin su mes opinion, y esaki contrario na e partido cu ta sostené e Gobierno.

Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi ta kere den segunda tanda lo mi ta masha corto, pasobra di banda di oposicion en todo caso no a bin nada padelanti. Pa cu e mocion di openbare zwembad, mi mester aplaudí e iniciativa di e diputado concerní y mi ta kere cu manera e diputado ta proyectá e plan aki, ta esun mihor. Solamente mi kier a bolbe un rato ariba un remarka chiquito hací pa un di e miembronan di fraccion di P.P.A., Caminda e ta mencioná cierto nombramento etc., simplemente e no sa di kiko e ta papia. Pasobra ta imposibel cu un ambtenaar tin mas poder cu un minister, pa por haci nombracion sin aprobacion. Y mas ainda, si e ta mihor informá como Parlamentario e mester sa cu no ta un minister ta nombra tampoco, sino ta Ministerraad. Pero mi ta lagué te ey. Pasobra por ta den su pensamento ainda e ta corda, con e mes Parlamentario aki a yudé pa e haya su nombramento.

Danki Señor Presidente.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, sumamente satisfecho despues cu diputado di deporte a elaborá en extenso ariba e proyecto di zwembad na San Nicolaas, mi ta kere cu esaki a kita tur duda. Nos por mira cu nos diputado ta trahando den bon direccion, manera mi a mencioná den primera tanda caba, esaki ta demostra cu nos Bestuurscollege ta trahando pa, no solamente e zwembad aki bin, pero tambe despues cu esaki bin e por worde gerun na un manera eficiente. Mi ta kere cu a yega e momento pa nos no bisa ban caba cu e zwembad aki, manera cu Señor de Palm a bisa, pero a yega e momento pa nos ban finalizá e proyecto aki pa asina especialmente e sector di nos pueblo aki por bay haci bon uzo di e zwembad aki.

Esaki ta tur, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos ta bay na e di tres buelta. Tin pregunta ariba e mocion di zwembad?

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, refutando palabranan cu a worde trecí padilanti encuanto e mocion di zwembad etc. etc., mi mester bisa cu ainda mi ta keda cu un diferencia di opinion cu esunnan den Gobierno.

Encuanto e locual a worde trecí padilanti, mi kier a refutá na '71 cu mi a worde nombrá den Gobierno, mi no tabata conocé ningun Frank Croes.

Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor ariba e 3 otro mocionnan?

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, por ultimo atrobe lo mi kier ser masha corto, solamente mi kier mustra cu enfasis ariba e mocionnan cu a ser trecí padilanti cu tur sinceridad, cu excepcion di esun di banda di P.P.A. cual ta trata di swimming-pool, cual mi ta kere cu no ta na su lugar. Sinembargo encuanto di nos mocionnan, mi mester participá cu mi ta kere cu di banda di fraccion di MEP sí nos ta pone enfasis ariba e necesidad di e mocionnan aki. Y mi ta kere cu di banda di oposicion tambe nan lo sa di huzga y enberdad cooperá pa nos yega na un solucion satisfactorio den tur e asuntonan aki.

Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan ariba e mocionnan. Mocion number 1. Si ta necesario nos ta bay vota ariba nan.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta apreciá si ora Bo mencioná mocion number 1, bisa ariba kiko e ta bay.

DE VOORZITTER: Mocion number uno ta ariba zwembad. E ta aceptá? Esun cu ta vóór, ta bay di acuerdo y esun cu ta contra ta desaprobé.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F.BARENO, J.R.FRANK, V.KOCK, B.J.M.NISBET, F.E.A. DE PALM, D. TROMP.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, M.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT, F.H.CROES, F.FLANEGIN, P.P.KELLY, C.F.LACLE, D.I.LEO, J.C.RASMIJN.

DE VOORZITTER: E mocion aki a wordo rechazá cu 10 contra y 6 pro.

Mi ta pasa over pa e mocion di kimamento di sushi. E ta acepta sin mas? E ta keda aceptá.

Mocion number 6, e ta di volle dagtaak voor alle Eilandsraadleden? E ta aceptá?

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta laga aangetekend cu mi ta contra e mocion aki.

DE VOORZITTER: Danki. Aceptá, cu e anotacion cu Señor Virgilio Kock ta contra.

Mocion number 7 di Kudawecha. E ta aceptá sin mas? Nos ta bay over na tratamento di e amendementnan. Sprekerslijst ta habrí. Como ningun hende a inscribí, Señor Kock ta bay duna un toelichting chiquito.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi kier a trece padilanti, si bo ta bay di acuerdo, pa mi trata tur dos pareuw?

DE VOORZITTER: O,K. dal Bay.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e dos amendement aki nan dos ta regardá otro den e sentido cu ta mesun suma mi ta proponé di kita y ta e mesun suma mi ta proponé di pone adicional. Loke mi kier trece padilanti den e mocion unda cu ta papia di Hoofdstuk V11 par. 14 onder post 12.02 cu ta trata di bevordering van toerisme uit Zuid-America.

Nos a trece esey padilanti hopi biaha cu nos ta di acuerdo cu e turismo cu mesterworde promové di parti di America del Sur, pasobra nos a ripará cu e turismo di parti di America ta bayendo atras. Y ta p 'esey nos ta proponé pa hizé di F. 415.700.- na F. 665.700.-. E mesun suma nos ta proponé pa e worde kitá for di e post 12.24 di par. 2 Hoofdstuk 9, esey ta e heavy equipment di TAV, unda cu e Bestuurscollege a trece padilanti cu tin medidanan di austeridad. Nos kier duna un man atrobe. Y e a trece padilanti, cu cada siman, of cada luna menos placa ta worde uzá. Y akinan nos ta ripará cu e post ta mescos cu aña pasá. P 'esey aki nan nos ta trece padilanti baha e post di F. 759.200.- na F.509.200.- Asina e suma cu ta worde kitá di heavy equipment di TAV, ta worde uzá pa algo util cu ta bevordering turismo di America del Sur.

Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, como cu Señor Kock ya a duna un toelichting ariba e amendement aki, mi ta kere cu lo ta bon pa duna un splikacion pakiko esaki ta necesario pa haci unpost menos y pone e diferencia ariba un otro post. Nos por a scucha hopi biaha aki den Raad cu e turismo cu ta biniendo di America del Sur ta esun cu ta gasta mas aki riba.
Y e turista cu ta bin di America del Norte ta esun cu dia pa dia ta tira mas bista ariba nan portemoné, cada cen cu nan saca nan tin di draai e dos biaha prome cu nan saké. Pasobra nan no tin e moda mas manera antes, cu pa nan tambe ta buscando un vacacion mas barata cu ta posibel. Mientras cu esun cu ta bin for di Sur America hopi biaha ta koopkrachtig y comercio ta preferá e turista cu ta bin di America del Sur. Y tumando na vista cu e hotelnan awendia ta masha poco ocupá compará cu antes, y cu tin un recesion tambe den e sector hotelero, como cu nos a basa nos turismo mucho ariba esun Norte Americano, mi ta kere cu a bira tempo pa nos verzet nos bakens y haci mas tanto posibel pa nos atrae e turista di e paisnan Sur Americano, cu tin e manera di pasa un vacacion di tal manera cu e ta combini, no solamente nan, pero tambe cu comercio ta haya un pida pan y tambe esunnan cu ta traha den e sector hotelero por haya un pida pan na fin di luna. Mi ta kere cu e post di TAV caminda ta pará un suma di F. 759.200.- por worde cambiá denF.509.200.- pasobra ya tin tur indicacion duná door di Bestuurscollege cu lo worde menguá ariba e post aki. Y unavez cu bo traha bo begroting, mi ta kere cu un switchmento di e post aki, a lo largo lo sali nos mas ventahoso si nos poné ariba e post 12.02 pa cambié den f.415.700.-cambié den f. 665.700.-
Pa asina haci mescos cu Bahamas y Bermudas ta haciendo, cu e mayoria di e budget pa turismo no ta pa atrae e turismo Americano, pero pa e otro parti di mundo. Mi ta kere cu laga nos cuminzá cu e parti mundo cu ta mas cerca di Aruba, esaki ta e parti di Sur America, caminda dia pa dia e turismo ta creciendo. Mi no ta kere cu pa parti di e partido cu ta den Gobierno lo por tin algo contra di e amendemant aki. Pasobra e no tin nada di haber cu politica, ta solamente un miras mas padilanti pa nos futuro industria di turismo pa mantené e base cu e tin, ensanché y pa bo verzet bo bakens ora cu esaki ta necesario.

Te asina leuw den eerste ronde, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den prome tanda caba di e presupuesto general, mi a papia ariba e uzo di zwaar material. Nos no ta mira e necesidad pa reducí e suma ariba presupuesto cu f. 250.000.-.
No ta pasobra e suma ta aparecé ariba presupuesto, kier meen cu e ta worde uzá completamente.

Pasobra si ta asina, anto nos mester bay pasa suma pa suma cu ta pará aki riba. Ta un raming e ta, y Bestuurscollege ta tene na cuenta pa tené mas abao cu ta posibel.

Na di dos lugar, ariba post 12.24 pa e suma cu nos kita for di 12.02 y pasé pa 12.24 na prome instancia e por ta parce un amendement masha simpatico, pero ora cu bo wak e en realidad, e no tin ningun efecto. E placa cu Gobierno tin poní ariba e presupuesto awor aki pa promocion den Sur America di turismo, ta e placa cu segun nos calculo ta worde uzá e aña aki pa promocion di turismo. Ningun momento no vale la pena pa bo bay pone un promocion mas grandi den Sur America, si p.e. bo no tin airlift necesario for djepaisnan. Na momento cu e comunicacion cu e paisnan Sur Americano mester worde mehorá, na e momento ey Bestuurscollege mes lo acerca Raad, pa un campaña extra pa promocion den Sur America. Pero na e momento aki y manera nos ta weita pa e curso di e aña aki e necesidad no t'ey pa hacié. Pa e motibo ey nos ta propone Raad como College, pa rechazá e amendement aki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, completamente decepcioná mi a keda di e comentario di Bestuurscollege, pasobra ta completamente den e idea sano cu nan tin pa trece medidanan di austeridad, nos a trece esaki padilanti. Cu na TAV sigur sigur na e momento aki ta un diputado ta dicidí cual heavy equipment ta worde uzá, mi ta comprondé caba e fin di e storia, diputado kier keda cu e man habrí pa gasta tur e cen aki. Esaki ta algo cu sigur sigur a decepcioná mi completamente. Y ora cu e diputado a trece padilanti cu ora haya mas airlines lo acerca Raad, nos a proponé esaki mirando padilanti. Pasobra ora bo ta bay traha ariba esaki, sigur bo ta planea tur esaki nan. E ora bo no tin nodo di acerca Raad pa bay den un procedure hopi largo. E medidanan di austeridad cu e Gobierno a trece padilanti, no kier meen nada anto.

Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu tin basta vuelo entre p.e. Venezuela-Antiyas. Y tin basta vuelo tambe awor cu Aerocondor a cay afor y cu Avianca a sigui. Tambe di A.L.M. y otro liña di Venezuela, door di haci un campaña mas fuerte bo no ta tende e oidonan mas den futuro, cu e aeroplano nan ta yega mitar yen y cu tin biaha nan ta tira buelta cu un paar di hende. Door di pone e diferencia di post 12.02 y e post 12.24 y laga afor un post menos grandi ariba e presupuesto di TAV, mi ta kere cu nos ta trahando den direccion pa boost-up e turismo for di Sur America. Y aunque manera e diputado ta bisa e ta pone un raming, pero nos tur sa cu ora bo pone un ramming cu hopi post e consecuencia ta cu tin overschrijding. Y nos tin tambe como experiencia cu mas grandi bo haci un post, mas overschrijding bo ta haya. Y menos grandi bo haci un post bo ta haya un overschrijding, pero kizas menos cu si e tabata un post mas grandi. Y Bestuurscollege lo no hayé den problema cu ora ta trata promocion di turismo for di Venezuela y Colombia of di cualkier otro lugar cu nan tin di acerca Raad atrobe pa hiza e credito necesario ariba e post di promocion di turismo for di Sur America. Ta p'esey e amendement aki tin mi completo sosten ora e yega na votacion.

Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nada nobo a bin padilanti.

Solamente dos remarke. Na prome lugar Señor Rudy Frank a trece padilanti cu nos tin bastante vuelo entre Venezuela - Aruba y Colombia- Aruba cu nos por dedicá e cen pa atrae e turista for di eynan. Esey lo ta gastamento di placa innecesario, pa motibo cu vuelonan cu ta bin di Colombia pa Aruba y vuelonan cu ta bin di Venezuela pa Aruba ta constantemente tjokvol.
Kier meen eynan no tin e necesidad di mas promocion. Tanten cu bo no habri airlift nobo, tanto di Venezuela, Colombia, como eventualmente Brazil y Argentina. Ora cu bo habié anto e ora si bo tin e necesidad di mas promocion.

E siguiente remarka, Señor Virgilio Kock a bisa cu awor cu ta un diputado ta dicidí ta cual heavy-equipment ta worde uzá na TAV. Esaki mi ta desmentí categoricamente. Heavy-equipment cu a worde tumá na TAV ta ariba beslissing di Bestuurscollege. Y heavy equipment cu lo worde tumá den futuro na TAV ta ariba beslissing di College y no di diputado.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, masha bunita pa trece esaki padilanti door di e diputado pero si Bestuurscollege kier informá Raad bon, un dia nos lo trece prueba cu esaki no ta berdad. Y esaki sigur sigur ora cu e ta trecé padilanti, e diputado den un caso asina, ora un asunto worde mencioná cu e Raad ta worde mal informá, anto e ora ta un cos ta keda, cu ta un motie van wantrouwen. P'esey esun cu vota contra e amandement aki ta duna Bestuurscollege " free for all" pa gasta placa na heavy equipment.

Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, contrario na loke Señor de Kort a bisa, nos ta ripará cu tin temporadanan durante di aña cu hotelnan ta haya hopi problema pa nan por yena nan hotel. Nos por a ripará tambe cu hasta Concorde a bay asina leuw pa percurá pa su mes charter. Esaki no ta nada straño, como cu nan tambe tin problema pa nan yena nan hotel. Pero mi ta kere sí cu ta un deber sagrado di Bestuurscollege pa nan tambe duna un man y no laga tur cos pa e hotelnan so. Pasobra hotelnan tin kizas tin otro intencion ora nan ta trata di yena nan hotelnan. Mientras cu door di un promocion hopi mas pisa y mas fuerte, nos por yuda no solamente un hotel so, pero percurá pa tur e otro hotelnan tambe por conta ariba vuelonan regular, yená patá, patá durante henter aña, no solamente durante un cierto periodo, cu por yuda e hotelnan sobrevivi den e temponan maló

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e deliberacionnan ariba e dos amendementnan aki. Amendement number 1 ta pa aumentá e post 12.02 pa mas o menos f.250.000. Raad ta bay di acuerdo cuné? Nos ta bay na votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F.BARENO, J.R.FRANK, V.KOCK, B.J.M.NISBET, F.E.A. DE PALM, D.TROMP.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, M.BISLIP, P.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT,F.H. CROES, F. FLANEGIN, P.P.KELLY, C.F.LACLE, D.I.LEO, J.C.RASMIJN.

DE VOORZITTER: E amendement a worde rechazá cu 10 contra y 6 pro.
Nos ta bay over na e segundo amendement pa rebahá post 12.24 cu f.250,000.- mas o menos. Raad ta bay di acuerdo? Nos ta bay na votacion

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F.BARENO, J.R.FRANK, V.KOCK, B.J.M.NISBET, F.E.A. DE PALM, D.TROMP.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN:H.ANGELA, M.BISLIP, P.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT, F.H. CROES, F.FLANEGIN, P.P.KELLY, C.F.LACLE, D.I.LEO, J.C.RASMIJN.

DE VOORZITTER: E amendement a keda rechazá cu 10 contra y 6 voor.

Nos ta pasa over pa tratamento di artikelsgewijze behandelinh di e begroting, Y pa mas facilidad mi no ta bay traté pa pagina, pero mi ta bay pa Hoofdstuk.

Nos tin articulo 1, Hoofdstuk 1.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, den tur e postnan cu ta pará na e inkomsten zijde, terugontvangst in de kosten voor geneeskundige behandeling, nos ta ripará cu e post aki ta corespondé cu geneeskundige behandeling en keuring. Den tur e begrotingnan anterior e inkomsten aki tabata basa ariba 10% y e aña aki ariba 1%. Mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege ta kiko a pasa cu antes e ontvangsten aki tabata 10% y e aña aki ta 1%? Esaki ta conta pa tur e postnan den e begroting aki cu ta papia di terugontvangst in de kosten van geneeskundige behandeling.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Cu e aña aki e a worde geraamd ariba 1% ta pa motibo cu e ta mas aangepast na e realidad di 1%, ta pésey e ta 1%. Y no ta tur post, pasobra aña pasá tambe e a sosodé.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, aña pasa casi ariba tur e postnan e tabata ariba 10%. Wak p.e. post 38.40.

MEJUFFROUW G.BARENO, GEDEPUTEERDE: E aña aki tur cos a worde aangepast.

DE VOORZITTER: Hoofdstuk 2, Hoofdstuk 3, Hoofdstuk 4, Hoofdstuk 5, Hoofdstuk 6,.......

DE HEER J.R.FRANK:Señor Presidente, un pregunta. Hoofdstuk 6 post 12.40 vergoeding aan de Dienst voor Openbare Werken wegens kosten van Bouwenwoningtoezicht. Mi kier a puntra Bestuurscollege, ta di con e post aki ta halto asina, aunque cu FCCA a tuma over tur e casnan di Gobierno.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki ta gastonan di D.O.W. di Bouw en Woning toezicht. Nan no tin nada di haber cu Volkswoningen, sino Bouw en woningtoezicht loke cu ta e parti general.

DE VOORZITTER: Hoofdstuk 7, Hoofdstuk 8, Hoofdstuk 9, Hoofdstuk 10, Hoofdstuk 11, Hoofdstuk 12, Hoofdstuk 17, Hoofdstuk 18, Hoofdstuk 19, total bedrag onder saldi artikel 2, artikel3, artikel 4.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, M.BISLIP, P.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT, F.H.CROES, F.FLANEGIN, P.P.KELLY, C.F.LACLE, D.I.LEO, J.C.RASMIJN.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F.BARENO, J.R.FRANK, V.KOCK, B.J.M.NISBET, F.E.A. DE PALM, D.TROMP.

DE VOORZITTER: E presupuesto a worde aceptá cu 10 voto vóór y 6 contra.

Nos ta pasa pa tratamento di punto 16. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de 1e wijziging van de begrotting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1980.(Ag.no.4063;bijlage 1980 no.13)

De beraadslagingen zijn geopend.

En aangezien niemand heeft ingeschreven worden ze gesloten. Het ontwerp is als zodanig aangenomen.

DE HEER J.R.FRANK: Un punto di orde, Señor Presidente. Antes tabata artikelsgewijs, awor e a bira hoofdstukgewijs, otro biaha ta ontwerp in zijn geheel, tur den un tiro?

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e reunion maraton aki. Mi ta pidi boso atencion pa nos himno di Aruba.

Hierna wordt het Aruba Dushi Tera gespeeld.

DE VOORZITTER: Señores mi ta gradicí boso nan tur pa boso cooperacion y mi ta sera e reunion.
Danki.

De vergadering wordt door de Voorzitter op 23 juni 1980 om 22.00 n.m. gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van.................................

DE VOORZITTER,

DE SEKRETARIS,